

SRAM

eTap

axs

eTap AXS[®]



USER MANUAL

Road eTap AXS Systems User Manual

Podręcznik użytkownika systemów szosowych eTap AXS

로드 eTap AXS 시스템 사용자 설명서

Brugervejledning til eTap AXS-systemer til landevejscykel

Uživatelská příručka k silničním systémům eTap AXS

Руководство пользователя систем Road eTap AXS

Manual de utilizare sisteme eTap AXS pentru șosea

Εγχειρίδιο χρήστη συστημάτων ποδηλάτων δρόμου eTap AXS

SAFETY INSTRUCTIONS

You must read and understand the safety and warranty document before proceeding with installation. Improperly installed components are extremely dangerous and can result in severe and/or fatal injuries. If you have any questions on the installation of these parts, consult a qualified bicycle mechanic. This document is also available on www.sram.com.

UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem montażu musisz zapoznać się z dokumentem omawiającym zasady bezpieczeństwa i gwarancję. Niewłaściwie zainstalowane komponenty są bardzo niebezpieczne i mogą spowodować poważne i/lub śmiertelne obrażenia. W przypadku pytań dotyczących montażu tych elementów skonsultuj się z wykwalifikowanym mechanikiem rowerowym. Dokument ten jest również dostępny na stronie www.sram.com.

안전 지침

설치를 진행하기 전에 안전 및 보증 안내서를 반드시 읽고 숙지해야 합니다. 부적절하게 설치된 구성품은 매우 위험하며 심한 그리고/또는 치명적인 부상을 초래할 수 있습니다. 부품 설치에 관하여 궁금한 사항이 있는 경우 전문 자전거 정비사에게 문의하시기 바랍니다. 이 문서는 www.sram.com에서도 찾아볼 수 있습니다.

INSTRUKTIONER VEDR. SIKKERHED

Læs og forstå dokumentet vedrørende sikkerhed og garantier, før du forsætter med monteringen. Forkert monterede dele er ekstremt farlige og kan medføre alvorlige og/eller dødelige personskader. Hvis du har spørgsmål vedrørende monteringen af disse dele, skal du spørge en kvalificeret cykelmekaniker. Dette dokument findes også på www.sram.com.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před montáží je nutné si přečíst dokument s bezpečnostními a záručními informacemi a porozumět jeho obsahu. Nesprávně nainstalované součásti jsou velmi nebezpečné a mohou způsobit závažná nebo dokonce smrtelná zranění. V případě jakýchkoli dotazů ohledně montáže těchto dílů se obraťte na kvalifikovaného mechanika jízdních kol. Tento dokument je rovněž k dispozici na webových stránkách www.sram.com.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Перед установкой необходимо прочесть и понять документацию по технике безопасности и гарантии. Неправильно установленные компоненты крайне опасны и могут вызвать серьезные и/или смертельные травмы. Если у вас возникнут проблемы с установкой этих деталей, обратитесь к квалифицированному механику по ремонту велосипедов. Также документ есть на веб-сайте www.sram.com.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Înainte de a începe instalarea trebuie să citiți și să înțelegeți documentul privind securitatea și garanția. Furcile montate incorect sunt extrem de periculoase și pot cauza accidente grave și/sau chiar mortale. Pentru întrebări referitoare la aceste piese consultați un mecanic de biciclete calificat. Acest document este disponibil și la www.sram.com.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε το έγγραφο ασφάλειας και εγγύησης πριν προχωρήσετε με την τοποθέτηση. Εξαρτήματα που δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά είναι εξαιρετικά επικίνδυνα και μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς ή/και θανάσιμους τραυματισμούς. Αν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την τοποθέτηση των εξαρτημάτων αυτών, συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία μηχανικό ποδηλάτων. Το έγγραφο αυτό είναι επίσης διαθέσιμο στη διεύθυνση www.sram.com.

NOTICE

This manual is a complete system installation guide, from unboxing each component to heading out for a ride. Complete the installation and setup in the order described in the manual. Do not begin a new section before completing the previous sections.

AXS components are only compatible with other AXS components. Consult the *AXS Components Compatibility Map* for compatibility information.

Consult www.sram.com/service whenever a separate manual is referenced in this document.

BEMÆRK

Denne vejledning er en komplet vejledning til systemmontering, lige fra udpakning af hver komponent til at cykle en tur. Udfør monteringen og opsætningen i den rækkefølge, der er beskrevet i vejledningen. Start ikke på et nyt afsnit, før du har gennemført de forrige afsnit.

AXS-dele er kun kompatible med andre AXS-dele. Se *AXS Compatibility Map* for information om kompatibilitet.

Se www.sram.com/service, når der henvises til en separat vejledning i dette dokument.

NOTĂ

Acest manual este un ghid complet de instalare a sistemului, de la despachetarea componentelor până la punerea în funcțiune a bicicletei. Efectuați instalarea și reglarea în ordinea descrisă în manual. Nu treceți la o secțiune nouă până când nu finalizați secțiunile precedente.

Componentele AXS sunt compatibile numai cu alte componente AXS. Pentru informații despre compatibilitate consultați Schema de compatibilitate AXS.

Ori de câte ori în acest document se face trimitere la un manual separat, consultați www.sram.com/service.

UWAGA

Niniejszy podręcznik stanowi kompletną instrukcję montażu systemu od momentu rozpakowania każdego z komponentów do momentu wyruszenia na trasę. Dokonaj montażu i konfiguracji w kolejności określonej w niniejszym podręczniku.

Nie rozpoczynaj nowej sekcji przed zapoznaniem się z poprzednimi sekcjami. Komponenty AXS są kompatybilne jedynie z innymi komponentami AXS. Informacje na temat kompatybilności dostępne są w *Planie Kompatybilności komponentów AXS (AXS Components Compatibility Map)*.

W przypadkach odwoływania się w niniejszym dokumencie do odrębnego podręcznika informacje uzyskać można na stronie www.sram.com/service.

UPOZORNĚNÍ

Tato příručka obsahuje úplný návod k montáži – od vybalení komponent až do okamžiku, kdy vyrazíte na vyjížděku. Při montáži a seřízení dodržujte pořadí kroků popsané v příručce. Nezačínejte s novou fází, dokud jste nedokončili předchozí fázi.

Komponenty AXS jsou kompatibilní pouze s jinými komponentami AXS. Informace o kompatibilitě najdete v dokumentu *Mapa kompatibility komponentů AXS*.

Narazíte-li v tomto dokumentu na odkaz na samostatnou příručku, najdete ji na stránkách www.sram.com/service.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί έναν πλήρη οδηγό εγκατάστασης συστήματος, από την αφαίρεση κάθε εξαρτήματος από τη συσκευασία έως την έναρξη μιας ποδηλατικής βόλτας. Ολοκληρώστε την τοποθέτηση και διαμόρφωση με τη σειρά που περιγράφεται στο εγχειρίδιο.

Μην ξεκινάτε μια νέα ενότητα πριν ολοκληρώσετε τις προηγούμενες ενότητες.

Τα εξαρτήματα AXS είναι συμβατά μόνο με άλλα εξαρτήματα AXS. Ανατρέξτε στον *Χάρτη συμβατότητας εξαρτημάτων AXS* για πληροφορίες συμβατότητας.

Συμβουλευτείτε τη διεύθυνση www.sram.com/service οποτεδήποτε αυτό το εγχειρίδιο παραπέμπει σε κάποιο άλλο εγχειρίδιο.

주의

본 설명서는 각 구성품을 개봉하는 것부터 라이딩까지의 모든 과정을 다룬 설치 가이드입니다. 설명서에 나온 순서대로 설치 및 설정을 완료하십시오. 이전 섹션을 마치기 전에 새로운 섹션을 시작하지 마십시오. AXS 구성품은 다른 AXS 구성품과만 호환됩니다. 호환성에 대한 정보는 AXS 구성품 *Compatibility Map*을 참조하십시오. 본 문서에서 별도의 설명서가 언급될 때는 www.sram.com/service를 참조하십시오.

ПРИМЕЧАНИЕ

В данном руководстве приведены полные сведения об установке системы, от распаковки каждого компонента до начала поездки. Установка и настройка производится в порядке, описанном в руководстве. Не переходите к следующему разделу, не закончив с предыдущим.

Компоненты AXS совместимы только с другими компонентами AXS. Сведения о совместимости см. на *схеме совместимых компонентов AXS*.

Если в документе упоминается отдельное руководство, зайдите на сайт www.sram.com/service.

Tools and Supplies 11

Narzędzia i materiały eksploatacyjne
설치 도구
Værktøj og materialer
Nástroje a pomůcky
Инструменты и расходные материалы
Scule și materiale
Εργαλεία και παρεχόμενα

SRAM AXS App 13

Aplikacja SRAM AXS
SRAM AXS
SRAM AXS-app
Aplikace SRAM AXS
Приложение SRAM AXS
Aplicația SRAM AXS
Εφαρμογή SRAM AXS

SRAM Battery Charging 14

Wymiana akumulatora SRAM
SRAM 배터리 충전
Opladning af SRAM-batteri
Nabíjení akumulátoru SRAM
Зарядка аккумуляторной батареи SRAM
Încărcarea bateriei SRAM
Φόρτιση μπαταρίας SRAM

SRAM Battery Installation 15

Montaż akumulatora SRAM
SRAM 배터리 설치
Montering af SRAM-batteri
Montáž akumulátoru SRAM
Установка аккумуляторной батареи SRAM
Încărcarea bateriei SRAM
Τοποθέτηση μπαταρίας SRAM

AXS Button Functions 17

Funkcje przycisku AXS
AXS 버튼 기능
AXS-knappens funktioner
Funkce tlačítka AXS
Функции кнопки AXS
Funcțiile butonului AXS
Λειτουργίες κουμπιού AXS

System Pairing 20

Parowanie systemu
시스템 페어링
Parring af system
Párování systému
Сопряжение в системе
Asocierea sistemului
Δημιουργία ζεύγους συστήματος

eTap AXS BlipBox - Aero Option 23

eTap AXS BlipBox – opcja Aero
eTap AXS BlipBox - 에어로 옵션
eTap AXS BlipBox - Aero ekstraudstyr
eTap AXS BlipBox – varianta pro časovkářská
řídítka
eTap AXS BlipBox — опция Aero
eTap AXS BlipBox - opțiunea aero
eTap AXS BlipBox - Επιλογή αερόμπαρας

e-Bike/Pedelec Shifting and Multi-shift 24

e-Bike/Pedelec – zmiana przełożeń i funkcja wielokrotnej zmiany przełożenia (multi-shift)
e-Bike/페달렉 변속 및 멀티 시프트
Gearskift og multi-gearskift med e-Bike/Pedelec
Řazení e-Bike/Pedelec a funkce Multi-shift
Система переключения передач e-Bike/Pedelec и функция Multi-shift
Comutarea e-Bike/Pedelec și Multi-shift
Αλλαγή ταχυτήτων και πολλαπλή αλλαγή ταχυτήτων e-Bike/Pedelec

Shifting 25

Zmiana przełożeń
변속
Gearskift
Řazení
Переключение скоростей
Schimbarea vitezelor
Αλλαγή ταχυτήτων

AXS Button Shifting 28

Zmiany przełożenia przy pomocy przycisku AXS
AXS 버튼 변속
AXS-knapskift
Řazení tlačítkem AXS
Переключение скоростей кнопкой AXS
Schimbarea cu ajutorul butonului AXS
Αλλαγή ταχυτήτων με το κουμπί AXS

Enhanced Shifting 29

Udoskonalona zmiana przełożeń
확장 변속
Forbedret gearskift
Rozšířený režim řazení
Улучшенное переключение
Comutarea avansată
Ενισχυμένη αλλαγή ταχυτήτων

Cassette Installation 30

Montaż kasety
카세트 설치
Montering af kassette
Montáž kazety
Установка кассеты
Montarea casetei
Τοποθέτηση κασέτας

Shifter Installation 32

Montaż manetki
쉬프터 설치
Montering af gearskifter
Montáž ovladače řazení
Установка манетки
Montarea schimbătorului
Τοποθέτηση χειριστηρίου αλλαγής ταχυτήτων

Rim Brake Caliper Installation 34

Montaż zacisku hamulca szcękowego
림 브레이크 캘리퍼 설치
Montering af fælgbremser
Montáž třmene ráfkové brzdy
Установка калипера ободного тормоза
Montarea etrierului frânei pe jantă
Τοποθέτηση δαγκάνας φρένων στεφανιού

Recommended Road Rotor Size and Brake Pad Chart 35

Tabela zalecanych rozmiarów tarcz szosowych i klocków hamulcowych
권장 로드 로터 사이즈 및 브레이크 패드 차트
Oversigt over anbefalet størrelse af bremseskive og bremseklodser
Tabulka doporučených rozměrů kotoučů a brzdových destiček pro silniční kola
Tabelul Dimensiuni recomandate ale rotoarelor și plăcuțelor de frână pentru șosea.
Διάγραμμα Συνιστώμενων μεγεθών ρότορα και τακακίων φρένων για ποδήλατα Road

Rotor Installation 39

Montaż tarczy
로터 장착
Montering af skiven
Montáž kotouče
Установка тормозного диска
Montarea rotorului
Τοποθέτηση ρότορα

6-Bolt Rotor Installation 39

Montaż tarczy na 6 śrub
6-볼트 로터 장착
Montering af skive med 6 bolte
Montáž 6šroubového brzdového kotouče
Montarea rotorului cu 6 șuruburi
Τοποθέτηση ρότορα 6 μπουλονιών
Установка тормозного диска на 6 болтов

Center Locking Rotor Installation 40

Montaż tarczy Center Lock
센터 로킹 로터 장착
Montering af centerlåst skive
Montáž kotouče s centrálním upevněním (Center Lock)
Установка центрального тормозного диска
Montarea rotorului cu fixare centrală
Τοποθέτηση ρότορα κεντρικού κλειδώματος

Disc Brake Caliper Installation 41

Montaż zacisku hamulców tarczowych
디스크 브레이크 캘리퍼 장착
Montering af kalibre til skivebremser
Montáž třmenu kotoučové brzdy
Установка калипера дискового тормоза
Montarea etrierului frânei cu disc
Τοποθέτηση δαγκάνας δισκόφρενων

Bracket Installation 42

Montaż wspornika
브래킷 장착
Montering af krankboks
Montáž adaptéru
Установка кронштейна
Montarea suportului
Τοποθέτηση βραχίονα

Front Flat Mount Caliper 43

Zacisk przedni montowany na płasko
프런트 플랫 마운트 캘리퍼
Forreste Flat Mount kaliper
Uchycení předního třmenu naplocho
Передний монтируемый на опорной поверхности калипер
Etrierul față tip Flat Mount
Μπροστινή δαγκάνα Flat Mount

140 mm Front Rotor 43

Przednia tarcza hamulcowa 140 mm
140mm 프런트 로터
140 mm forsive
Přední kotouč o průměru 140 mm
Передний тормозной диск 140 мм
Rotor față de 140 mm
Μπροστινός ρότορας 140 mm

<p>160 mm Front Rotor 43</p> <hr/> <p>Przednia tarcza hamulcowa 160 mm 160mm 프런트 로터 160 mm forskive Přední kotouč o průměru 160 mm Передний тормозной диск 160 мм Rotor față de 160 mm Μπροστινός ρότορας 160 mm</p>	<p>Crankset Installation 44</p> <hr/> <p>Montaż zacisku 캘리포퍼 장착 Montering af kaliber Montáž třmenu Установка калипера Montarea etrierului Τοποθέτηση δαγκάνας</p>	<p>Crankset Installation 52</p> <hr/> <p>Montaż korby 크랭크 셋 설치 Montering af krankset Montáž středu a klik Установка системы Montarea pedalierului Τοποθέτηση δισκοβραχίονα</p>
<p>Post Mount - Hose Angle Adjustment 46</p> <hr/> <p>Mocowanie na słupku - Ustawienie kąta nachylenia przewodu 포스트 마운트 - 호스 각도 조정 Post-montering - Justering af slangens vinkel Montáž typu post - seřízení úhlu hadičky Post Mount — регулировка угла шланга Βάση τύπου Post Mount - Προσαρμογή γωνίας εύκαμπτου σωλήνα Montare cu tijă - reglarea unghiului furtunului</p>	<p>Front Derailleur Installation 53</p> <hr/> <p>Montaż przerzutki przedniej 프런트 디레일러 설치 Montering af forskifter Montáž přesmykače Установка переднего переключателя Montarea deraiorului din față Τοποθέτηση εμπρόσθιου εκτροχιαστή</p>	<p>Front Derailleur Set Up Tool Installation 54</p> <hr/> <p>Montaż narzędzia konfiguracji przerzutki przedniej Monteringsværktøj til opsætning af forskifter Instalace seřizovacího přípravku pro montáž přesmykače Установка инструмента регулировки переднего переключателя передач Montarea sculei de poziționare a deraiorului din față Τοποθέτηση εργαλείου διαμόρφωσης εμπρόσθιου εκτροχιαστή 프런트 디레일러 셋업 툴 설치</p>
<p>Reach and Contact Point Adjustment 47</p> <hr/> <p>Regulacja zasięgu i punktu kontaktowego 도달점 및 접촉점 조정 Justering af vandring og kontaktpunkt Seřízení dosahu a bodu dotyku Регулировка хода и точки контакта Ajustarea cursei și a punctului de contact Ρύθμιση σημείου επαφής και απλώματος χεριών</p>	<p>Front Derailleur Set Up Tool 55</p> <hr/> <p>Mocowanie braze-on z narzędziem konfiguracji 셋업 툴로 브레이즈온 장착 Klemmemontering med opsætningsværktøj Montáž přesmykače na navářku s použitím seřizovacího přípravku Приварное крепление с инструментом регулировки Montarea cu suport fix cu ajutorul sculei de poziționare Στερέωση σε Braze-on με το εργαλείο διαμόρφωσης</p>	<p>Clamp Mount with Set Up Tool 57</p> <hr/> <p>Obejma mocująca z narzędziem konfiguracji 셋업 툴로 클램프 장착 Opsætningsværktøj med spændebånd Montáž přesmykače na objímku s použitím seřizovacího přípravku Зажимное крепление с инструментом регулировки Montarea cu colier cu ajutorul sculei de poziționare Στερέωση με σφιγκτήρα με το εργαλείο διαμόρφωσης</p>
<p>Hose Shortening and Bleed 48</p> <hr/> <p>Skracanie i odpowietrzanie przewodu 호스 길이 줄이기 및 블리드 Afkortning af slange og bleeding udluftning Zkrácení a odvzdušnění hadičky Укорачивание гидролинии и прокачка тормозной системы Scurtarea furtunului și aerisirea frânelor Επιβράχυνση εύκαμπτου σωλήνα και εξαέρωση</p>	<p>Bed-in Procedure 49</p> <hr/> <p>Proces docierania płytek ciernych 베드 인 절차 Tilkøringsprocedure Postup usazení brzd Процедура приработки Procedura de rodare Διαδικασία στρωσίματος</p>	

Check Alignment **59**

Sprawdź ustawienie
정렬 상태 확인
Tjek placeringen
Kontrola správného zarovnáí
Проверьте центровку
Verificarea alinierii
Έλεγχος ευθυγράμμισης

Braze-on Mount without Set Up Tool **62**

Mocowanie braze-on bez narzędzia konfiguracji
셋업 툴 없이 브레이즈온 장착
Værktøj til opsætning uden klemmemontering
Montáž přesmykače na naváíku bez použití
seřizovacího přípravku
Приварное крепление без инструмента
регулировки
Montarea cu suport fix fără scula de poziționare
Στερέωση σε Braze-on χωρίς εργαλείο
διαμόρφωσης

Clamp Mount without Set Up Tool **63**

Obejma mocująca bez narzędzia konfiguracji
셋업 툴 없이 클램프 장착
Montering med spændebånd uden værktøj til
opsætning
Montáž přesmykače na objímku bez použití
seřizovacího přípravku
Зажимное крепление без инструмента
регулировки
Montarea cu colier fără scula de poziționare
Στερέωση με σφιγκτήρα χωρίς εργαλείο
διαμόρφωσης

Alignment **64**

Ustawienie
정렬
Justering
Vyrovnáí
Отрегулировать
Alinierea
Ευθυγράμμιση

Wedge Selection **68**

Wybór klina
웨지 선택
Valg af kile
Výběr klínu
Выбор клина
Selectarea penei
Επιλογή σφήνας

Wedge Installation **70**

Montáž klina
웨지 설치
Montering af kile
Montáž klínu
Установка клина
Montarea penei
Τοποθέτηση σφήνας

Rear Derailleur Installation and Adjustments **71**

Montáž i regulacja przerzutki tylnej
리어 디레일러 설치 및 조정
Montering og justering af bagskifter
Montáž a seřizení zadního měniče
Установка и регулировка заднего переключателя
Montarea și reglarea deraiorului din spate
Τοποθέτηση πίσω εκτροχιαστή και προσαρμογές

Max 33T/36T Rear Derailleur Installation and Adjustments **72**

Montáž i regulacja przerzutki tylnej Max 33T/36T
Max 33T/36T 리어 디레일러 설치
및 조정
Montering og justering af Max 33T/36T bagskifter
Montáž a seřizení zadního měniče Max 33T/36T
Установка и регулировка заднего переключателя
Max 33T/36T
Montarea și reglarea deraiorului din spate Max
33T/36T
Τοποθέτηση πίσω εκτροχιαστή Max 33T/Max 36T και
προσαρμογές

Rear Derailleur Adjustments **74**

Regulacje przerzutki tylnej
리어 디레일러 조정
Justering af bagskifter
Seřizení zadního měniče
Настройка заднего
переключателя
Reglarea deraiorului din spatei
Προσαρμογές πίσω εκτροχιαστή

Adjust Limit Screws **75**

Regulacja śrub ograniczających
제한 나사 조절
Justering af grænseskruer
Seřizení šroubů dorazů
Настройка ограничительных винтов
Reglarea șuruburilor de limitare
Ρύθμιση βιδών ορίου

Chain Installation **77**

Montaż łańcucha
체인 설치
Montering af kæde
Montáž řetězu
Установка цепи
Montarea lanțului
Τοποθέτηση αλυσίδας

Chain Gap Adjustment	82	Chain Gap Adjustment without Gauge	94
Regulacja odległości pomiędzy krążkiem naprężającym z zębatką 체인 간격 조정 Justering af afstand til kæde Seřízení odstupu řetězu Регулировка зазора цепи Reglarea distanței lanțului Ρύθμιση κενού αλυσίδας		Regulacja odległości pomiędzy krążkiem naprężającym przerzutki a zębatką bez miernika 게이지 없이 체인 간격 조정 Justering af kædeafstand uden værktøj Seřízení odstupu řetězu bez měřidla Настройка зазора цепи без калибра Reglarea distanței lanțului fără ajutorul sculei Ρύθμιση κενού αλυσίδας χωρίς μετρητή	
XPLR Rear Derailleur Installation and Adjustments	84	Adjust Limit Screws	95
Montaż i regulacja przerzutki tylnej XPLR XPLR 리어 디레일러 설치 및 조정 Montering og justering af XPLR bagskifter Montáž a seřízení zadního měniče XPLR Установка и регулировка заднего переключателя XPLR Montarea și reglarea deraiorului din spate XPLR Τοποθέτηση πίσω εκτροχιαστή XPLR και προσαρμογές		Regulacja śrub ograniczających 제한 나사 조절 Justering af grænsekruer Seřízení šroubů dorazů Настройка ограничительных винтов Reglarea șuruburilor de limitare Ρύθμιση βιδών ορίου	
Chain Installation	86	Front Derailleur Adjustment	97
Montaż łańcucha 체인 설치 Montering af kæde Montáž řetězu Установка цепи Montarea lanțului Τοποθέτηση αλυσίδας		Regulacja przerzutki przedniej 프런트 디레일러 조정 Justering af forskifter Seřízení přesmykače Настройка переднего переключателя Reglarea deraiorului din față Προσαρμογή μπροστινού εκτροχιαστή	
Rear Derailleur Adjustments	91	Rear Derailleur Fine Tuning	100
Einstellung des Schaltwerks Ajustes del desviador trasero Réglages du dérailleur arrière derailleur traseiro Regolazioni del deragliatore posteriore De achterderailleur afstellen Afinação do desviador/ リア・ディレイラーの調節 后变速器调节		Dokładne ustawianie przerzutki tylnej 리어 디레일러 미세조정 Finjustering af bagskifter Jemné doladění polohy zadního měniče Подстройка заднего переключателя Reglajul fin al deraiorului din spate Βελτιστοποίηση πίσω εκτροχιαστή	
Chain Gap Adjustment with Gauge	92	Rear Derailleur Final Check	101
Regulacja odległości pomiędzy krążkiem naprężającym a zębatką z użyciem miernika 게이지를 사용해 체인 간격 조정 Justering af kædeafstand med værktøj Seřízení odstupu řetězu s použitím měřidla Регулировка зазора цепи с помощью калибра Reglarea distanței lanțului cu ajutorul sculei Ρύθμιση κενού αλυσίδας με μετρητή		Końcowe sprawdzenie przerzutki tylnej 리어 디레일러 최종 점검 Sidste tjek af bagskifter Závěrečná kontrola zadního měniče Окончательная проверка заднего переключателя Verificare finală a deraiorului din spate Τελικός έλεγχος πίσω εκτροχιαστή	
		Front Derailleur Fine Tuning	104
		Dokładne ustawianie przerzutki przedniej 프런트 디레일러 미세조정 Finjustering af bagskifter Jemné doladění polohy přesmykače Подстройка переднего переключателя Reglajul fin al deraiorului din față Βελτιστοποίηση μπροστινού εκτροχιαστή	

Crankarm Clearance 107

Odstęp ramienia korby
크랭크암 여유 간격
Frihøjde for pedalarm
Kontrola odstupu od kliky
Зазор шатуна
Spațiul liber al brațului pedalier
Απόσταση μανιβέλας

LED and Battery Overview 108

Opis diody LED i akumulatora
LED와 배터리 개요
Overblik over batteri og LED-lamper
Přehled kontrol ek LED a akumulátorů
Общее описание СИД и аккумуляторной батареи
Ledurile și bateria
Επισκόπηση LED και μπαταρίας

Derailler LED Status 108

Status diody LED przerzutki
디레일러 LED 상태
LED-status for bagskifter
Stavová kontrolka LED přesmykače a
zadního měniče
Состояние СИД переключателя
Starea ledului deraiorului
Κατάσταση LED εκτροχιαστή

Shifter LED Status 109

Status diody LED manetki
쉬프터 LED 상태
LED-status for gear
Stavová kontrolka LED na ovladači řazení
Состояние СИД манетки
Starea ledului schimbătorului
Κατάσταση LED χειριστηρίου ταχυτήτων

Shifter Battery Replacement 110

Wymiana akumulatora manetki
쉬프터 배터리 교체
Udskiftning af batteri til gearskifter
Výměna akumulátoru ovladače řazení
Замена батареи манетки
Înlocuirea bateriei schimbătorului
Αντικατάσταση μπαταρίας χειριστηρίου ταχυτήτων

Battery Replacement - HRD Brake Lever - SRAM RED/Force/Rival 111

Wymiana baterii – Dźwignia hamulca HRD – SRAM RED/Force/Rival
배터리 교체 - HRD 브레이크 레버 - SRAM RED/Force/Rival
Udskiftning af batteri - HRD-bremsegreb – SRAM RED/Force/Rival
Výměna baterie – brzdová páka HRD – SRAM RED/Force/Rival
Înlocuirea bateriei - maneta de frână HRD – SRAM RED/Force/Rival
Замена батареи — тормозная ручка HRD — SRAM RED/Force/Rival
Αντικατάσταση μπαταρίας - Μανέτα φρένων HRD – SRAM RED/Force/Rival

Battery Replacement - Mechanical Brake Lever - SRAM RED/Force 113

Wymiana baterii – Mechaniczna dźwignia hamulca – SRAM RED/Force
배터리 교체 - 기계식 브레이크 레버 - SRAM RED/Force
Udskiftning af batteri - Mekanisk bremsegreb – SRAM RED/Force
Výměna baterie – brzdová páka mechanických brzd – SRAM RED/Force
Замена батареи — ручка механического тормоза — SRAM RED/Force
Înlocuirea bateriei - maneta de frână mecanică – SRAM RED/Force
Αντικατάσταση μπαταρίας - Μανέτα μηχανικών φρένων – SRAM RED/Force

Disc Brake Troubleshooting 116

Diagnostyka i usuwanie usterek hamulców tarczowych
디스크 브레이크 문제해결
Fejlfinding ved skivebremser
Odstraňování problémů s kotoučovými brzdami
Поиск и устранение неисправностей дискового тормоза
Depanare frâne cu disc
Αντιμετώπιση προβλημάτων δισκόφρενων

Disc Brake Pad Advancement 116

Przesunięcie płytki czarnej hamulca tarczowego
 디스크 브레이크 패드 나오게 하기
 Bremseklodserne stikker ud
 Zajištění volného pohybu destiček kotoučových
 brzd
 Выдвижение тормозных колодок
 Poziționarea plăcuțelor de frână
 Προώθηση τακακίων δισκόφρενων

Disc Brake Pad Gap Reset 119

Kasowanie odstępu płytki czarnej hamulca tarczowego
 디스크 브레이크 패드 간격 재설정
 Nulstilling af afstand mellem skrivebremser
 Obnovení odstupu destiček kotoučových brzd
 Переустановка зазора колодки дискового
 тормоза
 Reglarea jocului plăcuțelor de frână
 Επαναφορά απόστασης τακακίων δισκόφρενων

Disc Brake Pad Retraction Reset (Monoblock caliper only) 121

Kasowanie cofnięcia płytki czarnej hamulca tarczowego
 (jedynie zaciski o budowie typu monoblok)
 디스크 브레이크 패드 수축 재설정
 (모노블록 캘리퍼만 해당)
 Nulstilling af tilbagetrækning af skivebremser (kun modeller
 med monoblok)
 Obnovení zatahování destiček kotoučových brzd
 (pouze jednoduché třmeny)
 Переустановка хода колодки дискового тормоза на
 задвигание (только моноблочный суппорт)
 Reglarea retragerii plăcuțelor de frână (numai la
 etrierul monobloc)
 Επαναφορά ανάκλισης τακακίων δισκόφρενων (μόνο
 για μονομπλόκ δαγκάνα)

Maintenance 123

Konserwacja
 유지 보수
 Vedligeholdelse
 Údržba
 Техническое обслуживание
 Întreținerea
 Συντήρηση

Storage and Transportation 125

Składowanie i przewożenie
 보관 및 운반
 Opbevaring og transport
 Skladování a přeprava
 Хранение и транспортировка
 Depozitarea și transportul
 Αποθήκευση και μεταφορά

Chain Replacement 126

Wymiana łańcucha
 체인링 교체
 Udsiftning af kæde
 Výměna řetězu
 Замена цепи
 Înlocuirea lanțului
 Αντικατάσταση αλυσίδας

Recycling 127

Recykling
 재활용
 Genanvendelse
 Recyklace
 Утилизация
 Reciclarea
 Ανακύκλωση

Tools and Supplies

Narzędzia i materiały eksploatacyjne
설치 도구

Værktøj og materialer
Nástroje a pomůcky

Инструменты и расходные материалы

Scule și materiale
Εργαλεία και παρεχόμενα

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

Do montażu komponentów SRAM wymaga się użycia specjalistycznych narzędzi i materiałów eksploatacyjnych. Zaleca się zlecenie montażu komponentów SRAM wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

SRAM 구성품의 설치를 위해서는 상당히 전문적인 도구가 필요합니다. 숙련된 전문 자전거 정비사에게 SRAM 구성품 설치를 요청할 것을 권장합니다.

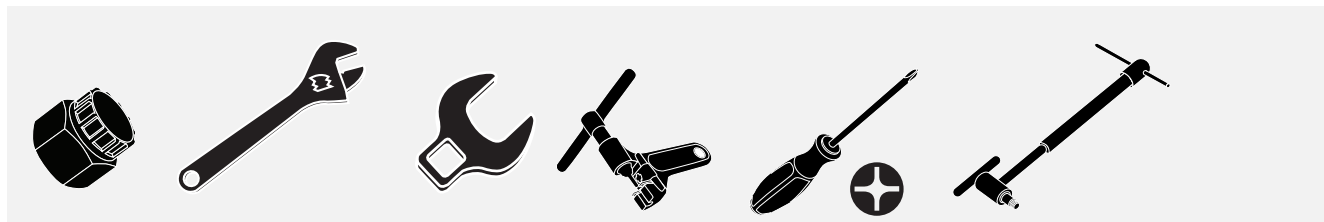
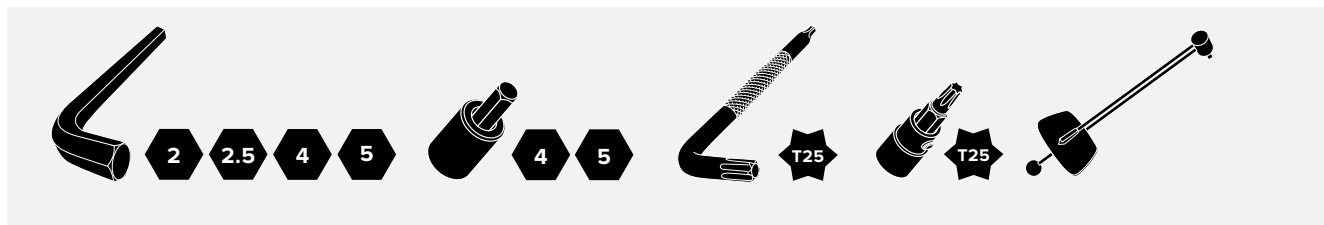
Der kræves meget specielle værktøjer og materialer til montering af dine SRAM-dele. Vi anbefaler, at du får en kvalificeret cykelmekaniker til at montere dine SRAM-dele.


K montáži součástí SRAM jsou potřeba vysoce specializované nástroje a pomůcky. Montáž součástí SRAM doporučujeme přenechat kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.


Для установки компонентов системы SRAM требуются специальные инструменты и расходные материалы. Рекомендуется, чтобы установку компонентов системы SRAM выполнял квалифицированный веломеханик.

Pentru montarea componentelor SRAM sunt necesare scule și materiale speciale. Recomandăm ca montarea componentelor SRAM să se facă de un mecanic de biciclete calificat.

Απαιτούνται εξαιρετικά εξειδικευμένα εργαλεία και παρεχόμενα για την τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM. Συνιστούμε να γίνεται η τοποθέτηση των εξαρτημάτων SRAM από επαγγελματίες μηχανικούς ποδηλάτων.



	AXS Front Derailleur Set Up Tool	Outil de réglage du dérailleur avant AXS	Ferramenta de configuração do desviador/derailleur AXS da frente
	AXS-Umwerfer-Einstellwerkzeug	Strumento di regolazione del deragliatore anteriore AXS	AXSフロント・ディレイラー・セットアップ・ツール
	Herramienta de montaje del desviador delantero AXS	Instelbeugel voor AXS-voorderailleur	AXS 前変速器安装工具

	Chain Gap Adjustment Gauge - 12T Pulley	Måler til justering af kædeafstand – 12T pulleyhjul	Scula pentru reglat distanța lanțului - pinion 12T
	Miernik do regulacji odległość pomiędzy krążkiem naprężającym a zębatką – kółko o 12 zębach	Měřidlo pro seřízení odstupu řetězu – 12z kladka	Μετρητής ρύθμισης απόστασης αλυσίδας - Ροδάκι 12T
	체인 간격 조정 게이지 - 12T 폴리	Калибр для регулировки зазора цепи – ролик 12T	

⚠️ WARNING

Do not use mineral oil. Use only DOT 4 or DOT 5.1 brake fluids with SRAM hydraulic brakes. Do not use any other fluid, it will damage the system and make the brakes unsafe to use which could lead to serious injury and/or death. DOT brake fluids can damage SRAM components and painted surfaces. If any fluid comes in contact with your components or painted surfaces, wipe it off immediately and clean with water. Consult the [Recommended Road Rotor Size and Brake Pad Chart](#) for safety recommendations.

⚠️ ADVARSEL

Brug ikke mineralsk olie. Brug kun DOT 4 eller DOT 5.1 bremsevæske med SRAM hydrauliske bremses. Brug ikke andre væsker, det vil beskadige systemet og gøre bremserne usikre at anvende, hvilket kunne medføre alvorlige uheld og/eller dødelige ulykker. DOT-væske kan beskadige SRAM-dele og malede overflader. Hvis der kommer noget væske i kontakt med delene eller malede overflader, så tør det med det samme af og rengør med vand. Se [Oversigt over anbefalet størrelse af bremseklodser og bremsekloster](#) for at få sikre anbefalinger.

⚠️ AVERTIZARE

Nu utilizați uleiuri minerale. La frânele hidraulice SRAM folosiți numai lichide de frână DOT 4 sau DOT 5.1. Nu utilizați alte lichide, întrucât vor deteriora sistemul și vor face nesigură utilizarea frânelor, lucru care poate provoca răni grave și/sau deces. Lichidul de frână DOT deteriorează suprafețele vopsite. Dacă lichidul intră în contact cu componentele sau suprafețele vopsite, ștergeți-l imediat și spălați cu apă. Pentru instrucțiunile de securitate consultați [tabelul Dimensiuni recomandate ale rotoarelor și plăcuțelor de frână pentru șosea](#).

⚠️ OSTRZEŻENIE

Nie stosuj olejów mineralnych. Do hamulców hydraulicznych SRAM stosuj wyłącznie płyny hamulcowe DOT 4 lub DOT 5.1. Nie stosuj jakiegokolwiek innego płynu, gdyż jego stosowanie spowoduje uszkodzenie systemu i sprawi, że hamulce nie będą bezpieczne, co może prowadzić do poważnych obrażeń ciała i/lub śmierci. Płyny hamulcowe DOT uszkadzają powierzchnie lakierowane. W przypadku kontaktu płynu z komponentami lub powierzchniami lakierowanymi należy natychmiast zetrzeć płyn i oczyścić powierzchnię wodą. Aby uzyskać informacje dotyczące bezpieczeństwa, skorzystaj z [Tabeli zalecanych rozmiarów tarcz szosowych i klocków hamulcowych](#) (Recommended Road Rotor Size and Brake Pad Chart).

⚠️ VAROVÁNÍ

Nepoužívejte minerální olej. Pro hydraulické brzdy SRAM používejte pouze brzdovou kapalinu DOT 4 nebo DOT 5.1. Nepoužívejte žádnou jinou kapalinu, došlo by k poškození systému a používání brzd by nebylo bezpečné, takže by hrozilo vážné zranění nebo smrt. Brzdové kapaliny DOT poškozují lakovaný povrch. Pokud jakákoliv kapalina přijde do kontaktu s komponentami či lakovaným povrchem, okamžitě ji otřete a potřísněnou plochu očistěte vodou. V [Tabulce doporučených rozměrů kotoučů a brzdových destiček pro silniční kola](#) jsou uvedena bezpečnostní doporučení.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε ορυκτέλαιο. Χρησιμοποιείτε υγρά φρένων μόνο DOT 4 ή DOT 5.1 με τα υδραυλικά φρένα SRAM. Μην χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε άλλα υγρά, διότι θα υποστεί ζημιά το σύστημα και τα φρένα θα καταστούν μη ασφαλή κατά τη χρήση, οδηγώντας πιθανόν σε σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο. Τα υγρά φρένων μπορούν να επιφέρουν ζημιά σε εξαρτήματα SRAM και σε βαμμένες επιφάνειες. Αν οποιοδήποτε υγρό έρθει σε επαφή με τα εξαρτήματά σας ή με βαμμένες επιφάνειες, σκουπίστε το αμέσως και καθαρίστε με νερό. Συμβουλευτείτε το [Διάγραμμα Συνιστώμενων μεγεθών ρότορα και τακακίων φρένων για ποδήλατα Road](#) αναφορικά με τις συστάσεις ασφαλείας.

⚠️ 경고

미네랄 오일을 사용하지 마십시오. SRAM 유압 브레이크에는 DOT 4 또는 DOT 5.1 브레이크액만 사용하십시오. 다른 브레이크액을 사용하면 시스템이 손상되고 브레이크의 안전성이 저하되어 중상 및/또는 사망에 이를 수 있습니다. DOT 브레이크액은 SRAM 구성품과 도색 표면을 손상시킬 수 있습니다. 브레이크액이 구성품 또는 도색 표면에 묻은 경우 즉시 닦아내고 물로 씻으십시오. [권장 로드 로터 사이즈 및 브레이크 패드 차트](#)의 안전 권장 사항을 참고하십시오.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не используйте минеральное масло. Заливайте в гидравлическую тормозную систему SRAM только жидкости DOT 4 или DOT 5.1. Использование любых других жидкостей приведет к поломке системы и сделает использование тормозов небезопасным. Это может привести к серьезной травме и/или смерти. Жидкости DOT могут повредить компоненты SRAM и окрашенные поверхности. Немедленно сотрите любую попавшую на компоненты или окрашенные поверхности жидкость и промойте участок водой. Для ознакомления с рекомендациями по технике безопасности обратитесь к [таблице рекомендуемых размеров дисков и тормозных накладок для шоссейных велосипедов](#).

After your SRAM AXS components have been paired and installed on your bicycle, download the SRAM AXS app, available for free in the app stores. Use the app to create your account, add your components, and customize your SRAM AXS experience. For component customization within the SRAM AXS app, all SRAM AXS and RockShox AXS components installed on a single bicycle must be paired together to create one system. For multi-system pairing, refer to System Pairing.

Through the app, you will be able to:

- Change settings for your components
- Receive notifications for new product features and firmware updates
- Access product data and recommended service intervals

Po sparowaniu komponentów SRAM AXS i zamontowaniu ich na rowerze, pobierz aplikację SRAM AXS, dostępną bezpłatnie w sklepach z aplikacjami. Skorzystaj z aplikacji, aby utworzyć konto, dodać komponenty i dostosować SRAM AXS do swoich upodobań. Aby dostosować komponenty do własnych potrzeb w ramach aplikacji SRAM AXS, wszystkie komponenty SRAM AXS i RockShox AXS zamontowane w tym samym rowerze muszą zostać sparowane w celu stworzenia jednego systemu. Informacje na temat parowania wielosystemowego znaleźć można w sekcji Parowanie systemu.

Aplikacja umożliwi następujące działania:

- Zmianę ustawień komponentów użytkownika
- Otrzymywanie powiadomień o nowych funkcjach produktu i aktualizacjach oprogramowania wbudowanego (firmware)
- Dostęp do danych dotyczących produktu i zalecanej częstotliwości konserwacji

SRAM AXS 구성품을 페어링하고 자전거에 설치한 후, 앱스토어에서 SRAM AXS 앱을 무료로 다운로드합니다. 앱을 사용해 계정을 만들고, 구성품을 추가하고, SRAM AXS 환경을 사용자 지정합니다. SRAM AXS 앱 내에서 구성품을 사용자 지정하려면 단일 자전거에 설치된 모든 SRAM AXS 및 RockShox AXS 구성품을 함께 페어링해서 하나의 시스템을 만들어야 합니다. 여러 시스템의 페어링에 대해서는 시스템 페어링 부분을 참조하십시오.

앱을 통해 다음과 같은 작업을 할 수 있습니다.

- 구성품 설정 변경
- 새로운 제품 기능 및 펌웨어 업데이트에 대한 알림 수신
- 제품 데이터 및 권장 서비스 간격 조회

Efter dine SRAM AXS-dele er blevet parret og installeret på din cykel, kan du downloade SRAM AXS-appen, den fås gratis i app-butikkerne. Brug den til at oprette en konto, tilføj dine dele og tilpas din SRAM AXS-oplevelse. For tilpasning af komponenter med SRAM AXS-appen skal alle SRAM AXS- og RockShox AXS-komponenter, monteret på en enkelt cykel, parres sammen for at oprette et enkelt system. Se Parring af system for at få oplysninger om parring af flere systemer.

Med appen vil du kunne:

- Ændre indstillinger for dine dele
- Modtage beskeder om nye produktfunktioner og firmware-opdateringer
- Få adgang til produktdata og anbefalede serviceintervaller

Po namontování komponent SRAM AXS na jízdní kolo a jejich spárování si stáhněte aplikaci SRAM AXS, dostupnou zdarma v obchodech s aplikacemi. V této aplikaci si můžete vytvořit účet, přidávat komponenty a přizpůsobit používání prvků SRAM AXS svým potřebám. Aby bylo možné v aplikaci SRAM AXS provést přizpůsobení komponent, musejí být všechny komponenty SRAM AXS a RockShox AXS, které jsou namontované na jednom jízdním kole, spárovány v rámci jednoho systému. Informace o párování více systémů najdete v oddílu Párování systémů.

V aplikaci můžete provádět následující operace:

- Měnit nastavení použitých komponent
- Přijímat oznámení o funkcích nových produktů a aktualizacích firmwaru
- Zobrazit údaje o produktech a informace o doporučených servisních intervalech

После сборки и установки компонентов SRAM AXS на велосипед скачайте бесплатное приложение SRAM AXS. В приложении нужно создать учетную запись, добавить компоненты и настроить среду SRAM AXS. Для индивидуальной настройки компонента в приложении SRAM AXS все компоненты SRAM AXS и RockShox AXS, установленные для отдельного велосипеда должны быть сопряжены для создания единой системы. Информацию о многосистемном сопряжении см. в разделе "Сопряжение систем".

С помощью приложения можно делать следующее.

- Менять настройки компонентов.
- Получать уведомления о новых характеристиках изделий и обновлении микропрограммного обеспечения.
- Просматривать характеристики изделия и рекомендованные интервалы технического обслуживания.

După asocierea și montarea pe bicicletă a componentelor SRAM descărcați aplicația SRAM AXS, disponibilă gratuit la magazinele de aplicații. Utilizați aplicația pentru a crea un cont, a adăuga componente și a personaliza experiența SRAM AXS. Pentru personalizarea componentelor în cadrul aplicației SRAM AXS, toate componentele SRAM AXS și RockShox AXS montate pe aceeași bicicletă trebuie să fie asociate între ele, astfel încât să creeze un singur sistem. Pentru asocierea multisistem consultați Asocierea sistemului.

Cu ajutorul aplicației va fi posibil să:

- Modificați setările componentelor
- Primiți notificări despre funcții noi ale produselor și actualizări de firmware
- Accesați datele produselor și intervalele de service recomandate

Αφού έχετε δημιουργήσει ζεύγος και τοποθετήσει τα εξαρτήματα SRAM AXS στο ποδήλατό σας, κατεβάστε την εφαρμογή SRAM AXS, που είναι διαθέσιμη δωρεάν στα καταστήματα εφαρμογών για κινητές συσκευές. Χρησιμοποιήστε την εφαρμογή για να δημιουργήσετε το λογαριασμό σας, να προσθέσετε τα εξαρτήματά σας και να εξατομικεύσετε τη δική σας εμπειρία SRAM AXS. Για εξατομικεύση εξαρτημάτων εντός της εφαρμογής SRAM AXS, όλα τα εξαρτήματα SRAM AXS και RockShox AXS που έχουν τοποθετηθεί σε ένα μόνο ποδήλατο πρέπει να δημιουργήσουν ζεύγος μεταξύ τους ώστε να δημιουργηθεί ένα σύστημα. Για δημιουργία ζεύγους πολλών συστημάτων, ανατρέξτε στην ενότητα Δημιουργία ζεύγους συστήματος.

Μέσω της εφαρμογής, θα μπορείτε να:

- Αλλάζετε ρυθμίσεις για τα εξαρτήματά σας
- Λαμβάνετε ειδοποιήσεις για νέα χαρακτηριστικά προϊόντων και ενημερώσεις υλικολογισμικού
- Έχετε πρόσβαση σε δεδομένα προϊόντων και συνιστώμενα διαστήματα σέρβις

SRAM Battery Charging

Wymiana akumulatora SRAM
SRAM 배터리 충전

Opladning af SRAM-batteri

Nabíjení akumulátoru SRAM
Зарядка аккумуляторной батареи SRAM

Încărcarea bateriei SRAM

Φόρτιση μπαταρίας SRAM

NOTICE

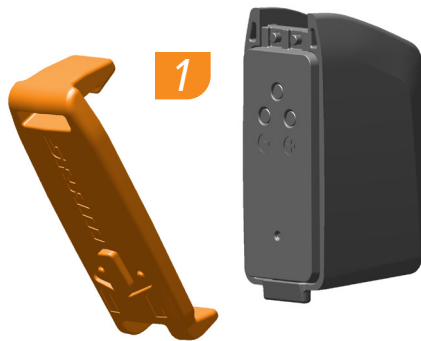
Hands and gloves must be clean before handling the SRAM battery. Contact with sunscreen or hydrocarbon cleaners may cause the battery to crack.

UWAGA

Przed wzięciem akumulatora SRAM do ręki, ręce i rękawice muszą być czyste. Kontakt z kosmetykami przeciwśonecznymi lub środkami czyszczącymi na bazie węglowodorów może spowodować pęknięcie akumulatora.

주의

SRAM 배터리 작업 전에 손과 장갑을 깨끗이 해야 합니다. 자외선 차단제나 탄화수소 클리너와 접촉하면 배터리가 갈라질 수 있습니다.



Remove the battery cover from the battery, and charge the battery.

Consult the SRAM Battery and Charger manual for charging instructions and battery maintenance.

NOTICE

Do not discard the battery cover. Install the battery cover on the battery when it is not on the charger or derailleur.

Zdejmij z akumulatora jego pokrywę i wymień akumulator.

Wskazówki dotyczące ładowania i konserwacji akumulatora znaleźć można w Podręczniku użytkownika akumulatora i ładowarki SRAM.

UWAGA

Nie wyrzucaj pokrywy akumulatora. Zamontuj pokrywę akumulatora na akumulatorze, kiedy nie jest on w ładowarce ani w przerzutce.

배터리에서 배터리 커버를 분리하고 배터리를 충전합니다.

충전 방법 및 배터리 유지보수에 대해서는 SRAM 배터리 및 충전기 설명서를 참조하십시오.

주의

배터리 커버를 버리지 마십시오. 배터리가 충전기나 디레일러에 끼워져 있지 않을 경우에는 배터리에 배터리 커버를 끼우십시오.

BEMÆRK

Hænder og handsker skal være rene før håndtering af SRAM-batteriet. Kontakt med solcreme og rengøringsmidler med kulbrinte kan medføre, at batteriet sprækker.

UPOZORNĚNÍ

S akumulátorem SRAM vždy manipulujte čistými rukama nebo v čistých rukavicích. Kontakt s ochrannými prostředky před UV zářením či uhlovodíkovými čisticími prostředky může způsobit praskliny akumulátoru.

ПРИМЕЧАНИЕ

Батарею SRAM можно брать только чистыми руками в перчатках. При попадании на поверхность солнцезащитного крема или углеводородных очистителей батарея может треснуть.



Tag batterilåget af batteriet og oplad batteriet.

Se brugervejledningen for SRAM-batteri og oplader for at få instruktioner til opladning og vedligeholdelse af batteriet.

BEMÆRK

Batterilåget må ikke smides ud. Monter batterilåget på batteriet, når det ikke er i opladeren eller bagskiftern.

Sejměte z akumulátoru kryt a akumulátor nabíjete.

Pokyny ohledně nabíjení a údržbu akumulátorů naleznete v příručce k akumulátorům a nabíječkám SRAM.

UPOZORNĚNÍ

Kryt akumulátoru nelikvidujte. Pokud akumulátor není umístěn v nabíječce nebo v měnič, nasadte na něj kryt akumulátoru.

Снимите крышку и зарядите батарею.

Инструкции по установке и техническому обслуживанию см. в руководстве по эксплуатации батареи и зарядного устройства SRAM.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не выбрасывайте крышку батареи. Установите крышку, если батарея не находится в зарядном устройстве или на переключателе.

NOTĂ

Când manipulați bateria SRAM mâinile și mănușile trebuie să fie curate. Contactul cu loțiunea de plajă sau agenții de curățat pe bază de hidrocarburi poate duce la fisurarea bateriei.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χέρια και γάντια πρέπει να είναι καθαρά πριν το χειρισμό της μπαταρίας SRAM. Επαφή με αντηλιακά ή καθαριστικά υδρογονανθράκων μπορεί να προκαλέσουν ραγίσμα της μπαταρίας.



Îndepărtați capacul bateriei și încărcăți bateria.

Pentru instrucțiuni privind încărcarea și întreținerea bateriei consultați manualul Bateria și încărcătorul SRAM.

NOTĂ

Nu aruncați capacul bateriei. Când bateria nu este în încărcător sau în deraior montați capacul.

Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας από την μπαταρία και φορτίστε την.

Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο μπαταρίας και φορτιστή SRAM για οδηγίες φόρτισης και συντήρησης της μπαταρίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

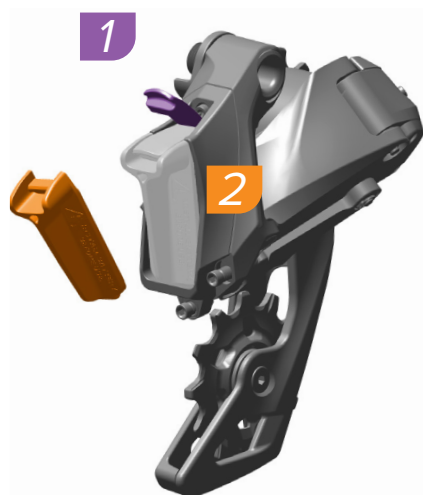
Μην απορρίπτετε το κάλυμμα της μπαταρίας. Τοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταρίας στην μπαταρία όταν δεν βρίσκεται στο φορτιστή ή τον εκτροχιαστή.

SRAM Battery Installation

Montaż akumulatora SRAM
SRAM 배터리 설치

Montering af SRAM-batteri
Montáž akumulátoru SRAM
Установка аккумуляторной
батареи SRAM

Încărcarea bateriei SRAM
Τοποθέτηση μπαταρίας SRAM



NOTICE

Do not discard the derailleur battery blocks (A) or the battery covers (B). To prevent battery depletion during transportation, remove the batteries and install the derailleur battery blocks and battery covers. Failure to cover the battery and derailleur terminals could result in damage to the terminals.

BEMÆRK

Smid ikke batteriblokkene på bagskifteren (A) eller batterilågene (B) ud. For at forhindre at batteriet tømmes under transport, skal batteriernes fjernes, og batteriblokkene og batterilågene sættes på. Hvis polerne på batteriet og bagskifteren ikke dækkes, kan det medføre, at batteriet beskadiges.

NOTĂ

Nu aruncați blocurile pentru baterie ale deraiorului (A) sau carcasele bateriei (B). Pentru a preveni descărcarea bateriilor în timpul transportului demontați bateriile apoi montați blocurile pentru baterie ale deraioarelor și carcasele bateriilor. Dacă terminalele nu sunt protejate bateria se poate defecta.

UWAGA

Nie należy wyrzucać bloków akumulatorów przerzutki (A) ani pokryw akumulatorów (B). Wymij akumulatory i zamontuj bloki i pokrywy akumulatorów, aby zapobiec wyładowaniu się akumulatorów podczas transportu. Niedopełnienie obowiązku zakrycia biegunów akumulatora i przerzutki może spowodować uszkodzenie biegunów.

UPOZORNĚNÍ

Akumulátorové bloky řazení (A) ani kryty akumulátorů (B) nelikvidujte. Chcete-li zabránit vybití akumulátorů během přepravy, vyjměte akumulátory a nasadte na měniče akumulátorové bloky a kryty akumulátorů. Pokud konektory akumulátoru a měničů nejsou chráněny, může dojít k jejich poškození.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην πετάτε τα μπλοκ της μπαταρίας του εκτροχιαστή (A) ή τα καλύμματα της μπαταρίας (B). Για να αποτρέψετε άδειασμα της μπαταρίας κατά τη μεταφορά, αφαιρέστε τις μπαταρίες και τοποθετήστε τα μπλοκ της μπαταρίας του εκτροχιαστή και τα καλύμματα της μπαταρίας. Αν δεν καλύψετε τα τερματικά της μπαταρίας και του εκτροχιαστή, θα μπορούσε να προκληθεί βλάβη στα τερματικά.

주의

디레일러 배터리 블록(A) 또는 배터리 커버(B)를 버리지 마십시오. 운반 중에 배터리가 소모되지 않도록 배터리를 분리한 다음 디레일러 배터리 블록과 배터리 커버를 설치하십시오. 배터리 및 디레일러 단자를 덮지 않으면 단자가 손상될 수 있습니다.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не выбрасывайте блоки аккумуляторных батарей для переключателя (A) или крышки батареи (B). Чтобы батареи не разрядились при перевозке, выньте их и установите блоки аккумуляторных батарей для переключателя и крышки батареи. Если не закрыть контакты на батарее и переключателя, возможна поломка.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

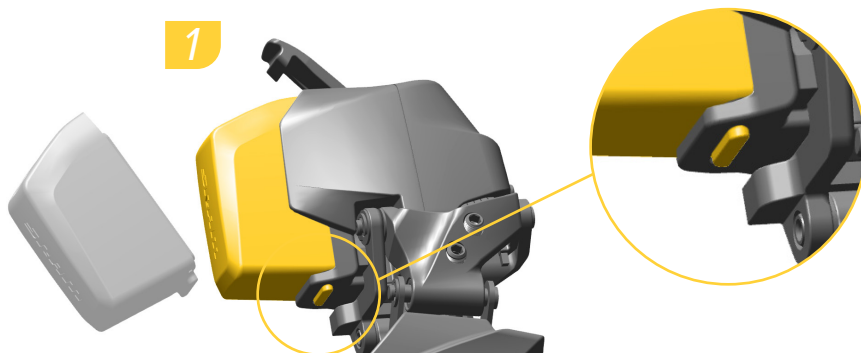
Reglare
Προσαρμόζω
조정



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/losn
Odmontovat/Livolnit
분리/풀기

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/Χαλάρωση
조정



Insert the fully charged SRAM battery into the derailleur and close the battery latch. SRAM batteries install into the front and rear derailleurs the same way and can be used interchangeably. When installed correctly, the latch will snap into place.

Wsuń w pełni naładowany akumulator SRAM do przerzutki i zatrzasnij zatrask akumulatora. Akumulatory SRAM montuje się w przerzutkach przednich i tylnych w ten sam sposób i można ich używać wymiennie. Zatrask zaskoczy, o ile został zamontowany prawidłowo.

충전이 완료된 SRAM 배터리를 디레일러에 끼우고 배터리 덮개의 걸쇠를 닫습니다. SRAM 배터리는 프런트 및 리어 디레일러에 동일한 방식으로 설치되며 서로 교환하여 사용할 수 있습니다. 제대로 설치되었으면 덮개의 걸쇠가 찰칵하고 잠깁니다.

Sæt det fuldt opladede SRAM-batteri ind i gearskifteren, og luk batterilåsen. SRAM-batterier sættes i på samme måde i forbagskifteren, og kan bruges begge steder. Når det monteres korrekt, vil låsen klikke på plads.

Vložte plně nabitý akumulátor SRAM do přesmykače a zajistěte jeho západku. Do přesmykače i zadního měniče se akumulátory SRAM instalují stejným způsobem a lze je vzájemně zaměňovat. Při správné instalaci musí zacvaknout západka.

Установите полностью заряженную батарею SRAM в задний переключатель и задействуйте защелку. Батареи SRAM одинаково устанавливаются на передние и задние переключатели; они взаимозаменяемы. Если батарея правильно установлена, защелка встанет на место.



Introduceți bateria SRAM, încărcată complet, în deraior și închideți dispozitivul de închidere. Bateriile SRAM se montează în mod similar în deraioarele din față și din spate și pot fi interschimbate. Dacă sunt montate corect, închizătorile se vor fixa în poziție.

Εισαγάγετε την πλήρως φορτισμένη μπαταρία SRAM μέσα στον εκτροχιαστή και κλείστε το μάνδαλο της μπαταρίας. Οι μπαταρίες SRAM τοποθετούνται στον μπροστινό και τον πίσω εκτροχιαστή με τον ίδιο τρόπο και μπορούν να αλλάξουν θέση μεταξύ τους. Όταν τοποθετηθούν σωστά, το μάνδαλο κουμπώνει στη θέση του.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσρρυθγή

AXS Button Functions

Funkcje przycisku AXS

AXS 버튼 기능

The AXS button has different functions that vary from component to component. Use the table below to help differentiate between the functions. Descriptions of each function can be found in their respective sections.

Przycisk AXS ma różne funkcje w przypadku różnych komponentów. Skorzystaj z poniższej tabeli, aby zrozumieć różnice pomiędzy funkcjami. Opisy poszczególnych funkcji znaleźć można w odnośnych sekcjach.

AXS 버튼은 구성품 별로 서로 다른 다양한 기능을 가지고 있습니다. 아래 표를 통해 기능 간 차이점을 확인하십시오. 각 기능에 대한 설명은 해당 섹션에서 확인할 수 있습니다.

AXS-knappens funktioner

Funkce tlačítka AXS

Функции кнопки AXS

AXS-knappen har forskellige funktioner, der varierer fra komponent til komponent. Brug nedenstående tabel for at hjælpe med at skelne mellem funktionerne. Beskrivelser af hver funktion findes i deres respektive afsnit.

Tlačítko AXS má různé funkce, které se mohou u jednotlivých komponent lišit. Různé funkce jsou popsány v následující tabulce. Popisy jednotlivých funkcí lze najít v příslušných oddílech.

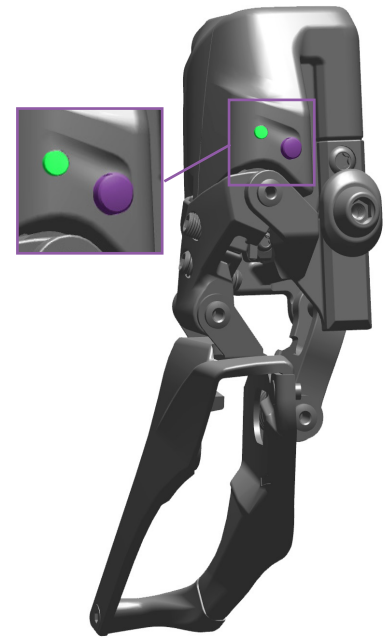
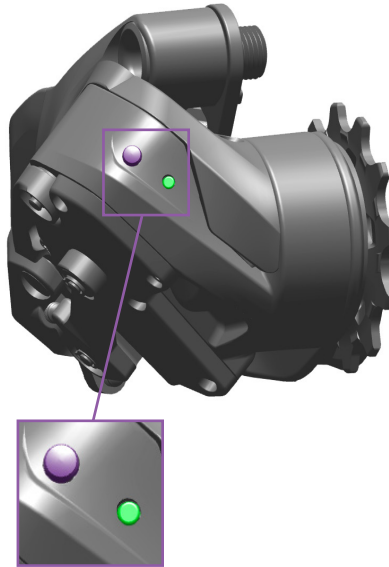
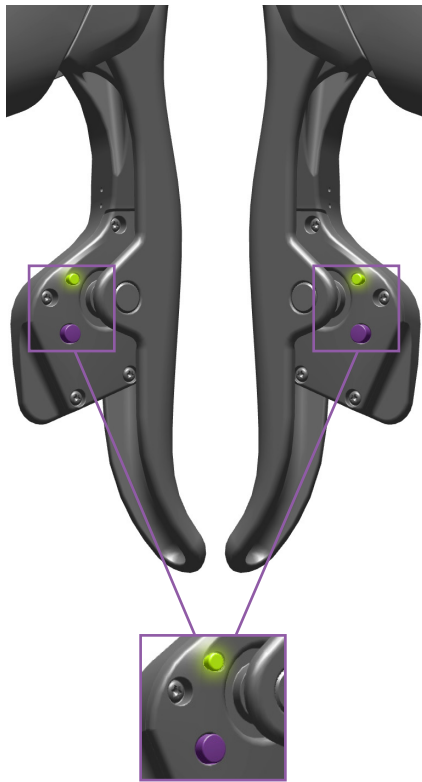
На разных компонентах кнопка AXS имеет разные функции. Следующая таблица поможет их отличить. Описания каждой функции см. в соответствующем разделе.






Funcțiile butonului AXS

Λειτουργίες κουμπιού AXS

Butonul AXS are funcții diferite, care variază de la o componentă la alta. Utilizați tabelul de mai jos pentru a deosebi funcțiile. Descrierea funcțiilor în parte se găsește în secțiunile respective.

Το κουμπί AXS διαθέτει διάφορες λειτουργίες που ποικίλλουν μεταξύ των εξαρτημάτων. Χρησιμοποιήστε τον παρακάτω πίνακα ως βοήθημα διάκρισης μεταξύ των λειτουργιών. Περιγραφές κάθε λειτουργίας μπορούν να βρεθούν στις αντίστοιχες ενότητες.








	 Press and release	 Double press	 Press and hold	 Press and hold while shifting
Right Shifter	Enable Enhanced Shifting / *	-	Pairing	Micro-adjust outboard
Left Shifter	Disable Enhanced Shifting / *	-	Pairing	Micro-adjust inboard
Front Derailleur	Inboard and outboard shift / *	-	Pairing	-
Rear Derailleur	Outboard shift / Ends pairing process / *	Inboard shift	Pairing (starts pairing process)	-

* = Enable component discoverability in SRAM AXS App

	 Naciśnij i zwolnij	 Naciśnij dwukrotnie	 Naciśnij i przytrzymaj	 Naciśnij i przytrzymaj, dokonując zmiany przełożeń
Prawa dźwignienka	Uruchom udoskonaloną zmianę przełożeń / *	-	Parowanie	Mikroregulacja na zewnątrz
Lewa dźwignienka	Wyłącz udoskonaloną zmianę przełożeń / *	-	Parowanie	Mikroregulacja do wewnątrz
Przerzutka przednia	Zmiana przełożenia do wewnątrz i na zewnątrz / *	-	Parowanie	-
Przerzutka tylna	Zmiana przełożenia na zewnątrz / kończy procedurę parowania / *	Zmiana przełożenia do wewnątrz	Parowanie (rozpoczyna procedurę parowania)	-






* = Możliwość ujawnienia komponentu w aplikacji SRAM AXS

	 Tryk og slip	 Dobbeltryk	 Tryk og hold inde	 Tryk og hold inde ved gearskift
Højre skifter	Aktivér forbedret gearskift / *	-	Parring	Mikro-justering udad
Venstre skifter	Deaktivér forbedret gearskift / *	-	Parring	Mikro-justering indad
Forskifter	Gearsките indad og udad / *	-	Parring	-
Bagskifter	Gearsките udad / Afslutter parringsproces / *	Gearsките indad	Parring (starter parringsproces)	-

* = Aktivér komponentens funktionalitet i SRAM AXS-appen

	 Stisknout a uvolnit	 Dvakrát stisknout	 Stisknout a podržet	 Stisknout a podržet při řazení
Pravá páčka řazení	Zapnutí rozšířeného řazení / *	-	Párování	Mikroseřízení směrem na těžší převod
Levá páčka řazení	Vypnutí rozšířeného řazení / *	-	Párování	Mikroseřízení směrem na lehčí převod
Přesmykač	Řazení na lehčí nebo těžší převod / *	-	Párování	-
Zadní měnič	Řazení na těžší převod / konec procesu párování / *	Řazení na lehčí převod	Párování (spuštění procesu párování)	-

* = Povolení zjistitelnosti komponenty v aplikaci SRAM AXS

	 Apăsare și eliberare	 Apăsare dublă	 Apăsare și menținere	 Apăsare și menținere în timpul comutării
Schimbător dreapta	Activare comutare avansată / *	-	Asociere	Reglaj fin spre exterior
Schimbător stânga	Dezactivare comutare avansată / *	-	Asociere	Reglaj fin spre interior
Deraior față	Comutare spre interior și spre exterior / *	-	Asociere	-
Deraior spate	Comutare spre exterior / finalizare asociere / *	Comutare spre interior	Asociere (pornire a procesului de asociere)	-

* = activare descoperire componente în aplicația SRAM AXS

	 Πάτημα & απελευθέρωση	 Διπλό πάτημα	 Παρατεταμένο πάτημα	 Παρατεταμένο πάτημα κατά την αλλαγή ταχύτητας
Δεξί χειριστήριο ταχυτήτων	Ενεργοποίηση ενισχυμένης αλλαγής ταχυτήτων / *	-	Δημιουργία ζεύγους	Μικροπροσαρμογή προς τα έξω
Αριστερό χειριστήριο ταχυτήτων	Απενεργοποίηση ενισχυμένης αλλαγής ταχυτήτων / *	-	Δημιουργία ζεύγους	Μικροπροσαρμογή προς τα μέσα
Εμπρόσθιος εκτροχιαστής	Εσωτερική και εξωτερική αλλαγή ταχυτήτων / *	-	Δημιουργία ζεύγους	-
Οπίσθιος εκτροχιαστής	Εξωτερική αλλαγή ταχυτήτων / Λήξη διαδικασίας δημιουργίας ζεύγους / *	Εσωτερική αλλαγή ταχυτήτων	Δημιουργία ζεύγους (έναρξη διαδικασίας δημιουργίας ζεύγους)	-

* = Ενεργοποίηση ευρεσιμότητας εξαρτημάτων στην εφαρμογή SRAM AXS

	 눌렀다 놓기	 두 번 누르기	 길게 누르기	 변속 중 길게 누르기
우측 쉬프터	확장 변속 활성화 / *	-	페어링	아웃보드 미세조정
좌측 쉬프터	확장 변속 비활성화 / *	-	페어링	인보드 미세조정
프런트 디레일러	인보드 및 아웃보드 변속 / *	-	페어링	-
리어 디레일러	아웃보드 변속 / 페어링 절차 종료 / *	인보드 변속	페어링 (페어링 절차 시작)	-

* = SRAM AXS 앱에서 구성품 인식 기능 활성화

	 Нажать и отпустить	 Нажать дважды	 Нажать и удерживать	 Нажать и удерживать при переключении
Правая манетка	Включение улучшенного переключения / *	-	Сопряжение	Микрорегулировка смещения переключателя от рамы
Левая манетка	Выключение улучшенного переключения / *	-	Сопряжение	Микрорегулировка смещения переключателя к раме
Передний переключатель	Смещение переключателя к раме и от рамы / *	-	Сопряжение	-
Задний переключатель	Смещение переключателя от рамы / завершение сопряжения / *	Смещение переключателя к раме	Сопряжение (запуск процесса сопряжения)	-

* = включение функции обнаружения компонента в приложении SRAM AXS.

System Pairing

Parowanie systemu
시스템 페어링

Each AXS system has a master component that begins and ends the pairing session. Each SRAM eTap AXS component must be paired with the rear derailleur, the master component. Pairing allows each component to communicate when a shift command is transmitted.

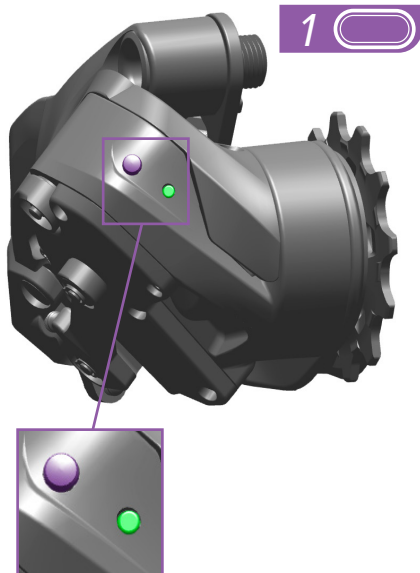
Additional AXS systems can be combined to create one AXS system. To combine AXS systems, begin pairing with any one of the master components.

W każdym systemie AXS występuje komponent podstawowy, od którego rozpoczyna się i na którym kończy się sesja parowania. Każdy komponent SRAM eTap AXS należy sparować z przerzutką tylną, z komponentem podstawowym. Parowanie pozwala na komunikację pomiędzy wszystkimi komponentami, gdy wydane zostanie polecenie zmiany przełożenia.

Dodatkowe systemy AXS mogą zostać połączone, aby stworzyć jeden system AXS. Aby połączyć systemy AXS, rozpocznij parowanie od któregośkolwiek z komponentów podstawowych.

각 AXS 시스템에는 페어링 세션을 시작하고 끝내는 마스터 구성품이 있습니다. 각 SRAM eTap AXS 구성품은 리어 디레일러 마스터 구성품과 페어링해야 합니다. 변속 명령이 전송될 때 페어링을 통해 각각의 구성품이 서로 통신할 수 있게 됩니다.

추가로 다른 AXS 시스템을 결합하여 하나의 AXS 시스템을 만들 수 있습니다. AXS 시스템을 결합하려면 마스터 구성품 중 하나와 페어링을 시작합니다.



Parring af system
Párování systému
Сопряжение в системе

Hvert AXS-system har en masterkomponent, som starter og afslutter parringsprocessen. Hver SRAM eTap AXS-komponent skal parres med bagskifteren, masterkomponenten. En parring gør, at delene kan kommunikere med hinanden, når der sendes ordre til et gearskift.

Ekstra AXS-systemer kan sættes sammen, så man opretter et enkelt AXS-system. Når man skal sætte AXS-systemer sammen, skal parringen begynde med en af masterkomponenterne.

Každý systém AXS má hlavní komponentu, která slouží jako začátek a konec relace párování. S hlavní komponentou zadního měniče je pak nutné spárovat každou součást SRAM eTap AXS. Párování umožňuje komponentám vzájemně komunikovat při vyslání příkazu k řazení.

V soustavě lze kombinovat i další systémy AXS, a vytvořit tak jeden systém AXS. Chcete-li kombinovat systémy AXS, začněte párování u kterékoli z hlavních komponent.

В каждой системе AXS есть основной компонент, который начинает и завершает сеанс сопряжения. Каждый компонент SRAM eTap AXS можно сопрягать с основным компонентом заднего переключателя. После сопряжения они смогут обмениваться данными при подаче команды переключения.

Дополнительные системы AXS можно объединить для создания единой системы AXS. Для объединения систем AXS начните сопряжение с любым из основных компонентов.

Begin the pairing session at the rear derailleur. Press and hold the AXS button until the green LED blinks slowly, then release.

The pairing session will time out after 30 seconds of inactivity.

Sesję parowania należy rozpocząć od przerzutki tylnej. Naciśnij przycisk AXS i przytrzymaj do momentu, gdy zielona dioda LED zacznie powoli migać. Następnie zwolnij nacisk.

Sesja parowania wygaśnie po 30 sekundach braku aktywności.

리어 디레일러부터 페어링 세션을 시작하십시오. 녹색 LED가 천천히 깜박일 때까지 AXS 버튼을 계속 누른 후 손을 뗍니다. 30초간 아무 작업도 하지 않으면 페어링 세션이 타임아웃됩니다.

Start parring af bagskifteren. Tryk på AXS-knappen, og hold den inde, indtil den grønne LED-lampe blinker langsomt, og slip derefter.

Parringen vil stoppe efter 30 sekunders inaktivitet.

S párováním začnete u zadního měniče. Stiskněte tlačítko AXS a držte je, dokud zelený indikátor LED nezačne pomalu blikat. Pak tlačítko uvolněte.

Párování se po 30 sekundách nečinnosti automaticky ukončí.

Начните сеанс сопряжения с задним переключателем. Нажмите и удерживайте кнопку AXS, пока медленно не замигает зеленый СИД. Затем отпустите ее.

После 30 секунд бездействия сеанс сопряжения заканчивается.

Asocierea sistemului
Δημιουργία ζεύγους συστήματος

Cada sistema AXS tem um componente mestre que inicia e termina a sessão de emparelhamento. Cada componente SRAM eTap AXS tem que ser emparelhado com o desviador/derailleur traseiro, que é o componente mestre. Asocierea permite comunicarea între componente la transmiterea unei comenzi de schimbare a vitezelor.

Pot fi combinate sisteme AXS adiționale, pentru a crea un singur sistem AXS. Pentru a combina sistemele AXS, începeți cu asocierea cu oricare dintre componentele master.

Κάθε σύστημα AXS διαθέτει ένα βασικό εξάρτημα που ξεκινά και τελειώνει την περίοδο δημιουργίας ζεύγους. Κάθε εξάρτημα SRAM eTap AXS πρέπει να δημιουργήσει ζεύγος με τον πίσω εκτροχιαστή, το βασικό εξάρτημα. Η δημιουργία ζεύγους επιτρέπει σε κάθε εξάρτημα να επικοινωνεί όταν μεταδίδεται μια εντολή αλλαγής ταχύτητας.

Μπορούν να συνδυαστούν πρόσθετα συστήματα AXS ώστε να δημιουργηθεί ένα σύστημα AXS. Για να συνδυάσετε συστήματα AXS, ξεκινήστε τη δημιουργία ζεύγους με οποιοδήποτε από τα βασικά εξαρτήματα.

Începeți asocierea de la deraiorul din spate. Apăsați și mențineți apăsat butonul AXS până când ledul verde începe să clipească lent, apoi eliberați butonul.

Sesiunea de asociere se va opri după aproximativ 30 de secunde de inactivitate.

Ξεκινήστε την περίοδο δημιουργίας ζεύγους στον πίσω εκτροχιαστή. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί AXS μέχρι η πράσινη λυχνία LED να αναβοσβήνει αργά, και στη συνέχεια αφήστε το.

Η περίοδος δημιουργίας ζεύγους θα λήξει μετά από 30 δευτερόλεπτα αδράνειας.



Press and hold
Naciśnij i przytrzymaj
오래 누르기

Tryk og hold inde
Stisknout a podržet
Нажать и удерживать

Apăsare și menținere
Παράταμένο πάτημα

Steps 2-4 can be done in any order.

The LED on the rear derailleur and the component being paired will blink quickly when the component is successfully paired.

Kroki 2-4 mogą być wykonane w dowolnej kolejności.

Diody LED na przrzutce tylnej i na urządzeniu poddanemu parowaniu będą migać szybko, kiedy urządzenie zostanie skutecznie sparowane.

2-4 단계는 순서가 바뀌어도 상관 없습니다.

구성품이 성공적으로 페어링되면 페어링된 구성품과 리어 디레일러에 있는 LED가 빠르게 깜박입니다.

Trin 2-4 kan gøres i tilfældig rækkefølge.

LED-lampen på bagskifteren og komponenten, som parres, vil blinke hurtigt, når komponenten er parret.

Kroky 2-4 lze provádět v libovolném pořadí.

Indikátor LED na zadním měniči a indikátor LED na párované komponentě budou v případě úspěšného spárování rychle blikat.

Шаги 2-4 выполняются в любом порядке.

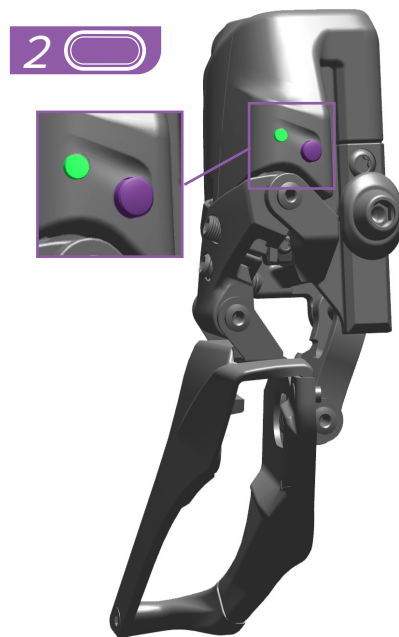
После успешного сопряжения СИД на заднем переключателе и подключаемом компоненте быстро мигает.

Etapele 2-4 pot fi parcurse în orice ordine.

Ledurile de pe deraiorul din spate și de pe componenta în curs de asociere clipească rapid când asocierea este finalizată cu succes.

Τα βήματα 2-4 μπορούν να εκτελεστούν με οποιαδήποτε σειρά.

Η λυχνία LED στον πίσω εκτροχιαστή και το εξάρτημα με το οποίο δημιουργείται ζεύγος θα αναβοσβήνει γρήγορα όταν δημιουργηθεί επιτυχώς το ζεύγος με το εξάρτημα.



For 2x systems: Press and hold the AXS button on the front derailleur until the green LED blinks quickly, then release.

Dotyczy systemów 2x: Naciśnij przycisk AXS na przedniej przrzutce i przytrzymaj do momentu, gdy zielona dioda LED zacznie szybko migać. Następnie zwolnij nacisk.

2x 시스템의 경우: 녹색 LED가 빠르게 점멸할 때까지 프론트 디레일러의 AXS 버튼을 누르고 있다가 놓습니다.

Med 2x-systemer: Tryk på AXS-knappen på forskifteren og hold den inde, indtil den grønne LED-lampe blinker hurtigt, og slip den derefter.

Pro systémy 2x: Stiskněte tlačítko AXS na přesmykači a podržte je, dokud zelený indikátor LED nezačne rychle blikat. Pak tlačítko uvolněte.

Системы с двумя переключателями. Нажмите и удерживайте кнопку AXS на переднем переключателе, пока зеленый СИД быстро мигает. Затем отпустите ее.

La sistemele 2x: Apăsati și mențineți apăsat butonul AXS de la deraiorul din față până când ledul verde începe să clipească rapid, apoi eliberați butonul.

Για συστήματα 2x: Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί AXS στον εμπρός εκτροχιαστή μέχρι η πράσινη λυχνία LED να αναβοσβήνει γρήγορα, και στη συνέχεια αφήστε το.



Press and hold the AXS button on one shifter until the green LED blinks quickly, then release. Repeat on the other shifter.

Naciśnij przycisk AXS na jednej manetce i przytrzymaj do momentu, gdy zielona dioda LED zacznie szybko migać. Powtórz te same czynności na drugiej manetce.

녹색 LED가 빠르게 점멸할 때까지 한쪽 쉬프터의 AXS 버튼을 누르고 있다가 놓습니다. 다른 쪽 쉬프터에서 이 과정을 반복합니다.

Tryk på AXS-knappen på en skifter og hold den inde, indtil den grønne LED-lampe blinker hurtigt, og slip den derefter. Gentag på den anden skifter.

Stiskněte tlačítko AXS na jedné páčce řazení a podržte je, dokud zelený indikátor LED nezačne rychle blikat. Pak tlačítko uvolněte. Opakujte i s druhou páčkou.

Нажмите и удерживайте кнопку AXS на одной манетке, пока зеленый СИД быстро мигает. Затем отпустите ее. Повторите процедуру с другой манеткой.

Apăsati și mențineți apăsat butonul AXS de la un schimbător până când ledul verde începe să clipească rapid, apoi eliberați butonul. Repetați la celălalt schimbător.

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί AXS στο ένα χειριστήριο ταχυτήτων μέχρι η πράσινη λυχνία LED να αναβοσβήνει γρήγορα, και στη συνέχεια αφήστε το. Επαναλάβετε στο άλλο χειριστήριο.

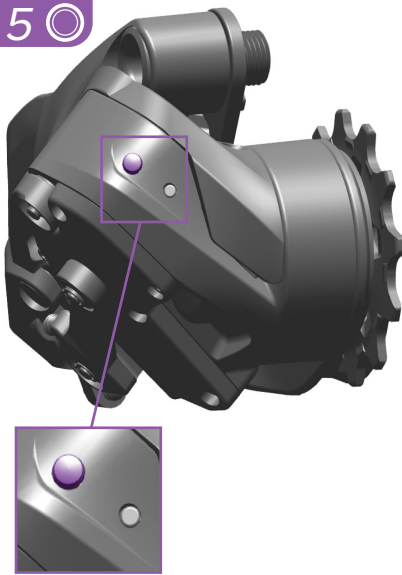


Press and hold
Naciśnij i przytrzymaj
오래 누르기

Tryk og hold inde
Stisknout a podržet
Нажать и удерживать

Apăsare și menținere
Πατάμετο πάτημα

5



Press and release the AXS button on the rear derailleur to end the pairing session, or wait 30 seconds for the pairing session to time out. The green LED will stop blinking.

Przyciśnij i zwolnij przycisk AXS na przetrzucie tylnej, aby zakończyć sesję parowania lub odczekaj 30 sekund na wygaśnięcie sesji. Zielona dioda LED przestanie migać.

리어 디레일러의 AXS 버튼을 눌렀다 놓으면 페어링 세션이 종료됩니다. 또는 30초를 기다리면 페어링 세션이 타임아웃 됩니다. 녹색 LED가 깜빡이는 것을 멈춥니다.

Tryk på AXS-knappen på bagskifteren og slip den for at slutte parringen, eller vent 30 sekunder, så parringen afbrydes. Den grønne LED-lampe vil stoppe med at blinke.

Stisknutím a uvolněním tlačítka AXS na zadním měniči ukončíte relaci párování. Můžete také počkat 30 sekund na vypršení časového limitu relace. Zelený indikátor LED přestane blikat.

Нажмите и отпустите кнопку AXS на заднем переключателе, чтобы закончить сеанс сопряжения, или подождите 30 секунд, пока он не закончится сам. Зеленый СИД перестанет мигать.

Apăsați și eliberați butonul AXS al deraiorului din spate pentru a încheia sesiunea de asociere sau așteptați 30 de secunde pentru ca aceasta să expire. Ledul verde va înceta să clipească.

Πατήστε και αφήστε το κουμπί AXS στον πίσω εκτροχιαστή για να τερματίσετε την περίοδο δημιουργίας ζεύγους, ή περιμένετε 30 δευτερόλεπτα για να λήξει το χρονικό όριο της περιόδου δημιουργίας ζεύγους. Η πράσινη λυχνία LED σταματά να αναβοσβήνει.

The pairing process does **not** need to be repeated when batteries are removed and/or replaced.

The pairing process **must** be repeated if any components are replaced, added, or removed.

Procedura parowania **nie** musi być powtarzana, gdy akumulatory są demontowane i/lub wymieniane.

Procedura parowania **musi** być powtarzana, gdy jakiegokolwiek komponenty są wymieniane, dodawane lub demontowane.

배터리를 제거하거나 교체한 때 페어링 절차를 반복할 필요가 **없습니다**.

구성품을 교체, 추가 또는 제거한 경우에는 **반드시** 페어링 절차를 반복해야 합니다.

Parringen skal **ikke** gentages, når batterier fjernes og/eller udskiftes.

Parringen **skal** gentages, hvis der udskiftes, tilføjes eller fjernes dele.

Po vyjmutí nebo výměně baterií **není nutné** párování opakovat.

Po výměně, přidání nebo odstranění kterékoli komponenty **je nutné** párování zopakovat.

Сопряжение **не** нужно повторять после снятия и/или установки батареи.

Сопряжение **необходимо** повторить после замены, добавления или снятия любого компонента.

Procesul de asociere **nu va trebui** repetat după îndepărtarea sau schimbarea bateriilor.

Procesul de asociere **va trebui** repetat după schimbarea, adăugarea sau îndepărtarea componentelor.

Η διαδικασία δημιουργίας ζεύγους **δεν** χρειάζεται να επαναληφθεί όταν αφαιρούνται ή/και αντικαθιστώνται οι μπαταρίες.

Η διαδικασία δημιουργίας ζεύγους **πρέπει** να επαναληφθεί αν αντικατασταθούν, προστεθούν ή αφαιρεθούν οποιαδήποτε εξαρτήματα.



Press & release
Naciśnij i zwolnij
눌렀다 놓기

Tryk & slip
Stisknout a uvolnit
Нажать и отпустить

Apăsare & eliberare
Πάτημα & απελευθέρωση

eTap AXS BlipBox - Aero Option

eTap AXS BlipBox – opcja Aero

eTap AXS BlipBox - 에어로 옵션

eTap AXS BlipBox - Aero ekstraudstyr

eTap AXS BlipBox –
varianta pro časovkářská řídítka

eTap AXS BlipBox — опция Aero

eTap AXS BlipBox - opțiunea aero

eTap AXS BlipBox - Επιλογή
αερόμπαρας



Consult the *eTap AXS BlipBox and Remote Shift Buttons User Manual* for aero component instructions.

Informacje dotyczące komponentów Aero znaleźć można w *Podręczniku użytkownika manetki eTap AXS BlipBox i przycisków zdalnej zmiany przełożenia*.

에어로 구성품에 관한 지침은 *eTap BlipBox* 및 원격 변속 버튼 사용자 설명서를 참조하십시오.

Se *Brugervejledning til eTap AXS BlipBox og fjernbetjeningsknapper for instruktioner* for aero-komponent.

Pokyny pro časovkářské komponenty najdete v *Uživatelské příručce k zařízení eTap AXS BlipBox a tlačítkům dálkového řízení*.

Инструкции по использованию компонента Aero см. в *Руководстве пользователя eTap AXS BlipBox и кнопок дистанционного переключения*.

Pentru instrucțiunile referitoare la componentele aero consultați *Manualul de utilizare pentru eTap AXS BlipBox și butoanele de schimbare a vitezelor*.

Συμβουλευτείτε το *Εγχειρίδιο χρήστη eTap AXS BlipBox και κουμπιών τηλεχειριστηρίου ταχυτήτων* για οδηγίες των εξαρτημάτων αερόμπαρας.

e-Bike/Pedelec Shifting and Multi-shift

e-Bike/Pedelec – zmiana przełożeń i funkcja wielokrotnej zmiany przełożenia (multi-shift)
e-Bike/페달렉 변속 및 멀티 시프트

Gearskift og multi-gearskift med e-Bike/Pedelec
Řazení e-Bike/Pedelec a funkce Multi-shift

Система переключения передач e-Bike/Pedelec и функция Multi-shift

Comutarea e-Bike/Pedelec și Multi-shift
Αλλαγή ταχυτήτων και πολλαπλή αλλαγή ταχυτήτων e-Bike/Pedelec

NOTICE

SRAM components are designed for use only on bicycles that are pedal powered or pedal assisted (e-Bike/Pedelec).

SRAM eTap AXS systems have multi-shift functionality enabled by default. To protect the components from damage and preserve the warranty, use the SRAM AXS app to disable multi-shift functionality for SRAM eTap AXS systems installed on e-Bike/Pedelec style bicycles.

To disable the Multi-shift function, navigate to the system's Drivetrain Settings within the SRAM AXS app.

The complete SRAM Warranty is available at www.sram.com.

BEMÆRK

SRAM-komponenter er kun designet til brug på cykler, som drives med pedaler eller pedaler med hjælp (e-Bike/Pedelec).

SRAM eTap AXS-systemer har funktionen multi-gearskift aktiveret som standard. For at beskytte dele mod beskadigelse og overholde ret til garantien skal SRAM AXS-app'en bruges til at deaktivere funktionen multi-gearskift for SRAM eTap AXS-systemer monteret på cykeltyper som e-Bike/ Pedelec.

For at deaktivere funktionen multigearskift skal man finde systemets indstillinger for fremdriftsfunktion inde på SRAM AXS-appen.

Den komplette SRAM-garanti kan findes på www.sram.com.

NOTĂ

Componentele SRAM au fost proiectate pentru a fi utilizate numai la biciclete acționate prin pedalarie sau pedalarie asistată (e-Bike/Pedelec).

Sistemele SRAM eTap AXS au funcția multi-shift activată din fabrică. Pentru a proteja componentele împotriva deteriorării și a păstra garanția, utilizați aplicația SRAM AXS pentru a dezactiva funcția multi-shift la sistemele SRAM eTap AXS montate pe biciclete de tip e-Bike/Pedelec.

Pentru a opri funcția Multi-shift mergeți la Setările lanțului cinematic ale sistemului din aplicația SRAM AXS.

Garanția SRAM completă este disponibilă la www.sram.com.

UWAGA

Komponenty firmy SRAM są przeznaczone do użytku tylko w rowerach napędzanych pracą pedałów lub w rowerach, gdzie praca pedałów jest wspomagana dodatkowym napędem (e-Bike/Pedelec).

Funkcja wielokrotnej zmiany przełożenia (multi-shift) jest domyślnie aktywowana w systemach SRAM eTap AXS Aby uchronić komponenty przed uszkodzeniem i zapewnić sobie ochronę gwarancyjną, użyj aplikacji SRAM AXS w celu deaktywowania funkcji wielokrotnej zmiany przełożenia (multi-shift) w systemach SRAM eTap AXS zamontowanych w rowerach typu e-Bike/Pedelec.

Aby deaktywować funkcję wielokrotnej zmiany przełożenia (multi-shift), skorzystaj z ustawień układu napędowego systemu w aplikacji SRAM AXS.

Pełny tekst gwarancji udzielanej przez firmę SRAM jest dostępny na stronie: www.sram.com.

UPOZORNĚNÍ

Komponenty výrobce SRAM jsou určeny pouze pro použití na jízdních kolech poháněných šlapáním nebo šlapáním s asistencí (e-Bike/Pedelec).

U systémů SRAM eTap AXS je funkce Multi-shift standardně vypnuta. Kvůli ochraně komponentů před poškozením a kvůli zachování záruky je nutné na kolech typu e-Bike/Pedelec v aplikaci SRAM AXS vypnout funkci Multi-shift pro systémy SRAM eTap AXS.

Chcete-li funkci Multi-shift vypnout, přejděte v aplikaci SRAM AXS do oddílu Drivetrain Settings (Nastavení pohonu).

Kompletní záruční podmínky výrobce SRAM najdete na webových stránkách www.sram.com.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα εξαρτήματα SRAM έχουν σχεδιαστεί για χρήση μόνο με ποδήλατα που κινητοποιούνται με πετάλια ή που υποβοηθούνται με πετάλια (e-Bike/Pedelec).

Η λειτουργία πολλαπλής αλλαγής ταχυτήτων στα συστήματα SRAM eTap AXS είναι ενεργοποιημένη κατά προεπιλογή. Για την προστασία των εξαρτημάτων από ζημιές και τη διαφύλαξη της εγγύησης, χρησιμοποιήστε την εφαρμογή SRAM AXS για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία πολλαπλής αλλαγής ταχυτήτων για τα συστήματα SRAM eTap AXS που είναι τοποθετημένα σε ποδήλατα τύπου e-Bike/Pedelec. Για απενεργοποίηση της λειτουργίας πολλαπλής αλλαγής ταχυτήτων, πλοηγηθείτε στο Drivetrain Settings (Ρυθμίσεις μετάδοσης κίνησης) του συστήματος μέσα στην εφαρμογή SRAM AXS.

Η πλήρης εγγύηση της SRAM διατίθεται στη διεύθυνση www.sram.com.

주의

SRAM 구성품은 페달 또는 페달 보조(e-Bike/페달렉)로 움직이는 자전거에만 사용하도록 설계되어 있습니다.

SRAM eTap AXS 시스템은 기본적으로 멀티 시프트 기능을 사용하도록 설정되어 있습니다. e-Bike/ 페달렉 방식의 자전거에 설치된 SRAM eTap AXS 시스템의 경우 구성품의 손상을 막고 보증을 받으려면 SRAM AXS 앱을 사용해서 멀티 시프트 기능을 사용하지 않도록 설정하십시오.

멀티 시프트 기능을 사용하지 않으려면 SRAM AXS 앱 내에서 시스템의 구동계 (Drivetrain) 설정으로 이동합니다.

자세한 SRAM 보증 내용은 www.sram.com에서 확인할 수 있습니다.

ПРИМЕЧАНИЕ

Компоненты SRAM предназначены только для велосипедов e-Bike/Pedelec с ножным или педальным приводом.

Системы SRAM eTap AXS оснащены функцией Multi-Shift, которая по умолчанию включена. Для защиты компонентов от повреждений и сохранения гарантии отключайте функцию Multi-Shift для систем RAM eTap AXS, установленных на велосипедах e-Bike/Pedelec, используя приложение SRAM AXS.

Для отключения функции Multi-shift откройте системные настройки трансмиссии в приложении SRAM AXS.

Полная гарантия SRAM доступна по адресу www.sram.com.

Shifting

Zmiana przełożeń
변속

Verify the system is paired by shifting the derailleurs in both directions. The shifter LED will blink when a command has been sent, and the derailleur LEDs will blink when a command has been received and executed. If the derailleurs do not respond, repeat the pairing process.

NOTICE

To provide an optimal chainline, the system does not allow shifting into the small chainring and small cog combination. The LED on the rear derailleur will blink red and green when attempting to shift into the locked out combination. For more shift logic information, visit the SRAM AXS App.

Zmieniając biegi przerzutek w obu kierunkach, zweryfikuj, czy system został sparowany. Dioda LED na manetce będzie migać, gdy wysłana zostanie komenda, diody LED na przerzutce będą migać, gdy komenda zostanie otrzymana i wykonana. Powtórz procedurę parowania, jeśli przerzutki nie reagują na polecenia.

UWAGA

W celu zapewnienia optymalnej linii łańcucha (chainline) system nie pozwala na zmianę przełożenia na kombinację mała przednia zębatka – mała tylna zębatka. Dioda LED na przerzutce tylnej będzie migać w kolorze czerwonym i zielonym, gdy podjęta zostanie próba dokonania przełożenia na zablokowaną kombinację. Bliższe informacje na temat sposobów dokonywania zmian przełożeń dostępne są w aplikacji SRAM AXS.

디레일러를 양쪽 방향으로 이동하여 페어링이 되었는지 확인합니다. 명령을 보내면 쉬프터 LED가 깜박이고, 명령이 수신되어 실행되면 디레일러 LED가 깜박입니다. 디레일러가 반응하지 않는 경우 페어링 절차를 반복하여 주십시오.

주의

작은 체인링과 작은 코그의 조합으로 변속하는 것은 최적의 체인라인을 제공하기 위해 시스템 상 허용되지 않습니다. 허용되지 않는 조합으로 변속하려고 시도하면 리어 디레일러의 LED가 적색과 녹색으로 깜박입니다. 변속 로직에 대한 자세한 내용은 SRAM AXS 앱을 참조하십시오.

Gearskift

Řazení
Переключение скоростей

Tjek, at systemet er parret ved at skifte gearskifterne i begge retninger. LED-lampen for gearskifter blinker, når der er sendt en kommando, og LED-lamperne for gearskifter blinker, når der er modtaget og udført en kommando. Hvis gearskifterne ikke reagerer, skal parringen gentages.

BEMÆRK

For at sikre optimal kædelinje tillader systemet ikke skift til mindste klinger og mindste tandhjul. LED-lampen på bagskifteren blinker rødt og grønt, hvis du forsøger at skifte ind i den låste kombination. Se SRAM AXS-appen for flere oplysninger om skifteproces.

Zkontrolujte spárování systému tak, že na obou měničích přeřadíte nahoru a dolů. Indikátor LED na páčce bude blikáním signalizovat odeslání příkazu. Indikátor LED na zadním měniči bude blikáním signalizovat přijetí a provedení příkazu. Pokud měniče nereagují, proces párování zopakujte.

UPOZORNĚNÍ

Aby zůstala zachována optimální řetězová linie, systém neumožňuje přehození na kombinaci malého převodníku a malého pastorku. Při pokusu o přeřazení na nepřípustnou kombinaci převodů bude kontrolka LED na zadním měniči blikat červenou a zelenou barvou. Další informace o logice řazení najdete v aplikaci SRAM AXS.

Переключите скорости на заднем переключателе в обоих направлениях, чтобы убедиться, что система сопряжена. При отправке команды мигает СИД на манетке, при получении и выполнении — СИД на переключателях. Если переключатели не отвечают, повторите сопряжение.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для оптимизации положения цепи система не допускает одновременного переключения на маленькую звезду спереди и сзади. При попытке выбрать заблокированную комбинацию СИД на заднем переключателе мигает красным и зеленым. Дополнительные сведения о логике переключения см. в приложении SRAM AXS.

Schimbarea vitezelor

Αλλαγή ταχυτήτων

Verificați asocierea sistemului prin schimbarea vitezelor de la deraioare în ambele sensuri. La trimiterea unei comenzi se aprinde intermitent ledul schimbătorului, iar la primirea și executarea comenzii ledurile deraiorului. Dacă deraioarele nu răspund repetați procesul de asociere.

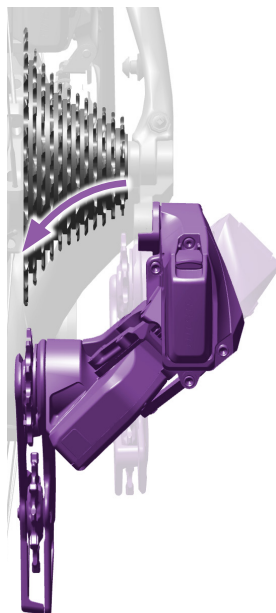
NOTĂ

Pentru a menține o linie optimă a lanțului, sistemul nu permite schimbarea pe foaia pedaliară cea mai mică în combinație cu pinionul din spate cel mai mic. Ledul de pe deraiorul din spate clipește cu roșu și verde dacă încercați să schimbați pe combinația neadmisă. Pentru mai multe informații despre logica schimbării vitezelor consultați aplicația SRAM AXS.

Επαληθεύστε ότι έχει δημιουργηθεί ζεύγος με το σύστημα αλλάζοντας ταχύτητα με τους εκτροχιαστές και προς τις δύο κατευθύνσεις. Η λυχνία LED του χειριστήριου αλλαγής ταχυτήτων αναβοσβήνει όταν έχει αποσταλεί κάποια εντολή, και οι λυχνίες LED των εκτροχιαστών αναβοσβήνουν όταν έχουν παραλάβει και εκτελέσει μια εντολή. Αν οι εκτροχιαστές δεν ανταποκρίνονται, επαναλάβετε τη διαδικασία δημιουργίας ζεύγους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για παροχή βέλτιστης γραμμής αλυσίδας, το σύστημα δεν επιτρέπει αλλαγή ταχύτητας προς το συνδυασμό του μικρού δακτυλίου της αλυσίδας και μικρού γραναζιού. Η λυχνία LED του πίσω εκτροχιαστή αναβοσβήνει με κόκκινο και πράσινο χρώμα όταν επιχειρήσετε να αλλάξετε ταχύτητα προς τον κλειδωμένο συνδυασμό. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη λογική των αλλαγών ταχύτητας, επισκεφθείτε την εφαρμογή SRAM AXS.



Press the left shifter paddle to move the rear derailleur inboard to a larger cog. Press and hold the paddle for multiple shifts.

Naciśnij lewą dźwignię zmiany przełożeń, aby zmienić bieg tylnej przerzutki do wewnątrz na większą zębatkę. Naciśnij i przytrzymaj dźwignię, by dokonać wielokrotnych zmian.

좌측 쉬프터 패들을 누르면 리어 디레일러가 안쪽 더 큰 코그로 이동합니다. 패들을 누르고 있으면 다중 변속이 가능합니다.

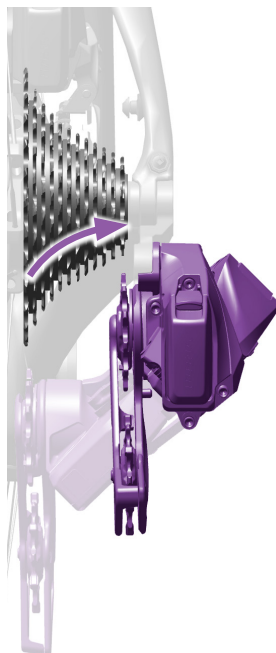
Tryk på det venstre geargreb for at flytte bagskifteren indad til et større tandhjul. Tryk grebet og hold det inde for at skifte flere gange.

Stisknutím levé páčky řazení přeřadte na zadním měniči na větší pastorek. Chcete-li řazení posunout o více pastorků, podržte páčku stisknutou.

Нажмите на рычажок левой манетки, чтобы переключиться на большую звезду сзади. Нажмите и удерживайте рычажок, чтобы пропустить несколько звезд.

Apăsați padela din stânga pentru a deplasa deraiorul din spate spre interior. Pentru schimbări multiple apăsați și mențineți padela.

Πατήστε το αριστερό πτερόγιο αλλαγής ταχύτητας για να μετακινήσετε τον πίσω εκτροχιαστή προς τα μέσα σε μεγαλύτερο γρανάζι. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πτερόγιο για πολλαπλή αλλαγή ταχυτήτων.



Press the right shifter paddle to move the rear derailleur outboard to a smaller cog. Press and hold the paddle for multiple shifts.

Naciśnij prawą dźwignię zmiany przełożeń, aby zmienić bieg tylnej przerzutki na zewnątrz na mniejszą zębatkę. Naciśnij i przytrzymaj dźwignię, by dokonać wielokrotnych zmian.

우측 쉬프터 패들을 누르면 리어 디레일러가 바깥쪽 더 작은 코그로 이동합니다. 패들을 누르고 있으면 다중 변속이 가능합니다.

Tryk på det højre greb for at flytte bagskifteren udad til et mindre tandhjul. Tryk grebet og hold det inde for at skifte flere gange.

Stisknutím pravé páčky řazení přeřadte na zadním měniči na menší pastorek. Chcete-li řazení posunout o více pastorků, podržte páčku stisknutou.

Нажмите на рычажок правой манетки, чтобы переключиться на меньшую звезду сзади. Нажмите и удерживайте рычажок, чтобы пропустить несколько звезд.

Apăsați padela din dreapta pentru a deplasa deraiorul din spate spre exterior. Pentru schimbări multiple apăsați și mențineți padela.

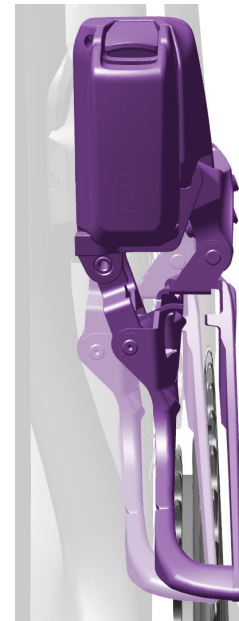
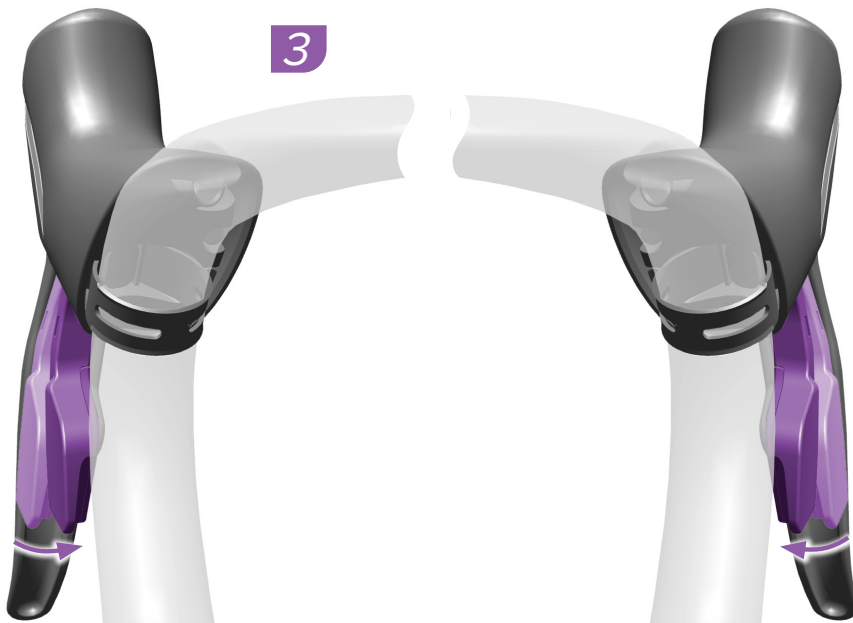
Πατήστε το δεξί πτερόγιο αλλαγής ταχύτητας για να μετακινήσετε τον πίσω εκτροχιαστή προς τα έξω σε μικρότερο γρανάζι. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πτερόγιο για πολλαπλή αλλαγή ταχυτήτων.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμόση



For 2x systems: press both shifter paddles simultaneously to move the front derailleur inboard or outboard.

Use the SRAM AXS App to personalize your system's shift logic.

Dotyczy systemów 2x: Naciśnij obie dźwignie zmiany przełożeń jednocześnie, by zmienić bieg przerzutki przedniej do wewnątrz lub na zewnątrz.

Użyj aplikacji SRAM AXS, aby dostosować sposób dokonywania zmiany przełożeń do swoich indywidualnych potrzeb.

2x 시스템의 경우: 양쪽 쉬프터 패들을 동시에 누르면 프런트 디레일러의 인보드 또는 아웃보드를 이동할 수 있습니다.

SRAM AXS 앱을 사용해 시스템 변속 로직을 개인 설정할 수 있습니다.

For 2x systemer: tryk samtidigt på begge geargreb for at flytte forskifteren indad eller udad.

Brug SRAM AXS-appen til at tilpasse dit systems skifteproces.

Pro systémy 2x: Chcete-li změnit řazení na přesmykači, stiskněte obě páčky řazení současně.

Logiku řazení systému můžete přizpůsobit svým požadavkům v aplikaci SRAM AXS.

Системы с двумя переключателями.

Одновременно нажмите на оба рычажка манетки, чтобы переключить передний переключатель на большую или меньшую звезду.

Логику переключения в системе можно настроить с помощью приложения SRAM AXS.

La sistemele 2x: apăsați simultan ambele padele ale schimbătorului pentru a deplasa deraiorul din față spre interior sau spre exterior.

Utilizați aplicația SRAM AXS pentru a personaliza logica sistemului de schimbare a vitezelor.

Για συστήματα 2x: πατήστε και τα δύο περὺγια αλλαγής ταχύτητας ταυτόχρονα για να μετακινήσετε τον μπροστινό εκτροχιαστή προς τα μέσα ή προς τα έξω.

Χρησιμοποιήστε την εφαρμογή SRAM AXS για να εξατομικεύσετε τη λογική αλλαγής ταχυτήτων του δικού σας συστήματος.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή

AXS Button Shifting

Zmiany przełożenia przy pomocy przycisku AXS

AXS 버튼 변속

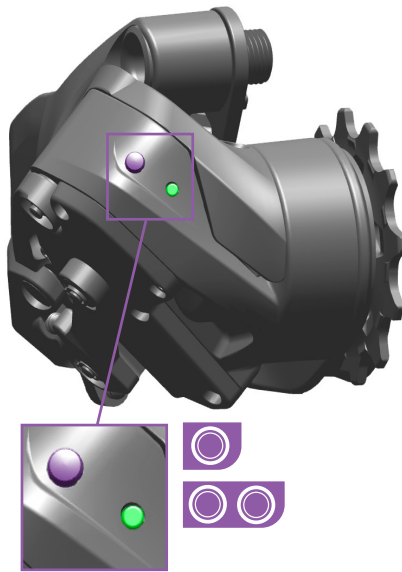
AXS-knapskift

Řazení tlačítkem AXS

Переключение скоростей кнопкой AXS

Schimbarea cu ajutorul butonului AXS

Αλλαγή ταχυτήτων με το κουμπί AXS



Press and release the AXS button on the rear derailleur once to move the derailleur outboard one position, or twice quickly to move inboard one position.

Nacišnij jednokrotnie przycisk AXS na tylnej przerzutce, by zmienić bieg przerzutki do pozycji na zewnątrz lub dwukrotnie, by zmienić bieg przerzutki do pozycji do wewnątrz.

리어 디레일러의 AXS 버튼을 한 번 눌렀다 놓으면 디레일러 아웃보드를 한 단계 이동하고, 두 번 빠르게 눌렀다 놓으면 인보드를 한 단계 이동합니다.

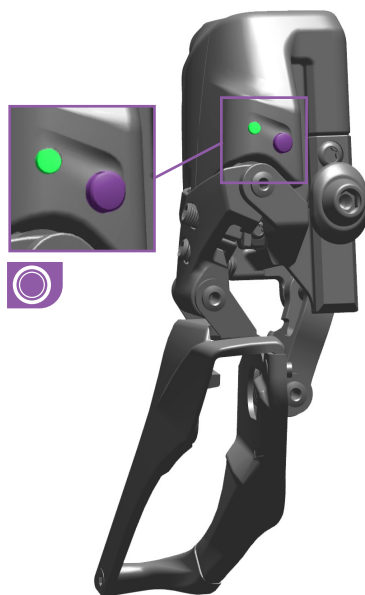
Tryk på og slip AXS-knappen på bagskifteren en gang for at flytte skifteren en position udad eller to gange hurtigt for at flytte en position indad.

Jedním stisknutím a uvolněním tlačítka AXS na zadním měniči přehodíte o jednu polohu směrem na menší pastorek, dvojným rychlým stisknutím přehodíte o jednu polohu směrem na větší pastorek.

Один раз нажмите и отпустите кнопку AXS на заднем переключателе, чтобы переключиться на одну большую звезду, или нажмите ее два раза подряд, чтобы переключиться на одну меньшую звезду.

Apăsați și eliberați butonul AXS al deraiorului din spate o dată pentru a deplasa deraiorul spre exterior cu o poziție, sau rapid de două ori pentru a-l deplasa spre interior cu o poziție.

Πατήστε και απελευθερώστε το κουμπί AXS στον πίσω εκτροχιαστή μία φορά για να μετακινήσετε τον εκτροχιαστή προς τα έξω μία θέση ή δυο φορές γρήγορα για να μετακινήσετε προς τα μέσα μία θέση.



Press and release the AXS button on the front derailleur to move the derailleur either inboard or outboard.

Przyciśnij i zwolnij przycisk AXS na przerzutce przedniej, aby przesunąć przerzutkę do wewnątrz lub na zewnątrz.

프런트 디레일러의 AXS 버튼을 눌렀다 놓으면 디레일러의 인보드나 아웃보드를 이동시킬 수 있습니다.

Tryk på og slip AXS-knappen på forskifteren for at flytte skifteren enten indad eller udad.

Stisknutím a uvolněním tlačítka AXS na přesmykači přehodíte přesmykač směrem na menší nebo na větší převodník.

Нажмите и отпустите кнопку AXS на переднем переключателе, чтобы сдвинуть рамку внутрь или наружу.

Apăsați și eliberați butonul AXS al deraiorului din față pentru a-l deplasa spre interior sau spre exterior.

Πατήστε και απελευθερώστε το κουμπί AXS στον μπροστινό εκτροχιαστή για να μετακινήσετε τον εκτροχιαστή είτε προς τα μέσα είτε προς τα έξω.



Press & release
Nacišnij i zwolnij
눌렀다 놓기

Tryk & slip
Stisknout a uvolnit
Нажать и отпустить

Apăsare & eliberare
Πάτημα & απελευθέρωση



Double press
Nacišnij dvukrotnie
두 번 누르기

Dobbeltryk
Dvakrát stisknout
Нажать дважды

Apăsare dublă
Διπλό πάτημα

Enhanced Shifting

Udoskonalona zmiana przełożeń
확장 변속

For 2x systems, the shifter AXS button can be used to enter and exit Enhanced Shifting mode for the system once it has been activated in the SRAM AXS App. Use the SRAM AXS App to personalize your system's shift logic.

Enhanced shifting mode will return to its default off setting if the system is re-paired.

W przypadku systemów 2x przycisk AXS manetki może być użyty do włączenia i wyłączenia trybu udoskonalonej zmiany przełożeń w systemie po dokonaniu aktywacji w aplikacji SRAM AXS. Użyj aplikacji SRAM AXS, aby dostosować sposób zmiany przełożeń do swoich indywidualnych potrzeb.

Jeśli system zostanie ponownie sparowany, tryb udoskonalonej zmiany przełożeń powróci do swojego umyślnego ustawienia – wyłączony.

2x 시스템의 경우 SRAM AXS 앱에서 해당 기능을 활성화하면 슈프터 AXS 버튼을 사용해 확장 변속 모드를 시작 및 종료할 수 있습니다. SRAM AXS 앱을 사용해 시스템의 변속 로직을 개인 설정할 수 있습니다.

시스템이 다시 페어링될 경우 확장 변속 모드는 기본값인 오프 설정으로 되돌아갑니다.



Forbedret gearskift

Rozšířený režim řazení
Улучшенное переключение

For 2x-systemer kan AXS-knappen bruges til at starte og afslutte Forbedret skifte-tilstand for systemet, når den er blevet aktiveret i SRAM AXS-appen. Brug SRAM AXS-appen til at tilpasse dit systems skifteproces.

Forbedret skiftetilstand vil gå tilbage til standardindstillingen, at være slået fra, hvis systemet parres igen.

U systému 2x lze tlačítkem řazení AXS zapnout nebo vypnout rozšířený režim řazení – pokud byl předtím aktivován v aplikaci SRAM AXS. Logiku řazení systému si můžete podle potřeby přizpůsobit v aplikaci SRAM AXS.

Při novém spárování systému se rozšířený systém řazení přepne zpět do výchozího nastavení (Vypnuto).

Кнопку AXS на переключателе двойной системы можно использовать для включения и выключения улучшенного режима переключения, если он активирован в приложении SRAM AXS. Логiku переключения в системе можно настроить с помощью приложения SRAM AXS.

При повторном сопряжении системы улучшенный режим переключения возвращается к настройке по умолчанию (выкл.).

Enable Enhanced Shifting mode by pressing and releasing the right AXS button.

Uruchom tryb udoskonalonej zmiany przełożeń poprzez naciśnięcie i zwolnienie prawego przycisku AXS.

오른쪽 AXS 버튼을 눌렀다 놓으면 확장 변속 모드가 활성화됩니다.

Disable Enhanced Shifting mode by pressing and releasing the left AXS button.

Wyłącz tryb udoskonalonej zmiany przełożeń poprzez naciśnięcie i zwolnienie lewego przycisku AXS.

왼쪽 AXS 버튼을 눌렀다 놓으면 확장 변속 모드가 비활성화됩니다.

Comutarea avansată

Ενισχυμένη αλλαγή ταχυτήτων

La sistemele 2x butonul schimbătorului AXS poate fi utilizat pentru a accesa și părăsi modul de comutare avansat al sistemului, după ce acesta a fost activat în aplicația SRAM AXS. Utilizați aplicația SRAM AXS pentru a personaliza logica sistemului de schimbare a vitezelor.

La o nouă asociere a sistemului modul de comutare avansat revine la setarea implicită Oprit.

Για συστήματα 2x, το κουμπί του χειριστηρίου ταχυτήτων AXS μπορεί να χρησιμοποιηθεί για είσοδο και έξοδο από τη λειτουργία Ενισχυμένης αλλαγής ταχυτήτων για το σύστημα αφού γίνει ενεργοποίησή του στην εφαρμογή SRAM AXS. Χρησιμοποιήστε την εφαρμογή SRAM AXS για να εξατομικεύσετε τη λογική αλλαγής ταχυτήτων του δικού σας συστήματος.

Η λειτουργία Ενισχυμένης αλλαγής ταχυτήτων επιστρέφει στην προεπιλεγμένη ρύθμιση απενεργοποίησης αν γίνει επανάληψη δημιουργίας ζεύγους του συστήματος.

Aktivér Forbedret skifte-tilstand ved at trykke på og slippe den højre AXS-knap.

Rozšířený systém řazení zapnete stisknutím a uvolněním pravého tlačítka AXS.

Чтобы включить режим улучшенного переключения, нужно нажать и отпустить правую кнопку AXS.

Deaktivér Forbedret skifte-tilstand ved at trykke på og slippe den venstre AXS-knap.

Rozšířený systém řazení vypnete stisknutím a uvolněním levého tlačítka AXS.

Чтобы выключить режим улучшенного переключения, нужно нажать и отпустить левую кнопку AXS.

Pentru a activa modul de comutare avansat apăsați și eliberați butonul AXS din dreapta.

Ενεργοποιήστε τη λειτουργία Ενισχυμένης αλλαγής ταχυτήτων πατώντας και απελευθερώνοντας το δεξί κουμπί AXS.

Pentru a dezactiva modul de comutare avansat apăsați și eliberați butonul AXS din stânga.

Απενεργοποιήστε τη λειτουργία Ενισχυμένης αλλαγής ταχυτήτων πατώντας και απελευθερώνοντας το αριστερό κουμπί AXS.



Press & release
Naciśnij i zwolnij
눌렀다 놓기

Tryk & slip
Stisknout a uvolnit
Нажать и отпустить

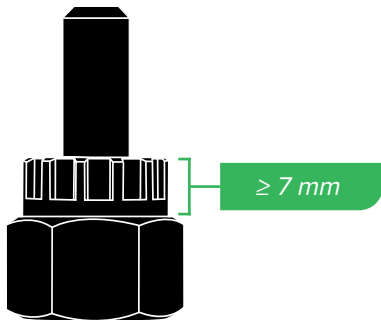
Apăsare & eliberare
Πάτημα & απελευθέρωση

Cassette Installation

Montaż kasety
카세트 설치

Montering af kassette
Montáž kazety
Установка кассеты

Montarea casetei
Τοποθέτηση κασέτας



SRAM XDR

NOTICE

Cassette lockring tool splines must fully engage the cassette locktube. Splines must be a minimum of 7 mm in length for XDR cassettes. Use a tool with a guide pin to prevent damage to the components. If there is lateral play or movement in the cassette after tightening it, contact your SRAM dealer.

BEMÆRK

Noterne på låseringsværktøjet til kassetter skal passe korrekt i kassettenns lås. Noterne skal være mindst 7 mm lange for XDR-kassetter. Brug et værktøj med en styrestift for at forhindre skade på delene. Hvis der er slør fra side til side i kassetten, efter den er spændt, skal du kontakte din SRAM-forhandler.

NOTĂ

Canelurile sculei pentru inelul de blocare al casetei trebuie să se angreneze complet cu bușca de blocare. Canelurile pentru casetele XDR trebuie să fie de minimum 7 mm. Utilizați o sculă cu un știft de ghidare pentru a nu deteriora componentele. Dacă există joc în casetă după strângere contactați dealerul SRAM.

UWAGA

Zęby narzędzia do klucza kasety muszą dokładnie spasować się z rurką zamykającą kasety. Zęby muszą mieć minimum 7 mm długości w przypadku kaset XDR. Aby zapobiec uszkodzeniu komponentów, użyj klucza do ściągania kaset.

Jeśli po dokręceniu w kasecie nadal jest luz boczny lub ruchy, skontaktuj się z przedstawicielem firmy SRAM.

UPOZORNĚNÍ

Drážky stahováku pro zajišťovací kroužek kazety musí být zcela zasunutý v trubce zámku kazety. U kaset XDR je nutné použít stahovák s drážkami o délce minimálně 7 mm. Používejte nástroj s vodicím kolíkem, který zabraňuje poškození komponent. Pokud má kazeta po utažení boční vůli nebo se volně pohybuje, obraťte se na prodejce SRAM.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα σπειρώματα του εργαλείου δακτυλίου κλειδώματος κασέτας πρέπει να κουμπώνουν εντελώς στο σωλήνα κλειδώματος της κασέτας. Τα σπειρώματα πρέπει να έχουν ελάχιστο μήκος 7mm για κασέτες XDR. Χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο με οδηγό ακίδα για να αποφύγετε βλάβη στα εξαρτήματα.

Αν η κασέτα «παίζει» ή έχει τζόγο αφού την σφίξετε, επικοινωνήστε με τον έμπορο της SRAM.

주의

카세트 락킹 툴 스플라인이 카세트 락트브와 완전히 맞물려야 합니다. XDR 카세트의 경우 스플라인 길이가 최소 7 mm 이상이어야 합니다. 구성품의 파손을 방지하기 위해 가이드 핀이 있는 도구를 사용하십시오.

카세트를 조인 후에도 측면 방향으로 여유가 있거나 움직일 경우 SRAM 대리점에 문의하십시오.

ПРИМЕЧАНИЕ

Выступы на съемнике кассеты должны полностью совместиться с замком кассеты. Для установки кассет XDR необходим съемник с выступами длиной не менее 7 мм. Используйте инструмент с направляющим штифтом, чтобы предотвратить повреждение составных частей.

Если после установки кассеты наблюдается боковой люфт или смещение, обратитесь к дилеру SRAM.



Install the cassette onto the driver body until it is fully seated with the splines engaged, then tighten the cassette.

NOTICE

Grease is critical to prevent the cassette from seizing onto the driver body. Make sure the hub driver body and cassette interface are free of dirt and debris. SRAM XDR cassettes are compatible only with the SRAM XDR driver body standard.

Montuj kasetę na bębenku piasty do momentu jej pełnego osadzenia i pełnego wprowadzenia zębów, a następnie dokręć kasetę.

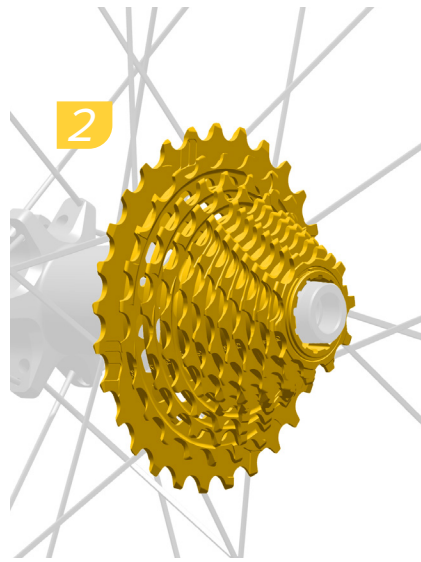
UWAGA

Smarowanie ma krytyczne znaczenie dla zabezpieczenia kasety przed zakleszczeniem się na korpusie bębena. Upewnij się, że bębenek piasty oraz powierzchnia kasety są wolne od brudu i zanieczyszczeń. Kasety SRAM XDR są kompatybilne jedynie z bębniem piasty zgodnym ze standardem SRAM XDR.

스플라인이 맞물린 상태에서 완전히 고정되도록 카세트를 드라이버 바디에 설치한 다음 카세트를 조입니다.

주의

그리스는 카세트와 드라이버 바디 사이의 고착을 막기 위해 매우 중요합니다. 허브 드라이버 바디와 카세트의 경계면에 흙먼지 및 이물질이 없는지 확인하십시오. SRAM XDR 카세트는 SRAM XDR 드라이버 바디와만 호환됩니다.



Montér kassetten på kassettenavet, indtil den sidder korrekt på plads, og spænd derefter kassetten.

BEMÆRK

Fedt er vigtigt for at forhindre, at kassetten sætter sig helt fast på kassettenavet. Sørg for, at fladerne mellem kassettenavet og kassetten er fri for støv og snavs. SRAM XDR-kassetter er kun kompatible med SRAM XDR standardkassettenav.

Nasuňte kazetu na volnoběžné těleso (ořech) tak, aby drážky dosedaly v plném rozsahu, a pak kazetu dotáhněte.

UPOZORNĚNÍ

Na styčné plochy je nutné nanést mazivo, aby časem nemohlo dojít k nežádoucímu „srůstu“ kazety a volnoběžného tělesa vlivem koroze. Dbejte na řádné očištění styčných ploch volnoběžného tělesa náboje a kazety od prachu a nečistot. Kazety SRAM XDR jsou kompatibilní pouze se standardním volnoběžným tělesem SRAM XDR.

Установите кассету на направляющую, вставьте до конца и затяните.

ПРИМЕЧАНИЕ

Чтобы кассета не прикипела к направляющей, необходимо использовать консистентную смазку. Убедитесь, что между направляющей втулки и кассетой нет грязи и налета. Кассеты SRAM XDR совместимы только с направляющими стандарта SRAM XDR.



Introduceți caseta pe driver până la capăt, cu canelurile angrenate, apoi strângeți-o.

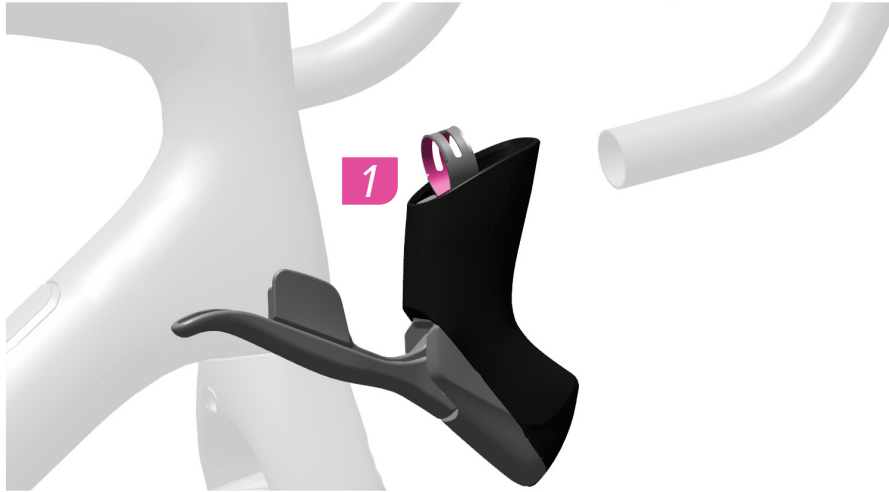
NOTĂ

Unsoarea este absolut necesară pentru a preveni griparea casetei pe driver. Verificați să nu existe noroi și depuneri la interfața dintre driver și casetă. Casetele SRAM XDR sunt compatibile numai cu standardul de drivere SRAM XDR.

Τοποθετήστε την κασέτα στο σώμα του οδηγού μέχρι να εδράζεται πλήρως με κουμπωμένα τα σπειρώματα, και κατόπιν σφίξτε την κασέτα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το γράσο είναι πολύ σημαντικό ώστε να μην επιτρέπεται στην κασέτα να πιαστεί πάνω στο σώμα του οδηγού. Βεβαιωθείτε ότι το σώμα του οδηγού του κέντρου και η διεπαφή της κασέτας δεν παρουσιάζουν βρωμιές και υπολείμματα. Οι κασέτες SRAM XDR είναι συμβατές μόνο με το τυπικό σώμα οδηγού SRAM XDR.



Use only the SRAM-supplied shifter clamps and bolts.

Apply friction paste to the inner clamping surface when installing on carbon fiber handlebars.

⚠ WARNING - CRASH HAZARD

Failure to apply friction paste may lead to the clamp slipping which may cause the rider to crash, resulting in serious injury or death.

Stosuj jedynie obejmy i śruby przerzutki dostarczone przez SRAM.

W przypadku montażu na kierownicach z włókna węglowego nałóż pastę przeciwpoślizgową na wewnętrzną powierzchnię zaciskowej.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Niezastosowanie się do wymogu użycia pasty przeciwpoślizgowej może doprowadzić do ześlizgnięcia się zacisku i spowodować wypadek rowerzysty skutkujący poważnymi obrażeniami lub śmiercią.

SRAM에서 공급한 변속기 클램프와 볼트만 사용하십시오.

탄소섬유 핸들바에 설치할 때 안쪽 클램핑 면에 마찰 증가 페이스트를 바릅니다.

⚠ 경고 - 충돌 위험

마찰 증가 페이스트를 바르지 않을 경우 클램프 미끄러짐으로 인한 충돌로 중상 또는 사망 사고가 발생할 수 있습니다.

Brug kun de spændebånd og bolte, SRAM har leveret til gearskifteren.

Smør friktionsmiddel på den indvendige overflade af spændebåndet, når den monteres på styr af kulfiber.

⚠ ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT

Hvis der ikke påføres friktionsmiddel, kan det medføre at spændebåndet glider, hvilken kan medføre, at rytteren styrter og resultere i alvorlige uheld eller dødsfald.

Pro přesmykač používejte vždy jen objímky a šrouby dodané společností SRAM.

Při montáži na řídítka z uhlíkových vláken naneste na vnitřní plochu objímky montážní pastu.

⚠ VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Pokud nezajistíte objímku montážní pastou, může se objímka posunout a způsobit nehodu s následkem vážného či dokonce smrtelného zranění jezdce.

Используйте только зажимы для манеток и болты SRAM.

При установке на карбоновые рули нанесите на внутреннюю контактную поверхность фрикционную пасту.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТЬ АВАРИИ

Если не нанести фрикционную пасту, крепление может проскользнуть. В этом случае велосипедист может попасть в аварию и получить серьезную травму или погибнуть.

Utilizați numai colierele și șuruburile pentru schimbător livrate de SRAM.

La montarea pe ghidoane de carbon ungeți suprafața internă a colierelor cu pastă de fricțiune.

⚠ AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE

În caz contrar colierul poate aluneca, ceea ce poate duce la accidente grave, sau chiar mortale.

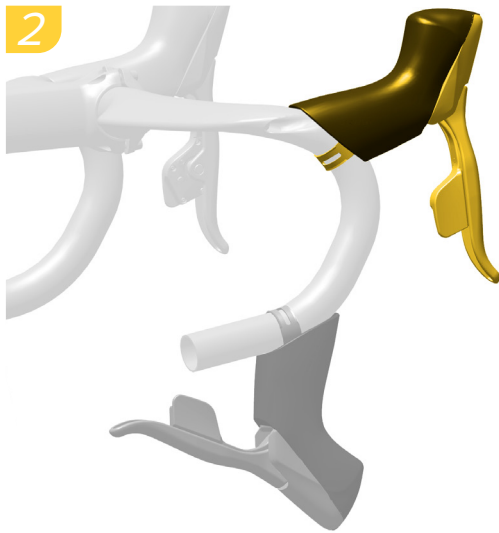
Χρησιμοποιείτε μόνο σφικτήρες και μπουλόνια του χειριστηρίου ταχυτήτων που παρέχει η SRAM.

Απλώστε πάστα τριβής στην εσωτερική επιφάνεια σύσφιξης κατά την τοποθέτηση σε μπάρες τιμονιού από ανθρακόνημα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Αν δεν απλώσετε πάστα τριβής, ενδέχεται να προκληθεί ολίσθηση του σφικτήρα, κάτι που μπορεί να προκαλέσει σύγκρουση του ποδηλάτη, με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.





Install the shift-brake lever onto the handlebar and set it to your desired position.

Monter gearbremsegrebet på styret, og sæt det i den ønskede position.

Montați maneta de schimbare a vitezelor / frână pe ghidon și reglați-o în poziția dorită.

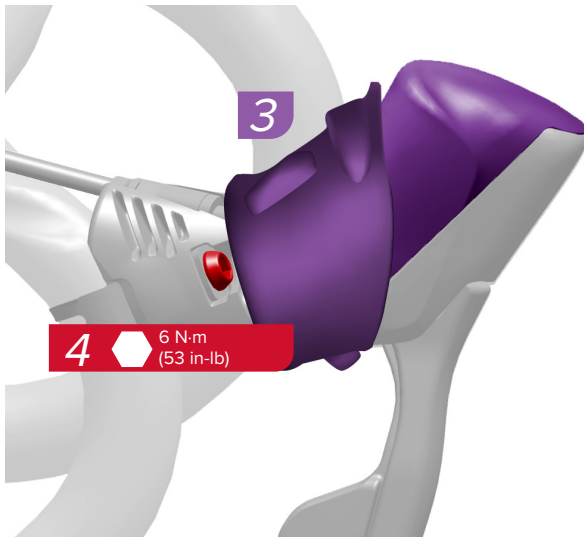
Zamontuj dźwignię zmiany biegów i hamulca na kierownicy i ustaw ją w wybranej przez siebie pozycji.

Namontujte kombinovanou řadicí a brzdovou páku na řídítka a nastavte ji do požadované polohy.

Τοποθετήστε τη λεβιεδομανέτα φρένων πάνω στην μπάρα του τιμονιού και ρυθμίστε την στην επιθυμητή θέση.

핸들바에 쉬프트브레이크 레버를 설치하고 원하는 위치에 놓습니다.

Установите рычаг переключения скоростей и тормоза на руль в желаемом положении.



Fold the hood cover forward, then tighten the shifter clamp bolt.

Hydraulic brakes: For shift brake levers with hydraulic brakes (A), tighten the shifter clamp bolt to 6 N·m (53 in·lb).

Mechanical brakes: For shift brake levers with mechanical brakes (B), tighten the shifter clamp bolt to 8 N·m (70 in·lb).

Zwiń kapturek do przodu, a następnie dokręć śrubę obejmij manetki.

Hamulce hydrauliczne: W przypadku manetek hamulców obsługujących hamulce hydrauliczne (A), dokręć śrubę obejmij manetki momentem 6 N·m.

Hamulce mechaniczne: W przypadku manetek hamulców obsługujących hamulce mechaniczne (B), dokręć śrubę obejmij manetki momentem 8 N·m.

후드 커버를 앞으로 접은 다음 쉬프터 클램프 볼트를 조입니다.

유압식 브레이크: 유압식 브레이크 (A)의 변속 브레이크 레버는 변속기 클램프 볼트를 6 N·m로 조입니다.

기계식 브레이크: 기계식 브레이크 (B)의 변속 브레이크 레버는 변속기 클램프 볼트를 8 N·m로 조입니다.

Fold betrækket fremad, og stram derefter skifterens spændebåndsbolt.

Hydrauliske bremses: For gearbremsegreb med hydrauliske bremses (A), spænd da gearskiftets spændebåndsbolt til 6 N·m.

Mekaniske bremses: For gearbremsegreb med mekaniske bremses (B), spænd da gearskiftets spændebåndsbolt til 8 N·m.

Přehněte ohebný kryt dopředu a utáhněte šroub objímky řadicí páčky.

Hydraulické brzdy: V případě brzdových a řadicích pák pro hydraulické brzdy (A) dotáhněte šroub objímky řadicího mechanismu momentem 6 N·m.

Mechanické brzdy: V případě brzdových a řadicích pák pro mechanické brzdy (B) dotáhněte šroub objímky řadicího mechanismu momentem 8 N·m.

Сдвиньте кожух вперед и затяните фиксирующий болт манетки.

Гидравлические тормоза. В гидравлических тормозах (А) с ручкой привода усилие затяжки на монтажном болте составляет 6 Нм.

Механические тормоза. В механических тормозах (В) с ручкой привода усилие затяжки на монтажном болте составляет 8 Нм.

Pliati carcasa de protecție spre înainte, apoi strângeți șurubul colierului schimbătorului.

Frâne hidraulice: la manetele de frână și schimbare a vitezelor ale frânelor hidraulice (A) strângeți șurubul colierului schimbătorului la 6 N·m.

Frâne mecanice: la manetele de frână și schimbare a vitezelor ale frânelor mecanice (B) strângeți șurubul colierului schimbătorului la 8 N·m.

Διπλώστε την καλύπτρα προς τα εμπρός, και κατόπιν σφίξτε το μπουλόνι του σφικτήρα του χειριστηρίου ταχυτήτων.

Υδραυλικά φρένα: Για λεβιεδομανέτες φρένων με υδραυλικά φρένα (Α), σφίξτε το μπουλόνι του σφικτήρα του χειριστηρίου ταχυτήτων στα 6 N·m.

Μηχανικά φρένα: Για λεβιεδομανέτες φρένων με μηχανικά φρένα (Β), σφίξτε το μπουλόνι του σφικτήρα του χειριστηρίου ταχυτήτων στα 8 N·m.



Install
Montuj

Monter
Namontovat

Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj

Juster
Nastavit

Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή



Torque
Wartosc momentu
τόρκ

Spænd
Ustahovací moment
Ζατνήση

Cuplu de strângere
Ροπή

Rim Brake Caliper Installation

Montaż zacisku hamulca
szczękowego
림 브레이크 캘리퍼 설치

Montering af fælgbremser
Montáž třmene ráfkové brzdy

Установка калипера ободного
тормоза

Montarea etrierului frânei pe jantă
Τοποθέτηση δαγκάνας φρένων
στεφανιού

Consult the *Road Mechanical Shifter and Rim Brakes User Manual* for mechanical rim caliper instructions.

Wskazówki dotyczące zacisku hamulca szczękowego dostępne są w *Podręczniku użytkownika szosowej manetki mechanicznej i hamulców szczękowych*.

기계식 림 캘리퍼의 설치 방법에 대해서는 로드 기계식 시프터 및 림 브레이크 사용자 설명서를 참조하십시오.

Se *Brugervejledning til mekanisk gearskifter og fælgbremser til landevejscykel* for mekaniske instruktioner for fælgbremser.

Postup pro montáž třmene mechanických brzd najdete v *Uživatelské příručce pro mechanické řazení a ráfkové brzdy silničních kol*.

Инструкции по установке калиперов механического ободного тормоза см. в *Руководстве пользователя механического переключателя и ободных тормозов для шоссейных велосипедов*.

Pentru instrucțiuni referitoare la etrierele de frână mecanice pe jantă consultați *Manualul de utilizare a schimbătorului mecanic și frânelor pe jantă pentru șosea*.

Συμβουλευτείτε το *Εγχειρίδιο χρήστη για μηχανικά χειριστήρια ταχυτήτων και φρένα στεφάνης ποδηλάτων δρόμου* για οδηγίες μηχανικών δαγκάνων στεφανιών.

Recommended Road Rotor Size and Brake Pad Chart

Tabela zalecanych rozmiarów tarcz szosowych i klocków hamulcowych

권장 로드 로터 사이즈 및 브레이크 패드 차트

Oversigt over anbefalet størrelse af bremseskive og bremseklokker

Tabulka doporučených rozměrů kotoučů a brzdových destiček pro silniční kola

Tabulul Dimensiuni recomandate ale rotoarelor și plăcuțelor de frână pentru șosea.

Διάγραμμα Συνιστώμενων μεγεθών ρότορα και τακακιών φρένων για ποδήλατα Road

		Riding Style		
		Cyclocross / Time Trial	Road / Gravel - General	Road / Gravel - Alpine
		Organic or Sintered	Organic	Organic
System Weight ¹	< 140 lbs (63 kg)	ø140 mm ³	ø140 mm ³	ø140 mm ³
	140 - 160 lbs (63 - 73 kg)			Rear: ø140 mm Front: ø160 mm ²
	160 - 180 lbs (73 - 82 kg)	Rear: ø140 mm Front: ø160 mm ²	ø160 mm	ø160 mm
	180 - 200 lbs (82 - 91 kg)			
	200 - 240 lbs (91 - 109 kg)	ø160 mm	Rear: ø160 mm Front: ø180 mm ²	ø180 mm ³
	240-260 lbs (109-118 kg)			
	260-280 lbs (118-127 kg)	ø180 mm ³	ø180 mm ³	

¹ System weight includes the total weight of the bicycle, rider, and all the additional attached items.

² øX / øY show the recommended rotor size for rear and front use.

³ Consult the fork or frame manufacturer's specification before using a ø140 or a ø180 mm rotor. These rotor sizes have compatibility limitations on many frames and forks.

		Styl jazdy		
		Cross / Jazda na czas	Jazda szosowa / szutrowa - ogólna	Jazda szosowa / szutrowa - górską
		Organiczne lub ze spieków metali	Organiczne	Organiczne
Waga systemu ¹	< 63 kg	ø140 mm ³	ø140 mm ³	ø140 mm ³
	63 - 73 kg			Tyłny: ø140 mm Przód: ø160 mm ²
	73 - 82 kg	Tyłny: ø140 mm Przód: ø160 mm ²	ø160 mm	ø160 mm
	82 - 91 kg			
	91 - 109 kg	ø160 mm	Tyłny: ø160 mm Przód: ø180 mm ²	ø180 mm ³
	109 - 118 kg			
	118 - 127 kg	ø180 mm ³	ø180 mm ³	

¹ Waga systemu obejmuje całkowitą wagę roweru, rowerzysty i wszystkich dodatkowych dołączonych elementów.

² øX / øY wskazują zalecaną wielkość tarczy do wykorzystania z tyłu i z przodu.

³ Przed wykorzystaniem tarcz ø140 lub ø180 mm sprawdź specyfikację producenta widelca lub ramy. Tarcze tej wielkości mają ograniczoną kompatybilność w przypadku wielu ram i widelców.

		라이딩 스타일		
		사이클로크로스 / 타임 트라이얼	로드 / 그레블 - 일반	로드 / 그레블 - 알파인
		오가닉 또는 신터드	오가닉	오가닉
시스템 중량 ¹	< 63 kg	ø140 mm ³	ø140 mm ³	ø140 mm ³
	63 - 73 kg			후방: ø140 mm 전방: ø160 mm ²
	73 - 82 kg	후방: ø140 mm 전방: ø160 mm ²	ø160 mm	ø160 mm
	82 - 91 kg			
	91 - 109 kg	ø160 mm	후방: ø160 mm 전방: ø180 mm ²	ø180 mm ³
	109 - 118 kg	후방: ø160 mm 전방: ø180 mm ²		
	118 - 127 kg	ø180 mm ³	ø180 mm ³	

¹ 시스템 중량은 자전거, 라이더 및 모두 부가 장착 항목을 포함한 총 중량입니다.

² øX / øY는 리어 및 프런트용 권장 로터 사이즈를 나타냅니다.

³ ø140 또는 ø180 mm 로터를 사용하기 전에 포크 또는 프레임 제조업체의 사양을 확인하십시오. 많은 프레임 또는 포크의 경우 로터 크기로 인해 호환성에 제한이 있습니다.

		Kørestil		
		Cykelcross / tidskørsel	Landevej / grusvej - Generelt	Landevej / grusvej - Alpint
		organiske eller sintrede	Organiske	Organiske
Systemvægt ¹	< 63 kg	ø140 mm ³	ø140 mm ³	ø140 mm ³
	63 - 73 kg			Bagpå: ø140 mm Foran: ø160 mm ²
	73 - 82 kg	Bagpå: ø140 mm Foran: ø160 mm ²	ø160 mm	ø160 mm
	82 - 91 kg			
	91 - 109 kg	ø160 mm	Bagpå: ø160 mm Foran: ø180 mm ²	ø180 mm ³
	109 - 118 kg	Bagpå: ø160 mm Foran: ø180 mm ²		
	118 - 127 kg	ø180 mm ³	ø180 mm ³	

¹ Systemvægt omfatter den samlede vægt af cyklen plus alle ekstra fastgjorte genstande.

² øX / øY viser den anbefalede skivestørrelse til brug foran og bagerst.

³ Se specifikationerne fra producenten af forgafelen eller rammen, inden en ø140 mm eller ø180 mm skive bruges. Disse skivestørrelser har kompatibilitetsbegrænsninger på mange rammer og forgafler.

		Jízdní styl		
		Cyklokros / časovka	Silnice / štěrkové cesty – obecné použití	Silnice / štěrkové cesty – horské prostředí
		Organický nebo slinutý materiál	Organický materiál	Organický materiál
Hmotnost jezdce a kola ¹	< 63 kg	ø140 mm ³	ø140 mm ³	ø140 mm ³
	63 - 73 kg			Zadní: ø140 mm Přední: ø160 mm ²
	73 - 82 kg	Zadní: ø140 mm Přední: ø160 mm ²	ø160 mm	ø160 mm
	82 - 91 kg			
	91 - 109 kg	ø160 mm	Zadní: ø160 mm Přední: ø180 mm ²	ø180 mm ³
	109 - 118 kg	Zadní: ø160 mm Přední: ø180 mm ²		
	118 - 127 kg	ø180 mm ³	ø180 mm ³	

¹ Hmotnost jezdce a kola zahrnuje celkovou hmotnost jezdce, jízdního kola a všech dalších doplňků.

² Hodnoty øX/øY udávají doporučený průměr kotouče pro zadní a přední kolo.

³ Před použitím kotouče o průměru 140 mm nebo 180 mm si prostudujte specifikaci výrobce vidlice nebo rámu. U mnoha rámu a vidlic je kompatibilita kotoučů o tomto průměru omezena.

		Стиль езды		
		Велокросс / Гонки на время	Дорога / Гравий — обычные	Дорога / Гравий — горные
		Органические или металлизированные	Органические	Органические
Масса системы ¹	< 63 kg	ø140 mm ³	ø140 mm ³	ø140 mm ³
	63 - 73 kg			Задний: ø140 mm Передний: ø160 mm ²
	73 - 82 kg	Задний: ø140 mm Передний: ø160 mm ²	ø160 mm	ø160 mm
	82 - 91 kg			
	91 - 109 kg	ø160 mm	Задний: ø160 mm Передний: ø180 mm ²	ø180 mm ³
	109 - 118 kg	Задний: ø160 mm Передний: ø180 mm ²		
	118 - 127 kg	ø180 mm ³	ø180 mm ³	

¹ Масса системы включает общую массу велосипеда, велосипедиста и всех установленных дополнительных принадлежностей.

² øX / øY показывает рекомендуемый размер диска для задней и передней части.

³ Перед использованием диска диаметром ø140 или ø180 мм ознакомьтесь со спецификацией производителя вилки и рамы. Диски данных размеров могут иметь ограничения в контексте совместимости со многими рамами и вилками.

		Modul de utilizare		
		Ciclocros / probe contra cronometru	Șosea / pietriș - general	Șosea / pietriș - alpin
		Organice sau sinterizate	Organice	Organice
Greutate sistem ¹	< 63 kg	ø140 mm ³	ø140 mm ³	ø140 mm ³
	63 - 73 kg			Spate: ø140 mm Față: ø160 mm ²
	73 - 82 kg	Spate: ø140 mm Față: ø160 mm ²	ø160 mm	ø160 mm
	82 - 91 kg			
	91 - 109 kg	ø160 mm	Spate: ø160 mm Față: ø180 mm ²	ø180 mm ³
	109 - 118 kg			
	118 - 127 kg	ø180 mm ³	ø180 mm ³	

¹ Greutatea sistemului cuprinde greutatea totală a bicicletei, a biciclistului și a tuturor articolelor atașate suplimentar.

² øX / øY indică dimensiunea recomandată a rotorului în față și în spate.

³ Înainte de a utiliza un rotor cu ø140 sau ø180 mm consultați producătorul furcii sau al cadrului. Rotoarele cu aceste dimensiuni au o compatibilitate limitată cu numeroase cadre și furci.

		Τύπος ποδηλασίας		
		Ποδηλασία κλειστού κύκλου / Χρονική δοκιμή	Δρόμος / Χαλίκι - Γενικού τύπου	Δρόμος / Χαλίκι - Ορεινού τύπου
		Οργανικά ή Πυροσυσσωματωμένα	Οργανικά	Οργανικά
Βάρος συστήματος ¹	< 63 kg	ø140 mm ³	ø140 mm ³	ø140 mm ³
	63 - 73 kg			Πίσω: ø140 mm Εμπρός: ø160 mm ²
	73 - 82 kg	Πίσω: ø140 mm Εμπρός: ø160 mm ²	ø160 mm	ø160 mm
	82 - 91 kg			
	91 - 109 kg	ø160 mm	Πίσω: ø160 mm Εμπρός: ø180 mm ²	ø180 mm ³
	109 - 118 kg			
	118 - 127 kg	ø180 mm ³	ø180 mm ³	

¹ Το βάρος συστήματος περιλαμβάνει το συνολικό βάρος του ποδηλάτου, του αναβάτη και όλων των πρόσθετων προσαρτημάτων.

² Τα øX / øY δείχνουν το συνιστώμενο μέγεθος ρότορα για χρήση πίσω και εμπρός.

³ Συμβουλευτείτε τις προδιαγραφές του κατασκευαστή πηρουνιού ή σκελετού πριν χρησιμοποιήσετε έναν ρότορα ø140 ή ø180 mm. Αυτά τα μεγέθη ρότορα έχουν περιορισμούς συμβατότητας αναφορικά με πολλούς σκελετούς και πηρούνια.

Rotor Installation

Montaż tarczy
로터 장착

All new disc brake pads and rotors should be put through a wear-in process called 'bed-in'. This procedure is covered in the Bed-In Procedure section.

Wszystkie nowe klocki i tarcze hamulcowe należy poddać procesowi tzw. docierania. Procedura ta omówiona jest w sekcji Procedura docierania.

새 디스크 브레이크 패드와 로터는 모두 '베드인'이라는 길들이기 절차를 거쳐야 합니다. 이 절차는 베드인 절차 섹션에서 확인할 수 있습니다.

Montering af skiven

Montáž kotouče
Установка тормозного диска

Alle nye bremseklodder og –skiver skal gennemgå en "indslidningsproces" kaldet tilkøring. Denne procedure beskrives i afsnittet Tilkøringsprocedure.

Všechny nové brzdové destičky a kotouče by měly projít procesem záběhu, který se označuje výrazem „usazení“. Tento proces je popsán v kapitole Postup usazení kotouče.

Все новые колодки дисковых тормозов и тормозные диски должны приработаться. Процесс описан в разделе о приработке.

Montarea rotorului
Τοποθέτηση ρότορα

Plăcuțele și discurile de frână noi trebuie supuse unei proceduri de rodare. Această procedură poate fi găsită în secțiunea Procedura de rodare.

Όλα τα καινούρια τακάκια δισκόφρενων και ρότορες πρέπει να υποβάλλονται σε μια διαδικασία φθοράς που ονομάζεται «στρώσιμο». Η διαδικασία αυτή περιγράφεται στην ενότητα Διαδικασία στρώσιματος.

6-Bolt Rotor Installation

Montaż tarczy na 6 śrub

6-볼트 로터 장착

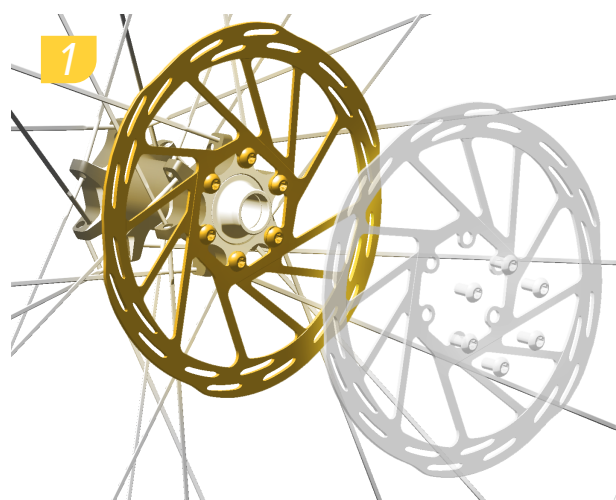
Montering af skive med 6 bolte

Montáž 6šroubového brzdového kotouče

Установка тормозного диска на 6 болтов

Montarea rotorului cu 6 șuruburi

Τοποθέτηση ρότορα 6 μπουλονιών



Install the rotor with the new, threadlock prepped rotor bolts. Tighten the rotor bolts one turn in an alternating sequence.

Zamontuj tarczę z nowymi śrubami tarczy, na których zastosowano środek do zabezpieczenia gwintów. Dokręcaj śruby tarczy hamulcowej o jeden obrót naprzemiennie.

새 스퀘드 락이 장착된 로터 볼트로 로터를 설치하십시오. 로터 볼트를 1바퀴씩 번갈아 조입니다.

Monter bremseskiven med nye skivebolte smurt med gevindlås. Spænd skiveboltene en omgang i en skiftende rækkefølge.

Namontujte kotouč a upevněte ho novými šrouby. Na šrouby roužijte lepidlo na závity. Střídavě utahujte šrouby kotouče vždy o 1 otáčku.

Установите тормозной диск с помощью новых болтов с нанесенной резьбовой смазкой. Попеременно затягивайте болты тормозного диска на один оборот.

Montați rotorul cu șuruburi noi, cu filetul prevăzut cu adeziv pentru fileturi. Strângeți șuruburile rotorului alternant, câte o tură.

Τοποθετήστε τον ρότορα με τα καινούργια μπουλόνια του ρότορα όπου έχετε εφαρμόσει κόλλα σπειρωμάτων. Σφίξτε τα μπουλόνια του ρότορα μία στροφή το καθένα διαδοχικά.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartość momentu
토크

Spænd
Utahovací moment
Затянуть

Cuțiu de strângere
Ροπή

Center Locking Rotor Installation

Montaż tarczy Center Lock

센터 로킹 로터 장착

Montering af centerlåst skive

Montáž kotouče s centrálním upevněním (Center Lock)

Установка центрального тормозного диска

Montarea rotorului cu fixare centrală

Τοποθέτηση ρότορα κεντρικού κλειδώματος



Install the rotor, tapered side first, onto the hub splines.

Install the center locking mechanism (not included) over the disc rotor, thread it into the hub, and tighten to the torque specified by the locking mechanism's manufacturer.

If using a Zipp locking ring, use a $\varnothing 44$ 16-notch external bottom bracket tool to tighten the locking to 40 N·m (354 in·lb).

Zamontuj tarczę na wielowypuście piasty poczynając od zwężonej strony.

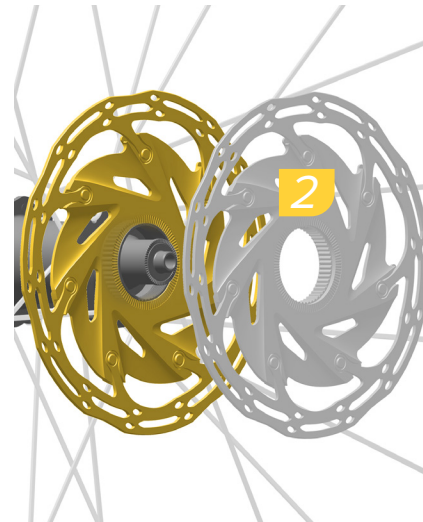
Zamontuj mechanizm Center Lock (brak w zestawie) na tarczy hamulca, nałóż ją na piastę i dokręć, przykładając moment obrotowy określony przez producenta mechanizmu.

Jeśli używasz pierścienia Zipp locking ring, użyj zewnętrznego narzędzia do montowania suportu o 16 wycięciach (16-notch bottom bracket tool) i $\varnothing 44$, by dokręcić do wartości momentu 40 N·m.

허브 스플라인에 로터의 테이퍼 쪽을 먼저 설치합니다.

디스크 로터 위에 센터 로킹 장치(포함되지 않음)를 설치하고 허브에 끼운 다음 로킹 장치 제조사가 지정한 토크로 조입니다.

Zipp 락링을 사용하는 경우, $\varnothing 44$ 16-notch 외부 하부 브래킷 도구를 사용하여 락링을 40N·m(354 in·lb)로 조입니다.



Monter skiven, med tilspidsede ende indad, på noterne på navet.

Monter den centerlåsende mekanisme (medfølger ikke) over skiven, skru den på navet og spænd til spændingsmomentet angivet af producenten af låsemekanismen.

Hvis du bruger en Zipp-låsering, skal du bruge et værktøj til krankboks med en diameter på 44 mm og 16 gribetænder og spænde låseringen til 40 N·m.

Nasuňte kotouč na drážky náboje (vnitřní kónický prstenec musí směřovat k náboji).

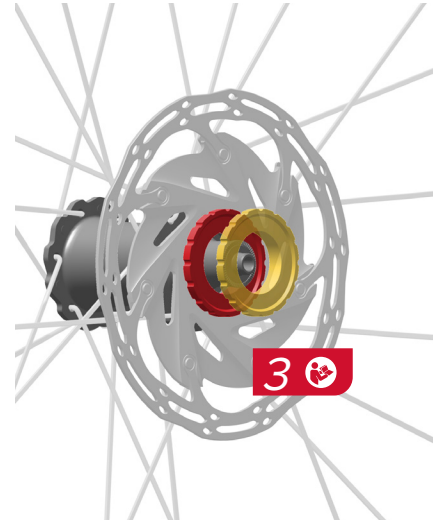
Na brzdový kotouč nasadte centrální upevňovací mechanismus (není součástí balení), našroubujte jej na náboj a utáhněte momentem podle pokynů výrobce.

Pokud používáte pojistný kroužek Zipp, použijte klíč na vnější středové složení o průměru 44 mm (s 16 výřezy) a dotáhněte pojistný kroužek utahovacím momentem 40 N·m.

Установите тормозной диск на выступы втулки конической стороной вперед.

Установите центральный запорный механизм (не входит в комплект) на тормозной диск, закрутите его на втулке и затяните с усилием, указанным изготовителем запорного механизма.

При наличии стопорного кольца Zipp затяните его инструментом для снятия каретки с 16 зубьями и диаметром $\varnothing 44$ с усилием 40 Нм.



Montați rotorul, cu partea conică înainte, pe canelurile butucului.

Montați mecanismul de fixare centrală (nu este inclus în articolele livrate) pe rotorul frânei, înșurubați-l pe butuc și strângeți-l la cuplul specificat de producătorul mecanismului de fixare.

Dacă aveți un inel de blocare Zipp, utilizați o sculă pentru monoblocuri pedaliere externe cu $\varnothing 44$ mm și 16 caneluri pentru a strânge la 40 N·m.

Τοποθετήστε τον ρότορα, με πρώτη την κωνική πλευρά, πάνω στις σφήνες του κέντρου.

Τοποθετήστε το μηχανισμό κεντρικού κλειδώματος (δεν περιλαμβάνεται) πάνω από το ρότορα δίσκου, περάστε τον μέσα στο κέντρο, και σφίξτε ως τη ροπή στρέψης που προσδιορίζει ο κατασκευαστής του μηχανισμού κλειδώματος.

Αν χρησιμοποιείτε δακτύλιο κλειδώματος Zipp, χρησιμοποιείτε εξωτερικό εργαλείο μεσαίας τριβής 16 εγκοπών και διαμέτρου $\varnothing 44$ mm για να σφίξετε τον δακτύλιο κλειδώματος ως τα 40 N·m.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wertose momentu
토크

Spænd
Utahovací moment
Затянуть

Cuplu de strângere
Ροπή

Disc Brake Caliper Installation

Montaż zacisku hamulców
tarczowych

디스크 브레이크 캘리퍼 장착

Montering af kalibre til
skivebremser

Montáž třmenu kotoučové brzdy

Установка калипера дискового
тормоза

Montarea etrierului frânei cu disc

Τοποθέτηση δαγκάνας
δισκόφρενων

NOTICE

Identify the caliper mounting type, fork and frame standard, rotor size, and proper mounting hardware before proceeding with installation. Consult the [MTB and Road Disc Brake Caliper Specifications](http://www.sram.com/service) on www.sram.com/service.

⚠ WARNING

Choose the correct bolt length for proper thread engagement. Riding a bike with improper bolt engagement can allow the brakes to disengage from the bicycle, which can lead to a crash and serious injury or death to the rider.

UWAGA

Przed przystąpieniem do montażu zidentyfikuj typ mocowania zacisku, standard widełca i ramy, rozmiar tarczy i odpowiedni osprzęt montażowy. Zapoznaj się z dokumentem [MTB and Road Disc Brake Caliper Specifications](http://www.sram.com/service) dostępnym pod adresem www.sram.com/service.

⚠ OSTRZEŻENIE

Wybierz odpowiednią długość śruby zapewniając właściwe wkręcenie w gwint. Jazda rowerem z niewłaściwie dokręconymi śrubami może spowodować odpadnięcie hamulców od roweru i doprowadzić do wypadku skutkującego poważnymi obrażeniami i/lub śmiercią rowerzysty.

주의

장착을 진행하기 전에 캘리퍼 마운팅 유형, 포크 및 프레임 표준, 로터 크기, 적절한 마운팅 하드웨어를 알아 두세요. www.sram.com/service 에서 [MTB 및 로드 디스크 브레이크 캘리퍼 사양](http://www.sram.com/service)에 대해 알아보세요.

⚠ 경고

적절한 나사 맞물림을 고려하여 알맞은 볼트 길이를 선택하세요. 볼트가 제대로 조여지지 않은 상태에서 자전거를 타는 경우 브레이크의 이탈로 인한 충돌로 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있습니다.

BEMÆRK

Fastlæg bremsekaliberens type af montering, gaffel og rammestandard, rotorstørrelse og korrekt monteringshardware, før du fortsætter monteringen. Tjek [Specifikationer for bremsekalibre til landevej og MTB](http://www.sram.com/service) på www.sram.com/service.

⚠ ADVARSEL

Vælg den korrekte længde af bolt, så den kan skrues korrekt i gevindet. Hvis du kører på en cykel, når bolten ikke er skruet korrekt i, kan bremserne løsne sig fra cyklen, hvilket kan medføre skader på cykel og/eller alvorlige uheld og/eller dødelige personskader.

UPOZORNĚNÍ

Před zahájením montáže zkontrolujte typ upevnění třmenu brzdy, typ vidlice a rámu, rozměr kotoučů a dostupnost příslušného montážního materiálu. Bližší podrobnosti jsou uvedeny v [Technických specifikacích brzdových třmenů pro MTB a silniční kola](http://www.sram.com/service) na webu www.sram.com/service.

⚠ VAROVÁNÍ

Vyberte šroub se správnou délkou, aby byl závit zasazen dostatečně hluboko. Při jízdě na jízdě na jízdě na kole s nesprávně zasazenými šrouby může dojít k uvolnění brzd z bicyklu a k následné nehodě s vážným úrazem, nebo dokonce smrtí jezdce.

ПРИМЕЧАНИЕ

Прежде чем приступить к установке, определите тип крепления калипера, стандарт вилки и рамы, размер диска и выберите подходящие крепежные приспособления. Обратитесь к [Спецификации калипера дискового тормоза MTB и Road](http://www.sram.com/service) по адресу www.sram.com/service.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Подберите болт нужной длины для надлежащего зацепления резьбы. При езде с неправильно затянутыми болтами тормоза могут отсоединиться от велосипеда. В этом случае велосипедист может попасть в аварию и получить серьезную травму или погибнуть.

NOTĂ

Înainte de a începe montarea identificați tipul de montare a etrierului, standardul furcii și al cadrului, dimensiunea rotorului și accesoriile pentru montare corecte. Consultați [Specificații etrier frână cu disc pentru șosea și MTB](http://www.sram.com/service) la www.sram.com/service.

⚠ AVERTIZARE

Alegeți șurubul cu lungimea corectă pentru o îmbinare corespunzătoare a filetului. Utilizarea bicicletei cu șurubul angrenat incorect poate duce la desprinderea frânei de pe bicicletă, având ca urmare accidente și răniri gravă și/sau decesul biciclistului.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσδιορίστε τον τύπο στερέωσης της δαγκάνας, το πρότυπο του πιρουιού και του σκελετού, το μέγεθος του ρότορα και το κατάλληλο υλικό στερέωσης πριν προχωρήσετε στην τοποθέτηση. Συμβουλευτείτε τις [Προδιαγραφές δαγκάνας δισκόφρενων για ποδήλατα δρόμου και MTB](http://www.sram.com/service) στη διεύθυνση www.sram.com/service.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Επιλέξτε το σωστό μήκος μπουλονιού για σωστή εμπλοκή των σπειρωμάτων. Η ποδηλασία με λανθασμένα βιδωμένο μπουλόνι μπορεί να επιτρέψει στα φρένα να αποσυνδεθούν από το ποδήλατο, προκαλώντας ατύχημα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο του ποδηλάτη.

Bracket Installation

Montaż wspornika

브래킷 장착

For fork and frame specifications that require a bolt-on bracket, install the bracket in the orientation for your caliper configuration.

W przypadku specyfikacji widelca i ramy, które wymagają przykręcanego wspornika, zamontuj wspornik w orientacji zgodnej z ustawieniem zacisku.

볼트는 브래킷이 필요한 포크 및 프레임 사양의 경우, 캘리퍼 구성에 맞게 브래킷을 장착하세요.

Montering af krankboks

Montáž adaptéru

Установка кронштейна

Når det gælder gaffel- og rammespecifikationer, der kræver et bolt-on-beslag, skal du installere beslaget i retning af din kaliberkonfiguration.

U typů vidlice a rámu vyžadujících použití adaptéru osadte adaptér v poloze vhodné pro konfiguraci vašich brzdových třmenů.

Если, согласно спецификации вилки и рамы, требуется болтовой кронштейн, установите кронштейн в ориентации, соответствующей конфигурации калипера.

Montarea suportului

Τοποθέτηση βραχίονα

La specificațiile furcii și cadrului la care este necesar un suport cu prindere prin șurub, montați suportul în poziția corespunzătoare configurației etrierului.

Για προδιαγραφές πιρουιού και σκελετού που απαιτούν βραχίονα με μπουλόνι, τοποθετήστε τον βραχίονα με τον σωστό προσανατολισμό για τη διαμόρφωση της δικής σας δαγκάνας.



Remove the pad spreader from the caliper.

Fjern afstandsstykket til bremseklokker fra kalibren

Îndepărtați distanțierul plăcuțelor de frână din etrier.

Zdemontuj rozprórkę klocków z zacisku.

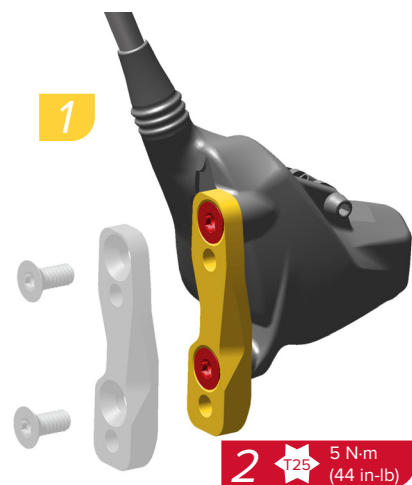
Vyjměte rozprěrku destiček ze třmenu.

Αφαιρέστε το διαχωριστικό τακακιών από τη δαγκάνα.

캘리퍼에서 패드 스페이서를 분리합니다.

Снимите проставку с суппорта.

Rear Bracket F20



Front Bracket F0 / F20

F0



F20



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/Løs
Odmontovat/uvolnit
Снять/ослабить

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/Χαλάρωση



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wertosc momentu
토크

Spænd
Utahovací moment
Σταθμύς

Cuplu de strângere
Ροπή

Front Flat Mount Caliper

Zacisk przedni montowany na płasko

프런트 플랫 마운트 캘리퍼

Forreste Flat Mount kaliper

Uchycení předního třmenu narlocho

Передний монтируемый на опорной поверхности калипер

Etrierul față tip Flat Mount

Μπροστινή δαγκάνα Flat Mount

140 mm Front Rotor

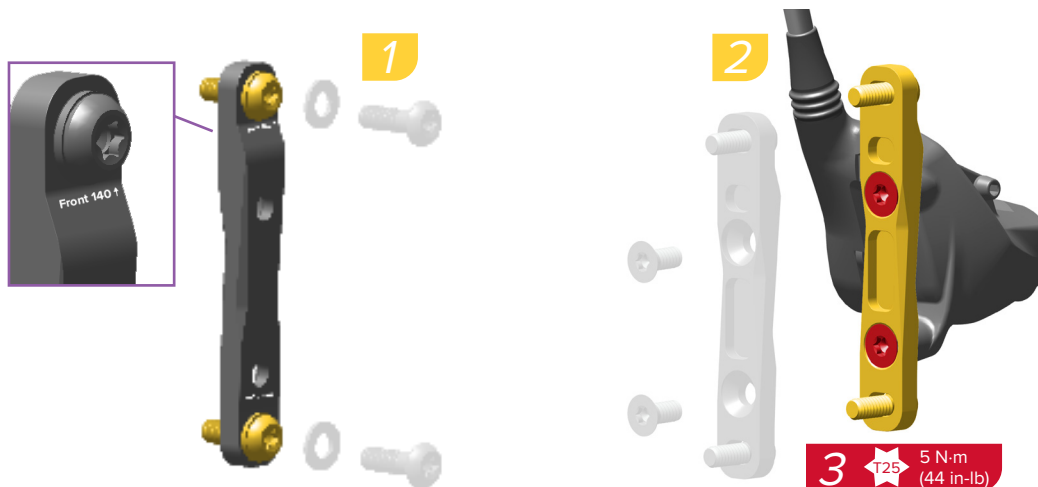
Przednia tarcza hamulcowa 140 mm
140mm 프런트 로터

140 mm forskive

Přední kotouč o průměru 140 mm
Передний тормозной диск 140 мм

Rotor față de 140 mm

Μπροστινός ρότορας 140 mm



160 mm Front Rotor

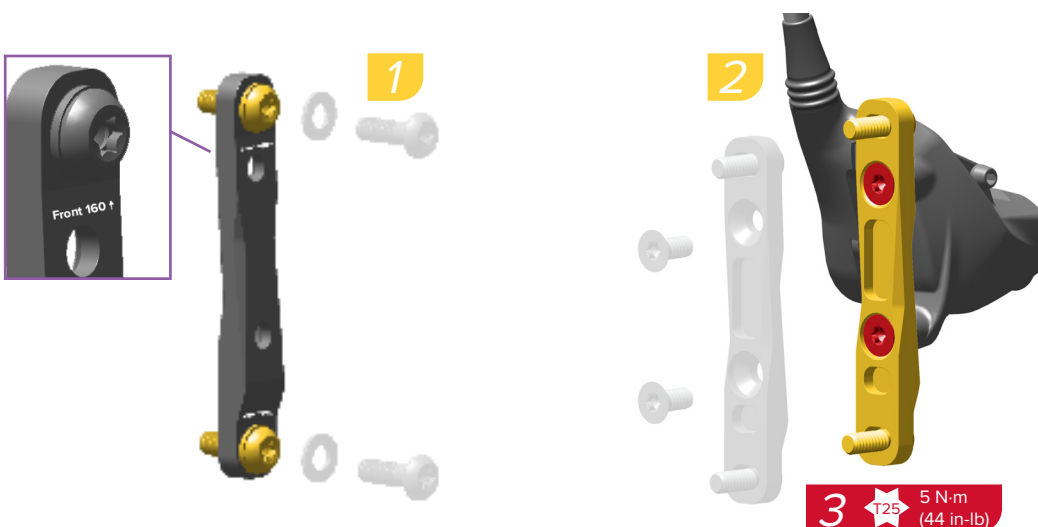
Przednia tarcza hamulcowa 160 mm
160mm 프런트 로터

160 mm forskive

Přední kotouč o průměru 160 mm
Передний тормозной диск 160 мм

Rotor față de 160 mm

Μπροστινός ρότορας 160 mm



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσρρυθμίση



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθετήση



Torque
Wartość momentu
토크

Spænd
Uťahovací moment
Затянуть

Cuplu de strângere
Ροπή

Caliper Installation

Montaż zacisku

캘리퍼 장착

Caliper installation, centering, and torque is the same for all flat and post mount calipers, with or without a bracket, post, or spacer.

Montaż zacisku, centrowanie i moment dokręcania są takie same dla wszystkich zacisków mocowanych płasko lub na słupku, ze wspornikiem, słupkiem, rozprórką lub bez.

브래킷, 포스트 또는 스페이스의 유무 여부에 관계없이 캘리퍼 장착, 센터링 및 토크는 모든 플랫 및 포스트 마운트 캘리퍼에 동일합니다.



Loosely install the caliper onto the fork. Lightly squeeze (approx. 4 lbs.) the lever blade repeatedly to advance the caliper pistons, then hold the lever blade and lightly tighten the bolts.

W luźny sposób zamocuj zacisk do widelca. Wielokrotnie lekko ściskaj kławkę hamulca (nacisk około 2 kg), aby spowodować przesuw tłoków zacisku, a następnie trzymaj kławkę hamulca i lekko dokręć śruby.

캘리퍼를 포크에 느슨하게 장착합니다. 레버 블레이드를 여러 번 가볍게 쥐어(약 2개 kg) 캘리퍼 피스톤을 전진시킨 후, 레버 블레이드를 쥔 상태에서 볼트를 가볍게 조입니다.

Montering af kaliber

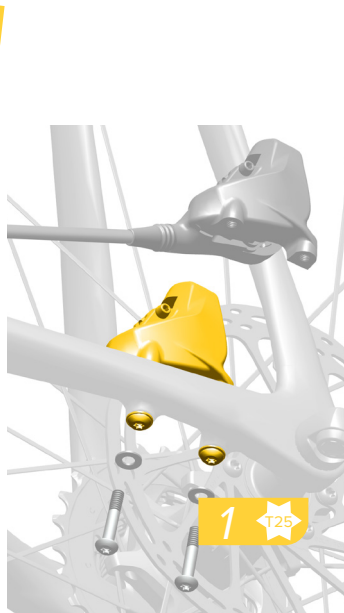
Montáž třmenů

Установка калипера

Montering, centrerung og moment er identisk for alle kalibre med 'flat' og 'post'-montering, med eller uden beslag, 'post' eller afstandsstykke.

Postupy pro montáž a centrování třmenů včetně hodnot utahovacího momentu jsou shodné pro všechny třmeny pro montáž typu post i flat bez ohledu na použití adaptérů, redukci či podložek.

Установка, центровка и момент затяжки калипера аналогичны для всех плоских калиперов и калиперов Post Mount, с кронштейном, штырем, проставкой или без них.



Monter kalibren løst på forgafelen. Træk let (ca. 2 kg) i bremsegrebet nogle gange for få kaliberstemplerne frem, og hold i grebet og spænd boltene let.

Volně namontujte třmen na vidlici. Opakovaným lehkým stisknutím (sílou odpovídající přibližně 2 kg) brzdové páky vysuňte pístky ze třmenů. Potom brzdovou páku podržte a zlehka šrouby dotáhněte.

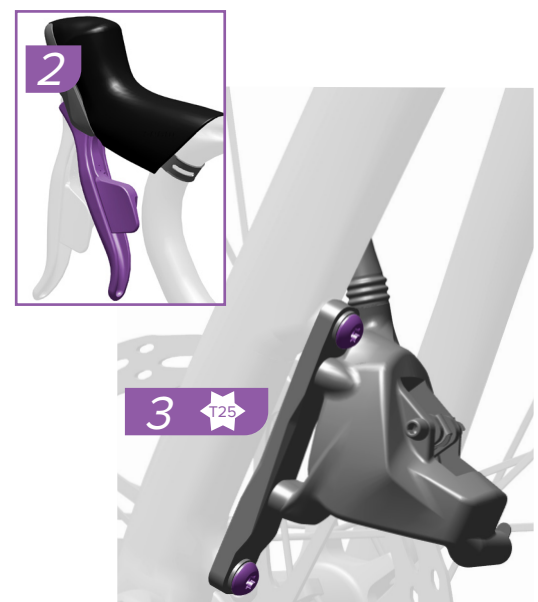
Установите калипер на вилку, не затягивая. Слегка нажмите (с усилием прибл. 2 кг) рычаг несколько раз, чтобы выдвинуть поршни суппорта, затем, удерживая рычаг, слегка затяните болты.

Montarea etrierului

Τοποθέτηση δαγκάνας

Montarea, centrarea și strângerea la cuplu ale etrierului sunt aceleași la toate etrierele cu suport plat sau cu tijă, cu sau fără suport, tijă sau distanțier.

Η τοποθέτηση, το κεντράρισμα και η ροπή της δαγκάνας είναι ίδια για όλες τις δαγκάνες στήριξης flat ή post, με ή χωρίς βραχίονα, στύλο ή διαχωριστικό.



Montați etrierul pe furcă fără a-l strânge. Strângeți ușor (aprox. 2 kg) maneta de mai multe ori pentru a apropia pistoanele etrierului, apoi țineți-o strânsă și strângeți ușor șuruburile.

Τοποθετήστε χαλαρά τη δαγκάνα στο σκελετό. Πατήστε ελαφρά (κατά περίπου 2 kg) τη λεπίδα της μανέτας επανειλημμένως για να προχωρήσουν τα έμβολα της δαγκάνας, και κατόπιν κρατήστε τη λεπίδα της μανέτας και σφίξτε ελαφρώς τα μπουλόνια.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

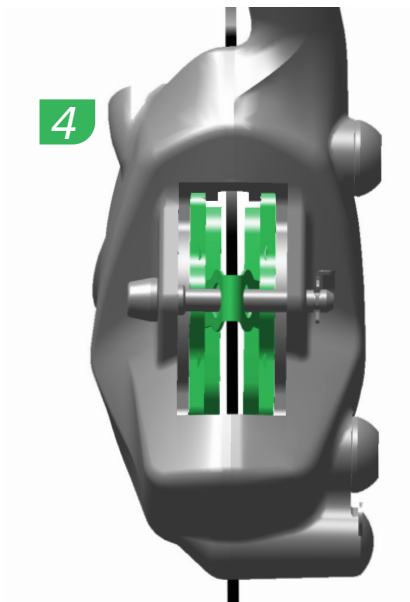
Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή



Check that the brake pads are equally spaced on either side of the rotor, lightly squeeze (approx. 4 lbs) and hold the brake lever, and then tighten the bolts to the torque specified.

If the brake pads rub on the rotor, loosen the caliper bolts and adjust the caliper position. Repeat steps 2 - 6.

NOTICE

Brake pads may advance unevenly from the caliper. This is normal and will not affect brake performance.

Do not lubricate or clean caliper pistons.
Do not squeeze the brake lever without a SRAM pad spacer or rotor installed.

Sprawdź, czy płytki cieme są w równym stopniu oddalone po obu stronach tarczy, lekko ściśnij dźwignię hamulca (nacisk około 2 kg) i przytrzymaj ją w pozycji ściśniętej, a następnie dokręć śruby określonym momentem obrotowym.

Jeśli kłocki ocierają się o tarczę hamulcową, poluzuj śruby zacisku i wyreguluj położenie zacisku. Powtórz kroki 2-6.

UWAGA

Płytki cieme mogą wysuwać się z zacisku w nierównym stopniu. Jest to normalne i nie będzie miało wpływu na funkcjonowanie hamulca.

Nie smaruj ani nie czyść tłoków zacisku.
Nie ściskaj dźwigni hamulca bez zainstalowanej rozprórkę płytek SRAM lub tarczy.

로터 양쪽의 브레이크 패드가 같은 간격인지 확인하고, 브레이크 레버를 가볍게(약 2 kg) 쥘 상태에서 지정된 토크로 볼트를 조입니다.

브레이크 패드가 로터에 닿으면 캘리퍼 볼트를 푼 후 캘리퍼 위치를 조정합니다. 2-6단계를 반복합니다.

주의

캘리퍼에서 브레이크 패드가 고르게 전진하지 않을 수 있습니다. 이는 정상이며 브레이크 성능 영향은 없습니다.

캘리퍼 피스톤에 윤활유를 바르거나 청소하지 마십시오.
SRAM 패드 스페이서 또는 로터가 설치되지 않은 상태에서 브레이크 레버를 잡지 마십시오.



Kontrollér, at bremseklodderne er lige adskilt på hver side af bremeskiven. Klem let på bremsegrebet (ca 2 kg), hold det inde og skru derefter boltene til det angivne spændingsmoment.

Hvis bremseklodderne gnider mod bremeskiven, så løsn boltene til kalibren og juster kalibrens position. Gentag trin 2 - 6.

BEMÆRK

Bremseklodderne kommer måske ikke lige langt frem fra kalibren. Det er normalt og vil ikke påvirke bremsevnen.

Kaliberstemplerne må ikke smøres eller rengøres.
Klem ikke bremsegrebet, uden at der er en SRAM-stopklods eller en skive monteret.

Zkontrolujte, zda jsou brzdové destičky umístěny symetricky a se stejným odstupem na obou stranách kotouče, lehce stiskněte brzdovou páku (sílu odpovídající přibližně 2 kg), přidrže ji u řídítek a potom dotáhněte šrouby na požadovaný moment.

Pokud se brzdové destičky třou o kotouč, povolte šrouby a seřídte polohu třmenu. Opakujte kroky 2-6.

UPOZORNĚNÍ

Může se stát, že brzdové destičky se od třmenu odsouvají v nestejném okamžiku. Tento jev je normální a nemá vliv na funkci brzd.

Pístky třmenu nemažte ani nečistěte.
Jestliže není v třmenu zasnutená rozprěrka destiček SRAM nebo není namontovaný kotouč, netiskněte brzdovou páku.

Убедитесь, что тормозные колодки находятся на одинаковом расстоянии от диска. Слегка нажмите (с усилием прибл. 2 кг) и удерживайте рычаг тормоза, затем затяните болты с указанным усилием.

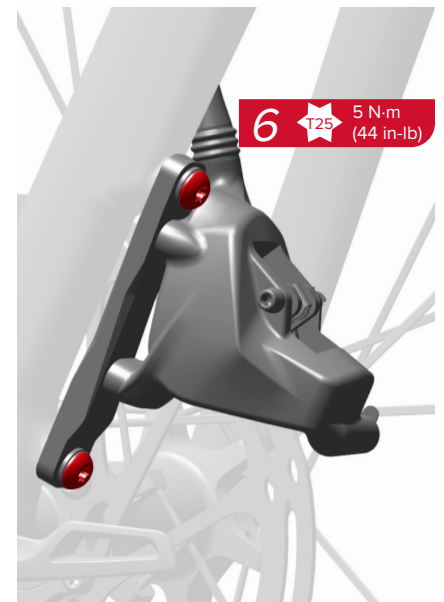
Если колодки трутся о диск, отпустите болты и отрегулируйте положение калипера. Повторите шаги 2-6.

ПРИМЕЧАНИЕ

Тормозные колодки могут неравномерно выходить из калипера. Это нормально и не повлияет на эффективность торможения.

Не смазывайте и не чистите поршни калипера.

Не поджимайте тормозной рычаг без установленной проставки SRAM или диска.



Verificați dacă plăcuțele de frână sunt distanțate egal pe cele două părți ale rotorului, strângeți ușor (aprox. 2 kg) și țineți strânsă maneta de frână, apoi strângeți șuruburile la cuplul specificat.

Dacă plăcuțele de frână freacă pe rotor slăbiți șuruburile etrierului și ajustați poziția etrierului. Repetați etapele 2 - 6.

NOTĂ

Este posibil ca plăcuțele de frână să avanseze inegal față de etrier. Acest lucru este normal și nu afectează performanțele frânei.

Nu ungeți și nu curățați pistoanele etrierului.
Nu strângeți maneta de frână fără ca distanțierul SRAM sau rotorul să fie montate.

Βεβαιωθείτε ότι τα τακάκια φρένων απέχουν εξίσου σε κάθε πλευρά του ρότορα, πιέστε ελαφρά (περίπου κατά 2 kg) και κρατήστε τη maneta των φρένων τρεις φορές, και κατόπιν σφιξτε τα μπουλόνια ως την καθορισμένη ροπή στρέψης.

Αν τα τακάκια των φρένων τρίβονται πάνω στο ρότορα, χαλαρώστε τα μπουλόνια της δαγκάνας και ρυθμίστε τη θέση της δαγκάνας. Επαναλάβετε τα βήματα 2 - 6.

ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα τακάκια φρένων μπορεί να προχωρούν ανομοιόμορφα από τη δαγκάνα. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν θα επηρεάσει την απόδοση των φρένων.

Μην λιπαίνετε και μην καθαρίζετε τα έμβολα της δαγκάνας.

Μην πιέζετε τη maneta των φρένων χωρίς να έχετε τοποθετήσει διαχωριστικό τακακιών ή ρότορα SRAM.

Post Mount - Hose Angle Adjustment

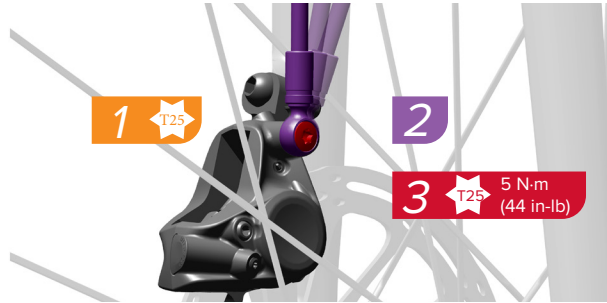
Mocowanie na słupku - Ustawienie kąta nachylenia przewodu
포스트 마운트 - 호스 각도 조정

Post-montering - Justering af slangens vinkel

Montáž typu post - seřízení úhlu hadičky
Post Mount — регулировка угла шланга

Montare cu tijă - reglarea unghiului furtunului

Βάση τύπου Post Mount - Προσαρμογή γωνίας εύκαμπτου σωλήνα



Loosen the banjo bolt a quarter turn, adjust the hose to the desired angle, then tighten the banjo bolt.

DOT fluid may leak from the system when adjusting the banjo bolt. If any fluid leaks from the banjo bolt, the system will need to be bled. Consult the *SRAM Road HRD Hose Shortening and Bleed Manual*.

Løsné banjobolten en kvart omgang, justér slangen til den ønskede vinkel, og spænd så banjobolten.

Der kan lække DOT-væske fra systemet, når banjobolten justeres. Hvis der kommer væske ud af banjobolten, skal systemet udluftes. Tjek *SRAMs vejledning om udluftning og afkortning af HRD-slangen på landevejscykler*.

Släbåti şurubul banjo un sfert de tură, reglaţi furtunul la unghiul dorit, apoi strângeţi şurubul banjo.

La reglarea şurubului banjo este posibil să curgă din sistem o cantitate redusă de lichid DOT. Dacă se scurge lichid din şurubul banjo, sistemul va trebui aerisit. Consultaţi *Manualul de aerisire şi scurtare a furtunurilor SRAM HRD pentru şosea*.

NOTICE

Do not allow DOT brake fluid to come into contact with brake pads or rotors.

Poluzuj śrubę banjo o ćwierć obrotu, ustaw pożądaną kąt nachylenia przewodu, a następnie dokręć śrubę banjo.

Podczas regulacji śruby banjo z układu może wyciekać płyn DOT. Jeśli ze śruby banjo wycieka jakikolwiek płyn, system będzie wymagać odpowietrzenia. Zapoznaj się z dokumentem *Hydrauliczny szosowy hamulec tarczowy (HRD) - Podręcznik skracania i odpowietrzania przewodu*.

BEMÆRK

DOT-bremsevæsken må ikke komme i kontakt med bremseklokker eller rotorere.

Povolte šroub typu banjo o čtvrt otáčky, nastavte hadičku do požadovaného úhlu a poté šroub typu banjo znovu utáhněte.

Při otáčení šroubem typu banjo může z hadičky vytékat brzdová kapalina DOT. Jestliže ze šroubu typu banjo vytéká kapalina, bude nutné provést odvzdušnění soustavy. Bližší informace jsou k dispozici v *Příručce pro zkracování hadiček a odvzdušňování brzd SRAM Road HRD*.

NOTĂ

Nu permiteţi lichidului de frână DOT să vină în contact cu plăcuţele sau rotoarele de frână.

Χαλαρώστε το μπουλόνι μπάντζο ένα τέταρτο της στροφής, προσαρμόστε τον εύκαμπο σωλήνα στην επιθυμητή γωνία, και κατόπιν σφίξτε το μπουλόνι μπάντζο.

Μπορεί να στάξει υγρό DOT από το σύστημα κατά τη ρύθμιση του μπουλονιού μπάντζο. Αν στάξει υγρό από το μπουλόνι μπάντζο, θα πρέπει να γίνει εξαέρωση του συστήματος. Συμβουλευτείτε το *Εγχειρίδιο επιβράχυνσης εύκαμπτου σωλήνα και εξαέρωσης SRAM Road HRD*.

UWAGA

Nie pozwól, by płyn hamulcowy DOT wszedł w kontakt z płytkami ciernymi ani tarczami.

밴조 볼트를 1/4바퀴 풀고 호스를 원하는 각도로 조정한 다음 밴조 볼트를 조입니다.

밴조 볼트를 조정할 때 DOT 브레이크액이 시스템에서 흘러나올 수 있습니다. 밴조 볼트에서 브레이크액이 흘러나올 경우에는 시스템 내 공기를 빼야 합니다. *SRAM 로드 HRD 호스 길이 조정 및 블리드 매뉴얼*을 참조하세요.

UPOZORNĚNÍ

Brzdová kapalina DOT nesmí přijít do styku s brzdovými kotouči ani destičkami.

Отверните болт «банджо» на четверть оборота, установите шланг под нужным углом и затяните болт.

При регулировке болта из системы может вытечь жидкость DOT. После любой утечки жидкости через болт «банджо» тормозную систему необходимо прокачать. Обратитесь к *Руководству по укорачиванию шланга и прокачке тормозной системы SRAM Road HRD*.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφήνετε υγρά φρένων DOT να έρθουν σε επαφή με τα τακάκια των φρένων ή τους ρότορες.

주의

DOT 브레이크액이 브레이크 패드나 로터에 닿지 않도록 하십시오.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не допускайте попадания тормозной жидкости на тормозные колодки или диски.



Remove/Loosen
Demontaj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/løs
Odmontovat/uvolit
Снять/ослабить

Demontare/slăbire
Αφαιρέση/Χαλάρωση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit

Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή



Torque
Wentos momentu
토크

Spænd
Utahovac moment
Σφίξιμο

Cuplu de strângere
Ροπή

Reach and Contact Point Adjustment

Regulacja zasięgu i punktu kontaktowego

도달점 및 접촉점 조정

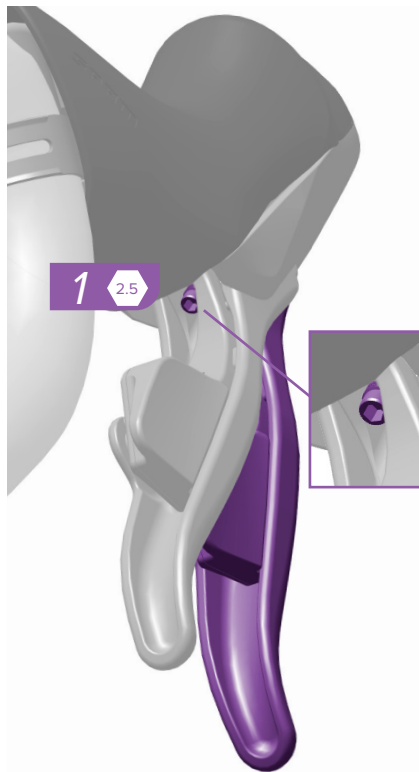
Justering af vandrings og kontaktpunkt

Seřizení dosahu a bodu dotyku

Регулировка хода и точки контакта

Ajustarea cursei și a punctului de contact

Ρύθμιση σημείου επαφής και απλώματος χεριών



Use a 2.5 mm hex wrench to rotate the reach adjust clockwise to bring the lever closer to the bar, or counterclockwise to move the lever away from the bar.

The brake lever and shifter paddle adjust together.

Użyj klucza imbusowego 2,5 mm i obracaj regulator zasięgu (reach adjust) w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aby zbliżyć dźwignię do kierownicy lub w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara, by oddalić dźwignię od kierownicy.

Dźwignia hamulca i dźwignienka zmiany biegów pasują do siebie.

2.5mm 육각 렌치를 사용하여 리치 조절 장치를 시계 방향으로 돌려 레버를 바에 밀착시키거나 시계 반대 방향으로 돌려 레버를 바에서 멀어지게 합니다.

브레이크 레버와 쉬프터 패들을 함께 조정합니다.

Drej justeringsbolten til vandringsen med en 2,5 mm unbrakonøgle, drej den med uret for at få bremsegrebet tættere til styret, eller mod uret for at få bremsegrebet længere fra styret.

Bremsegrebet og grebet til gearskitet justeres sammen.

Pomocí 2,5 mm šestihránného klíče (imbus) otáčejte seřizovací šroubem: otáčením ve směru hodinových ručiček přibližujete brzdovou páku k řídítkům a naopak otáčením proti směru hodinových ručiček ji oddalujete od řídítek.

Páčka brzdy a páčka ovladače řazení se nastaví společně.

С помощью шестигранного ключа на 2,5 мм поверните регулятор выноса по часовой стрелке, чтобы приблизить рычаг к рулю, или против часовой стрелки, чтобы отдалить от него.

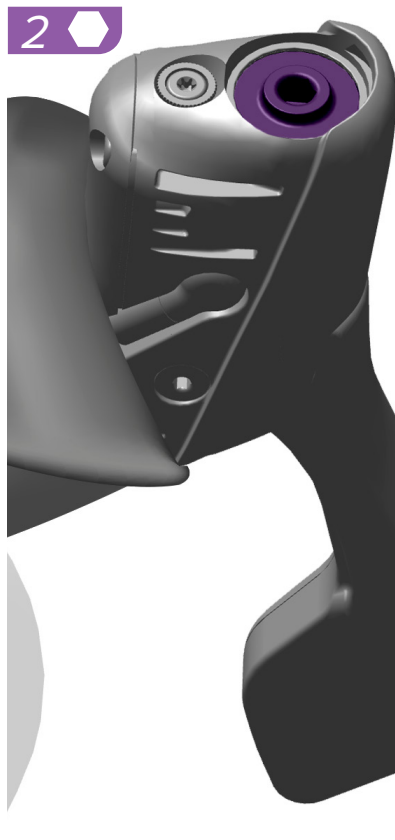
Рычаги тормоза и манетки регулируются вместе.

Cu ajutorul unei chei inbus de 2,5 mm rotiți reglajul distanței spre dreapta pentru a aduce maneta mai aproape de ghidon, sau spre stânga pentru a îndepărta maneta de ghidon.

Levierul de frână și padela schimbătorului se reglează împreună.

Χρησιμοποιήστε κλειδί των 2,5 mm για να στρέψετε τη ρύθμιση απλώματος χεριών δεξιόστροφα για να μετακινήσετε τη μανέτα πιο κοντά στο τιμόνι ή αριστερόστροφα για να μετακινήσετε τη μανέτα πιο μακριά από το τιμόνι.

Η μανέτα των φρένων και το πτερόγιο του χειριστήριου ταχυτήτων ρυθμίζονται μαζί.



SRAM RED/Force: To adjust the amount of lever movement before the pads engage the rotor, rotate the contact point adjust clockwise to increase the lever throw, or counterclockwise to decrease the lever throw.

SRAM RED/Force: Aby wyregulować zakres ruchu dźwigni poprzedzający oddziaływanie klocków na tarczę hamulcową, obróć regulator punktu kontaktowego w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara w celu zwiększenia skoku dźwigni lub w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara w celu zmniejszenia skoku dźwigni.

SRAM RED/Force: 패드가 로터에 닿기 전까지의 레버 이동량을 조절하려면 접촉점 조절을 시계방향으로 돌려 레버 이동량을 늘리거나 시계 반대 방향으로 돌려 레버 이동량을 줄입니다.

SRAM RED/Force: For at justere hvor meget grebet skal trækkes tilbage før bremseklodderne rammer skiven, skal du dreje kontaktpunktet med uret for at øge grebets vandrings, eller mod uret for at mindske grebets vandrings.

SRAM RED/Force: Chcete-li seřídit délku pohybu páčky předtím, než se brzdové destičky dotknou kotouče, otáčejte seřizovač bodu dotyku po směru hodinových ručiček (tím zdvih páčky zvětšíte) nebo proti směru hodinových ručiček (tím zdvih páčky naopak zmenšíte).

SRAM RED/Force: Чтобы настроить расстояние перемещения рычага до того, как колодки коснутся диска, поверните регулятор контактной точки по часовой стрелке, чтобы увеличить ход рычага, и против часовой стрелки, чтобы уменьшить его.

SRAM RED/Force: Pentru a ajusta cursa liberă a manetei rotiți reglajul spre dreapta pentru a mări cursa manetei, sau spre stânga pentru a o reduce.

SRAM RED/Force: Για να ρυθμίσετε το μέγεθος της κίνησης της μανέτας πριν την εμπλοκή των τακακίων στον ρότορα, περιστρέψτε τη ρύθμιση σημείου επαφής δεξιόστροφα για να αυξήσετε τη διαδρομή της μανέτας ή αριστερόστροφα για να μειώσετε τη διαδρομή της μανέτας.

Hose Shortening and Bleed

Skracanie i odpowietrzanie przewodu

호스 길이 줄이기 및 블리드

Afkortning af slange og bleeding udluftning

Zkrácení a odvzdušnění hadičky

Укорачивание гидролинии и прокачка тормозной системы

Scurtarea furtunului și aerisirea frânelor

Επιβράχυνση εύκαμπτου σωλήνα και εξαέρωση

NOTICE

For brake hose shortening and bleed, consult the *SRAM Road HRD Hose Shortening and Bleed Manual*.

BEMÆRK

For afkortning og udluftning af bremseslange henvises der til *SRAM Road HRD Hose Shortening and Bleed Manual*

NOTĂ

Pentru scurtarea furtunului și aerisirea frânelor consultați *Manualul pentru scurtarea furtunurilor și aerisirea frânelor SRAM HRD pentru șosea*.

UWAGA

Informacje na temat skracania przewodu hamulcowego i odpowietrzania układu znajdują się w *Instrukcji skracania i odpowietrzania przewodu SRAM Road HRD*.

UPOZORNĚNÍ

Postup pro zkrácení a odvzdušnění hadičky najdete v *Příručce pro zkrácení hadiček a odvzdušnění brzd SRAM Road HRD*.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για επιβράχυνση του εύκαμπτου σωλήνα και εξαέρωση, συμβουλευτείτε το *Εγχειρίδιο επιβράχυνσης εύκαμπτου σωλήνα και εξαέρωσης SRAM Road HRD*.

주의

브레이크 호스 줄이기 및 블리드에 대해서는 *SRAM Road HRD 호스 줄이기 및 블리드 설명서*를 참조하십시오.

ПРИМЕЧАНИЕ

Сведения об укорачивании тормозного шланга и прокачке тормозной системы см. в *Руководстве по укорачиванию шланга и прокачке тормозной системы SRAM Road HRD*

All new brake pads and rotors should be put through a wear-in process called 'bed-in'. The bed-in procedure, which should be performed prior to your first ride, ensures the most consistent and powerful braking feel along with the quietest braking in most riding conditions. The bed-in process heats up the brake pads and rotors, which deposits an even layer of brake pad material (transfer layer) to the braking surface of the rotor. This transfer layer optimizes braking performance. To watch a video of the bed-in procedure, visit www.sram.com/service.

⚠ WARNING- CRASH HAZARD

The bed-in process requires you to perform heavy braking. You must be familiar with the power and operation of disc brakes. Braking heavily when not familiar with the power and operation of disc brakes could cause you to crash, which could lead to serious injury and/or death. If you are unfamiliar with the power and operation of disc brakes, you should have the bed-in process performed by a qualified bicycle mechanic.

To safely achieve optimal results, remain seated on the bike during the entire bed-in procedure. Do not lock up the wheels at any point during the bed-in procedure.

- Accelerate the bike to a moderate speed, then firmly apply the brakes until you are at walking speed. Repeat approximately twenty times.
- Accelerate the bike to a faster speed, then very firmly apply the brakes until you are at walking speed. Repeat approximately ten times.
- Allow the brakes to cool prior to any additional riding.
- After the bed-in procedure has been performed, the caliper may need to be re-centered.

Wszystkie nowe płytki cierne i tarcze hamulcowe należy poddać procesowi tzw. docierania. Proces docierania, który należy wykonać przed pierwszą jazdą, zapewnia najbardziej efektywną pracę hamulca, dużą siłę hamowania i najcichsze hamowanie w większości warunków jazdy. Proces docierania podgrzewa płytki cierne i tarcze hamulcowe, co powoduje równomierne naniesienie cienkiej warstwy (transferowej) materiału klocka na powierzchnię hamującą tarczy. Warstwa transferowa optymalizuje skuteczność hamowania. Aby obejrzeć wideo dotyczące procedury docierania, odwiedź stronę pod adresem www.sram.com/service.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Proces docierania wymaga gwałtownego hamowania. Należy znać siłę i działanie hamulców tarczowych. W przeciwnym razie gwałtowne hamowanie może spowodować wypadek, którego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała i/lub śmierć. Jeśli nie znasz siły i działania hamulców tarczowych, zleć wykonanie procesu docierania klocków wykwalifikowanemu mechanikowi rowerowemu.

Aby osiągnąć optymalne rezultaty, nie schodź z roweru podczas całego procesu docierania. Podczas całego procesu docierania nie blokuj kół.

- Jedź z umiarkowaną prędkością, a następnie zdecydowanie naciśnij hamulce, aż osiągniesz prędkość spacerową. Powtórz to około dwudziestu razy.
- Jedź z wyższą prędkością, a następnie zdecydowanie naciśnij hamulce, aż osiągniesz prędkość spacerową. Powtórz to około dziesięć razy.
- Przed dalszą jazdą zaczekaj, aż hamulce ostygną.
- Po przeprowadzeniu procedury docierania zacisk może wymagać ponownego wyśrodkowania.

새 브레이크 패드와 로터는 모두 '베드 인'이라는 길들이기 절차를 수행해야 합니다. 첫 번째 주행 전에 베드 인 절차를 수행하면 대부분의 주행 환경에서 제동 소음이 거의 없는 일관되고 강력한 제동 성능을 확보할 수 있습니다. 베드 인 절차는 브레이크 패드와 로터의 온도를 충분히 올려서 로터의 제동 표면에 브레이크 패드 재료의 막(전이막)이 균일하게 형성되게 합니다. 이 전이막은 제동 성능을 최적화합니다. 베드 인 절차 동영상은 www.sram.com/service에서 확인하십시오.

⚠ 경고 - 충돌 위험

베드 인 과정에는 강한 제동이 필요합니다. 디스크 브레이크의 파워와 작동 방식을 숙지하고 있어야 합니다. 디스크 브레이크의 파워와 작동 방식을 잘 모르는 상태에서 강하게 제동하면 충돌이 발생하고, 그로 인해 중상 및/또는 사망에 이를 수 있습니다. 디스크 브레이크의 파워와 작동 방식을 잘 모르는 경우 전문 자전거 정비사를 통해 베드 인 절차를 수행해야 합니다.

최적의 결과를 안전하게 달성하려면 베드 인 절차를 수행하는 동안 자전거에 탑승해 있어야 합니다. 베드 인 절차를 수행하는 도중에는 바퀴를 잠그지 마십시오.

- 자전거의 속도를 중간 속도로 높인 다음 보행 속도가 될 때까지 브레이크를 강하게 잡습니다. 약 20회 반복합니다.
- 자전거의 속도를 더 높인 다음 보행 속도가 될 때까지 브레이크를 매우 강하게 잡습니다. 약 10회 반복합니다.
- 더 타기 전에 브레이크가 식을 때까지 기다립니다.
- 영점조정 절차를 수행한 후 캘리퍼 중심을 다시 맞출 필요가 있습니다.

Alle nye bremseklodser og –skiver skal gennemgå en "indslidningsproces" kaldet tilkøring. Tilkøringsproceduren, der bør gennemføres forud for din første køretur, sikrer den bedste og mest effektive opbremsning og mest støjsvage opbremsning under de fleste forhold. Tilkøringsproceduren opvarmer bremseklodser og –skiver, hvorved der afsættes et jævnt lag af bremsemateriale (overførselslag) til bremseklodsernes overflade. Dette overførselslag optimerer bremseeffektiviteten. Du kan se en video og tilkøring af bremseklodser på www.sram.com/service.

⚠ ADVARSEL RISIKO FOR STYRT

Tilkøringsproceduren kræver at du foretager katastrofeopbremsninger. Du skal derfor være bekendt med skivebremsers effektivitet og ydeevne. Katastrofeopbremsninger uden et grundigt kendskab til skivebremsers effektivitet og ydeevne kan medføre styrt, der igen kan føre til alvorlige skader og/eller dødsfald. Hvis du ikke har et grundigt kendskab til skivebremsers effektivitet og ydeevne, skal du overlade tilkørslen til kvalificerede cykelmekanikere.

For at opnå det bedste, sikreste resultat, skal du blive siddende på cyklen gennem hele tilkøringsproceduren. Du må ikke blokere hjulene på noget tidspunkt under denne tilkøringsprocedure.

- Accelerer cyklen til moderat hastighed, og stram så godt til på bremserne, indtil du kører med gåhastighed. Gentag det cirka 20 gange.
- Accelerer cyklen til højere hastighed, og stram så godt til på bremserne, indtil du kører med gåhastighed. Gentag det cirka 10 gange.
- Lad bremserne køle af, før du kører igen.
- Efter du har gennemført tilkøringsproceduren, skal kalibren måske centreres igen.

Všechny nové brzdové destičky a kotouče by měly projít procesem záběhu, který se označuje výrazem „usazení“. Postup usazení, který byste měli provést před první jízdou, zajišťuje maximální stejnoměrnost, maximální výkon a minimální hluk při brzdění ve většině podmínek jízdy. Během procesu usazení se brzdové destičky a kotouče zahřejí a na brzděném povrchu kotouče se vytvoří stejnoměrná vrstva materiálu brzdových destiček (přenosová vrstva). Tato přenosová vrstva optimalizuje výkon při brzdění. Video s postupem zajetí brzd najdete na stránkách www.sram.com/service.

⚠ VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Proces usazení vyžaduje, abyste intenzivně brzdili. Musíte být seznámeni s výkonem a provozem kotoučových brzd. Nejste-li seznámeni s výkonem a provozem kotoučových brzd, může při intenzivním brzdění dojít k nehodě s vážným zraněním či úmrtím. Nejste-li seznámeni s výkonem a provozem kotoučových brzd, měli byste provedení postupu usazení svěřit kvalifikovanému mechanikovi jízdních kol.

Abyste bezpečně dosáhli optimálních výsledků, zůstaňte během celého postupu usazení na jízdním kole sedět. V žádné fázi postupu usazení neblokujte kola.

- Rozjed'te se na kole přiměřenou rychlostí a poté důrazně použijte brzdy tak, aby se rychlost snížila na rychlost chůze. Akci opakujte přibližně dvacetkrát.
- Rozjed'te se na kole vysokou rychlostí a poté velmi důrazně použijte brzdy tak, aby se rychlost snížila na rychlost chůze. Akci opakujte přibližně desetkrát.
- Před jakoukoli další jízdou nechte brzdy vychladnout.
- Po provedení postupu zajetí brzd bude nejspíš nutné znovu vycentrovat třmen.

Все новые колодки дисковых тормозов и тормозные диски должны приработаться. Процедура приработки, выполняемая перед первой поездкой, гарантирует максимально стабильное и мощное торможение и, в большинстве случаев, тишину при езде. При приработке тормозные колодки и диски нагреваются. Ровный слой материала тормозной колодки (промежуточный) осаждается на рабочей поверхности диска. Такой промежуточный слой оптимизирует торможение. Видеоролик о приработке см. на www.sram.com/service.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТЬ АВАРИИ

Для приработки необходимо резкое торможение. Необходимо знакомство с уровнем мощности и принципом работы дисковых тормозов. Если резко затормозить, не зная этих характеристик, можно попасть в аварию и получить серьезные травмы и/или погибнуть. Если вы не знакомы с уровнем мощности и принципом работы дисковых тормозов, приработку необходимо поручить квалифицированному механику по ремонту велосипедов.

Чтобы получить оптимальный результат безопасным способом, находитеесь в седле в течение всего процесса приработки. При приработке никогда не блокируйте полностью колеса.

- Разгоните велосипед до средней скорости и резко затормозите до уровня пешего хода. Повторите процесс примерно двадцать раз.
- Разгоните велосипед до большей скорости и очень резко затормозите до уровня пешего хода. Повторите процесс примерно десять раз.
- Перед тем как ехать дальше, дайте тормозам остыть.
- После выполнения процедуры приработки, возможно, потребуется перецентрировать калипер.

Plăcuțele și discurile de frână noi trebuie supuse unei proceduri de rodare. Procedura de rodare, care trebuie efectuată înainte de prima utilizare a bicicletei, asigură un comportament constant, eficient și silențios al frânei în cele mai multe condiții de mers. Prin procedura de rodare sunt încălzite plăcuțele și discurile de frână, având ca urmare depunerea unui strat uniform de material de fricțiune (strat de transfer) pe suprafața activă a discurilor. Acest strat de transfer optimizează performanțele de frânare. Pentru a viziona un videoclip cu procedura de rodare vizitați www.sram.com/service.

⚠️ ΑΤΕΝΤΙΕ – ΠΕΡΙΚΟΛ ΔΕ ΑΚΚΙΔΕΝΤΕ

Procedura de rodare impune frânări puternice. Trebuie să fiți familiarizat cu puterea și funcționarea frânelor cu disc. Frânarea puternică, fără a fi familiarizat cu puterea și funcționarea frânelor cu disc, poate duce la accidente grave sau chiar mortale. Dacă nu sunteți familiarizat cu puterea și funcționarea frânelor cu disc recomandăm ca rodarea să se facă de un mecanic de biciclete calificat. Pentru a obține rezultate optime în siguranță, rămâneți pe bicicletă în timpul întregului proces de reglare. Nu blocați roțile în timpul procedurii de reglare.

- Accelerați bicicleta până la o viteză moderată, apoi acționați ferm frânele până când ajungeți la viteza de mers la pas. Repetați procedura de aproximativ douăzeci de ori.
- Accelerați bicicleta până la o viteză mai mare, apoi acționați foarte ferm frânele până când ajungeți la viteza de mers la pas. Repetați procedura de aproximativ zece ori.
- Lăsați frânele să se răcească înainte de o altă deplasare cu bicicleta.
- După efectuarea procedurii de rodare este posibil să fie necesară o nouă centrare a etrierului.

Όλα τα καινούρια τακάκια φρένων και ρότορες πρέπει να υποβάλλονται σε μια διαδικασία φθοράς που ονομάζεται «στρώσιμο». Η διαδικασία στρωσίματος, που πρέπει να διεξαχθεί πριν από την πρώτη ποδηλασία, διασφαλίζει τη σταθερότερη και ισχυρότερη αίσθηση πέδησης αλλά και την πιο αθόρυβη πέδηση στις περισσότερες συνθήκες ποδηλασίας. Η διαδικασία στρωσίματος θερμαίνει τα τακάκια των φρένων και τους ρότορες, εναποθέτοντας ένα ομοιόμορφο στρώμα υλικού από τα τακάκια των φρένων (στρώμα μεταφοράς) στην επιφάνεια πέδησης του ρότορα. Αυτό το στρώμα μεταφοράς βελτιστοποιεί την απόδοση των φρένων. Για να παρακολουθήσετε ένα βίντεο για τη διαδικασία στρωσίματος, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.sram.com/service.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Η διαδικασία στρωσίματος απαιτεί να φρενάρете πολύ έντονα. Πρέπει να είστε εξοικειωμένοι με την ισχύ και λειτουργία των δισκόφρενων. Το έντονο φρενάρισμα, όταν δεν είστε εξοικειωμένοι με την ισχύ και λειτουργία των δισκόφρενων, θα μπορούσε να προκαλέσει ατύχημα με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο. Αν δεν είστε εξοικειωμένοι με την ισχύ και λειτουργία των δισκόφρενων, θα πρέπει να ζητήσετε από εκπαιδευμένο μηχανικό ποδηλάτων να εκτελέσει τη διαδικασία στρωσίματος. Για να επιτύχετε με ασφάλεια βέλτιστα αποτελέσματα, παραμείνετε καθισμένος στο ποδήλατο σε όλη τη διάρκεια της διαδικασίας στρωσίματος. Μην κλειδώσετε τους τροχούς σε οποιαδήποτε στιγμή στη διάρκεια της διαδικασίας στρωσίματος.

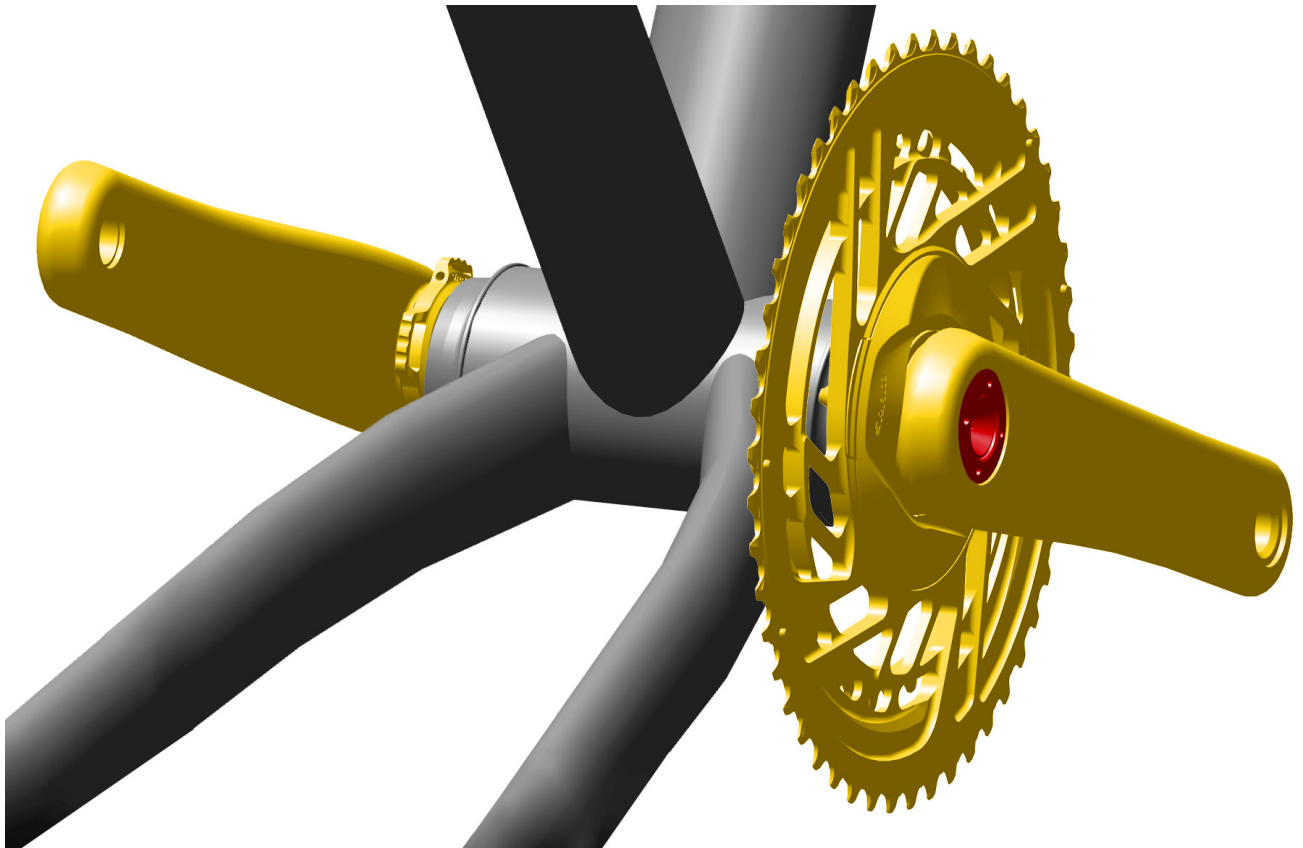
- Επιταχύνετε το ποδήλατο ως μια μέτρια ταχύτητα και κατόπιν πατήστε σταθερά τα φρένα μέχρι να φθάσετε μια ταχύτητα βάδισης. Επαναλάβετε περίπου είκοσι φορές.
- Επιταχύνετε το ποδήλατο σε μεγαλύτερη ταχύτητα και κατόπιν πατήστε πολύ σφικτά τα φρένα μέχρι να φθάσετε μια ταχύτητα βάδισης. Επαναλάβετε περίπου δέκα φορές.
- Αφήστε τα φρένα να κρυώσουν πριν να κάνετε περαιτέρω ποδηλασία.
- Αφού εκτελεστεί η διαδικασία στρωσίματος, μπορεί να χρειαστεί να κεντράρετε και πάλι τη δαγκάνα.

Crankset Installation

Montaż korby
크랭크 셋 설치

Montering af kranksæt
Montáž středu a klik
Установка системы

Montarea pedalierului
Τοποθέτηση δισκοβραχίονα



Consult the *DUB MTB and Road Cranksets and Bottom Brackets User Manual* for bottom bracket and crankset installation before proceeding.

Consult the *Quarq Power Meter User Manual* for power meter installation instructions.

Przed rozpoczęciem montażu suportu i korby zapoznaj się z informacjami w *Podręcznik użytkownika zespołów korbowych i suportów DUB rowerów MTB i szosowych*.

By uzyskać wskazówki dotyczące montażu miernika mocy, zapoznaj się z informacjami w *Podręczniku użytkownika miernika mocy Quarq (Quarq Power Meter User Manual)*.

계속 진행하기 전에 DUB MTB and Road Cranksets and Bottom Brackets 사용자 설명서의 바텀 브래킷 및 크랭크 셋 설치 방법을 참조하십시오.

파워미터 설치 방법에 대해서는 *Quarq Power Meter 사용자 설명서*를 참조하십시오.

Se *Brugervejledning til DUB-kranksæt til MTB og landevejscykler*, før du fortsætter.

Se *Quarq Power Meter User Manual* for monteringsinstruktioner for effektmåler.

Před montáží středového složení a klik si přečtěte informace v příručce *DUB Road Cranksets and Bottom Brackets User Manual (Uživatelská příručka ke středovému složení a klikám DUB pro silniční kola a MTB)*.

Postup pro montáž měřiče výkonu najdete v příručce *Quarq Power Meter User Manual (Uživatelská příručka k měřiči výkonu Quarq)*.

Перед тем как продолжить, посмотрите описание установки каретки и системы в *Руководстве пользователя систем и кареток для горных и шоссейных велосипедов DUB*.

Инструкции по установке измерителя мощности см. в *Руководстве пользователя измерителя мощности Quarq*.

Înainte de a începe montarea monoblocului pedalier și a pedalierului consultați *Manualul de utilizare Pedaliere și monoblocuri pedalier pentru șosea DUB*.

Pentru montarea contorului de putere consultați *Manualul de utilizare Contorul de putere Quarq*.

Συμβουλευτείτε το *Εγχειρίδιο χρήστη δισκοβραχιόνων και μεσαίων τριβών DUB* για ποδήλατα δρόμου για την τοποθέτηση μεσαίας τριβής και δισκοβραχίονα πριν προχωρήσετε.

Συμβουλευτείτε το *Εγχειρίδιο χρήστη μετρητή δύναμης Quarq* για οδηγίες τοποθέτησης του μετρητή δύναμης.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartość momentu
토크

Spænd
Utahovací moment
Затянуть

Cuplu de strângere
Ροπή

Front Derailleur Installation

Montaż przerzutki przedniej

프런트 디레일러 설치

Montering af forskifter

Montáž přesmykače

Установка переднего переключателя

Montarea deraiorului din față

Τοποθέτηση εμπρόσθιου εκτροχιαστή

Front derailleur installation is for 2x systems only. For 1x systems, continue to Rear Derailleur Installation.

Montaż przerzutki przedniej dotyczy jedynie systemów 2x. By uzyskać informacje dotyczące systemów 1x, przejdź do sekcji dotyczącej montażu przerzutki tylnej.

프런트 디레일러 설치는 2x 시스템에만 해당합니다. 1x 시스템의 경우는 리어 디레일러 설치를 바로 진행합니다.



Justering af forskifter er kun for 2x systemer. Fortsæt til Montering af bagskifter for 1x systemer.

Postup montáže přesmykače platí jen pro systémy 2x (se dvěma převodníky). V případě systému 1x přejděte rovnou k montáži zadního měniče.

Передний переключатель устанавливается только в системах с двумя переключателями. При наличии системы с одним переключателем перейдите к разделу об установке заднего переключателя.

Montarea deraiorului din față se referă numai la sistemele 2x. Pentru sistemele 1x continuați cu Montarea deraiorului din spate.

Η τοποθέτηση του μπροστινού εκτροχιαστή προορίζεται μόνο για συστήματα 2x. Για συστήματα 1x, συνεχίστε στην ενότητα Τοποθέτηση πίσω εκτροχιαστή.

NOTICE

The derailleur must be in the outboard position to begin installation.

BEMÆRK

Forskifteren skal være i yderste position, når monteringen begyndes.

NOTĂ

Pentru a începe montarea deraiorului trebuie să fie în poziție externă.

UWAGA

Przed rozpoczęciem montażu przerzutki musi znajdować się w pozycji na zewnątrz.

UPOZORNĚNÍ

Před zahájením montáže musí být na měničích zařazen nejmenší pastorek.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο εκτροχιαστής πρέπει να είναι στην έξω θέση για να ξεκινήσει η τοποθέτηση.

주의

설치를 시작할 때 디레일러는 아웃보드 위치에 있어야 합니다.

ПРИМЕЧАНИЕ

В начале установки рамка переключателя должна быть максимально отодвинута от рамы.

52/39, 54/41, and 56/43 chainrings: Dual Mount front derailleurs are recommended. A braze-on shim **may** be necessary to allow for proper spacing between the chainring and derailleur, as defined in the Alignment sections.

Zębatki 52/39, 54/41 i 56/43: Zalecane są przerzutki przednie z podwójnym mocowaniem. Konieczne **może** być zastosowanie podkładki lutowanej dla uzyskania właściwego odstępów pomiędzy zębatką a przerzutką określonego w sekcjach Ustawienia.

52/39, 54/41, 및 56/43 체인링: 듀얼 마운트 프런트 디레일러를 권장합니다. '얼라이먼트' 섹션에 정의된 대로 체인링과 디레일러 사이에 적절한 간격을 두려면 브레이즈 온 shim(브레이즈 온 shim)이 필요할 수 있습니다.

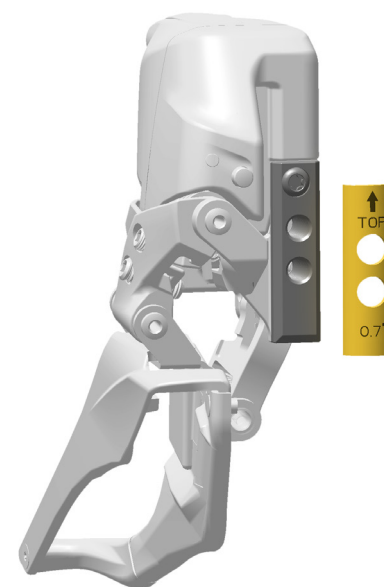
52/39, 54/41 og 56/43-klinger: Det anbefales at bruge Dual Mount-forskiftere. Det **kan** være nødvendigt at bruge en skive for at skabe den rette afstand mellem klinge og gearskifter, som angivet i afsnittene om placering.

Převodníky 52/39, 54/41 a 56/43: Doporučujeme použití přesmykačů Dual Mount. Je možné, že pro správný odstup mezi převodníky a přesmykačem **bude nutné** použít distanční podložku na naváiku, viz oddíl Zarovnění.

Звезды 52/39, 54/41 и 56/43. Рекомендуется использовать передние переключатели Dual Mount. Чтобы обеспечить необходимое расстояние между звездой и переключателем, указанное в разделе о регулировке, **может** понадобиться специальная прокладка.

Foile pedaliere 52/39, 54/41 și 56/43: sunt recomandate deraioarele față Dual Mount. Pentru a permite obținerea unei distanțe corecte între foaia pedaliere și deraior **poate fi** necesară o șabă adevzivă, conform instrucțiunilor din secțiunile Alinierea.

Δακτύλιο αλυσίδας 52/39, 54/41, και 56/43: Δεν συνιστώνται εμπρόσθιοι εκτροχιαστές διπλής στήριξης (Dual Mount). **Ενδέχεται** να χρειάζεται παρέμβαση με ειδικό σημείο στήριξης (braze-on) ώστε να υπάρχει η σωστή απόσταση ανάμεσα στον δακτύλιο αλυσίδας και τον εκτροχιαστή, όπως καθορίζεται στις ενότητες περί Ευθυγράμμισης.



Press & release
Naciśnij i zwolnij
눌렀다 놓기

Tryk & slip
Stisknout a uvolnit
Нажать и отпустить

Apăsare & eliberare
Πάτημα & απελευθέρωση

Front Derailleur Set Up Tool Installation

Montaż narzędzia konfiguracji przerzutki przedniej

프런트 디레일러 셋업 툴 설치

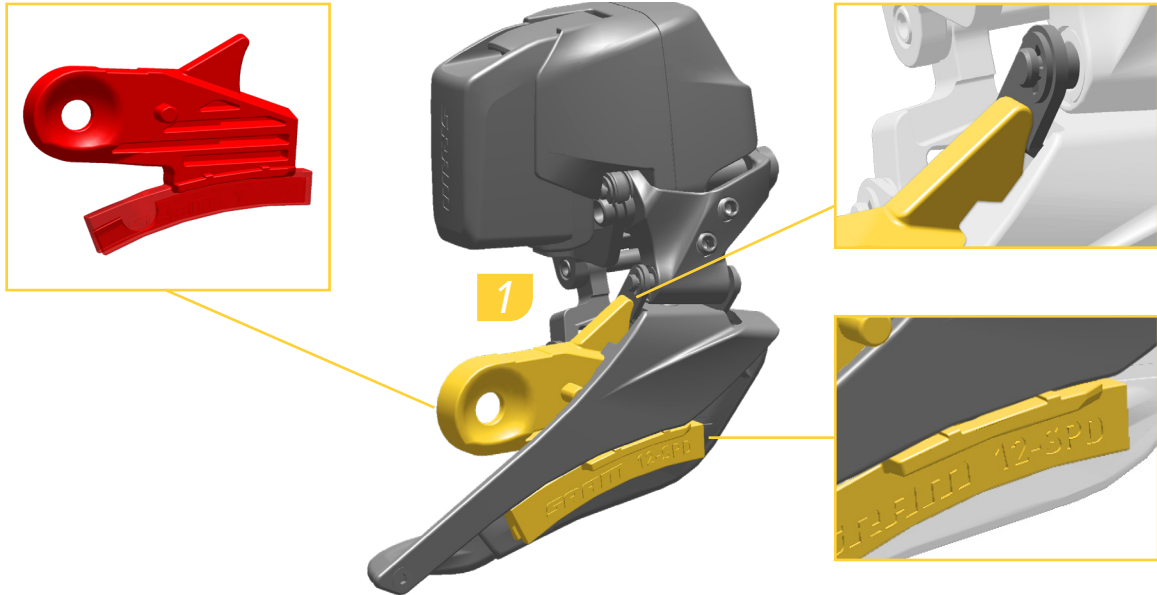
Monteringsværktøj til opsætning af forskifter

Instalace seřizovacího pŕípravku pro montáž pŕesmykače

Установка инструмента регулировки переднего переключателя передач

Montarea sculei de poziționare a deraiorului din față

Τοποθέτηση εργαλείου διαμόρφωσης εμπρόσθιου εκτροχιαστή



Install the AXS Front Derailleur Set Up Tool into the front derailleur cage, if not installed already.

When installed correctly, the tool will snap into place with the fin and the ledge contacting the derailleur cage.

Zamontuj narzędzie konfiguracji przerzutki przedniej AXS w wózku przerzutki przedniej, o ile nie zostało ono już uprzednio zamontowane.

O ile narzędzie zostało zamontowane prawidłowo, zaskoczy ono w miejscu, a występ pionowy i poziomy będą stykać się z wózkiem przerzutki.

아직 설치하지 않았다면 AXS 프런트 디레일러 셋업 툴을 프런트 디레일러 케이지에 설치합니다.

올바로 설치했다면 디레일러 케이지에 닿는 삼각 돌출부와 아래 받침대가 제자리에 철컹하고 끼워져야 합니다.

Monter monteringsværktøjet til AXS-forskifteren på selve forskifteren, hvis det ikke allerede er monteret.

Hvis værktøjet er monteret korrekt, vil det klikke på plads med finnen og tappen omkring forskifteren.

Zasuňte seřizovací pŕípravku pro montáž pŕesmykače AXS do vodítka pŕesmykače (pokud v něm už není).

Při správné instalaci pŕípravku zacvakne do vodítka pŕesmykače díky profilovanému žebro a liště.

Установите инструмент регулировки переднего переключателя передач AXS в рамку переднего переключателя передач, если он еще не установлен.

При корректной установке инструмент встанет на место со щелчком, при этом ребро и выступ будут контактировать с рамкой переключателя передач.

Dacă nu este deja montată, montați scula de poziționare a deraiorului față AXS în colivia deraiorului din față.

Dacă este montată corect, scula se fixează în poziție cu profilul și muchia răsfrântă în contact cu colivia deraiorului.

Τοποθετήστε το εργαλείο διαμόρφωσης εμπρόσθιου εκτροχιαστή AXS στον κλωβό του εμπρόσθιου εκτροχιαστή, αν δεν έχει τοποθετηθεί.

Όταν τοποθετηθεί σωστά, το εργαλείο κουμπώνει στη θέση του με το πτερύγιο και το χείλος να έρχονται σε επαφή με τον κλωβό του εκτροχιαστή.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση

Braze-on Mount with Set Up Tool

Mocowanie braze-on z narzędziem konfiguracji

셋업 툴로 브레이즈온 장착

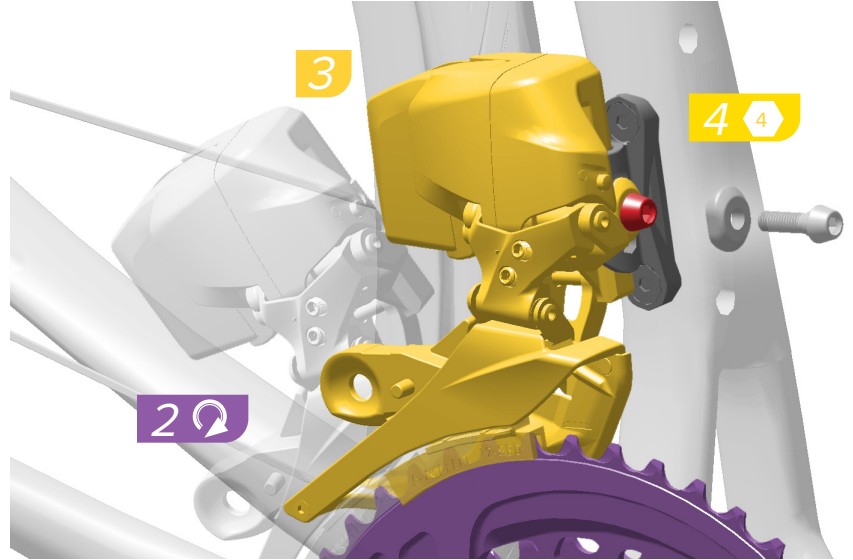
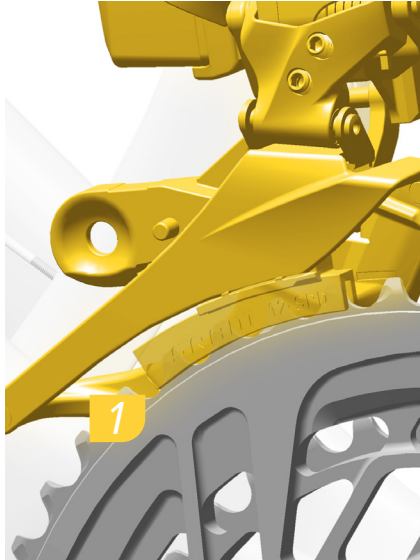
Klemmemontering med opsætningsværktøj

Montáž přesmykače na navářku s použitím seřizovacího přípravku

Приварное крепление с инструментом регулировки

Montarea cu suport fix cu ajutorul sculei de poziționare

Στερέωση σε Braze-on με το εργαλείο διαμόρφωσης



Install the tool and derailleur on the large chainring, bottoming the tool on the chainring teeth.

The front derailleur installation tool is keyed to help with placement on the chainring.

Rotate the crankset and front derailleur clockwise until the derailleur meets the braze-on tab. Install the derailleur washer and bolt.

Zamontuj narzędzie i przerzutkę na dużej przedniej zębatce, osadzając narzędzie na zębach zębatki.

Narzędzie do montażu przerzutki przedniej jest zharmonizowane, by ułatwić osadzenie na zębatce.

Obracaj zespół korbowy i przerzutkę przednią w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara do momentu, w którym zetkną się z występem mocowania braze-on. Zamontuj podkładkę i śrubę przerzutki.

툴이 밀의 체인링 톱니와 맞물리도록 툴과 디레일러를 큰 체인링에 설치합니다.

프런트 디레일러 설치 툴은 체인링 위치 조절을 돕도록 맞춰져 있습니다.

크랭크셋과 프런트 디레일러를 시계방향으로 회전시켜 디레일러가 브레이즈온 탭과 만나도록 합니다. 디레일러 와셔와 볼트를 설치합니다.

Monter værktøjet og forskifteren på den store klinge, og sæt værktøjet helt ned over tænderne på klingen.

Værktøjet til montering af forskifter er beregnet til at hjælpe med at placere klingen.

Drej pedalarmene og forskifteren rundt med uret, indtil forskifteren møder klemmetappen. Monter forskifterens spændskive og bolt.

Přesmykač s přípravkem nasadte na velký převodník tak, aby byl přípravek usazen na zubech převodníku.

Přípravek pro montáž přesmykače má drážku, díky níž ho lze snadno usadit na zuby převodníku.

Převodníkem s nasazeným přesmykačem otáčejte ve směru hodinových ručiček, až se přesmykač dostane těsně k navářce. Upevněte přesmykač pomocí šroubu s podložkou.

Установите инструмент и переключатель передач на большую переднюю звезду, при этом нижняя часть инструмента должна контактировать с зубьями передней звезды.

Инструмент установки переднего переключателя передач оснащен направляющим элементом для облегчения его размещения на передней звезде.

Поворачивайте кривошипную систему и передний переключатель передач по часовой стрелке, пока переключатель передач не сойдется с

приварной проушиной. Установите шайбу и болт переключателя передач.

Montați scula și deraiorul pe foaia pedalieră cea mai mare, cu scula sprijinită peste dantura foii pedalieră.

Scula de montare a deraiorului din față este marcată pentru a facilita plasarea pe foaia pedalieră.

Rotiți pedalierul și deraiorul din față spre dreapta până când deraiorul ajunge să se sprijine pe suportul fix. Montați șaiba deraiorului și șurubul.

Τοποθετήστε το εργαλείο και τον εκτροχιαστή στο μεγάλο δακτύλιο αλυσίδας, τερματίζοντας το εργαλείο στα δόντια του δακτυλίου αλυσίδας.

Το εργαλείο τοποθέτησης του εμπρόσθιου εκτροχιαστή έχει σχεδιαστεί ώστε να βοηθά στην τοποθέτηση στον δακτύλιο της αλυσίδας.

Περιστρέψτε τον δισκοβραχίονα και τον εμπρόσθιο εκτροχιαστή προς τα δεξιά μέχρι ο εκτροχιαστής να αγγίξει την γλωττίδα στήριξης (braze-on). Τοποθετήστε τη ροδέλα και το μπουλόνι του εκτροχιαστή.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

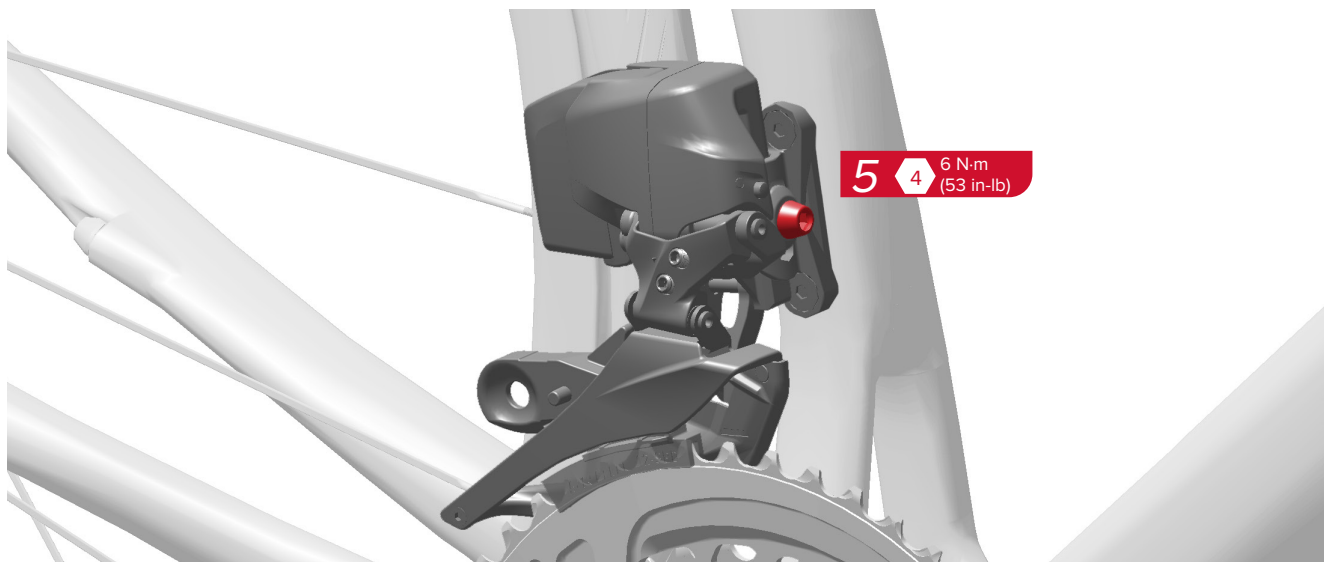
Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή



5 4 6 N·m
(53 in·lb)

Make sure the tool is still bottomed on the chainring. While holding the tail of the derailleur cage in place, tighten the derailleur bolt. Verify the derailleur did not move during tightening.

Sørg for, at værktøjet er helt nede over klingens. Hold det bagerste af forskifteren på plads, mens bolten til forskifteren spændes.

Asigurați-vă că scula se sprijină în continuare, la maximum în jos, pe foaia pedalieră. Țineți coada coliviei deraiorului în poziție și strângeți șurubul deraiorului.

NOTICE

If the derailleur moved while tightening the derailleur bolt, loosen the bolt and repeat the tightening process, compensating for misalignment if necessary.

BEMÆRK

Hvis forskifteren flyttes, mens bolten til forskifteren spændes, skal du løsne bolten og gentage processen med at spænde for at rette op på ændringen af placeringen.

NOTĂ

Dacă deraiorul s-a mișcat în timpul strângerii șurubului slăbiți șurubul și repetați procesul de strângere, compensând decalajul dacă este necesar.

Upewnij się, że narzędzie jest osadzone na zębatce. Utrzymując położenie wózka przerzutki nieruchomo, dokręć śrubę przerzutki.

Zkontrolujte, zda přípravek stále dosedá na převodník. Zadní část vodička přesmykače přidrže na místě a dotáhněte šroub přesmykače.

Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι ακόμα τερματισμένο στον δακτύλιο της αλυσίδας. Ενώ κρατάτε την ουρά του κλωβού του εκτροχιαστή στη θέση του, σφίξτε το μπουλόνι του εκτροχιαστή.

UWAGA

Jeśli przerzutka obraca się podczas dokręcania śruby przerzutki, poluzuj śrubę i powtórz procedurę dokręcania śruby, biorąc poprawkę na nieprawidłowe położenie, jeśli to konieczne.

UPOZORNĚNÍ

Pokud se přesmykač při utahování šroubu posune, povolte šroub a znovu ho utáhněte; podle potřeby upravte polohu, aby součásti byly osově vyrovnané.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν ο εκτροχιαστής μετακινηθεί ενώ σφίγγετε το μπουλόνι του εκτροχιαστή, χαλαρώστε το μπουλόνι και επαναλάβετε τη διαδικασία σφίξιματος, διορθώνοντας τη λανθασμένη ευθυγράμμιση αν χρειάζεται.

툴이 여전히 밀의 체인링과 맞물려 있는지 확인하십시오. 디레일러 케이지의 꼬리 부분을 움직이지 않도록 잡은 상태에서 디레일러 볼트를 조입니다.

Убедитесь, что нижняя часть инструмента все еще контактирует с передней звездой. Удерживая заднюю часть рамки переключателя передач на месте, затяните болт переключателя передач.

주의

디레일러 볼트를 조일 때 디레일러가 움직였다면 볼트를 풀고 다시 조이되 필요할 경우 정렬불량을 보정하십시오.

ПРИМЕЧАНИЕ

В случае перемещения переключателя передач при затяжке болта переключателя передач, ослабьте болт и выполните процедуру затяжки повторно, при необходимости компенсировав расцентровку.



Torque
Wartość momentu
토크

Spænd
Utahovací moment
Затянуть

Cuplu de strângere
Ροπή

Clamp Mount with Set Up Tool

Obejma mocująca z narzędziem konfiguracji

셋업 톨로 클램프 장착

Opsætningsværktøj med spændebånd
Montarea cu colier cu ajutorul sculei de poziționare

Montáž přesmykače na objímku s použitím seřizovacího přípravku

Στερέωση με σφιγκτήρα με το εργαλείο διαμόρφωσης

Зажимное крепление с инструментом регулировки



Apply friction paste to the clamp.

Position the clamp onto the frame, then tighten the clamp bolt enough to keep the clamp from sliding down.

Nałóż na obejmę pastę przeciwpoślizgową.

Umieść obejmę na ramie, a następnie dokręć śrubę obejmę w stopniu wystarczającym, by obejmę nie ześlizgiwała się w dół.

마찰 증가 페이스트를 클램프에 바릅니다.

클램프를 프레임에 장착한 다음, 클램프가 미끄러져 내려가지 않도록 클램프 볼트를 단단히 조입니다.

Smør friktionsmiddel på spændebåndet.

Placer spændebåndet på rammen, og stram derefter spændebåndsbolten tilstrækkeligt til, at spændebåndet ikke glider ned.

Na objímku naneste montážní pastu.

Nasadte objímku na rám a utáhněte její šroub tak, aby objímka nemohla sklouznout dolů.

Нанесите на хомут фрикционную пасту.

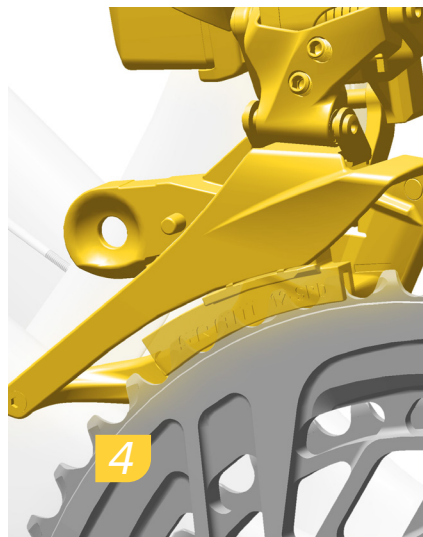
Наденьте хомут на раму и затяните болт так, чтобы хомут не соскальзывал.

Aplicati pastă de fricțiune pe colier.

Poziționați colierul pe cadru și strângeți șurubul colierului numai atât cât este necesar pentru a preveni alunecarea colierului.

Απλώστε πάστα τριβής στον σφιγκτήρα.

Τοποθετήστε το σφιγκτήρα πάνω στο σκελετό, και κατόπιν σφίξτε το μπουλόνι του σφιγκτήρα αρκετά ώστε να μην γλιστρήσει ο σφιγκτήρας προς τα κάτω.



Install the tool and derailer on the large chainring, bottoming the tool on the chainring teeth.

The front derailer installation tool is keyed to help with placement on the chainring.

Zamontuj narzędzie i przrzutkę na dużej przedniej zębatce, osadzając narzędzie na zębach zębatki.

Narzędzie do montażu przrzutki przedniej jest zharmonizowane, by ułatwić osadzenie na zębatce.

툴이 밀의 체인링 톨니와 맞물리도록 톨과 디레일러를 큰 체인링에 설치합니다.

프런트 디레일러 설치 톨은 체인링 위치 조정을 돕도록 맞춰져 있습니다.

Monter værktøjet og forskifteren på den store klinge, og sæt værktøjet helt ned over tænderne på klingen.

Værktøjet til montering af forskifter er beregnet til at hjælpe med at placere klingen.

Přesmykač s přípravkem nasadte na velký převodník tak, aby byl přípravek usazen na zubech převodníku.

Přípravek pro montáž přesmykače má drážku, díky níž ho lze snadno usadit na zuby převodníku.

Установите инструмент и переключатель передач на большую переднюю звезду, при этом нижняя часть инструмента должна контактировать с зубьями передней звезды.

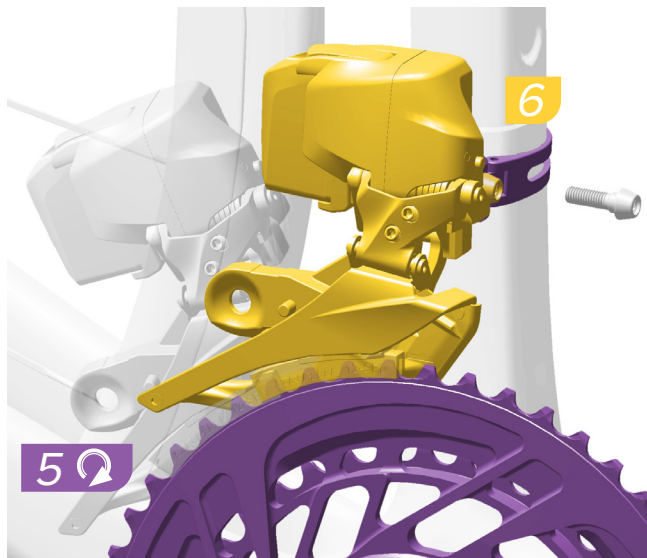
Инструмент установки переднего переключателя передач оснащен направляющим элементом для облегчения его размещения на передней звезде.

Montați scula și deraiorul pe foaia pedalieră cea mai mare, cu scula sprijinită peste dantura foii pedalieră.

Scula de montare a deraiurului din față este marcată pentru a facilita plasarea pe foaia pedalieră.

Τοποθετήστε το εργαλείο και τον εκτροχιαστή στο μεγάλο δακτύλιο αλυσίδας, τερματίζοντας το εργαλείο στα δόντια του δακτυλίου αλυσίδας.

Το εργαλείο τοποθέτησης του εμπρόσθιου εκτροχιαστή έχει σχεδιαστεί ώστε να βοηθά στην τοποθέτηση στον δακτύλιο της αλυσίδας.



Rotate the crankset and front derailleur forward until the derailleur meets the clamp. Adjust the clamp height as necessary to align it with the derailleur bolt hole.

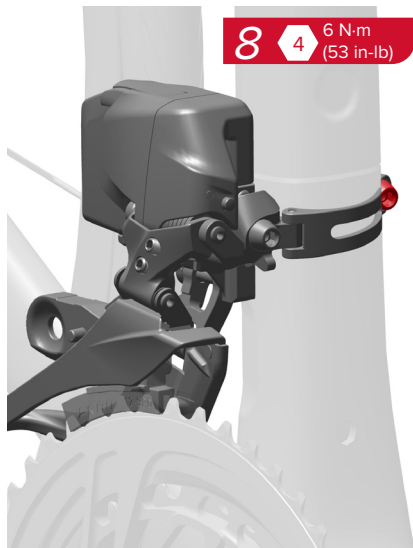
Install and tighten the derailleur bolt.

Obracaj zespół korbowy i przrzutkę przednią do przodu do momentu, w którym przrzutka zetknie się z obejmą. W miarę potrzeby wyreguluj wysokość obejm, aby dopasować ją do położenia otworu na śrubę przrzutki.

Zamontuj i dokręć śrubę przrzutki.

크랭크셋과 프론트 디레일러를 앞으로 회전시켜 디레일러가 클램프와 만나도록 합니다. 필요하다면 클램프 높이를 조정하여 디레일러 볼트 구멍에 맞추도록 하십시오.

디레일러 볼트를 설치하고 조입니다.



Drej pedalarmene og forskifteren fremad, indtil forskifteren møder spændebåndet. Juster spændebåndets højde efter behov for at rette det ind efter hullet til bolten til forskifteren.

Monter og spænd bolten til forskifteren.

Převodníkem s přesmykačem otáčejte ve směru hodinových ručiček, dokud se přesmykač nedostane k objímce. Upravte výšku objímky tak, aby byla zarovnána s otvorem šroubu přesmykače.

Zašroubujte a utáhněte šroub přesmykače.

Поворачивайте кривошипную систему и передний переключатель передач вперед, пока переключатель передач не сойдется с зажимом. При необходимости отрегулируйте высоту зажима, выровняв его с отверстием под болт переключателя передач.

Установите и затяните болт переключателя передач.

Make sure the tool is still bottomed on the chainring. While holding the derailleur cage in place, tighten the clamp bolt.

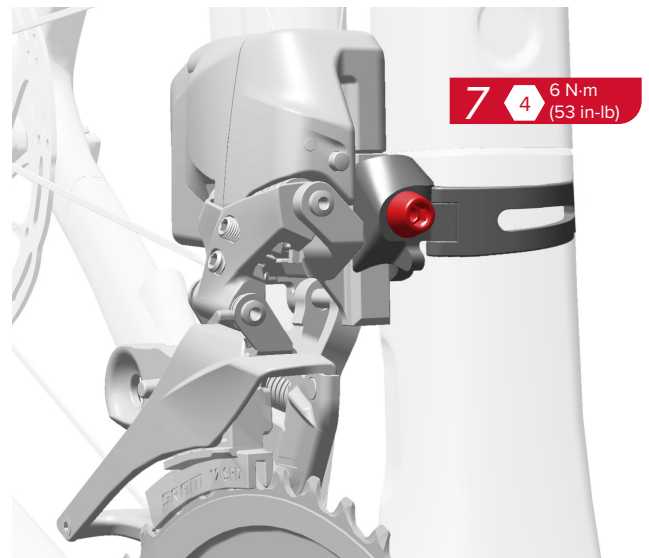
Verify the derailleur did not move during tightening.

Upewnij się, że narzędzie jest osadzone na zębatce. Utrzymując położenie wózka przrzutki nieruchomo, dokręć śrubę obejm, t.

Upewnij się, że przrzutka nie poruszyła się podczas dokręcania.

틀이 여전히 밀의 체인링과 맞물려 있는지 확인하십시오. 디레일러 케이지를 움직이지 않도록 잡은 상태에서 클램프 볼트를 조입니다.

볼트를 조일 때 디레일러가 움직이지 않는지 확인합니다.



Rotiți pedalierul și deraiorul din față spre înainte până când deraiorul ajunge să se sprijine pe colier. Reglați înălțimea colierului pentru a alinia colierul cu gaura pentru șurubul deraiorului.

Montați și strângeți șurubul deraiorului.

Περιαστρέψτε τον δισκοβραχίονα και τον εμπρόσθιο εκτροχιαστή προς τα εμπρός μέχρι ο εκτροχιαστής να αγγίξει τον σφικκτήρα. Προσαρμόστε το ύψος του σφικκτήρα κατά το δέον ώστε να ευθυγραμμιστεί με την οπή του μπουλονιού του εκτροχιαστή.

Τοποθετήστε και σφίξτε το μπουλόνι του εκτροχιαστή.

Sørg for, at værktøjet er helt nede over klingen. Hold forskifteren på plads, mens spændebåndsbolten spændes.

Kontroller, at forskifteren ikke bevægede sig under tilspændingen.

Zkontrolujte, zda přípravek stále dosedá na převodník. Podržte vodítko přesmykače ve správné poloze a utáhněte šroub objímky.

Dbejte na to, aby při utahování přesmykače nedošlo k jeho posunutí.

Убедитесь, что нижняя часть инструмента все еще контактирует с передней звездой. Удерживая рамку переключателя передач на месте, затяните зажимной болт.

Следите, чтобы при затяжке переключатель не сместился.

Asigurați-vă că scula se sprijină în continuare, la maximum în jos, pe foaia pedalieră. Țineți colivia deraiorului în poziție și strângeți șurubul colierului.

Verificați dacă deraiorul nu s-a deplasat în decursul strângerii.

Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι ακόμα τετατισμένο στον δακτύλιο της αλυσίδας. Ενώ κρατάτε τον κλωβό του εκτροχιαστή στη θέση του, σφίξτε το μπουλόνι του σφικκτήρα.

Επαληθεύστε ότι ο εκτροχιαστής δεν μετακινήθηκε κατά το σφίξιμο.



Install
Montaj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθετήση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμόζή



Torque
Wartość momentu
토크

Spænd
Utahovací moment
Затянуть

Cuplu de strângere
Ροπή

Check Alignment

Sprawdź ustawienie

정렬 상태 확인

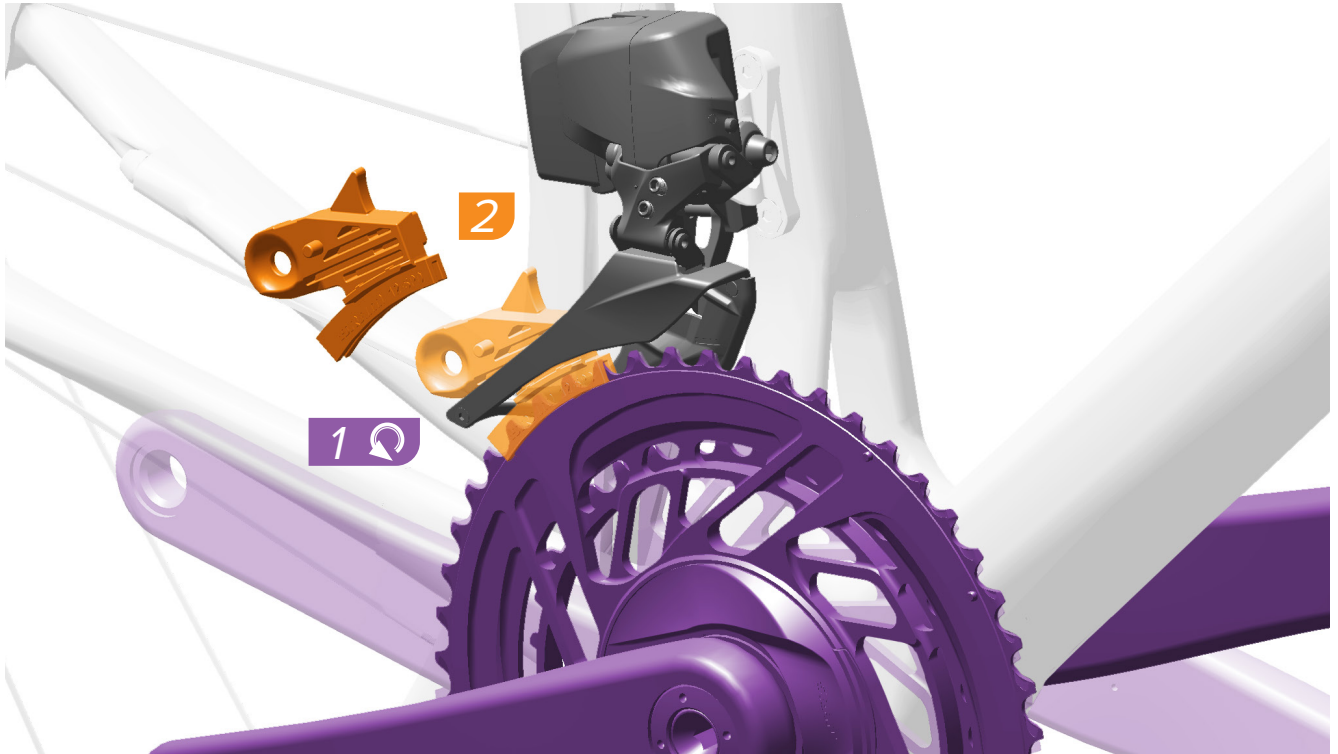
Tjek placeringen

Kontrola správného zarovnaní

Проверьте центровку

Verificarea alinierii

Έλεγχος ευθυγράμμισης



Rotate the crankset counter-clockwise to separate the tool from the derailleurs cage, then remove the tool.

Obracaj zespół korbowy w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara, aby odłączyć narzędzie konfiguracji od wózka przerzutki, a następnie odłącz narzędzie.

크랭크셋을 시계반대방향으로 회전시켜 디레일러 케이지에서 툴을 분리한 다음, 툴을 제거합니다.

Drej pedalarmene mod uret for at separere værktøjet fra selve forskifteren, og fjern værktøjet.

Otáčejte převodníkem proti směru hodinových ručiček, dokud se přípravek neoddělí od vodička přesmykače; pak přípravek odstraňte.

Поворачивая кривошипную систему против часовой стрелки, отведите инструмент от рамки переключателя передач, затем снимите инструмент.

Rotiți pedaliierul spre stânga pentru a separa scula de colivia deraiorului, apoi îndepărtați scula.

Περιστρέψτε τον δισκοβραχίονα προς τα αριστερά για να διαχωρίσετε το εργαλείο από τον κλωβό του εκτροχιαστή, και κατόπιν αφαιρέστε το εργαλείο.



Torque
Wartość momentu
토크

Spaend
Utahovací moment
Затянуть

Cuplu de strângere
Ροπή

Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/løs
Odmontovat/uvolnit
Снять/ослабить

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/
Χαλάρωση



3

Verify that the guide marks on the derailleur align with the large chainring.

***For previously installed derailleurs only:** If the guide marks on the derailleur cannot be aligned to the large chainring, adjust the high limit screw (H) to move the guide marks toward the large chainring. As the high limit is adjusted, you may need to rotate the front derailleur to keep the guide marks aligned with the large chainring. Continue to adjust the high limit screw and rotate the derailleur until the guide marks align with the large chainring.

Upewnij się, że znaczniki na przerzutce są dopasowane do dużej przedniej zębatki.

***Dotyczy jedynie wcześniej zamontowanych przerzutek:** Jeśli położenie znaczników na przerzutce nie może być dopasowane do dużej zębatki, wyreguluj górną śrubę ograniczającą (H), by przemieścić położenie znaczników w kierunku dużej zębatki. Podczas regulacji górnego ograniczenia możesz być zmuszony obrócić przerzutkę przednią, by utrzymać dopasowanie położenia znaczników do dużej przedniej zębatki. Kontynuuj regulację górnej śruby ograniczającej i obracaj przerzutkę do momentu, w którym położenie znaczników dopasuje się do dużej przedniej zębatki.

디레일러에 있는 가이드 마크가 큰 체인링과 정렬되어 있는지 확인합니다.

***사전 설치 디레일러의 경우:** 디레일러의 가이드 마크가 큰 체인링과 일치선이 되도록 맞출 수 없을 경우, 고단 제한 나사(H)를 조절하여 가이드 마크를 큰 체인링 쪽으로 이동합니다. 고단 제한 나사를 조절할 때 가이드 마크를 큰 체인링과 일치선인 상태로 유지하려면 프런트 디레일러를 회전시켜야 할 수 있습니다. 계속해서 고단 제한 나사를 조절하고 디레일러를 회전시켜 가이드 마크가 큰 체인링과 일치선이 되도록 맞춥니다.



*3.1 2.5

Tjek, at markeringerne på forskifteren er på linje med den store klinge.

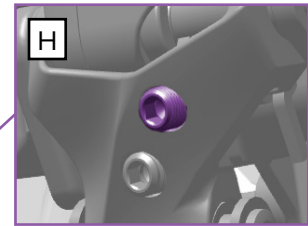
***Kun for tidligere monterede forskifttere:** Hvis styremærkerne på forskifteren ikke kan justeres for den store klinge, skal du justere højgrænseskruen (H) for at flytte mærkerne mod den store klinge. Efterhånden som højgrænsen justeres, kan det være nødvendigt at dreje forskifteren for at holde styremærkerne justeret med den store klinge. Fortsæt med at justere højgrænseskruen og drej forskifteren, indtil mærkerne flugter med den store klinge.

Zkontrolujte zarovnění značek na přesmykači s velkým převodníkem.

***Pouze pro dřívě namontované přesmykače:** Jestliže nelze vodící značky na přesmykači vyrovnat s velkým převodníkem, posuňte tyto vodící značky směrem k velkému převodníku seřazením šroubu horního dorazu (H). Po úpravě horního dorazu bude možná nutné pootočit přesmykač tak, aby se vodící značky zarovnaly do jedné linie s převodníkem. Pokračujte v úpravách horního dorazu a otáčení přesmykače, dokud nebudou vodící značky v jedné linii s převodníkem.

Убедитесь, что метки на переключателе пере-
дач выровнены с большой передней звездой.

*** Только если переключатели ранее уже устанавливались.** Если направляющие на переключателе не удается совместить с большой звездой, отрегулируйте винт-ограничитель высокой передачи (H) так, чтобы метки сместились в направлении большой звезды. Возможно, что после настройки ограничителя высокой передачи нужно будет повернуть передний переключатель, чтобы метки по-прежнему совпадали с большой звездой. Продолжайте регулировать винт и поворачивать переключатель, пока метки не совпадут.



Verificați dacă marcajele de ghidare de pe deraior sunt aliniate cu foaia pedalieră cea mai mare.

***Numai pentru deraioarele montate anterior:** Dacă marcajele de ghidare de pe deraior nu pot fi aliniate cu foaia pedalieră cea mai mare, reglați șurubul pentru limita superioară (H) astfel încât să deplaseze marcajele spre foaia pedalieră. După ce a fost reglată limita superioară, este posibil să fie necesară rotirea deraiorului din față pentru a menține marcajele aliniate cu foaia pedalieră cea mai mare. Continuați să reglați șurubul pentru limita superioară și rotiți deraiorul până când marcajele se aliniază cu foaia pedalieră cea mai mare.

Επαληθεύστε ότι τα καθοδηγητικά σημάδια στον εκτροχιαστή ευθυγραμμίζονται με τον μεγάλο δακτύλιο αλυσίδας.

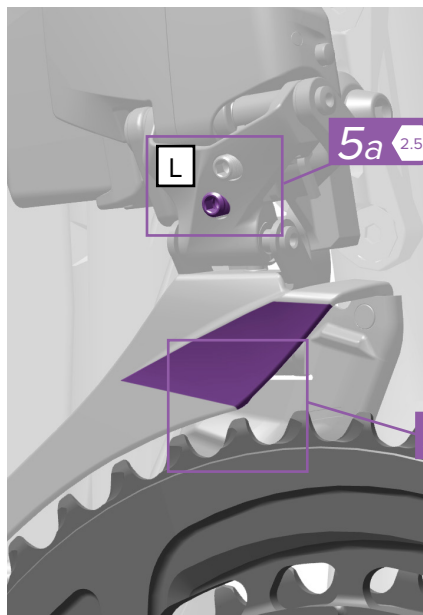
***Μόνο για εκτροχιαστές που τοποθετήθηκαν παλαιότερα:** Αν τα καθοδηγητικά σημάδια στον εκτροχιαστή δεν μπορούν να ευθυγραμμιστούν με τον μεγάλο δακτύλιο της αλυσίδας, ρυθμίστε τη βίδα υψηλού ορίου (H) για να μετακινήσετε τα καθοδηγητικά σημάδια προς τον μεγάλο δακτύλιο της αλυσίδας. Καθώς ρυθμίζεται το υψηλό όριο, μπορεί να χρειαστεί να περιστρέψετε τον μπροστινό εκτροχιαστή ώστε να διατηρήσετε την ευθυγράμμιση των καθοδηγητικών σημάδιών με το μεγάλο δακτύλιο της αλυσίδας. Συνεχίστε να ρυθμίζετε τη βίδα υψηλού ορίου και να περιστρέφετε τον εκτροχιαστή μέχρι τα καθοδηγητικά σημάδια να ευθυγραμμιστούν με το μεγάλο δακτύλιο της αλυσίδας.

4

Shift the derailleur into the inboard position.

Zmień przełożenie na przerzutce na pozycję wewnętrzną.

디레일러를 인보드 위치로 이동합니다.



Adjust the low limit screw (L) until the outer cage plate is directly over the large chainring. Measure the space between the tallest tooth of the large chainring and bottom edge of the outer cage plate. The gap must be 1-2 mm. **If it is not, adjust the derailleur until there is 1-2 mm between the outer cage plate and the chainring, and re-tighten the derailleur bolt.**

52/39, 54/41, and 56/43 chainrings: Install the braze-on shim if 1-2 mm cannot be attained.

The front derailleur limits will be set after chain installation.

Reguluj dolną śrubę ograniczającą (L) do momentu, w którym zewnętrzna płytką wózka położona będzie bezpośrednio nad dużą zębatką. Zmierz odległość pomiędzy najwyższym zębem dużej przedniej zębatki a dolną krawędzią zewnętrznej płytki wózka. Odstęp musi wynosić 1-2 mm. **Jeśli tak nie jest, reguluj przerzutkę do momentu, w którym odstęp pomiędzy zewnętrzną płytą wózka a przednią zębatką wynosić będzie 1-2 mm, a następnie ponownie dokręć śrubę przerzutki.**

Zębatki 52/39, 54/41 i 56/43: Jeśli nie można uzyskać dystansu 1-2 mm, należy zamontować podkładkę lutowaną.

Ograniczenia przerzutki przedniej zostaną ustalone po zamontowaniu łańcucha.

저단 제한 나사(L)를 조절하여 외부 케이지 플레이트가 큰 체인링 바로 위에 위치하도록 합니다. 큰 체인링의 가장 긴 톱니와 외부 케이지 플레이트 하단 사이의 간격을 측정합니다. 이 간격은 1~2 mm이어야 합니다. 만약 그렇지 않다면, 디레일러를 조정하여 외부 케이지 플레이트와 체인링 사이의 간격이 1~2 mm가 되도록 맞추고 디레일러 볼트를 다시 조입니다.

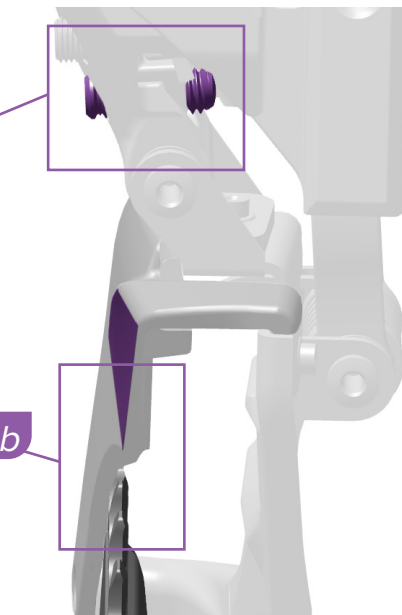
52/39, 54/41, 및 56/43 체인링: 1 ~ 2mm에 도달할 수 없는 경우, 브레이즈 온 심을 설치합니다.

프런트 디레일러의 제한 범위는 체인 설치 후에 설정합니다.

Plácér forsiffteren i inderste position.

Přeřaďte přesmykače na malý převodník.

Переведите переключатель в крайнее левое положение.



Juster lavgrænseskruen (L), indtil den ydre plade er direkte over den store klinge. Mål mellemrummet mellem den højeste tand på den store klinge og bundkanten af den ydre plade. Mellemrummet skal være 1-2 mm. **Hvis det ikke er tilfældet, skal du justere forsiffteren, indtil der er et mellemrum på 1-2 mm mellem den ydre side af forsiffteren og klingens, og derefter spænde bolten til forsiffteren.**

52/39, 54/41 og 56/43-klinger: Monter skiven, hvis der ikke kan skabes en afstand på 1-2 mm.

Forsiffterens grænser vil blive indstillet efter kædemontering.

Seřidte řroub dolního dorazu (L) tak, aby se vnější plát vodítka přesmykače nacházel přímo nad velkým převodníkem. Změřte prostor mezi nejvyšším zubem velkého převodníku a spodním okrajem vnějšího plátu vodítka. Mezera musí být v rozmezí 1–2 mm. **Nejsou-li díly správně zarovnány, upravte polohu přesmykače tak, aby mezi vnějším plátem vodítka a horním okrajem převodníku byla mezera 1–2 mm; potom řroub přesmykače znovu utáhnete.**

Převodníky 52/39, 54/41 a 56/43: Pokud nelze dosáhnout odstupu 1–2 mm, použijte distanční pološku na navářku.

Dorazy přesmykače se seřizují až po nasazení řetězu.

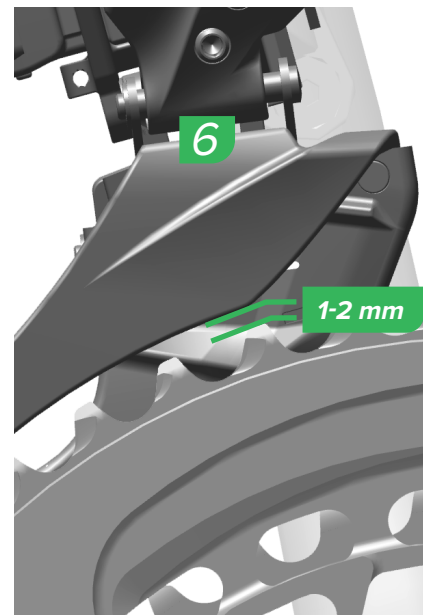
Отрегулируйте винт-ограничитель низкой передачи (L) так, чтобы наружная часть рамки находилась прямо над большой звездой. Измерьте расстояние между самым высоким зубом большой звезды и нижним краем наружной части рамки. Зазор должен составлять 1–2 мм. **Если нет, отрегулируйте переключатель передач таким образом, чтобы зазор между наружной частью рамки и передней звездой составлял 1–2 мм, и повторно затяните болт переключателя передач.**

Звезды 52/39, 54/41 и 56/43. Установите специальную прокладку, если не удастся обеспечить зазор 1–2 мм.

Концевые положения переднего переключателя настраиваются после установки цепи.

Comutați deraiorul în interior.

Μετακινήστε τον εκτροχιαστή προς την εσωτερική θέση.



Reglați șurubul pentru limita inferioară (L) până când placa coliviei externe se află direct deasupra foii pedaliere mari. Măsurați spațiul dintre dintele cel mai înalt al foii pedaliere mari și muchia de la bază a plăcii coliviei externe. Spațiul trebuie să fie de 1 - 2 mm. **În caz contrar reglați deraiorul până când rămâne un spațiu de 1 - 2 mm între placa externă a coliviei și foaia pedaliere, apoi strângeți din nou șurubul deraiurului.**

Foile pedaliere 52/39, 54/41 și 56/43: dacă nu puteți obține distanța de 1 - 2 mm montați șaiba cu adeziv.

Limitele deraiurului din față vor fi reglate după montarea lanțului.

Ρυθμίστε τη βίδα χαμηλού ορίου (L) μέχρι η εξωτερική πλάκα του κλωβού να βρίσκεται ακριβώς πάνω από τον μεγάλο δακτύλιο της αλυσίδας. Μετρήστε την απόσταση μεταξύ του ψηλότερου δοντιού του μεγάλου δακτύλιου της αλυσίδας και της κάτω άκρης της εξωτερικής πλάκας του κλωβού. Το κενό πρέπει να είναι 1-2 mm. **Αν δεν ευθυγραμμίζονται, ρυθμίστε τον εκτροχιαστή ώστε να υπάρχει απόσταση 1-2 mm ανάμεσα στην εξωτερική πλάκα του κλωβού και τον δακτύλιο της αλυσίδας, και σφίξτε ξανά το μπουλόνι του εκτροχιαστή.**

Δακτύλιο αλυσίδας 52/39, 54/41, και 56/43: Τοποθετήστε παρέμβαση με ειδικό σημείο στήριξης (braze-on) αν δεν επιτυγχάνονται 1-2 mm.

Τα όρια του μπροστινού εκτροχιαστή θα ρυθμιστούν μετά την τοποθέτηση της αλυσίδας.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Орегулировать

Reglare
Proasaruoti
조정



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit
Измерить

Măsurare
Μέτρηση

Braze-on Mount without Set Up Tool

Mocowanie braze-on bez narzędzia konfiguracji

셋업 툴 없이 브레이즈온 장착

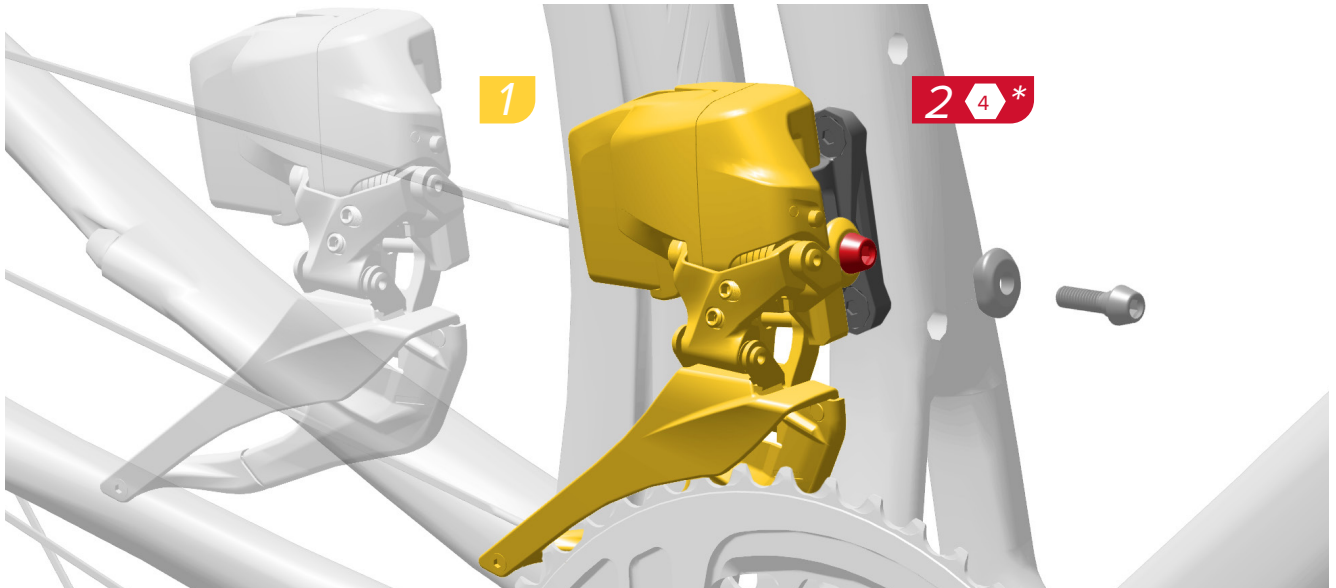
Værktøj til opsætning uden klemmemontering

Montáž přesmykače na navářku bez použití seřizovacího přípravku

Приварное крепление без инструмента регулировки

Montarea cu suport fix fără scula de poziționare

Στερέωση σε Braze-on χωρίς εργαλείο διαμόρφωσης



Position the front derailleur onto the braze-on, then install the washer and the derailleur bolt. *Tighten the derailleur bolt enough to keep the derailleur from sliding down.

52/39, 54/41, and 56/43 chainrings: Install the derailleur bolt into the lower fixation hole. If the proper height cannot be achieved according to the Alignment section, then repeat steps 1-2 using the higher fixation hole.

The braze-on shim may be necessary if proper setup cannot be achieved using either fixation hole.

Umieść przednią przrzedkę na miejscu mocowania braze-on, a następnie zamontuj podkładkę i śrubę przrzedki. *Dokręć śrubę przrzedki w stopniu wystarczającym, by przrzedka nie ześlizgiwała się w dół.

Zębatki 52/39, 54/41 i 56/43: Wkręć śrubę przrzedki do dolnego otworu do mocowania. Jeśli nie można osiągnąć właściwej wysokości określonej w sekcji Ustawienia, należy powtórzyć kroki 1-2 przy wykorzystaniu wyższego otworu do mocowania.

Jeśli nie można osiągnąć właściwego ustawienia przy wykorzystaniu żadnego z otworów do mocowania, konieczne może być zastosowanie podkładki lutowanej.

프런트 디레일러를 브레이즈 온에 놓은 다음, 와셔와 디레일러 볼트를 설치합니다. *디레일러가 미끄러져 내려가지 않도록 디레일러 볼트를 단단히 조입니다.

52/39, 54/41, 및 56/43 체인링: 디레일러 볼트를 하단 고정 구멍에 설치합니다. '알라이먼트' 섹션에 따른 적절한 높이에 도달할 수 없는 경우, 더 높은 고정 구멍을 사용하여 1-2 단계를 반복합니다.

어느 쪽 고정 구멍으로도 적절하게 세팅되지 않을 경우, 브레이즈 온 심이 필요할 수 있습니다.

Monter forskifteren på beslaget, monter derefter spændskive og bolt. *Spænd bolten til forskifteren tilstrækkeligt til, at forskifteren ikke glider ned.

52/39, 54/41 og 56/43-klinger: Monter gearskifterbolten i det nederste fastgøringshul. Hvis der ikke kan skabes en korrekt højde i henhold til afsnittet om placering, skal du gentage trin 1-2 med det øverste fastgøringshul.

Skiven er måske ikke nødvendig, hvis den korrekte opsætning ikke kan opnås med nogen af fastgøringshullerne.

Umístěte přesmykač na navářku a poté nasadte podložku a šroub přesmykače. *Utáhněte šroub přesmykače tak, aby přesmykač nemohl sklouznout dolů.

Převodníky 52/39, 54/41 a 56/43: Namontujte šroub přesmykače do dolního upevňovacího otvoru. Pokud nelze dosáhnout odpovídající výšky uvedené v oddílu Zarovnání, použijte horní upevňovací otvor a zopakujte kroky 1–2.

Pokud nelze dosáhnout odpovídajícího seřízení při upevnění v žádném z obou otvorů, bude potřeba použít distanční podložku na navářku.

Поместите передний переключатель на приваренное к раме крепление, установите шайбу и болт. * Затяните болт так, чтобы переключатель не соскальзывал вниз.

Звезды 52/39, 54/41 и 56/43. Установите болт переключателя в нижнее крепежное отверстие. Если не удастся обеспечить высоту, указанную в разделе о регулировке, повторите шаги 1–2, используя верхнее крепежное отверстие.

Если с помощью крепежных отверстий установку не удастся выполнить должным образом, может понадобиться специальная прокладка.

Poziționați deraiorul din față pe suport, apoi montați șaiba și șurubul. *Strângeți șurubul deraiorului numai atât cât este necesar pentru a preveni alunecarea deraiorului în jos.

Foile pedaliere 52/39, 54/41 și 56/43: montați șurubul deraiorului în gaura de fixare de jos. Dacă nu puteți obține înălțimea corectă conform secțiunii Alinierea, repetați etapele 1 - 2 utilizând gaura de fixare de sus.

Dacă montajul corect nu poate fi realizat în una dintre cele două găuri de fixare, poate fi necesară șaiba adezivă.

Τοποθετήστε τον μπροστινό εκτροχιαστή πάνω στο ειδικό σημείο στήριξης του σκελετού (braze-on), και κατόπιν τοποθετήστε τη ροδέλα και το μπουλόνι του εκτροχιαστή. *Σφίξτε το μπουλόνι του εκτροχιαστή αρκετά ώστε να μην γλιστρήσει ο εκτροχιαστής προς τα κάτω.

Δακτύλιοι αλυσίδας 52/39, 54/41, και 56/43: Τοποθετήστε το μπουλόνι του εκτροχιαστή στην κάτω τρύπα στερέωσης. Εάν δεν επιτυγχάνεται το σωστό ύψος σύμφωνα με την ενότητα Ευθυγράμμισης, τότε επαναλάβετε τα βήματα 1-2 χρησιμοποιώντας την πάνω τρύπα στερέωσης.

Ενδέχεται να είναι απαραίτητο παρέμβαση με ειδικό σημείο στήριξης (braze-on) εάν δεν επιτυγχάνεται η σωστή διαμόρφωση με χρήση οποιασδήποτε από τις δύο τρύπες στερέωσης.



Install
Montaj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartość momentu
토크

Spænd
Utahovací moment
Затянуть

Cuplu de strângere
Ροπή

Clamp Mount without Set Up Tool

Obejma mocująca bez narzędzia konfiguracji

셋업 툴 없이 클램프 장착

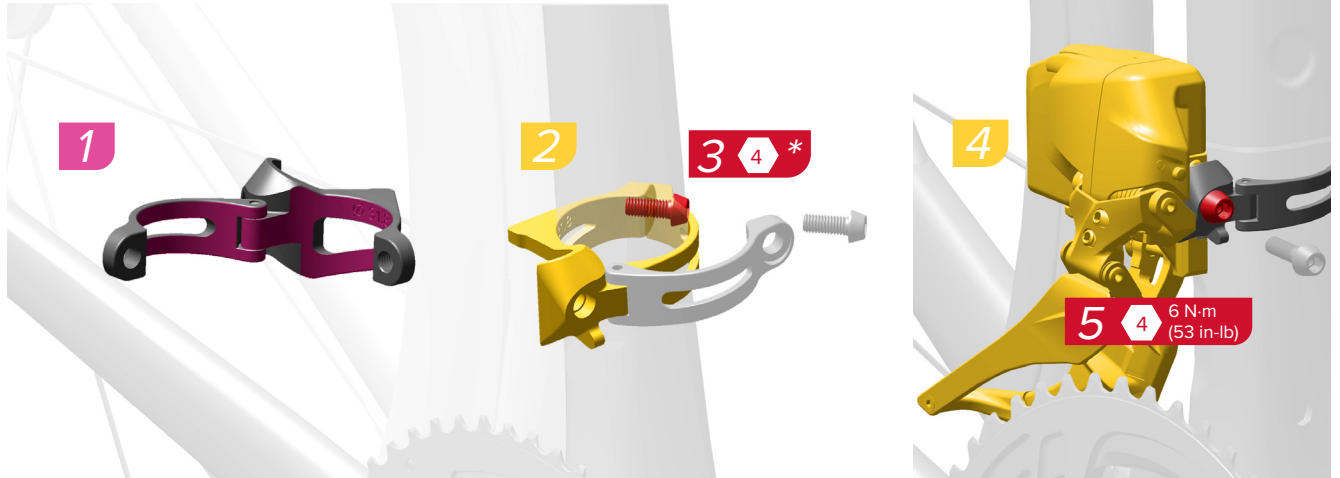
Montering med spændebånd uden værktøj til opsætning

Montáž přesmykače na objímku bez použití seřizovacího přípravku

Зажимное крепление без инструмента регулировки

Montarea cu colier fără scula de poziționare

Στερέωση με σφιγκτήρα χωρίς εργαλείο διαμόρφωσης



Apply friction paste to the clamp.

Position the clamp onto the frame, then *tighten the clamp bolt enough to keep the clamp from sliding down.

Position the front derailleur onto the clamp, then tighten the derailleur bolt.

Nałóż na obejmę pastę przeciwpoślizgową.

Umieść obejmę na ramie, a następnie *dokręć śrubę obejmy w stopniu wystarczającym, by obejmę nie ześlizgiwała się w dół.

Umieść przrzutkę przednią na obejmie, a następnie dokręć śrubę przrzutki.

마찰 증가 페이스트를 클램프에 바릅니다.

클램프를 프레임에 장착한 다음, *클램프가 미끄러져 내려가지 않도록 클램프 볼트를 단단히 조입니다.

프런트 디레일러를 클램프에 장착한 다음, 디레일러 볼트를 조입니다.

Smør friktionsmiddel på spændebåndet.

Placér spændebåndet på rammen, og *stram derefter spændebåndsbolten tilstrækkeligt til, at spændebåndet ikke glider ned.

Placér forskifteren på spændebåndet, og spænd derefter skifterbolten.

Na objímku naneste montážní pastu.

Nasadte objímku na rám a *utáhněte její šroub tak, aby objímka nemohla sklouznout dolů.

Nasadte přesmykače na objímku a utáhněte šroub přesmykače.

Нанесите на хомут фриക്ഷонную пасту.

Наденьте хомут на раму и затяните * болт так, чтобы хомут не соскальзывал.

Установите передний переключатель на хомут и затяните болт переключателя.

Aplicați pastă de fricțiune pe colier.

Poziționați colierul pe cadru și *strângeți șurubul colierului numai atât cât este necesar pentru a preveni alunecarea colierului.

Poziționați deraiorul din față pe colier, apoi strângeți șurubul deraiorului.

Απλώστε πάστα τριβής στον σφιγκτήρα.

Τοποθετήστε το σφιγκτήρα πάνω στο σκελετό, και κατόπιν *σφίξτε το μπουλόνι του σφιγκτήρα αρκετά ώστε να μην γλιστρήσει ο σφιγκτήρας προς τα κάτω.

Τοποθετήστε τον μπροστινό εκτροχιαστή πάνω στον σφιγκτήρα, και κατόπιν σφίξτε το μπουλόνι του εκτροχιαστή.



Friction Paste
Pasta antypoślizgowa
마찰 증가 페이스트

Friktionspasta
Montážní pasta
Φριక్షιονная паста

Pastă de fricțiune
Πάστα τριβής



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartość momentu
토크

Spænd
Utahovací moment
Затянуть

Cuplu de strângere
Ροπή

Alignment

Ustawienie

정렬

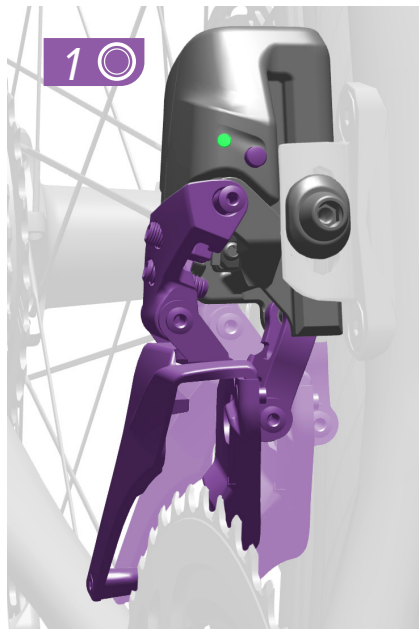
Justering

Vyrovňání

Отрегулировать

Alinierea

Ευθυγράμμιση



Make sure the derailleur is in the outboard position.

Upewnij się, że przerzutka jest ustawiona w pozycji zewnętrznej.

디레일러가 아웃보드 위치에 있는지 확인합니다.

Sørg for, at forskifteren er i yderste position.

Přeřadte přesmykač do vnější polohy.

Убедитесь, что рамка переключателя максимально отодвинута от рамы.

Asigurați-vă că deraiorul este în exterior.

Βεβαιωθείτε ότι ο εκτροχιαστής βρίσκεται στην εξωτερική θέση.



Adjust the derailleur so that the tip of the tallest chainring tooth appears within the setup line when viewed directly from the side.

Wyreguluj przerzutkę w taki sposób, aby wierzchołek zęba najwyższego koła zębatego łańcucha wydawał się być położony wewnątrz linii kontrolnej, kiedy patrzymy bezpośrednio z boku.

디레일러를 조정하여, 체인링의 가장 높은 톱니 끝이 옆에서 똑바로 보았을 때 셋업 라인 내에 보이도록 합니다.

Juster forskifteren, så spidserne på tænderne af den midterste klinge er inden for opsætningslinjen, når du ser på den direkte fra siden.

Upravte přesmykač tak, aby špička nejvyššího zubu převodníku byla vidět v linii ustavení při pohledu přímo z boku.

Установите переключатель так, чтобы кончик самого высокого зуба звезды совместился с опорной линией, если смотреть прямо на него сбоку.

Vărful celui mai înalt dinte al foii de angrenaj trebuie să apară în linia de montare când este vizualizat direct din lateral.

Προσαρμόστε τον εκτροχιαστή έτσι ώστε το άκρο του ψηλότερου δοντιού του δίσκου να φαίνεται εντός της γραμμής ρύθμισης όταν κοιτάτε απευθείας από το πλάι.



Press & release
Naciśnij i zwolnij
눌렀다 놓기

Tryk & slip
Stisknout a uvolnit
Нажать и отпустить

Apăsare & eliberare
Πάτημα & απελευθέρωση



Rotate the front derailleur to align the guide marks on the derailleur to the large chainring.

***For previously installed derailleurs only:** If the guide marks on the derailleur cannot be aligned to the large chainring, adjust the high limit screw (H) to move the guide marks toward the large chainring. As the high limit is adjusted, you may need to rotate the front derailleur to keep the guide marks aligned with the large chainring. Continue to adjust the high limit screw and rotate the derailleur until the guide marks align with the large chainring.

Obracaj przednią przerzutkę w taki sposób, aby znaczniki na przerzutce dopasowały się do dużego koła zębatego łańcucha.

***Dotyczy jedynie wcześniej zamontowanych przerzutek:** Jeśli położenie znaczników na przerzutce nie może być dopasowane do dużej zębatki, wyreguluj górną śrubę ograniczającą (H), by przemieścić położenie znaczników w kierunku dużej zębatki. wyreguluj górną śrubę ograniczającą, by przemieścić położenie znaczników w kierunku dużej przedniej zębatki. Podczas regulacji górnego ograniczenia możesz być zmuszony obrócić przerzutkę przednią, by utrzymać dopasowanie położenia znaczników do dużej przedniej zębatki. Kontynuuj regulację górnej śruby ograniczającej i obracaj przerzutkę do momentu, w którym położenie znaczników dopasuje się do dużej przedniej zębatki.

프런트 디레일러를 회전시켜 디레일러의 가이드 마크가 큰 체인링과 일치선이 되도록 맞춥니다.

***사전 설치 디레일러의 경우:** 디레일러의 가이드 마크가 큰 체인링과 일치선이 되도록 맞출 수 없을 경우, 고단 제한 나사(H)를 조절하여 가이드 마크를 큰 체인링 쪽으로 이동합니다. 고단 제한 나사를 조절할 때 가이드 마크를 큰 체인링과 일치선인 상태로 유지하려면 프런트 디레일러를 회전시켜야 할 수 있습니다. 계속해서 고단 제한 나사를 조절하고 디레일러를 회전시켜 가이드 마크가 큰 체인링과 일치선이 되도록 맞춥니다.



Drej forskifteren for at rette guidemarkeringerne på forskifteren ind efter den store klinge.

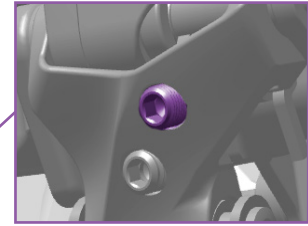
***Kun for tidligere monterede forskiftere:** Hvis styremærkerne på forskifteren ikke kan justeres for den store klinge, skal du justere højgrænseskruen (H) for at flytte mærkerne mod den store klinge. Efterhånden som højgrænsen justeres, kan det være nødvendigt at dreje forskifteren for at holde styremærkerne justeret med den store klinge. Fortsæt med at justere højgrænseskruen og drej forskifteren, indtil mærkerne flugter med den store klinge.

Otočte přesmykač tak, aby vodící značky na přesmykači byly zarovnány s velkým převodníkem.

***Pouze pro dříve namontované přesmykače:** Jestliže nelze vodící značky na přesmykači vyrovnat s velkým převodníkem, posuňte tyto vodící značky směrem k velkému převodníku seřazením šroubu horního dorazu (H). Po úpravě horního dorazu bude možná nutné pootočit přesmykač tak, aby se vodící značky zarovnaly do jedné linie s převodníkem. Pokračujte v úpravách horního dorazu a otáčení přesmykače, dokud nebudou vodící značky v jedné linii s převodníkem.

Поверните передний переключатель так, чтобы метки совместились с большой звездой.

***Только если переключатели ранее уже устанавливались.** Если направляющие на переключателе не удается совместить с большой звездой, отрегулируйте винт-ограничитель высокой передачи (H) так, чтобы метки сместились в направлении большой звезды. Возможно, что после настройки ограничителя высокой передачи нужно будет повернуть передний переключатель, чтобы метки по-прежнему совпадали с большой звездой. Продолжайте регулировать винт и поворачивать переключатель, пока метки не совпадут.



Rotiți deraiorul din față pentru a alinia marcajele de ghidare de pe deraior cu foaia pedalieră cea mai mare.

***Numai pentru deraioarele montate anterior:** Dacă marcajele de ghidare de pe deraior nu pot fi aliniate cu foaia pedalieră cea mai mare, reglați șurubul pentru limita superioară (H) astfel încât să deplaseze marcajele spre foaia pedalieră. După ce a fost reglată limita superioară, este posibil să fie necesară rotirea deraiorului din față pentru a menține marcajele aliniate cu foaia pedalieră cea mai mare. Continuați să reglați șurubul pentru limita superioară și rotiți deraiorul până când marcajele se aliniază cu foaia pedalieră cea mai mare.

Περιστρέψτε τον μπροστινό εκτροχιαστή για να ευθυγραμμίσετε τα καθοδηγητικά σημάδια στον εκτροχιαστή με το μεγάλο δακτύλιο της αλυσίδας.

***Μόνο για εκτροχιαστές που τοποθετήθηκαν παλαιότερα:** Αν τα καθοδηγητικά σημάδια στον εκτροχιαστή δεν μπορούν να ευθυγραμμιστούν με τον μεγάλο δακτύλιο της αλυσίδας, ρυθμίστε τη βίδα υψηλού ορίου (H) για να μετακινήσετε τα καθοδηγητικά σημάδια προς τον μεγάλο δακτύλιο της αλυσίδας. Καθώς ρυθμίζεται το υψηλό όριο, μπορεί να χρειαστεί να περιστρέψετε τον μπροστινό εκτροχιαστή ώστε να διατηρήσετε την ευθυγράμμιση των καθοδηγητικών σημάδιών με το μεγάλο δακτύλιο της αλυσίδας. Συνεχίστε να ρυθμίζετε τη βίδα υψηλού ορίου και να περιστρέφετε τον εκτροχιαστή μέχρι τα καθοδηγητικά σημάδια να ευθυγραμμιστούν με το μεγάλο δακτύλιο της αλυσίδας.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Орегулировать

Reglare
Proszarować



Press & release
Naciśnij i zwolnij
눌렀다 놓기

Tryk & slip
Stisknout a uvolnit
Нажать и отпустить

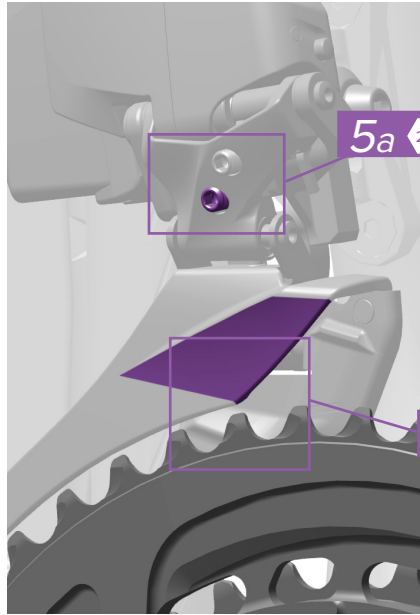
Apăsare & eliberare
Πάτημα & απελευθέρωση

4

Shift the derailleur into the inboard position.

Zmień przełożenie na przerzutce na pozycję wewnętrzną.

디레일러를 인보드 위치로 이동합니다.



Adjust the low limit screw (L) until the outer cage plate is directly over the large chainring. Measure the space between the tallest tooth of the large chainring and bottom edge of the outer cage plate. The gap must be 1-2 mm. **If it is not, adjust the derailleur until there is 1-2 mm between the outer cage plate and the chainring, and re-tighten the derailleur bolt.**

52/39, 54/41, and 56/43 chainrings: Install the braze-on shim if 1-2 mm cannot be attained.

The front derailleur limits will be set after chain installation.

Reguluj dolną śrubę ograniczającą (L) do momentu, w którym zewnętrzna płytka wózka położona będzie bezpośrednio nad dużą zębatką. Zmierz odległość pomiędzy najwyższym zębem dużej przedniej zębatki a dolną krawędzią zewnętrznej płytki wózka. Odstęp musi wynosić 1-2 mm. **Jeśli tak nie jest, reguluj przerzutkę do momentu, w którym odstęp pomiędzy zewnętrzną płytą wózka a przednią zębatką wynosić będzie 1-2 mm, a następnie ponownie dokręć śrubę przerzutki.**

Zębatki 52/39, 54/41 i 56/43: Jeśli nie można uzyskać dystansu 1-2 mm, należy zamontować podkładkę lutowaną.

Ograniczenia przerzutki przedniej zostaną ustalone po zamontowaniu łańcucha.

저단 제한 나사(L)를 조절하여 외부 케이지 플레이트가 큰 체인링 바로 위에 위치하도록 합니다. 큰 체인링의 가장 긴 톱니와 외부 케이지 플레이트 하단 사이의 간격을 측정합니다. 이 간격은 1~2 mm이어야 합니다. 만약 그렇지 않다면, 디레일러를 조정하여 외부 케이지 플레이트와 체인링 사이의 간격이 1~2 mm가 되도록 맞추고 디레일러 볼트를 다시 조입니다.

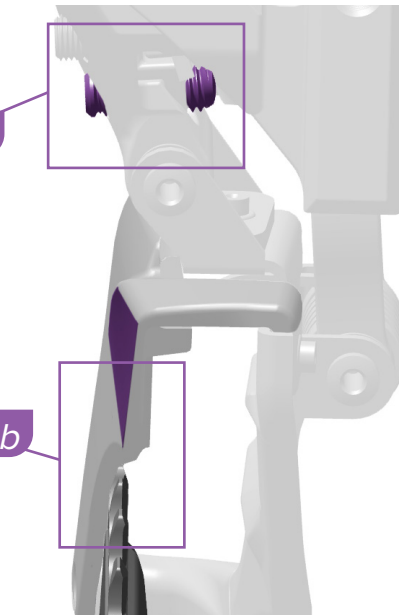
52/39, 54/41, 및 56/43 체인링: 1 ~ 2mm에 도달할 수 없는 경우, 브레이즈 온 심을 설치합니다.

프런트 디레일러의 제한 범위는 체인 설치 후에 설정합니다.

Plácér forskifteren i inderste position.

Přeřaďte přesmykač na malý převodník.

Переведите переключатель в крайнее левое положение.



Juster lavgrænseskruen (L), indtil den ydre plade er direkte over den store klinge. Mål mellemrummet mellem den højeste tand på den store klinge og bundkanten af den ydre plade. Mellemrummet skal være 1-2 mm. **Hvis det ikke er tilfældet, skal du justere forskifteren, indtil der er et mellemrum på 1-2 mm mellem den ydre side af forskifteren og klingens, og derefter spænde bolten til forskifteren.**

52/39, 54/41 og 56/43-klinger: Monter skiven, hvis der ikke kan skabes en afstand på 1-2 mm.

Forskifterens grænser vil blive indstillet efter kædemontering.

Seřidte řroub dolního dorazu (L) tak, aby se vnější plát vodítka přesmykače nacházel přímo nad velkým převodníkem. Změřte prostor mezi nejvyšším zubem velkého převodníku a spodním okrajem vnějšího plátu vodítka. Mezera musí být v rozmezí 1–2 mm. **Nejsou-li díly správně zarovnány, upravte polohu přesmykače tak, aby mezi vnějším plátem vodítka a horním okrajem převodníku byla mezera 1–2 mm; potom řroub přesmykače znovu utáhnete.**

Převodníky 52/39, 54/41 a 56/43: Pokud nelze dosáhnout odstavu 1–2 mm, použijte distanční položku na navářku.

Dorazy přesmykače se seřizují až po nasazení řetězu.

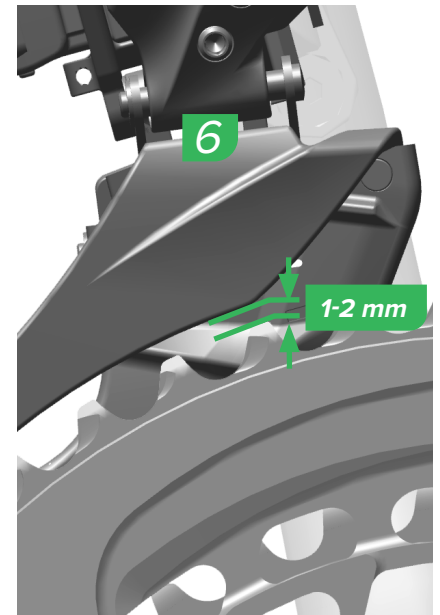
Отрегулируйте винт-ограничитель низкой передачи (L) так, чтобы наружная часть рамки находилась прямо над большой звездой. Измерьте расстояние между самым высоким зубом большой звезды и нижним краем наружной части рамки. Зазор должен составлять 1–2 мм. **Если нет, отрегулируйте переключатель передач таким образом, чтобы зазор между наружной частью рамки и передней звездой составлял 1–2 мм, и повторно затяните болт переключателя передач.**

Звезды 52/39, 54/41 и 56/43. Установите специальную прокладку, если не удастся обеспечить зазор 1–2 мм.

Концевые положения переднего переключателя настраиваются после установки цепи.

Comutați deraiorul în interior.

Μετακινήστε τον εκτροχιαστή προς την εσωτερική θέση.



Reglați șurubul pentru limita inferioară (L) până când placa coliviei externe se află direct deasupra foii pedaliere mari. Măsurați spațiul dintre dintele cel mai înalt al foii pedaliere mari și muchia de la bază a plăcii coliviei externe. Spațiul trebuie să fie de 1 - 2 mm. **În caz contrar reglați deraiorul până când rămâne un spațiu de 1 - 2 mm între placa externă a coliviei și foaia pedaliere, apoi strângeți din nou șurubul deraiurului.**

Foile pedaliere 52/39, 54/41 și 56/43: dacă nu puteți obține distanța de 1 - 2 mm montați șaiba cu adeziv.

Limitele deraiurului din față vor fi reglate după montarea lanțului.

Ρυθμίστε τη βίδα χαμηλού ορίου (L) μέχρι η εξωτερική πλάκα του κλωβού να βρίσκεται ακριβώς πάνω από τον μεγάλο δακτύλιο της αλυσίδας. Μετρήστε την απόσταση μεταξύ του ψηλότερου δοντιού του μεγάλου δακτύλιου της αλυσίδας και της κάτω άκρης της εξωτερικής πλάκας του κλωβού. Το κενό πρέπει να είναι 1-2 mm. **Αν δεν ευθυγραμμίζονται, ρυθμίστε τον εκτροχιαστή ώστε να υπάρχει απόσταση 1-2 mm ανάμεσα στην εξωτερική πλάκα του κλωβού και τον δακτύλιο της αλυσίδας, και σφίξτε ξανά το μπουλόνι του εκτροχιαστή.**

Δακτύλιο αλυσίδας 52/39, 54/41, και 56/43: Τοποθετήστε παρέμβαση με ειδικό σημείο στήριξης (braze-on) αν δεν επιτυγχάνονται 1-2 mm.

Τα όρια του μπροστινού εκτροχιαστή θα ρυθμιστούν μετά την τοποθέτηση της αλυσίδας.



Press & release
Naciśnij i zwolnij
눌렀다 놓기

Tryk & slip
Stisknout a uvolnit
Нажать и отпустить

Apăsare & eliberare
Πάτημα & απελευθέρωση

Adjust
Reguluj
조정

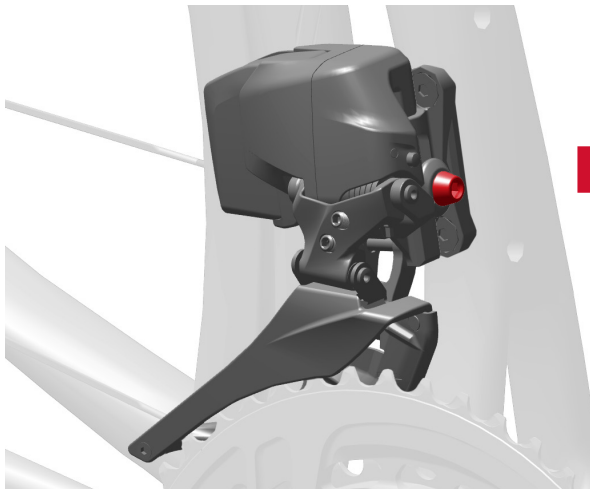
Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή

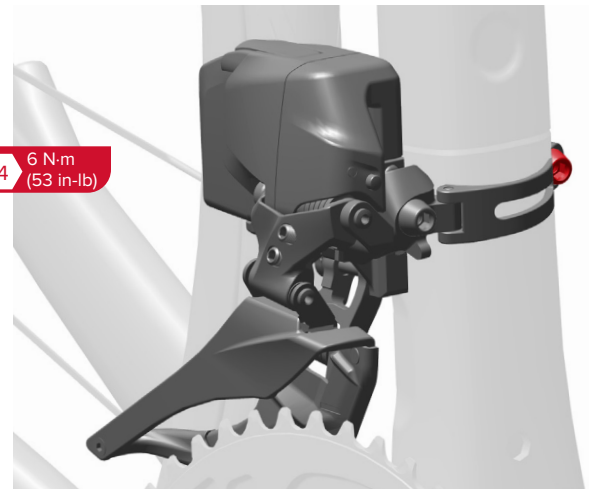
Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit
Измерить

Măsurare
Měřenie



7 4 6 N·m
(53 in·lb)



Once the final height of the front derailleur is determined and the cage is correctly aligned with the large chainring, tighten the derailleur bolt or clamp bolt. Verify the derailleur did not move during tightening.

Når den endelige højde af forskifteren er fastslået, og huset er korrekt justeret med den store klinge, skal forskifterbolten eller spændebåndsbolten. Kontroller, at forskifteren ikke bevægede sig under tilspændingen.

După ce a fost determinată înălțimea finală a deraiorului din față și colivia este aliniată corect cu foaia pedalieră cea mai mare, strângeți șurubul deraiorului sau șurubul colierului. Verificați dacă deraiorul nu s-a deplasat în decursul strângerii.

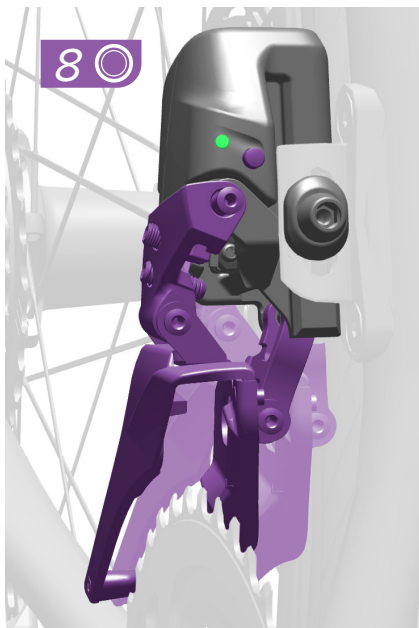
Po ostatecznym określeniu wysokości przerzutki przedniej i prawidłowym dopasowaniu położenia wózka względem dużej przedniej zębatki dokręć śrubę przerzutki lub śrubę obejmę. Upewnij się, że przerzutka nie poruszyła się podczas dokręcania.

Po určení konečné výšky přesmykače a správném vyrovnání vodítka řetězu s velkým převodníkem dotáhněte šroub převodníku nebo šroub objímky. Dbejte na to, aby utahování přesmykače nedošlo k jeho posunutí.

Μόλις καθοριστεί το τελικό ύψος του μπροστινού εκτροχιαστή και ο κλωβός έχει ευθυγραμμιστεί σωστά με το μεγάλο δακτύλιο της αλυσίδας, σφίξτε το μπουλόνι του εκτροχιαστή ή το μπουλόνι σφιγκτήρα. Επαληθεύστε ότι ο εκτροχιαστής δεν μετακινήθηκε κατά το σφίξιμο.

프런트 디레일러의 최종 높이가 결정되고 케이지와 큰 체인링이 올바르게 정렬되면, 디레일러 볼트나 클램프 볼트를 조입니다. 볼트를 조일 때 디레일러가 움직이지 않는지 확인합니다.

Окончательно выбрав высоту установки переднего переключателя и точно совместив рамку с большой звездой, затяните болт на переключателе или хомуте. Следите, чтобы при затяжке переключатель не сместился.



Shift the derailleur into the outboard position.

Placér forskifteren i yderste position.

Comutați deraiorul în exterior.

Dokonaj zmiany przełożenia przerzutki na pozycję zewnętrzną.

Přeřaďte přesmykač na velký převodník.

Μετακινήστε τον εκτροχιαστή προς την εξωτερική θέση.

디레일러를 아웃보드 위치로 이동합니다.

Переведите переключатель в крайнее правое положение.



Torque
Wartość momentu
토크

Spænd
Utahovací moment
Затянуть

Cuplu de strângere
Попы



Press & release
Nacišnij i zvolnij
눌렀다 놓기

Tryk & slip
Stisknout a uvolnit
Нажать и отпустить

Apăsare & elberare
Πάτημα & απελευθέρωση

Wedge Selection

Wybór klina

웨지 선택

Valg af kile

Výběr klínu

Выбор клина

Selectarea penei

Επιλογή σφήνας



The wedge provides additional support for braze-on mounted front derailleurs. Use of a wedge is strongly recommended as it will enhance shifting function and performance.

There are three standard wedge sizes and three wide wedge sizes; pick the wedge that best fits your frame.

Kilen giver ekstra understøtning for påmonterede forskiftere. Brug af kiler anbefales kraftigt, da det forbedrer skiftfunktionen og ydeevnen.

Der er tre standardstørrelser af kiler og tre standardbredder af kiler; vælg den kile, som passer bedst til din ramme.

Pana oferă un sprijin suplimentar pentru deraioarele față montate pe suport fix. Utilizarea penei este recomandată, deoarece îmbunătățește funcția și performanțele de comutare a vitezelor.

Există trei dimensiuni ale penei standard și trei dimensiuni ale penei late, alegeți pana care se potrivește cel mai bine cu cadrul.

NOTICE

Make sure the wedge does not contact the rear tire. If the rear tire contacts the wedge or the wedge bolt, do not use a wedge.

BEMÆRK

Sørg for, at kilen ikke kommer i kontakt med bagdækket. Hvis bagdækket kommer i kontakt med kilen eller kilebolten, skal der ikke bruges en kile.

NOTĂ

Asigurați-vă că pana nu vine în contact cu anvelopa din spate. În cazul în care anvelopa din spate vine în contact cu pana sau șurubul penei renunțați la utilizarea penei.

Klin służy jako dodatkowy wspornik przrzutek przednich montowanych bezpośrednio (braze-on). Zastosowanie klina jest zdecydowanie zalecane, ponieważ poprawia funkcję zmiany przełożeń i osiągnane rezultaty.

Istnieją trzy standardowe rozmiary klina i trzy szerokie rozmiary klina; wybierz ten, który jest najbardziej odpowiedni do twojej ramy.

Klín poskytuje další podporu pro přesmykače montované na připájený díl. Použití klínu se důrazně doporučuje, protože vylepšuje správnou činnost a plynulost řazení.

K dispozici jsou klíny ve třech standardních a ve třech rozšířených velikostech; zvolte klín tak, aby co nejlépe odpovídal vašemu rámu.

Η σφήνα παρέχει πρόσθετη στήριξη για τους μπροστινούς εκτροχιαστές που στερεώνονται στα ειδικά σημεία στήριξης του σκελετού (braze-on). Η χρήση σφήνας συνιστάται θερμά διότι ενισχύει τη λειτουργία και απόδοση της αλλαγής ταχυτήτων.

Υπάρχουν τρία μεγέθη τυπικής σφήνας και τρία μεγέθη πλατιάς σφήνας. Διαλέξτε τη σφήνα που ταιριάζει καλύτερα με το σκελετό σας.

UWAGA

Make sure the wedge does not contact the rear tire. If the rear tire contacts the wedge or the wedge bolt, do not use a wedge.

UPOZORNĚNÍ

Dbejte na to, aby klín nepřišel do kontaktu se zadním pláštěm. Pokud zadní plášť nebo galuska přichází do kontaktu s klínem nebo jeho šroubem, klín nepoužívejte.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι η σφήνα δεν έρχεται σε επαφή με το πίσω ελαστικό. Αν το πίσω ελαστικό έρχεται σε επαφή με τη σφήνα ή το μπουλόνι της σφήνας, μην χρησιμοποιήσετε σφήνα.

웨지는 브레이즈온으로 장착된 프런트 디레일러를 추가로 지지해 줍니다. 웨지는 변속 기능과 성능을 개선해 주므로 사용하는 것이 좋습니다.

3개의 표준 웨지 사이즈와 3개의 광폭 웨지 사이즈가 있으며 그중 해당 프레임에 맞는 웨지를 선택합니다.

Клин обеспечивает дополнительную опору для передних переключателей на креплении, приваренном к раме. Настоятельно рекомендуется использовать клин, поскольку он облегчает переключение и повышает эффективность переключателя.

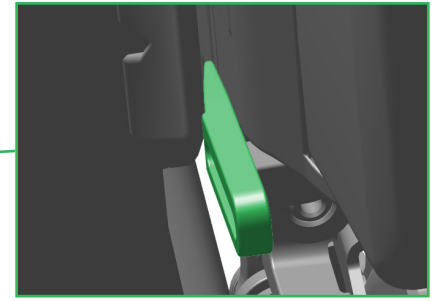
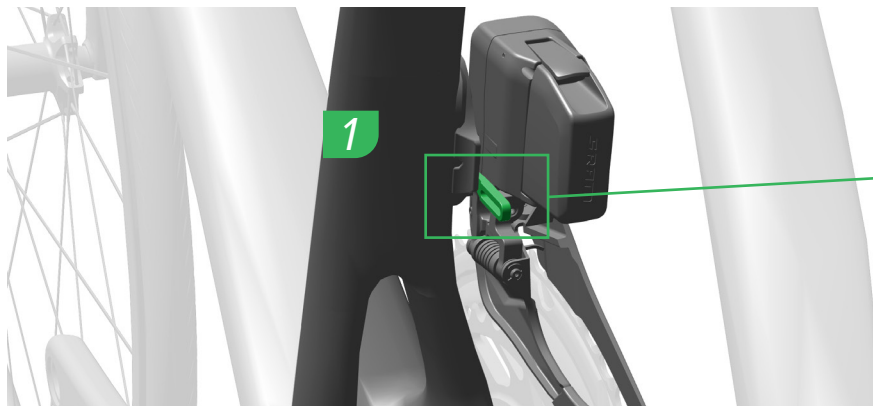
Существуют клинья трех стандартных размеров и трех широких размеров; выберите клин, который лучше всего подходит для вашей рамы.

주의

웨지가 후방 타이어에 닿지 않도록 인하십시오. 후방 타이어가 웨지 또는 웨지 볼트에 닿는 경우, 웨지를 사용하지 마십시오.

ПРИМЕЧАНИЕ

Следите, чтобы клин не касался задней шины. Если клин или его болт касается задней шины, не используйте его.



Place the flat side of each wedge against the front derailleur and slide the wedge forward until it lightly contacts the frame or braze-on. Select the wedge that best fills the gap between the frame or braze-on and the derailleur without moving the derailleur.

Placer den flade side af hver kile und mod forskiften og skub kilen frem, indtil den rører ved stellet eller pålodningen. Vælg den kile, som bedst udfylder mellemrummet mellem rammen eller beslaget og forskifteren uden at rykke med forskifteren.

Plasați partea plată a fiecărei pene pe deraiorul din față și culisați pana spre înainte până când atinge ușor cadrul sau suportul fix. Selectați pana care umple cel mai bine spațiul dintre cadru sau suportul fix și deraior fără a deplasa deraiorul.

Plaska strona każdego z klinów winna opierać się o przednią przerzutkę. Przesuwaj klin do przodu do momentu, w którym lekko zetknie się z ramą lub miejscem mocowania braze-on. Wybierz klin, który najlepiej wypełni lukę pomiędzy ramą lub miejscem mocowania braze-on a przerzutką i jednocześnie nie spowoduje przesunięcia przerzutki.

Umístěte každý klín plochou stranou k přesmykači a posouvejte klín vpřed, dokud se nebude lehce dotýkat rámu nebo připájeného dílu. Vyberte klín, který nejlépe odpovídá mezeře mezi rámem či připájeným dílem a měničem, aniž by bylo třeba měničem pohnout.

Τοποθετήστε την επίπεδη πλευρά κάθε σφήνας κόντρα στον εμπρός εκτροχιαστή και σύρετε τη σφήνα προς τα εμπρός μέχρι να έρχεται ελαφρώς σε επαφή με το σκελετό ή το ειδικό σημείο στήριξης (braze-on). Επιλέξτε τη σφήνα που γεμίζει καλύτερα το κενό ανάμεσα στο σκελετό ή το ειδικό σημείο στήριξης (braze-on) και τον εκτροχιαστή χωρίς να μετακινήσετε τον εκτροχιαστή.

각 웨지의 평한 면을 프론트 디레일러 쪽으로 놓고 웨지를 앞쪽으로 밀어서 프레임이나 브레이즈-온에 가볍게 닿게 합니다. 디레일러를 움직이지 않고 프레임 또는 브레이즈온과 디레일러의 틈을 가장 잘 채울 수 있는 웨지를 선택하십시오.

Установите каждый клин плоской стороной к переднему переключателю и сдвиньте клин вперед так, чтобы он слегка касался рамы или навесного компонента. Выберите клин, который максимально заполняет зазор между рамой или креплением и переключателем и не смещает переключатель.



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit
Измерить

Măsurare
Μέτρηση

Wedge Installation

Montaż klina

웨지 설치

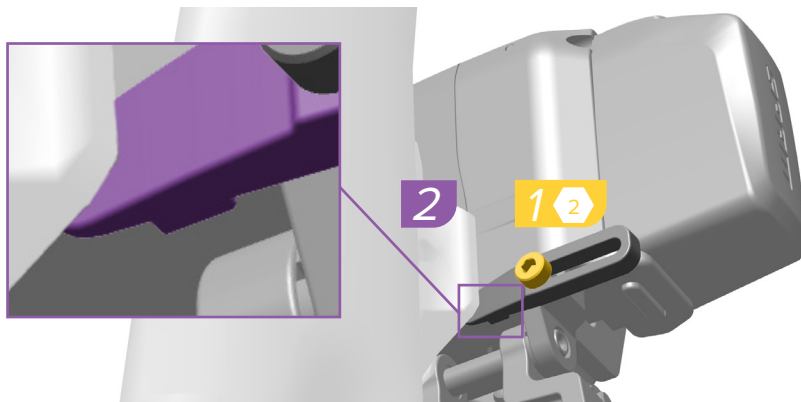
Montering af kile

Montáž klínu

Установка клина

Montarea penei

Τοποθέτηση σφήνας



Loosely install the wedge bolt and the wedge onto the derailleur, then adjust the wedge so the tab contacts the bottom of the derailleur body.

Slide the wedge toward the front of the bicycle until it lightly contacts the frame or braze-on, then tighten the wedge bolt until the wedge is snug against the derailleur and will not move.

NOTICE

Do not allow the wedge to move the derailleur out of place; the shifting may become compromised.

Luźno zamontuj śrubę klina i klin do przerzutki, a następnie wyreguluj klin w taki sposób, żeby uchwyt zetknął się ze spodnią częścią korpusu przerzutki.

Przesuwaj klin w kierunku przodu roweru do momentu, w którym lekko zetknie się z ramą lub miejscem bezpośredniego mocowania (braze-on), a następnie ręcznie dokręcaj śrubę klina do momentu, w którym klin przylega gładko do przerzutki i nie rusza się.

UWAGA

Nie dopuść, by klin przesunął przerzutkę. Może to zakłócić zmienianie przełożeń.

웨지 볼트와 웨지를 디레일러에 느슨하게 설치한 다음, 탭이 디레일러 몸체 하단에 닿도록 웨지를 조정합니다.

웨지를 자전거 앞 방향으로 밀어서 프레임 또는 브레이즈온에 가볍게 닿도록 한 다음, 웨지가 디레일러에 딱 맞아 움직이지 않을 때까지 웨지 볼트를 조입니다.

주의

웨지로 인해 디레일러가 제자리에서 벗어나지 않도록 하십시오. 변속 성능이 저하될 수 있습니다.

Montré kilebolten og kilen løst på forskifteren, og juster kilen, så tappen netop rører ved bunden af skiftehuset.

Skub kilen mod cyklens forside, indtil den rører let ved rammen eller pålodningen, og stram derefter kilebolten, indtil kilen sidder godt ind mod bagskifteren og ikke kan flytte sig.

BEMÆRK

Kilen må ikke skubbe forskifteren ud af position. Det kan kompromittere skifte.

Volně namontujte šroub klínu a klín na měnič a poté klín seřídte tak, aby výřez doléhal na spodní stranu těla přesmykače.

Posuňte klín směrem k přední straně bicyklu tak, aby se zlehka dotkl rámu nebo naváříky, a pak utáhněte šroub klínu tak, aby klín dobře přiléhal na měnič a nemohl se posunout.

UPOZORNĚNÍ

Zabraňte tomu, aby klín vychýlil přesmykač mimo správnou polohu; to by mohlo narušit řazení.

Прикрепите клин к переключателю болтом, не затягивая. Отрегулируйте клин так, чтобы выступ касался нижней части корпуса переключателя.

Сдвиньте клин к передней части велосипеда так, чтобы он слегка касался рамы или крепления, затем затягивайте болт клина до тех пор, пока клин не будет плотно прилегать к переключателю и не будет неподвижен.

ПРИМЕЧАНИЕ

Следите, чтобы клин не сдвинул переключатель с места, это может помешать переключению.

Montați șurubul și pana pe deraior fără a le strânge, apoi ajustați pana astfel încât profilul să vină în contact cu baza corpului deraiorului.

Împingeți pana spre partea din față a bicicletei până când atinge ușor cadrul sau suportul fix, apoi strângeți șurubul până când pana se fixează pe deraior și nu se mai mișcă.

NOTA

Nu permiteți penei să deplaseze deraiorul deoarece poate fi afectată schimbarea vitezelor.

Τοποθετήστε χαλαρά το μπουλόνι της σφήνας και τη σφήνα στον εκτροχιαστή, και κατόπιν ρυθμίστε τη σφήνα έτσι ώστε η γλωττίδα να έρχεται σε επαφή με το κάτω μέρος του σώματος του εκτροχιαστή.

Σύρετε τη σφήνα προς το εμπρός μέρος του ποδηλάτου μέχρι να έρχεται ελαφρώς σε επαφή με το σκελετό ή το ειδικό σημείο στήριξης (braze-on), και κατόπιν σφίξτε καλά με το χέρι το μπουλόνι της σφήνας μέχρι η σφήνα να σφίξει κόντρα στον εκτροχιαστή και να μην κινείται.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην επιτρέψετε στη σφήνα να μετακινήσει τον εκτροχιαστή από τη θέση του. Αυτό θα μπορούσε να υποβαθμίσει τη λειτουργία αλλαγής ταχυτήτων.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμόζω



Torque
Wartosci momentu
토크

Spend
Utlahovací moment
Ζατνήση

Cuplu de strângere
Ροπή

Rear Derailleur Installation and Adjustments

Montaż i regulacja przerzutki tylnej
리어 디레일러 설치 및 조정

For Max 33T/Max 36T rear derailleurs, continue to [Max 33T/Max36T Rear Derailleur Installation and Adjustments](#).

For XPLR rear derailleurs, continue to [XPLR Rear Derailleur Installation and Adjustments](#).

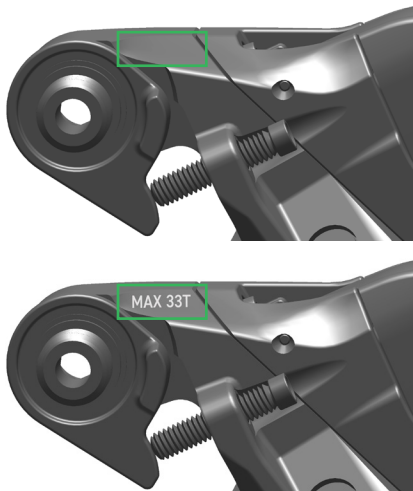
W przypadku przerzutek tylnych Max 33T/Max 36T, sprawdź rozdział [Montaż i regulacja przerzutki tylnej Max 33T/Max 36T](#).

W przypadku przerzutek tylnych XPLR, sprawdź rozdział [Montaż i regulacja przerzutki tylnej XPLR](#).

Max 33T/Max 36T 리어 디레일러의 경우 [Max 33T/Max36T 리어 디레일러 설치 및 조정](#) 절차를 진행하십시오.

XPLR 리어 디레일러의 경우 [XPLR 리어 디레일러 설치 및 조정](#) 절차를 진행하십시오.

Max 33T



Montering og justering af bagskifter

Montáž a seřízení zadního měniče
Установка и регулировка заднего переключателя

For Max 33T/Max 36T bagskiftere skal du forsætte til [Montering og justering af Max 33T/Max 36T](#).

For XPLR bagskiftere skal du forsætte til [Montering og justering af XPLR bagskifter](#).

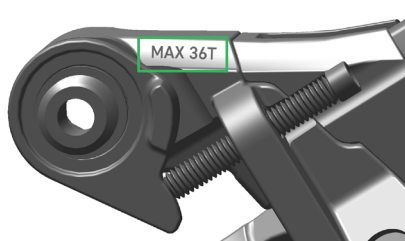
V případě zadních měničů (přehazovaček) Max 33T/Max 36T pokračujte oddílem [Montáž a seřízení zadního měniče Max 33T/Max 36T](#).

V případě zadních měničů (přehazovaček) XPLR pokračujte oddílem [Montáž a seřízení zadního měniče XPLR](#).

В случае с задними переключателями Max 33T/Max 36T переходите к разделу [«Установка и регулировка заднего переключателя Max 33T/Max36T»](#).

В случае с задними переключателями XPLR переходите к разделу [«Установка и регулировка заднего переключателя XPLR»](#).

Max 36T



Montarea și reglarea deraiorului din spate
Τοποθέτηση πίσω εκτροχιαστή και προσαρμογές

La deraioarele din spate Max 33T/Max 36T, continuați cu [Montarea și reglarea deraiorului din spate Max 33T/Max 36T](#).

La deraioarele din spate XPLR, continuați cu [Montarea și reglarea deraiorului din spate XPLR](#).

Για πίσω εκτροχιαστές Max 33T/Max 36T, συνεχίστε στην ενότητα [Τοποθέτηση πίσω εκτροχιαστή Max 33T/Max36T και προσαρμογές](#).

Για πίσω εκτροχιαστές XPLR, συνεχίστε στην ενότητα [Τοποθέτηση πίσω εκτροχιαστή XPLR και προσαρμογές](#).

XPLR



Max 33T/36T Rear Derailleur Installation and Adjustments

Montaż i regulacja przerzutki tylnej Max 33T/36T

Max 33T/36T 리어 디레일러 설치 및 조정

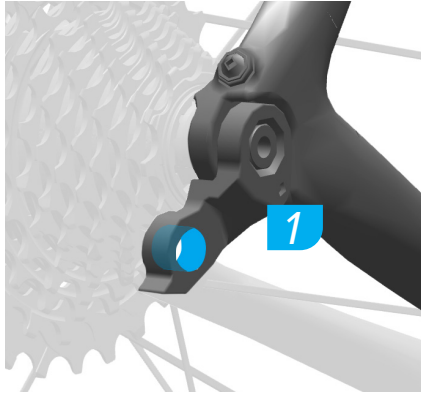
Montering og justering af Max 33T/36T bagskifter

Montáž a seřízení zadního měniče Max 33T/36T

Установка и регулировка заднего переключателя Max 33T/36T

Montarea și reglarea deraiorului din spate Max 33T/36T

Τοποθέτηση πίσω εκτροχιαστή Max 33T/Max 36T και προσαρμογές



Apply a thin layer of grease to the derailleur hanger threads.

Na gwinty wieszaka przerzutki nałóż cienką warstwę smaru.

디레일러 행어 나사에 그리스를 얇게 바릅니다.

Put et tyndt lag smørefedt på gevindet i studserne til bagskifteren.

Naneste tenkou vrstvu maziva na závity záněsu měniče.

Нанесите на резьбу петуха переключателя тонкий слой консистентной смазки.

Aplicați un strat subțire de unsoare pe filetul suportului deraiorului.

Απλώστε ένα λεπτό στρώμα γράσου στα σπειρώματα του αναρτήρα του εκτροχιαστή.

Use a rear derailleur hanger alignment tool to make sure the derailleur hanger is straight.

NOTICE

A bent derailleur hanger can impact shifting performance.

Użyj narzędzia do ustawiania haka przerzutki tylnej, by zapewnić proste położenie haka przerzutki.

UWAGA

Wygięty hak przerzutki może wpływać na sprawność zmiany przełożeń.

리어 디레일러 행어 정렬 도구를 사용해 디레일러 행어가 곧은지 확인합니다.

주의

디레일러 행어가 휘어지면 변속 성능에 영향을 줄 수 있습니다.

Brug et justeringsværktøj for beslaget til bagskifteren for at sikre, at beslaget til bagskifteren sidder lige.

BEMÆRK

Hvis beslaget til bagskifteren er bøjet, kan det påvirke ydeevnen ved skift.

Pomocí nástroje pro vyrovnání patky zadního měniče zkontrolujte a případně vyrovnajte patku měniče.

UPOZORNĚNÍ

Ohnutá patka zadního měniče může negativně ovlivnit činnost řazení.

С помощью специального инструмента убедитесь, что петух ровный.

ПРИМЕЧАНИЕ

Погнутый петух может помешать переключению.

Asigurați-vă că suportul deraiorului este drept cu ajutorul sculei de aliniere.

NOTĂ

Un suport deformat poate afecta performanțele de comutare.

Χρησιμοποιήστε εργαλείο ευθυγράμμισης αναρτήρα του πίσω εκτροχιαστή για να βεβαιωθείτε ότι ο αναρτήρας του εκτροχιαστή είναι ίσιος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

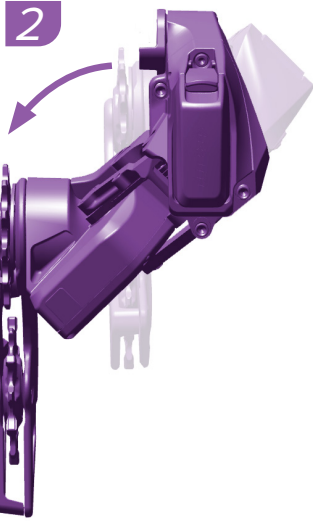
Στραβός αναρτήρας εκτροχιαστή μπορεί να επηρεάσει την απόδοση της αλλαγής ταχυτήτων.



Grease
Smaruj
윤활

Smør
Namazat
Консистентная смазка

Ungere
Grăso



Shift the rear derailleur inboard to the **2nd largest cog**. Use the AXS button on the derailleur or the shifter paddles to shift the derailleur.

Install the rear derailleur onto the derailleur hanger and tighten the derailleur bolt.

NOTICE

Do not manually force the derailleur to move inboard or outboard. Manually forcing the derailleur to move can cause damage to the motor.

Make sure there is no gap between the B-Adjust washer and the derailleur hanger. A gap can cause poor shifting performance.

Zmień przełożenie przerzutki tylnej do wewnątrz na **drugą co do wielkości tylną zębatkę**. Aby zmienić przełożenie, użyj przycisku AXS na przerzutce lub manetek.

Zamontuj przerzutkę tylną na haku przerzutki i dokręć śrubę przerzutki.

UWAGA

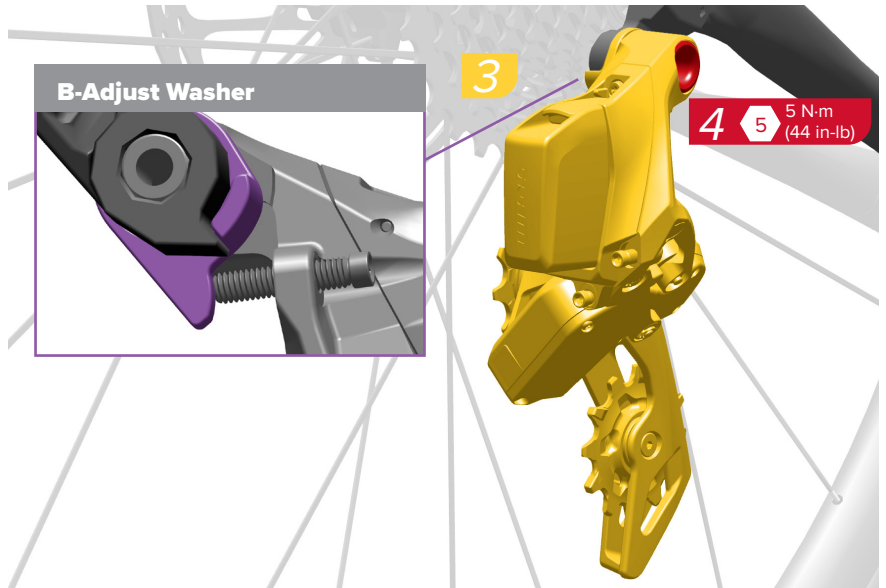
Nie wywieraj nacisku, by manualnie przesuwać przerzutkę do wewnątrz lub na zewnątrz. Ręczne wymuszanie przesuwu przerzutki może spowodować uszkodzenie silnika. Upewnij się, że pomiędzy podkładką śruby regulacyjnej typu B a hakiem przerzutki nie ma odstępów. Odstęp może pogorszyć precyzję zmiany przełożeń.

리어 디레일러 인보드를 **두 번째로 큰 코그로** 이동합니다. 디레일러의 AXS 버튼이나 슈프터 패들을 사용해 디레일러를 이동합니다.

리어 디레일러를 디레일러 행어에 설치하고 디레일러 볼트를 조입니다.

주의

디레일러를 강제로 인보드나 아웃보드로 이동하지 마십시오. 강제로 디레일러를 움직이면 모터가 손상될 수 있습니다. B-Adjust 와셔와 디레일러 행어 사이에 간격이 없도록 하십시오. 간격이 있으면 변속 성능이 저하될 수 있습니다.



Skift bagskifteren indad til det **næststørste tandhjul**. Brug AXS-knappen på bagskifteren eller geargrebene til at skifte bagskifteren.

Monter bagskifteren på beslaget til bagskifteren og spænd bolten til bagskifteren.

BEMÆRK

Tving ikke bagskifteren manuelt indad eller udad. Det kan forårsage skade på motoren. Sørg for, at der ikke er afstand mellem B-justeringssskiven og beslaget til bagskifteren. Afstand kan forårsage dårligt gearskift.

Přeřaďte měnič na **2. největší pastorek** (druhý nejlehčí převod). K přeřazení měniče použijte tlačítko AXS na měniči nebo na páčkách řazení.

Namontujte zadní měnič na patku a utáhněte šroub měniče.

UPOZORNĚNÍ

Nesnažte se ručně vynutit řazení na větší nebo menší pastorek na měniči. Ručním vyvíjením tlaku na měnič můžete poškodit jeho servomotor. Mezi podložkou zpětného odklonu a patkou zadního měniče nesmí zůstat žádná mezera. Mezera může negativně ovlivnit činnost řazení.

Переключите задний переключатель на **2-ю по величине звезду**. Переключайте передачи с помощью кнопки AXS на переключателе или рычажков манетки.

Установите задний переключатель на петух и затяните болт переключателя.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не следует смещать переключатель к раме или от рамы, нажимая на него рукой. Сдвигая переключатель с усилием, можно повредить мотор. Убедитесь, что между шайбой регулятора В и петухом нет зазора. Наличие зазора может ухудшить переключение.

Comutați deraiorul din spate spre interior, pe al **2-lea pinion cel mai mare**. Comutați deraiorul cu ajutorul butonului AXS sau al padelelor de schimbare a vitezelor.

Montați deraiorul din spate pe suport, apoi strângeți șurubul suportului.

NOTĂ

Nu forțați deplasarea deraiorului cu mâna. Forțarea deraiorului să se miște cu mâna poate duce la defectarea motorului. Asigurați-vă că nu există spațiu liber între șaiba B și suportul deraiorului. Un spațiu liber poate afecta performanțele de comutare.

Μετακινήστε τον πίσω εκτροχιαστή προς τα μέσα ως το **2ο μεγαλύτερο γρανάζι**. Χρησιμοποιήστε το κουμπί AXS στον εκτροχιαστή ή στα πτερύγια αλλαγής ταχυτήτων για να αλλάξετε ταχύτητα στον εκτροχιαστή.

Τοποθετήστε τον πίσω εκτροχιαστή πάνω στον αναρτήρα του εκτροχιαστή, και σφίξτε το μπουλόνι του εκτροχιαστή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην μετακινήσετε με το χέρι με τη βία τον εκτροχιαστή προς τα μέσα ή προς τα έξω. Η χειροκίνητη βία μετακίνηση του εκτροχιαστή μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κενό ανάμεσα στη ροδέλα της ρύθμισης Β και τον αναρτήρα του εκτροχιαστή. Το κενό μπορεί να προκαλέσει κακή απόδοση κατά την αλλαγή ταχυτήτων.

Rear Derailleur Adjustments

Regulacje przerzutki tylnej

리어 디레일러 조정

Justering af bagskifter

Seřizení zadního měniče

Настройка заднего
переключателя

Reglarea deraiorului din spate

Προσαρμογές πίσω εκτροχιαστή



Align the upper pulley with the center of the **2nd-largest cog** by adjusting the rear derailleur:

Press and hold the shifter AXS button (1a) while pressing the shift paddle inward (1b). The left shifter will adjust the derailleur inboard, and the right shifter will adjust the derailleur outboard.

The rear derailleur may not appear to move. Watch for the derailleur LED to flash to confirm the derailleur executed the command.

Dopasuj położenie górnego kółka ze środkiem **drugiej co do wielkości tylnej zębatki** poprzez wyregulowanie przerzutki tylnej:

Naciśnij i przytrzymaj przycisk AXS manetki (1a), jednocześnie naciskając dźwignię zmiany przełożeń w kierunku do wewnątrz (1b). Lewa dźwignienka zmiany biegów skieruje przerzutkę w kierunku do wewnątrz, a prawa dźwignienka zmiany biegów skieruje przerzutkę w kierunku na zewnątrz.

Może wydawać się, że przerzutka tylna nie porusza się. Obserwuj, czy dioda LED przerzutki miga, co potwierdza wykonanie polecenia przez przerzutkę.

리어 디레일러를 조정하여 어퍼 풀리가 **두 번째로 큰 코그**의 중심과 일치선이 되게 합니다.

변속 패들을 안쪽으로 (1b) 누르고 있는 동안 쉬프터 AXS 버튼(1a)을 누릅니다. 좌측 쉬프터는 디레일러 인보드를 조정하고, 우측 쉬프터는 디레일러 아웃보드를 조정합니다.

리어 디레일러가 움직이지 않는 것처럼 보일 수 있습니다. 디레일러가 명령을 실행했는지 확인하려면 LED가 깜빡이는지 살펴보십시오.

Ret det øverste pulley-hjul ind efter midten af det **næststørste tandhjul** ved at justere bagskifteren:

Tryk på AXS-knappen (1a) på bagskifteren og hold den inde, mens geargrebet presses indad (1b). Venstre gearskitte vil flytte bagskifteren indad, og det højre geargreb vil flytte bagskifteren udad.

Der ser måske ikke ud til, at bagskifteren bevæger sig. Se efter, at LED-lampen for bagskifteren blinker for at bekræfte, at bagskifteren udførte handlingen.

Seřizením měniče vyrovnejte osu horní kladky se středem **2. největšího pastorku**.

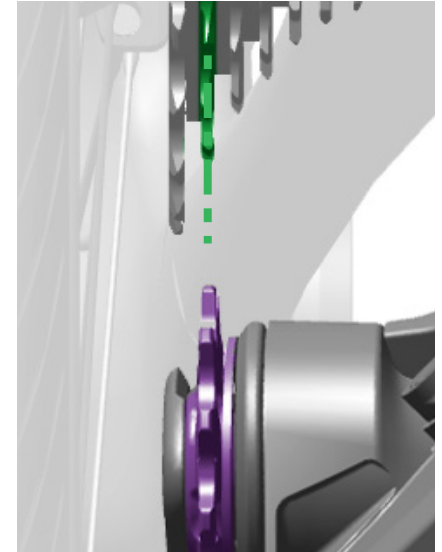
Stiskněte a podržte tlačítko řazení AXS (1a) a současně stiskněte páčku řazení směrem dovnitř (1b). Levý ovladač řazení seřizuje polohu měniče směrem k větším pastorkům a pravý ovladač řazení seřizuje polohu měniče směrem k menším pastorkům.

Může se zdát, že se zadní měnič nehýbe. Vyčkejte, dokud blikání indikátoru LED na měniči nepotvrdí, že měnič příkaz provedl.

Совместите верхний ролик с центром **2-й по величине звезды**, отрегулировав задний переключатель.

Нажмите и удерживайте кнопку AXS (1a) на манетке, одновременно сдвигая рычажок переключения внутрь (1b). Нажатием на левую манетку переключатель сдвигается к раме, нажатием на правую — от рамы.

Может быть незаметно, что задний переключатель движется. Чтобы убедиться, что команда выполнена, посмотрите, мигает ли СИД на переключателе.



Ajustați deraiorul din spate pentru a alinia roțița de ghidare de sus cu centrul **pinionului al 2-lea cel mai mare**:

Apăsati și mențineți apăsat butonul AXS al schimbătorului (1a) și în același timp apăsați padela spre interior (1b). Schimbătorul din stânga ajustează deraiorul spre interior, iar schimbătorul din dreapta ajustează deraiorul spre exterior.

Deraiorul din spate poate părea că nu se mișcă. Urmăriți clipirea ledului deraiorului pentru a confirma executarea comenzii de către deraior.

Ευθυγραμμίστε το πάνω ροδάκι της τροχαλίας με το κέντρο του **2ου μεγαλύτερου γραναζιού** προσαρμόζοντας τον πίσω εκτροχιαστή:

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί AXS του χειριστηρίου ταχυτήτων (1a) ενώ πατάτε το πτερόγιο αλλαγής ταχυτήτων προς τα μέσα (1b). Το αριστερό χειριστήριο ταχυτήτων θα προσαρμόσει τον εκτροχιαστή προς τα μέσα και το δεξί χειριστήριο ταχυτήτων θα προσαρμόσει τον εκτροχιαστή προς τα έξω.

Ο πίσω εκτροχιαστής μπορεί να μην φαίνεται να κινείται. Παρακολουθήστε μέχρι να αναβοσβήσει η λυχνία LED του εκτροχιαστή για να επιβεβαιώσετε ότι ο εκτροχιαστής εκτέλεσε την εντολή.

Measure
Mierz
측정Mål
Změřit
ИзмеритьMăsurare
ΜέτρησηPress & hold, shift
Naciśnij i przytrzymaj, zmieniaj przełożenie
오래 누르기, 변속Tryk og hold, skift
Stisknuti a podrženi, přefazení
Нажать и удерживать, переключитьApăsare și menținere, comutare
Παρεταταμένο πατήμα, αλλαγή ταχύτητας

Adjust Limit Screws

Regulacja śrub ograniczających
제한 나사 조절

Justering af grænsekruer

Seřízení šroubů dorazů

Настройка ограничительных винтов

Reglarea șuruburilor de limitare

Ρύθμιση βιδών ορίου

1

Shift the rear derailleur inboard to the largest cog.

The derailleur cage may contact the rear wheel before the chain is installed. This is normal; once the chain is installed, the derailleur cage will no longer contact the wheel.

Zmień przełożenie przerzutki tylnej do wewnątrz na największą tylną zębatkę.

Przed montażem łańcucha wózek przerzutki może stykać się z tylnym kołem. Jest to normalne. Po zamontowaniu łańcucha wózek przerzutki nie będzie się już stykał z tylnym kołem.

리어 디레일러 인보드를 가장 큰 코그로 이동합니다.

체인을 설치하기 전에 디레일러 케이스가 리어 휠에 닿을 수 있습니다. 이것은 정상이며 체인이 설치되면 디레일러 케이스는 더 이상 휠에 닿지 않습니다.

Skift bagskifteren indad til det største tandhjul.

Gearskifterens hus kan berøre baghjulet, inden kæden monteres. Det er normalt; når kæden er monteret, vil gearskifteren ikke længere røre baghjulet.

Přeřaďte zadní měnič na největší pastorek.

Před nasazením řetězu se může stát, že vodítko měniče se dostává do kontaktu s zadním kolem. To je normální; po instalaci řetězu už vodítko měniče do kontaktu s kolem nepřijde.

Переключите задний переключатель на самую большую звезду.

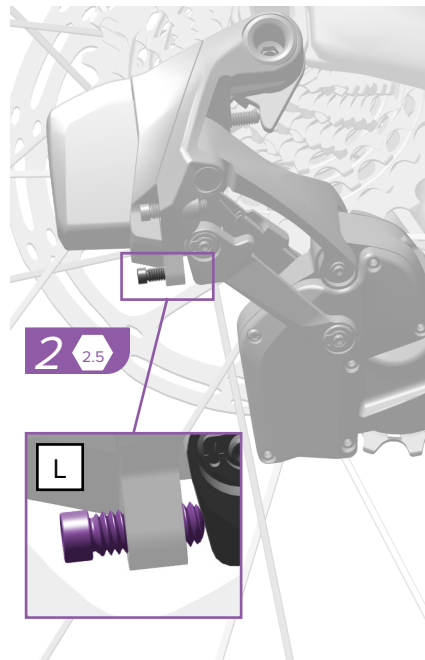
Перед установкой цепи корпус переключателя может касаться заднего колеса. Это нормально — контакт с задним колесом исчезнет после установки.

Comutați deraiorul din spate spre interior, pe pinionul cel mai mare.

Colivia deraiorului este posibil să vină în contact cu roata din spate înainte de montarea lanțului. Acest lucru este normal, după montarea lanțului colivia deraiorului nu va mai veni în contact cu roata.

Μετακινήστε τον πίσω εκτροχιαστή προς τα μέσα ως το μεγαλύτερο γρανάτζι.

Ο κλωβός του εκτροχιαστή μπορεί να έρχεται σε επαφή με τον πίσω τροχό πριν τοποθετηθεί η αλυσίδα. Αυτό είναι φυσιολογικό. Μόλις τοποθετηθεί η αλυσίδα, ο κλωβός του εκτροχιαστή δεν θα έρχεται πλέον σε επαφή με τον τροχό.



Adjust the low limit screw (L) so that it lightly contacts the inner link of the rear derailleur.

Reguluj dolną śrubę ograniczającą (L) w taki sposób, by stykała się ona lekko z wewnętrznym ogniwem przerzutki tylnej.

리어 디레일러의 이너 링크에 가볍게 닿도록 저단 제한 나사 (L)를 조절합니다.

Justér lavgrænsekrueen (L), så den netop berører inderleddet på bagskifteren.

Nastavte šroub dolního dorazu (L) tak, aby se lehce dotýkal vnitřního ramene zadního měniče.

Отрегулируйте винт-ограничитель низкой передачи (L) так, чтобы он слегка касался внутренней части заднего переключателя.

Reglați șurubul pentru limita inferioară (L) astfel încât să atingă ușor levierul interior al deraiorului din spate.

Ρυθμίστε τη βίδα χαμηλού ορίου (L) έτσι ώστε να έρχεται ελαφρώς σε επαφή με τον εσωτερικό σύνδεσμο του πίσω εκτροχιαστή.



3

Shift the rear derailleur outboard to the smallest cog.

Zmień przętożenie na przerzutce tylnej na zewnątrz na najmniejszą tylną zębatkę.

리어 디레일러 아웃보드를 가장 작은 코그로 이동합니다.

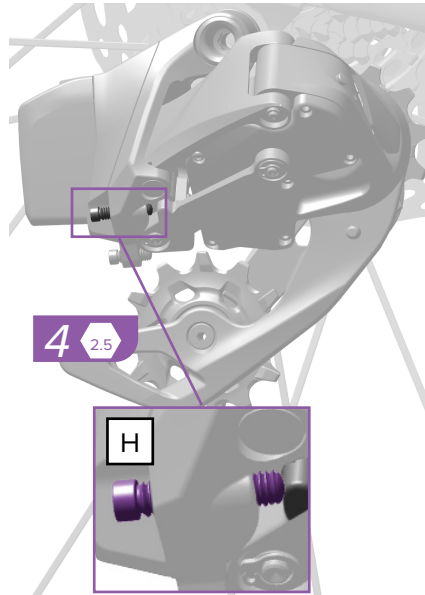
Skift bagskifteren udad til det mindste tandhjul.

Přeřad'te zadní měnič na nejmenší pastorek.

Переключите задний переключатель на самую маленькую звезду.

Comutați deraiorul din spate spre exterior, pe pinionul cel mai mic.

Μετακινήστε τον πίσω εκτροχιαστή προς τα έξω ως το μικρότερο γράναζι.



Adjust the high limit screw (H) until it lightly touches the inner link of the rear derailleur.

Reguluj górną śrubę ograniczającą (H) do momentu, w którym zetknie się lekko z wewnętrznym ogniwnem przerzutki tylnej.

리어 디레일러의 이너 링크에 가볍게 닿도록 고단 제한 나사 (H)를 조절합니다.

Justér højgrænseskruen (H), indtil den netop berører inderleddet på bagskifteren.

Seřid'te šroub horního dorazu (H) tak, aby se lehce dotýkal vnitřního ramene zadního měniče.

Отрегулируйте винт-ограничитель высокой передачи (H) так, чтобы он слегка касался внутренней части заднего переключателя.

Reglați șurubul pentru limita superioară (H) astfel încât să atingă ușor levierul interior al deraiorului din spate.

Ρυθμίστε τη βίδα υψηλού ορίου (H) έτσι ώστε να έρχεται ελαφρώς σε επαφή με τον εσωτερικό σύνδεσμο του πίσω εκτροχιαστή.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή

Chain Installation

Montaż łańcucha

체인 설치

Montering af kæde

Montáž řetězu

Установка цепи

Montarea lanțului

Τοποθέτηση αλυσίδας

⚠ WARNING – CRASH HAZARD

Failure to size or connect the chain properly may lead to chain failure or cause the rider to crash, resulting in serious injury and/or death.

⚠ ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT

Hvis kæden ikke måles korrekt ud eller sættes korrekt sammen, kan det medføre fejl eller at rytteren styrter, hvilket kan medføre alvorlige og/eller dødelige uheld.

⚠ AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE

Dimensionarea incorectă sau asamblarea incorectă a lanțului pot deteriora lanțul și pot duce la căderea biciclistului, având ca urmări posibile răni grave și/sau decesul.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Niewłaściwe odmierzenie długości łańcucha lub jego nieprawidłowe połączenie może doprowadzić do zerwania łańcucha lub spowodować upadek rowerzysty skutkujący poważnymi obrażeniami ciała i/lub śmiercią.

⚠ VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Pokud správně nenastavíte délku řetězu nebo jej nezajistíte spojku, může dojít k jeho selhání a případně k havárii s následkem vážného či dokonce smrtelného zranění jezdce.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

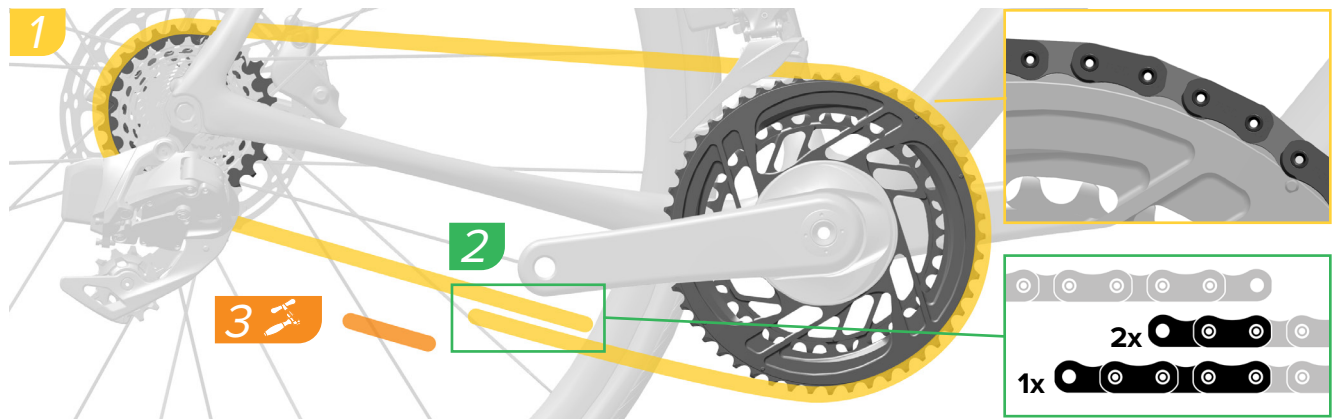
Αν δεν μετρήσετε ή δεν συνδέσετε σωστά την αλυσίδα, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη της αλυσίδας ή πτώση του ποδηλάτη που οδηγεί σε σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.

⚠ 경고 - 충돌 위험

잘못된 체인 사이즈를 사용하거나 체인을 올바르게 연결하지 않을 경우 체인 고장으로 인한 충돌로 중상 또는 사망 사고가 발생할 수 있습니다.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТЬ АВАРИИ

Неправильный выбор размера или неправильное соединение цепи может привести к разрыву или к аварии, в которой велосипедист может получить серьезную травму или погибнуть.



Wrap the chain around the large chainring and largest cassette cog with the flat edge facing away from the chainring and cassette.

2x systems: Add one inner link and one outer link where the chain starts to overlap.

1x systems: Add two inner links and two outer links where the chain starts to overlap.

Sæt kæden rundt om den store klinge og det største kassetetandhjul med den flade kant vendt væk fra klingen og kassetten.

2x-systemer: Tilføj et inderled og et yderled, hvor kæden starter med at overlappes.

1x-systemer: Tilføj to inderled og to yderled, hvor kæden starter med at overlappes.

Înfășurați lanțul pe foaia pedalierei cea mai mare și pe pinionul cel mai mare al casetei, cu muchia plată orientată în sens opus foi pedaliere și casetei.

Sistemele 2x: Adăugați o za interioară și o za exterioară unde lanțul începe să se suprapună.

Sistemele 1x: Adăugați două zale interioare și două zale exterioare unde lanțul începe să se suprapună.

NOTICE

For a list of approved chain tools, consult the SRAM D1 Flattop Chain Compatible Tools compatibility map on www.sram.com/service.

BEMÆRK

Se en liste over godkendte kædeværktøjer under SRAM D1 Flattop Chain Compatible Tools. kompatibilitetsoversigt på www.sram.com/service.

NOTĂ

Pentru o listă a sculelor de lanț aprobate consultați Schema de compatibilitate a sculelor pentru lanț plat SRAM D1 www.sram.com/service.

Owiń łańcuch wokół dużej przedniej zębátky i największej zębátky kasety w taki sposób, żeby płaska krawędź skierowana była na zewnątrz od przedniej zębátky i kasety.

Systemy 2x: Dodaj jedno ogniwo wewnętrzne i jedno ogniwo zewnętrzne w miejscu, gdzie łańcuch zaczyna zachodzić.

Systemy 1x: Dodaj dwa ogniwa wewnętrzne i dwa ogniwa zewnętrzne w miejscu, gdzie łańcuch zaczyna zachodzić.

Oviňte řetěz okolo velkého převodníku a největšího pastorku; plochý okraj přitom musí směřovat od převodníku a kasety.

Systémy 2x: V místě spojení řetězu přidejte navíc jeden vnější a jeden vnitřní článek.

Systémy 1x: V místě spojení řetězu přidejte navíc dva vnější a dva vnitřní články.

Τυλίξτε την αλυσίδα γύρω από το μεγάλο δακτύλιο και το μεγαλύτερο γρανάκι της κασέτας με την επίπεδη άκρη στραμμένη αντίθετα από το δακτύλιο και την κασέτα.

Συστήματα 2x: Προσθέστε έναν εσωτερικό κρίκο και έναν εξωτερικό κρίκο εκεί όπου ξεκινά η αλληλοεπικάλυψη της αλυσίδας.

Συστήματα 1x: Προσθέστε δύο εσωτερικούς κρίκους και δύο εξωτερικούς κρίκους εκεί όπου ξεκινά η αλληλοεπικάλυψη της αλυσίδας.

UWAGA

Aby zapoznać się z wykazem zatwierdzonych narzędzi do łańcucha, skorzystaj z wykresu kompatybilności narzędzi do łańcucha SRAM D1 Flattop Chain Compatible Tools pod adresem www.sram.com/service.

UPOZORNĚNÍ

Seznam schválených nástrojů pro montáž řetězu najdete v přehledu „SRAM D1 Flattop Chain Compatible Tools“ (Nástroje kompatibilní s plochými řetězy SRAM D1) na webových stránkách www.sram.com/service.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για λίστα των εγκεκριμένων εργαλείων αλυσίδας, συμβουλευτείτε το χάρτη συμβατότητας για επίπεδες αλυσίδες SRAM D1στη διεύθυνση www.sram.com/service.

체인의 평평한 쪽이 체인링과 카세트에서 멀어지는 방향을 향하도록 해서 체인을 큰 체인링과 가장 큰 카세트 코그 주위에 겁니다.

2x 시스템: 체인이 겹치기 시작하는 곳에 이너 링크 1개와 아우터 링크 1개를 추가합니다.

1x 시스템: 체인이 겹치기 시작하는 곳에 이너 링크 2개와 아우터 링크 2개를 추가합니다.

Проведите цепь вокруг большой передней и большой задней звезды так, чтобы плоская часть была направлена от системы и кассеты.

Системы с двумя переключателями. Добавьте одно внутреннее и одно наружное звено там, где концы цепи начинают накладываться друг на друга.

Системы с одним переключателем. Добавьте два внутренних и два наружных звена там, где концы цепи начинают накладываться друг на друга.

주의

공인 체인 툴 목록은 www.sram.com/service에 있는 SRAM D1 Flattop Chain Compatible Tools 호환성 맵을 참조하십시오.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для ознакомления со списком инструментов, утвержденных для работы с цепью, см. карту совместимости «Инструменты, совместимые с плоскозвенными цепями SRAM D1» на www.sram.com/service.



Install
Montaj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Топовѣтрити



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit
Измерить

Măsurare
Măsuraj



Remove/Loosen
Demontaj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/losn
Odmontovat/uvolnit
Снять/ослабить

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/Χαλάρωση



4

Place the chain onto the smallest cassette cog. Route the chain through the rear derailleur pulleys, and above the tab in the cage.

Osadz łańcuch na najmniejszej zębatce kasety. Przeprowadź łańcuch przez kółka przertzutki tylnej i ponad występkę ustalającą w wózku.

가장 작은 카세트 코그에 체인을 겁니다. 체인이 리어 디레일러 풀리를 통과하여 케이지의 탭 위를 지나도록 배치합니다.

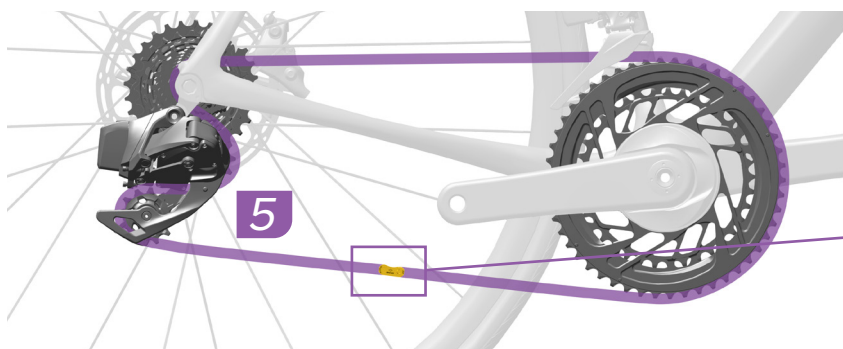
Flyt kæden til det mindste tandhjul på kassetten. Før kæden gennem bagskifterens pulley-hjul, og over tappen på huset.

Nasadte řetěz na nejmenší pastorek kazety. Provéďte řetěz vodícími kladkami zadního měniče; řetěz musí vést nad výstupkem ve vodítku měniče.

Наденьте цепь на самую маленькую звезду кассеты. Пропустите цепь через ролики заднего переключателя и над выступом в лапке.

Plasați lanțul pe pinionul cel mai mic al casetei. Treceți lanțul peste roțile deraiorului din spate și pe deasupra profilului din colivie.

Τοποθετήστε την αλυσίδα πάνω στο μικρότερο γρανάτζι της κασέτας. Δρομολογήστε την αλυσίδα μέσα από τα ροδάκια του πίσω εκτροχιαστή, και πάνω από την γλωττίδα στον κλωβό.



5

Pull each end of the chain together and install the PLCK-D1 PowerLock. Press the PowerLock connector links together.

NOTICE

Use only a PLCK-D1 PowerLock. The arrow must point in the direction of chain travel before locking the PowerLock into place. Once locked, the PowerLock cannot be reused.

Ściągnij oba końce łańcucha i zamontuj spinkę PLCK-D1 PowerLock. Zaciśnij ogniwo łącznika PowerLock.

UWAGA

Stosuj wyłącznie spinki do łańcucha PLCK-D1 PowerLock. Przed zamknięciem spinki PowerLock strzałka musi wskazywać kierunek przesuwu łańcucha. Spinaka PowerLock nie może być ponownie użyta po jego zamknięciu.

체인의 양 끝을 함께 당겨 PLCK-D1 PowerLock을 설치합니다. PowerLock 커넥터 링크들을 함께 누릅니다.

주의

PLCK-D1 PowerLock만 사용하십시오. PowerLock 위치에 잠그기 전에 화살표가 체인 이동 방향을 가리켜야 합니다. 한번 잠기면 PowerLock 재사용할 수 없습니다.

Træk begge ender af kæden sammen og monter PLCK-D1 PowerLock'en. Press PowerLock-forbindelsesledet sammen.

BEMÆRK

Brug kun en PLCK-D1 PowerLock. Pilen skal pege samme retning, som kæden går, før PowerLock'et låses. Når en PowerLock er låst, kan den ikke genanvendes.

Přitáhněte oba konce řetězu k sobě a nasadte spojku PLCK-D1 PowerLock. Stiskněte články spojky PowerLock.

UPOZORNĚNÍ

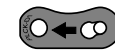
Používejte vždy pouze spojku PLCK-D1 PowerLock. Před zavaknutím spojky PowerLock zkontrolujte, zda šipka směřuje ve směru chodu řetězu. Po zavaknutí již nelze spojku PowerLock znovu použít.

Соедините концы цепи и установите замок PowerLock PLCK-D1. Нажмите и соедините звенья PowerLock.

ПРИМЕЧАНИЕ

Используйте только замок PowerLock PLCK-D1. Перед закрытием замка PowerLock стрелка должна быть направлена по направлению хода цепи. Закрытый замок PowerLock нельзя будет открыть и снова закрыть.

PowerLock
Road 12 SPD
PLCK-D1



6

Aproiați capetele lanțului și montați conectorul PowerLock PLCK-D1. Strângeți zalele conectorului PowerLock.

NOTĂ

Utilizați numai un PowerLock PLCK-D1. Înainte de a bloca dispozitivul PowerLock asigurați-vă că săgeata indică în direcția de deplasare a lanțului. Odată blocat, dispozitivul PowerLock nu mai poate fi reutilizat.

Τραβήξτε μαζί κάθε άκρο της αλυσίδας και τοποθετήστε το PLCK-D1 PowerLock. Πατήστε μεταξύ τους τις συνδέσεις του συνδέσμου PowerLock.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο PLCK-D1 PowerLock. Το βέλος πρέπει να δείχνει προς την κατεύθυνση της διαδρομής της αλυσίδας πριν κλειδώσετε το PowerLock στη θέση του. Μόλις κλειδώσει, το PowerLock δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί πάλι.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

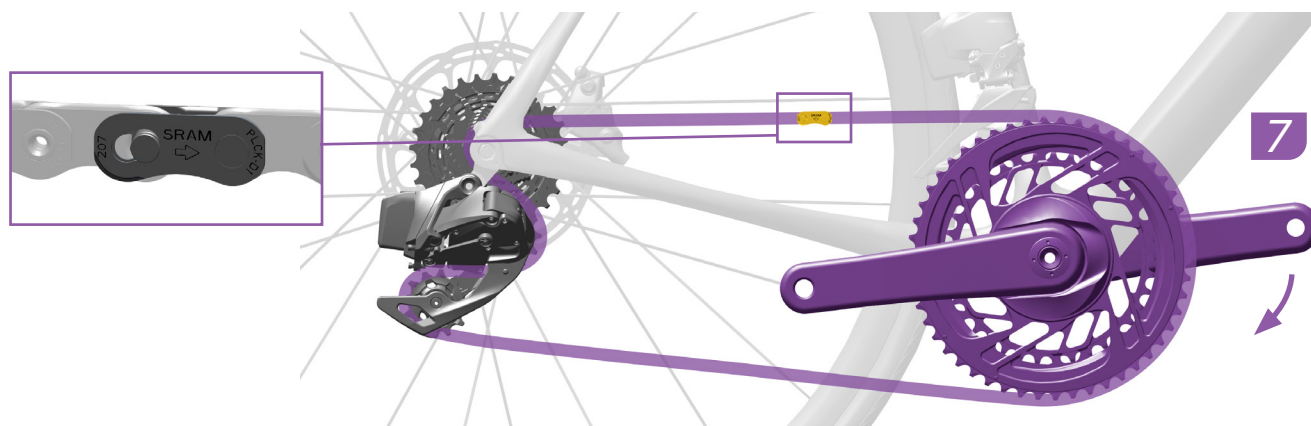
Montare
Τοποθετήση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμόζή



Rotate the crank until the PowerLock is above the chainstay.

Drej kranken, indtil PowerLock'en er oven for bagstræberen.

Rotiți pedaliul astfel încât zăua PowerLock să fie deasupra segmentului inferior al triunghiului posterior al cadrului.

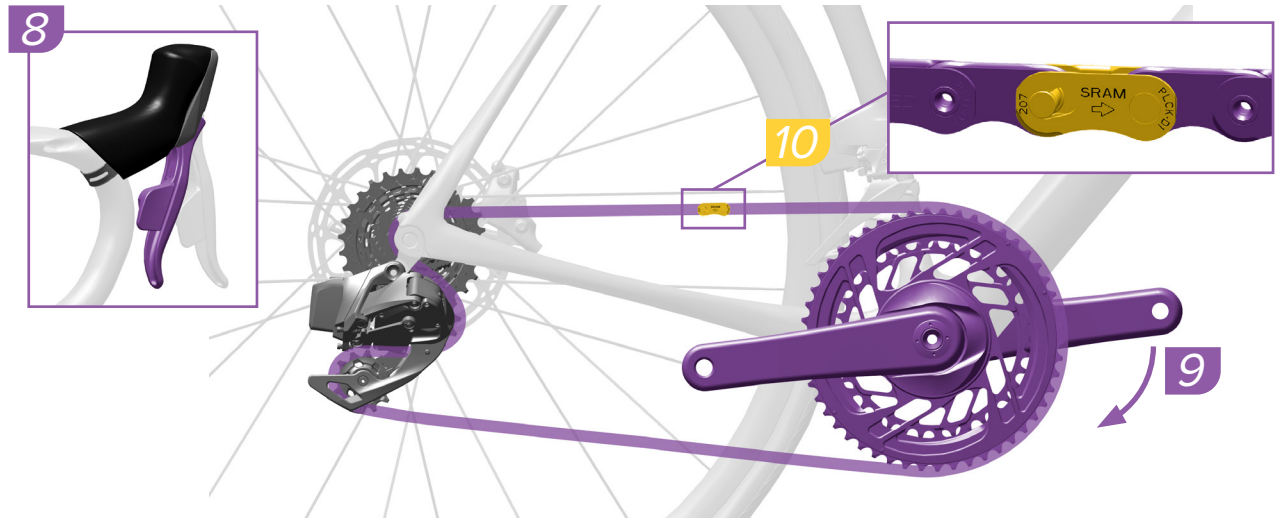
Obracaj korbą do momentu, w którym spinka PowerLock znajdzie się powyżej rury łańcuchowej.

Otáčejte středem, dokud se spojka PowerLock nedostane nad řetězovou vzpěru.

Περιστρέψτε τη μανιβέλα μέχρι το PowerLock να βρίσκεται πάνω από τα κάτω ψαλίδια.

PowerLock이 체인스테이 위에 올 때까지 크랭크를 회전시킵니다.

Поверните шатун так, чтобы замок PowerLock оказался над нижним пером.



Check that the two halves of the PowerLock are aligned and properly engaged.

Apply the rear brake and firmly push the crank arm down to lock the PowerLock. You should hear and feel the PowerLock click into place.

Check the PowerLock by hand to make sure it moves freely.

⚠CAUTION

The PowerLock is designed for one-time use only. The PowerLock can only be removed with a master link pliers and must not be re-used. Install a new PowerLock each time a new chain is installed.

Sprawdź, czy obie połowy spinki PowerLock są odpowiednio ustawione wobec siebie i właściwie połączone.

Zahamuj tylnym hamulcem i zdecydowanie naciśnij w dół ramię korby, by zablokować spinkę PowerLock. Powinno dać się usłyszeć i odczuć kliknięcie zatraskującej się spinki PowerLock.

Sprawdź ręką i upewnij się, że spinka PowerLock może przesuwać się swobodnie.

⚠OSTRZEŻENIE

Spinka PowerLock jest przeznaczona jedynie do jednorazowego użytku. Spinka PowerLock może być usunięta jedynie przy użyciu szczypic do rozpinania/spinania spinek łańcucha i nie może być użyty ponownie. Zakładając nowy łańcuch, każdorazowo montuj nową spinkę PowerLock.

PowerLock 쌍이 제대로 정렬되어 맞물려 있는지 확인합니다.

리어 브레이크를 걸고 크랭크암을 아래로 강하게 밀어 PowerLock이 잠기도록 합니다. PowerLock이 제자리에 찰카하면서 잠기는 소리가 들리고 그것이 느껴져야 합니다.

PowerLock이 원활하게 움직이는지 직접 확인합니다.

⚠주의

PowerLock은 일회용으로 설계되었습니다. PowerLock은 마스터링크플라이어로만 제거할 수 있으며 재사용할 수 없습니다. 새로운 체인을 설치할 때마다 새로운 PowerLock을 설치해야 합니다.

Tjek, at de to halvdele af PowerLock er på linje med hinanden og korrekt i indgreb.

Træk i bagbremsen og pres pedalkarmen hårdt ned for at låse PowerLock'en. Man skal kunne høre og mærke, at PowerLock'en klikker på plads.

Tjek PowerLock'en med hånden for at være sikker på, den kan bevæge sig frit.

⚠FORSIGTIG

PowerLock'en er designet til kun at blive brugt en gang. PowerLock'en kan kun tages af med en kædetang til et samleled og kan ikke bruges igen. Monter en ny PowerLock, hver gang der sættes ny kæde på.

Zkontrolujte správné zarovnání a zapojení obou polovin spojky PowerLock.

Aktivujte zadní brzdu a pevným zatlačením na kliku středu směrem dolů spojku PowerLock uzamkněte. Měli byste slyšet a cítit, jak spojka PowerLock zacvakne na místo.

Pohmatem ověřte, že se spojka PowerLock volně pohybuje.

⚠POZOR

Spojka PowerLock je určena pouze k jednomu použití! Spojku PowerLock lze demontovat pouze pomocí kleští na hlavní články. Spojku již znovu nepoužívejte. Při každé montáži nového řetězu použijte novou spojku PowerLock.

Убедитесь, что обе половины PowerLock совмещены и правильно зафиксированы.

Включите задний тормоз и сильно нажмите на шатун, чтобы замок зашелкнулся. Должен быть слышен щелчок и чувствоваться, что замок PowerLock встал на место.

Потрогайте замок и убедитесь, что он свободно движется.

⚠ОСТОРОЖНО

Замок PowerLock одноразовый. Его можно снимать только щипцами для соединительного звена и нельзя повторно использовать. Каждый раз при установке цепи используйте новый замок PowerLock.

Verificați dacă cele două părți ale zalei PowerLock sunt aliniate și îmbinate corect.

Strângeți frâna din spate și apăsați ferm brațul pedaliier în jos pentru a bloca zaua PowerLock. Ar trebui să auziți cum dispozitivul PowerLock se fixează în poziție.

Verificați dispozitivul PowerLock cu mâna, pentru a vă asigura că se mișcă liber.

⚠ATENȚIE

PowerLock este de unică folosință! Dispozitivul PowerLock poate fi demontat numai cu cleștele Master Link pentru zale rapide și nu poate fi reutilizat. La fiecare montare a unui lanț nou montați și un dispozitiv PowerLock nou.

Βεβαιωθείτε ότι τα δύο μισά του PowerLock έχουν ευθυγραμμιστεί και εμπλακεί σωστά.

Εφαρμόστε το πίσω φρένο και σπρώξτε σταθερά προς τα κάτω τη μανιβέλα για να κλειδώσετε το PowerLock. Θα πρέπει να ακούσετε και να νιώσετε το PowerLock να μπαίνει στη θέση του με ένα κλικ.

Ελέγξτε το PowerLock με το χέρι για να βεβαιωθείτε ότι κινείται ελεύθερα.

⚠ΠΡΟΣΟΧΗ

Το PowerLock έχει σχεδιαστεί μόνο για μία χρήση. Το PowerLock μπορεί να αφαιρεθεί μόνο με πένσα για αλυσίδες Master link και δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά. Τοποθετήστε καινούριο PowerLock κάθε φορά που τοποθετείται καινούρια αλυσίδα.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Проармују

Reglare
Проармују



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθετήρη

Montare
Τοποθετήρη

Chain Gap Adjustment

Regulacja odległości pomiędzy krążkiem naprężającym z zębatką

체인 간격 조정

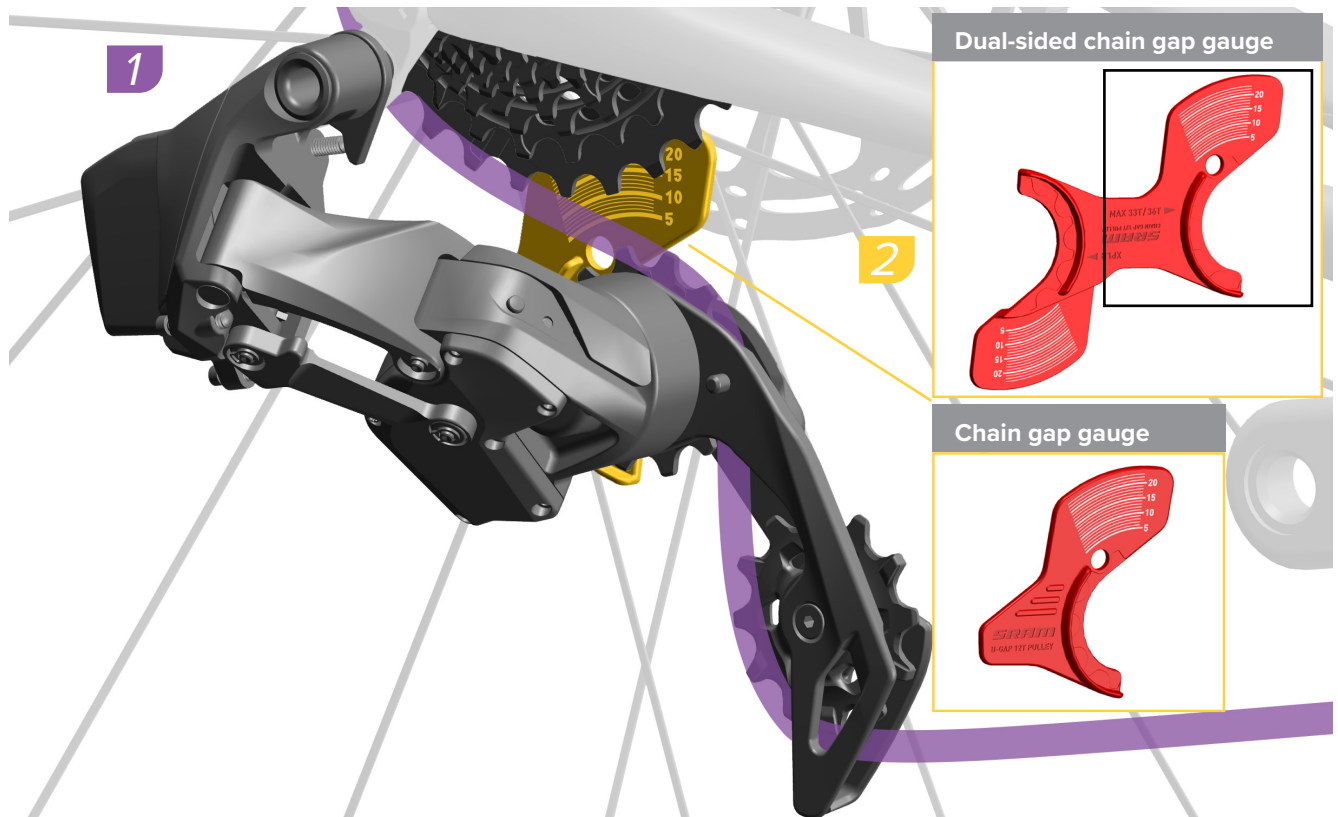
Justering af afstand til kæde

Seřizení odstupu řetězu

Регулировка зазора цепи

Reglarea distanței lanțului

Ρύθμιση κενού αλυσίδας



Shift the rear derailleur inboard to the largest cog.

If you have either chain gap adjustment gauge, place the gauge onto the upper pulley. For the dual-sided gauge, place the tool so that "Max 33T/Max36T" side is up, with the top half of the gauge behind the largest cog.

Zmień przełożenie przerzutki tylnej do wewnątrz na największą tylną zębatkę.

Założ na górne kółko przerzutki narzędzie do regulacji odstępu pomiędzy kółkiem napinającym łańcuch a zębatką. W przypadku narzędzia dwustronnego, umieść je tak, aby strona „Max 33T/Max 36T” była skierowana do góry, a górna połowa narzędzia znajdowała się za największą zębatką.

리어 디레일러 인보드를 가장 큰 코그로 이동합니다.

어느 한 쪽의 체인 간격 조정 게이지가 있으면 게이지를 어퍼 풀리에 설치합니다. 이중면 게이지의 경우, "Max 33T/Max36T"의 면이 위를 향하고 게이지의 상단 절반이 최대 크기의 코그 뒤에 놓이도록 툴을 설치합니다.

Skift bagskifteren indad til det største tandhjul. Hvis du har en måler til justering af kædeafstand, skal du montere måleren på det øverste pulley-hjul. Er det en dobbeltsidet måler, skal du placere måleren, så siden med "Max 33T/Max36T" vender opad, så den øverste halvdel af måleren er bag det største tandhjul.

Přeaďte zadní měnič na největší pastorek. Máte-li měřidlo pro seřizení odstupu řetězu, nasadte je na horní kladku. Pokud máte oboustranné měřidlo, umístěte je tak, že označení „Max 33T/Max36T” směřuje nahoru a horní polovina měřidla se nachází za největším pastorkem.

Переключите задний переключатель на самую большую звезду.

Если у вас есть калибр для регулировки зазора цепи, разместите калибр на верхнем ролике. В случае с двусторонним калибром разместите инструмент таким образом, чтобы сторона «Max 33T/Max36T» была обращена вверх, а верхняя половина калибра находилась за самой большой звездой.

Comutați deraiorul din spate spre interior, pe pinionul cel mai mare.

Dacă aveți o sculă pentru reglat distanța lanțului, plasați-o pe roțița conducătoare de sus. În cazul sculei duble, plasați-o cu partea „Max 33T/Max36T” în sus, cu jumătatea de sus în spatele celui mai mare pinion.

Μετακινήστε τον πίσω εκτροχιαστή προς τα μέσα ως το μεγαλύτερο γρανάζι.

Αν έχετε οποιονδήποτε μετρητή ρύθμισης απόστασης αλυσίδας, τοποθετήστε τον μετρητή στο πάνω ροδάκι. Για τον μετρητή διπλής όψης, τοποθετήστε το εργαλείο έτσι ώστε η πλευρά «Max 33T/Max36T» να είναι στραμμένη προς τα πάνω, με το πάνω μισό του μετρητή πίσω από το μεγαλύτερο γρανάζι.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

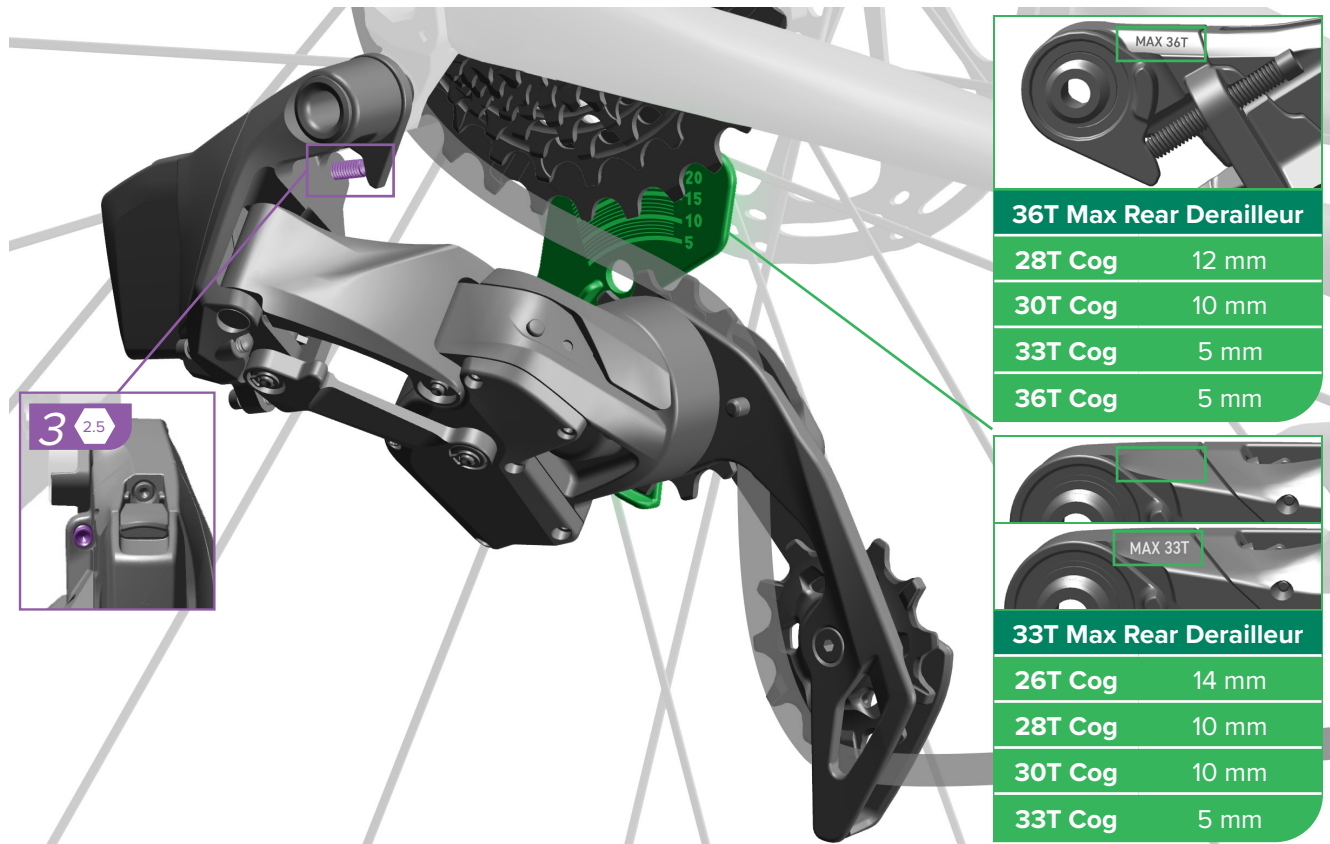
Montare
Τοποθετήση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμύνη



Determine which rear derailleur and cassette you have, then rotate the B-Adjust screw until the appropriate gap between the upper pulley and the tallest teeth of the largest cog is attained, according to the chart above.

Ustal, którą tylną przerzutkę i kasetę posiadasz, a następnie obracaj śrubę regulacyjną typu B do momentu uzyskania właściwego odstępów pomiędzy górnym kółkiem napinającym a najwyższym zębem największej zębatki, zgodnie z powyższą tabelą.

어떤 리어 디레일러 및 카세트인지 확인한 후, 위 표에 따라 어퍼 풀리와 최대 코그의 가장 긴 톱니 사이에 적절한 간격이 확보될 때까지 B-Adjust 나사를 돌립니다.

Continue to [Front Derailleur Adjustment](#).

Przejdź do [regulacji przerzutki przedniej](#).

프런트 디레일러 조정을 진행합니다 [Front Derailleur Adjustment](#).

Find ud af, hvilken bagskifter og kassette du har, og drej så B-justeringskruen, indtil afstanden mellem øverste pulley-hjul og de højeste tænder på det største tandhjul er som på skemaet ovenfor.

Určete typ zadního měniče (přehazovačky) a kazety, které jsou na kole namontované, a potom otáčením šroubu pro nastavení zpětného odklonu seřídte správný odstup mezi horní kladkou a nejvyššími zuby největšího pastorku podle grafu uvedeného výše.

Определите, какой у вас переключатель и кассета, затем поворачивайте регулировочный винт В, пока между верхним роликом и самым высоким зубом самой большой звезды не будет достигнут надлежащий зазор в соответствии с таблицей выше.

Fortsæt til [Justering af forskifter](#).

Pokračujte seřízením přesmykače [Front Derailleur Adjustment](#).

Переходите к [регуливке переднего переключателя](#).

Identificați deraiorul și caseta pe care le aveți, apoi rotiți șurubul de reglare B până când obțineți spațiul corect între roțița de sus și dintele cel mai înalt al pinionului cel mai mare, conform schemei de mai sus.

Προσδιορίστε ποιον οπίσθιο εκτροχιαστή και κασέτα έχετε, και κατόπιν στρέψτε τη βίδα ρύθμισης Β μέχρι να επιτύχετε την κατάλληλη απόσταση ανάμεσα στο πάνω ροδάκι και το ψηλότερο δόντι του μεγαλύτερου γραναζιού, σύμφωνα με το παραπάνω διάγραμμα.

Continuați cu [reglarea deraiorului din față](#).

Συνεχίστε στην [Προσαρμογή μπροστινού εκτροχιαστή](#).



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Орегулировать

Reglare
Προσαρμούη



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit
Измерить

Măsurare
Μέτρηση

XPLR Rear Derailleur Installation and Adjustments

Montaż i regulacja przerzutki tylnej XPLR

XPLR 리어 디레일러 설치 및 조정

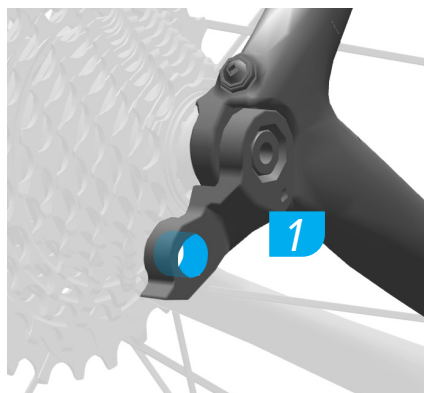
Montering og justering af XPLR bagskifter

Montáž a seřízení zadního měniče XPLR

Установка и регулировка заднего переключателя XPLR

Montarea și reglarea deraiorului din spate XPLR

Τοποθέτηση πίσω εκτροχιαστή XPLR και προσαρμογές



Apply a thin layer of grease to the derailleur hanger threads.

Na gwinty wieszaka przerzutki nałóż cienką warstwę smaru.

디레일러 행어 나사에 그리스를 얇게 바릅니다.

Put et tyndt lag smørefedt på gevindet i studserne til bagskifteren.

Naneste tenkou vrstvu maziva na závity závěsu měniče.

Нанесите на резьбу петуха переключателя тонкий слой консистентной смазки.

Aplicați un strat subțire de unsoare pe filetul suportului deraiorului.

Απλώστε ένα λεπτό στρώμα γράσου στα σπειρώματα του αναρτήρα του εκτροχιαστή.

Use a rear derailleur hanger alignment tool to make sure the derailleur hanger is straight.

NOTICE

A bent derailleur hanger can impact shifting performance.

Użyj narzędzia do ustawiania haka przerzutki tylnej, by zapewnić proste położenie haka przerzutki.

UWAGA

Wygięty hak przerzutki może wpływać na sprawność zmiany przełożeń.

리어 디레일러 행어 정렬 도구를 사용해 디레일러 행어가 곧은지 확인합니다.

주의

디레일러 행어가 휘어지면 변속 성능에 영향을 줄 수 있습니다.

Brug et justeringsværktøj for beslaget til bagskifteren for at sikre, at beslaget til bagskifteren sidder lige.

BEMÆRK

Hvis beslaget til bagskifteren er bøjet, kan det påvirke ydeevnen ved skift.

Pomocí nástroje pro vyrovnání patky zadního měniče zkontrolujte a případně vyrovnejte patku měniče.

UPOZORNĚNÍ

Ohnutá patka zadního měniče může negativně ovlivnit činnost řazení.

С помощью специального инструмента убедитесь, что петух ровный.

ПРИМЕЧАНИЕ

Погнутый петух может помешать переключению.

Asigurați-vă că suportul deraiorului este drept cu ajutorul sculei de aliniere.

NOTĂ

Un suport deformat poate afecta performanțele de comutare.

Χρησιμοποιήστε εργαλείο ευθυγράμμισης αναρτήρα του πίσω εκτροχιαστή για να βεβαιωθείτε ότι ο αναρτήρας του εκτροχιαστή είναι ίσιος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

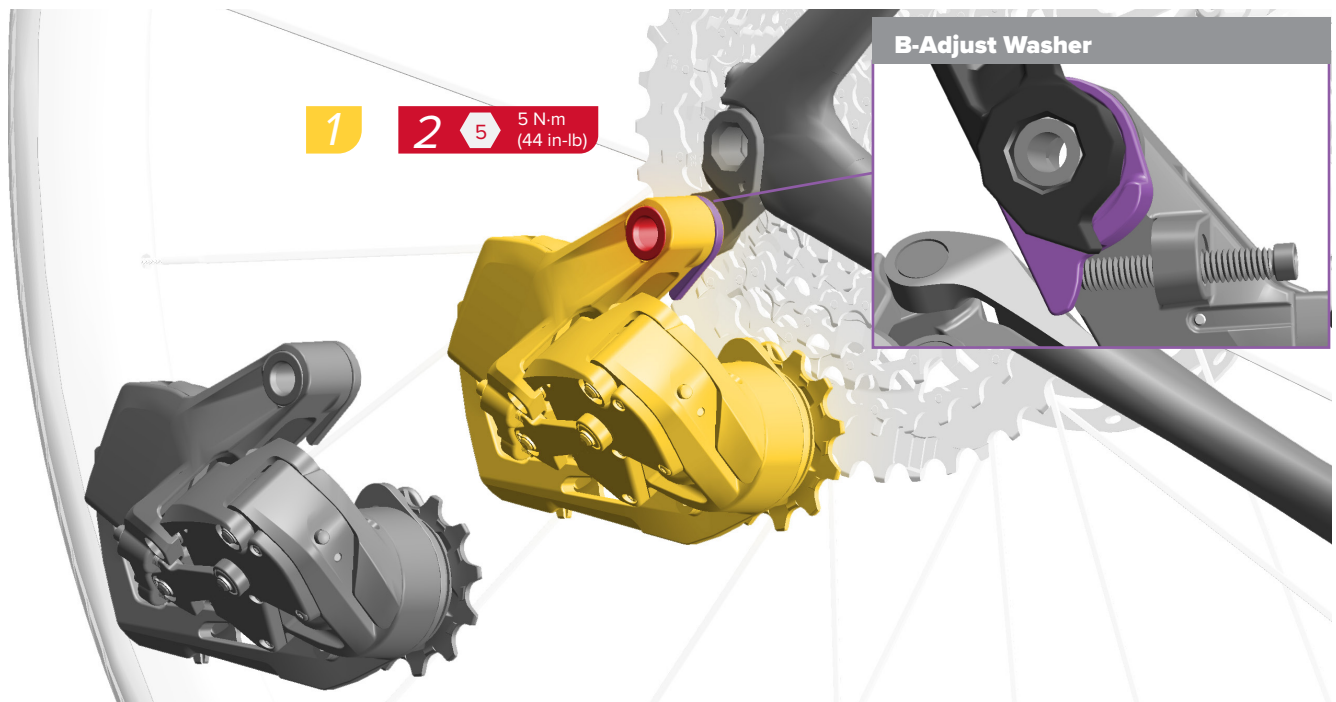
Στραβός αναρτήρας εκτροχιαστή μπορεί να επηρεάσει την απόδοση της αλλαγής ταχυτήτων.



Grease
Smaruj
윤활

Smor
Namazat
Консистентная смазка

Ungere
Грăсо



Install the rear derailleur onto the derailleur hanger and tighten the derailleur bolt.

NOTICE

Do not manually force the derailleur to move inboard or outboard. Manually forcing the derailleur to move can cause damage to the motor.

Make sure there is no gap between the B-Adjust washer and the derailleur hanger. A gap can cause poor shifting performance.

Zamontuj przrzutkę tylną na haku przrzutki i dokręć śrubę przrzutki.

UWAGA

Nie wywieraj nacisku, by manualnie przesuwać przrzutkę do wewnątrz lub na zewnątrz. Ręczne wymuszanie przesuwny przrzutki może spowodować uszkodzenie silnika. Upewnij się, że pomiędzy podkładką śruby regulacyjnej typu B a hakiem przrzutki nie ma odstępów. Odstęp może pogorszyć precyzję zmiany przełożeń.

리어 디레일러를 디레일러 행어에 설치하고 디레일러 볼트를 조입니다.

주의

디레일러를 강제로 인보드나 아웃보드로 이동하지 마십시오. 강제로 디레일러를 움직이면 모터가 손상될 수 있습니다. B-Adjust 와셔와 디레일러 행어 사이에 간격이 없도록 하십시오. 간격이 있으면 변속 성능이 저하될 수 있습니다.

Monter bagskifteren på beslaget til bagskifteren og spænd bolten til bagskifteren.

BEMÆRK

Tving ikke bagskifteren manuelt indad eller udad. Det kan forårsage skade på motoren.

Sørg for, at der ikke er afstand mellem B-justeringsskiven og beslaget til bagskifteren. Afstand kan forårsage dårligt gearskift.

Namontujte zadní měnič na patku a utáhněte šroub měniče.

UPOZORNĚNÍ

Nesnažte se ručně vynutit řazení na větší nebo menší pastorek na měniči. Ručním vyvíjením tlaku na měnič můžete poškodit jeho servomotor.

Mezi podložkou zpětného odklonu a patkou zadního měniče nesmí zůstat žádná mezera. Mezera může negativně ovlivnit činnost řazení.

Установите задний переключатель на петух и затяните болт переключателя.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не следует смещать переключатель к раме или от рамы, нажимая на него рукой. Сдвигая переключатель с усилием, можно повредить мотор. Убедитесь, что между шайбой регулятора В и петухом нет зазора. Наличие зазора может ухудшить переключение.

Montați deraiorul din spate pe suport, apoi strângeți șurubul suportului.

NOTĂ

Nu forțați deplasarea deraiorului cu mâna. Forțarea deraiorului să se miște cu mâna poate duce la defectarea motorului.

Asigurați-vă că nu există spațiu liber între șaiba B și suportul deraiorului. Un spațiu liber poate afecta performanțele de comutare.

Τοποθετήστε τον πίσω εκτροχιαστή πάνω στον αναρτήρα του εκτροχιαστή, και σφίξτε το μπουλόνι του εκτροχιαστή.

ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην μετακινήσετε με το χέρι με τη βία τον εκτροχιαστή προς τα μέσα ή προς τα έξω. Η χειροκίνητη βίαια μετακίνηση του εκτροχιαστή μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα.

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κενό ανάμεσα στη ροδέλα της ρύθμισης Β και τον αναρτήρα του εκτροχιαστή. Το κενό μπορεί να προκαλέσει κακή απόδοση κατά την αλλαγή ταχυτήτων.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Prostoruoy
Простроить



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartosc momentu
트크

Spænd
Utahovací moment
Затянуть

Cuptu de strângere
Ροπή

Chain Installation

Montaż łańcucha

체인 설치

Montering af kæde

Montáž řetězu

Установка цепи

Montarea lanțului

Τοποθέτηση αλυσίδας

NOTICE

A chain must be installed to properly adjust your derailleur.

BEMÆRK

Der skal være en kæde monteret, for at bagskifteren kan justeres korrekt.

NOTĂ

Pentru a regla corect deraiorul trebuie să fie montat lanțul.

⚠ WARNING – CRASH HAZARD

Failure to size or connect the chain properly may lead to chain failure or cause the rider to crash, resulting in serious injury and/or death.

⚠ ADVARSEL – RISIKO FOR STYRT

Hvis kæden ikke måles korrekt ud eller sættes korrekt sammen, kan det medføre fejl, at rytteren styrter, hvilket kan medføre alvorlige og/eller dødelige uheld.

⚠ AVERTIZARE – PERICOL DE ACCIDENTE

Dimensionarea incorectă sau închiderea incorectă a lanțului pot deteriora lanțul sau pot duce la căderea biciclistului, cu urmări posibile rănirea gravă și/sau chiar moartea.

UWAGA

Aby poprawnie wyregulować przerzutkę, łańcuch musi być zamontowany.

UPOZORNĚNÍ

Pro řádné seřízení zadního měniče musí být namontován řetěz.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πρέπει να τοποθετηθεί αλυσίδα για σωστή ρύθμιση του εκτροχιαστή σας.

⚠ OSTRZEŻENIE – NIEBEZPIECZEŃSTWO WYPADKU

Niewłaściwe odmierzenie długości łańcucha lub jego nieprawidłowe założenie może doprowadzić do awarii łańcucha lub spowodować upadek rowerzysty skutkujący poważnymi obrażeniami ciała i/lub śmiercią.

⚠ VAROVÁNÍ – RIZIKO NEHODY

Pokud správně nenastavíte velikost řetězu nebo jej nezajistíte spojku, může dojít k jeho selhání a případně k havárii s následkem vážného, či dokonce smrtelného zranění jezdce.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ

Αν δεν μετρήσετε ή δεν συνδέσετε σωστά την αλυσίδα, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη της αλυσίδας ή πτώση του ποδηλάτη που οδηγεί σε σοβαρό τραυματισμό ή/και θάνατο.

주의

디레일러를 적당히 조정하려면 체인이 설치되어 있어야 합니다.

ПРИМЕЧАНИЕ

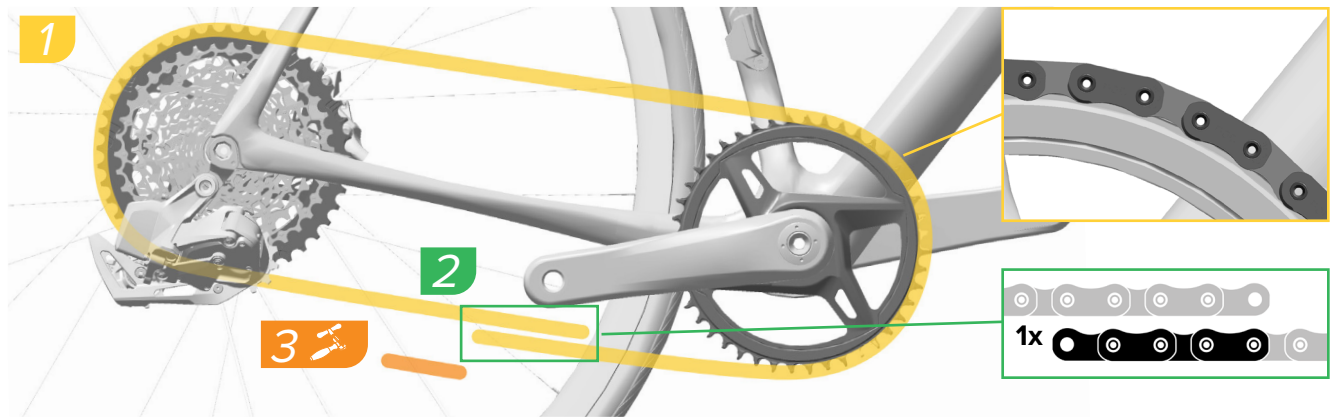
Для правильной настройки переключателя необходимо установить цепь.

⚠ 경고 - 충돌 위험

잘못된 크기의 체인을 사용하거나 체인을 올바로 연결하지 않는 경우 체인 고장을 일으키거나 충돌하여 중상 및/또는 사망 사고가 발생할 수 있습니다.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТЬ АВАРИИ

Неправильный выбор размера или неправильное соединение цепи может привести к ее разрыву или аварии, в которой велосипедист может получить серьезную травму или погибнуть.



Wrap the chain around the large chainring and largest cassette cog with the flat edge facing away from the chainring and cassette.

Add two inner links and two outer links where the chain starts to overlap.

Sæt kæden rundt om den store klinge og det største kassetetandhjul med den flade kant vendt væk fra klingen og kassetten.

Tilføj to inderled og to yderled, hvor kæden starter med at overlappe.

Înfășurați lanțul pe foaia pedaliere cea mai mare și pe pinionul cel mai mare al casetei, cu muchia plată orientată în sens opus foii pedaliere și casetei.

Adăugați două zale interioare și două zale exterioare unde lanțul începe să se suprapună.

NOTICE

For a list of approved chain tools, consult the SRAM D1 Flattop Chain Compatible Tools compatibility map on www.sram.com/service.

BEMÆRK

Se en liste over godkendte kædeværktøjer under SRAM D1 Flattop Chain Compatible Tools. kompatibilitetsoversigt på www.sram.com/service.

NOTĂ

Pentru o listă a sculelor de lanț aprobate consultați Schema de compatibilitate a sculelor pentru lanț plat SRAM D1 www.sram.com/service.

Owini łańcuch wokół dużej przedniej zębarki i największej zębarki kasety w taki sposób, żeby płaska krawędź skierowana była na zewnątrz od przedniej zębarki i kasety.

Dodaj dwa ogniwa wewnętrzne i dwa ogniwa zewnętrzne w miejscu, gdzie łańcuch zaczyna zachodzić.

Oviňte řetěz okolo velkého převodníku a největšího pastorku; plochý okraj přitom musí směřovat od převodníku a kasety.

V místě spojení řetězu přidejte navíc dva vnější a dva vnitřní články.

Τυλίξτε την αλυσίδα γύρω από το μεγάλο δακτύλιο και το μεγαλύτερο γρανάζι της κασέτας με την επίπεδη άκρη στραμμένη αντίθετα από το δακτύλιο και την κασέτα.

Προσθέστε δύο εσωτερικούς κρίκους και δύο εξωτερικούς κρίκους εκεί όπου ξεκινά η αλληλοεπικάλυψη της αλυσίδας.

UWAGA

Aby zapoznać się z wykazem zatwierdzonych narzędzi do łańcucha, skorzystaj z wykresu kompatybilności narzędzi do łańcucha SRAM D1 Flattop Chain Compatible Tools pod adresem www.sram.com/service.

UPOZORNĚNÍ

Seznam schválených nástrojů pro montáž řetězu najdete v přehledu „SRAM D1 Flattop Chain Compatible Tools“ (Nástroje kompatibilní s plochými řetězy SRAM D1) na webových stránkách www.sram.com/service.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για λίστα των εγκεκριμένων εργαλείων αλυσίδας, συμβουλευτείτε το χάρτη συμβατότητας για επίπεδες αλυσίδες SRAM D1στη διεύθυνση www.sram.com/service.

체인의 평평한 쪽이 체인링과 카세트에서 멀어지는 방향을 향하도록 해서 체인을 큰 체인링과 가장 큰 카세트 코그 주위에 겁니다.

체인이 겹치기 시작하는 곳에 이너 링크 2개와 아우터 링크 2개를 추가합니다.

Проведите цепь вокруг большой передней и большой задней звезды так, чтобы плоская часть была направлена от системы и кассеты.

Добавьте два внутренних и два наружных звена там, где концы цепи начинают накладываться друг на друга.

주의

공인 체인 툴 목록은 www.sram.com/service에 있는 SRAM D1 Flattop Chain Compatible Tools 호환성 맵을 참조하십시오.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для ознакомления со списком инструментов, утвержденных для работы с цепью, см. карту совместимости «Инструменты, совместимые с плоскозвенными цепями SRAM D1» на www.sram.com/service.



Install
Montaj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθετήση



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit
Измерить

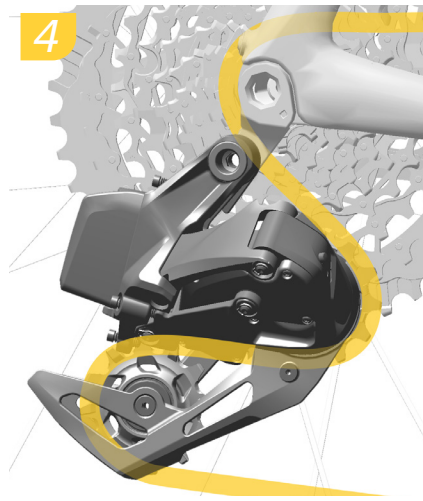
Măsurare
Μέτρηση



Remove/Loosen
Demontaj/Poluzij
분리/풀기

Fjern/løs
Odmontovat/uvolit
Снять/ослабить

Demontare/slăbire
Αφαιρέση/Χαλάρωση



Place the chain onto the smallest cassette cog. Route the chain through the rear derailleur pulleys, and above the tab in the cage.

Osadz łańcuch na najmniejszej zębatce kasety. Przeprowadź łańcuch przez kółka przerzutki tylnej i ponad występnym ustalającym w wózku.

가장 작은 카세트 코그에 체인을 겁니다. 체인이 리어 디레일러 풀리를 통과하여 케이지의 탭 위를 지나도록 배치합니다.

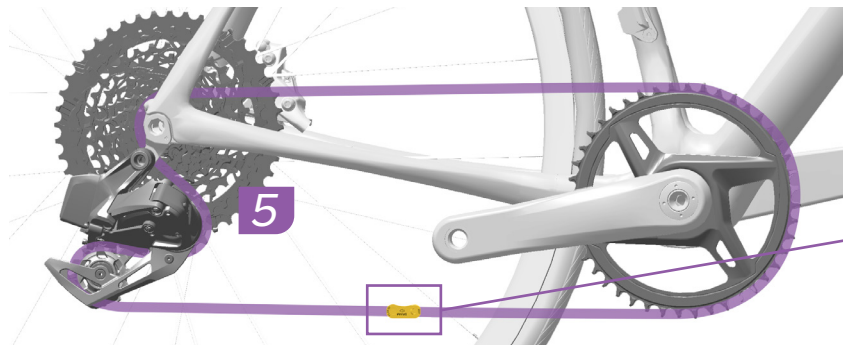
Flyt kæden til det mindste tandhjul på kassetten. Før kæden gennem bagskifterens pulley-hjul, og over tappen på huset.

Nasadte řetěz na nejmenší pastorek kazety. Provéďte řetěz vodicími kladkami zadního měniče; řetěz musí vést nad výstupkem ve vodičku měniče.

Наденьте цепь на самую маленькую звезду кассеты. Пропустите цепь через ролики заднего переключателя и над выступом в лапке.

Plasați lanțul pe pinionul cel mai mic al casetei. Treceți lanțul peste roțile deraierului din spate și pe deasupra profilului din colivie.

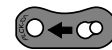
Τοποθετήστε την αλυσίδα πάνω στο μικρότερο γράναζι της κασέτας. Δρομολογήστε την αλυσίδα μέσα από τα ροδάκια του πίσω εκτροχιαστή, και πάνω από την γλωττίδα στον κλωβό.



Pull each end of the chain together and install the PLCK-D1 PowerLock. Press the PowerLock connector links together.

Træk begge ender af kæden sammen og monter PLCK-D1 PowerLock'en. Press PowerLock-forbindelsesledet sammen.

PowerLock
Road 12 SPD
PLCK-D1



Aproiați capetele lanțului și montați conectorul PowerLock PLCK-D1. Strângeți zalele conectorului PowerLock.

NOTICE

Use only a PLCK-D1 PowerLock. The arrow must point in the direction of chain travel before locking the PowerLock into place. Once locked, the PowerLock cannot be reused.

BEMÆRK

Brug kun en PLCK-D1 PowerLock. Pilen skal pege samme retning, som kæden går, før PowerLock'et låses. Når en PowerLock er låst, kan den ikke genanvendes.

NOTĂ

Utilizați numai un PowerLock PLCK-D1. Înainte de a bloca dispozitivul PowerLock asigurați-vă că săgeata indică în direcția de deplasare a lanțului. Odată blocat, dispozitivul PowerLock nu mai poate fi reutilizat.

Ściągnij oba końce łańcucha i zamontuj spinkę PLCK-D1 PowerLock. Zaciśnij ogniwa łącznika PowerLock.

Přitáhněte oba konce řetězu k sobě a nasadte spojku PLCK-D1 PowerLock. Stiskněte články spojky PowerLock.

Τραβήξτε μαζί κάθε άκρο της αλυσίδας και τοποθετήστε το PLCK-D1 PowerLock. Πατήστε μεταξύ τους τις συνδέσεις του συνδέσμου PowerLock.

UWAGA

Stosuj wyłącznie spinki do łańcucha PLCK-D1 PowerLock. Przed zamknięciem spinki PowerLock strzałka musi wskazywać kierunek przesuwu łańcucha. Spinka PowerLock nie może być ponownie użyta po jego zamknięciu.

UPOZORNĚNÍ

Používejte vždy pouze spojku PLCK-D1 PowerLock. Před zavaknutím spojky PowerLock zkontrolujte, zda šipka směřuje ve směru chodu řetězu. Po zavaknutí již nelze spojku PowerLock znovu použít.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο PLCK-D1 PowerLock. Το βέλος πρέπει να δείχνει προς την κατεύθυνση της διαδρομής της αλυσίδας πριν κλειδώσετε το PowerLock στη θέση του. Μόλις κλειδώσει, το PowerLock δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί πάλι.

체인의 양 끝을 함께 당겨 PLCK-D1 PowerLock을 설치합니다. PowerLock 커넥터 링크들을 함께 누릅니다.

Соедините концы цепи и установите замок PowerLock PLCK-D1. Нажмите и соедините звенья PowerLock.

주의

PLCK-D1 PowerLock만 사용하십시오. PowerLock 위치에 잠그기 전에 화살표가 체인 이동 방향을 가리켜야 합니다. 한번 잠기면 PowerLock 재사용할 수 없습니다.

ПРИМЕЧАНИЕ

Используйте только замок PowerLock PLCK-D1. Перед закрытием замка PowerLock стрелка должна быть направлена по направлению хода цепи. Закрытый замок PowerLock нельзя будет открыть и снова закрыть.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

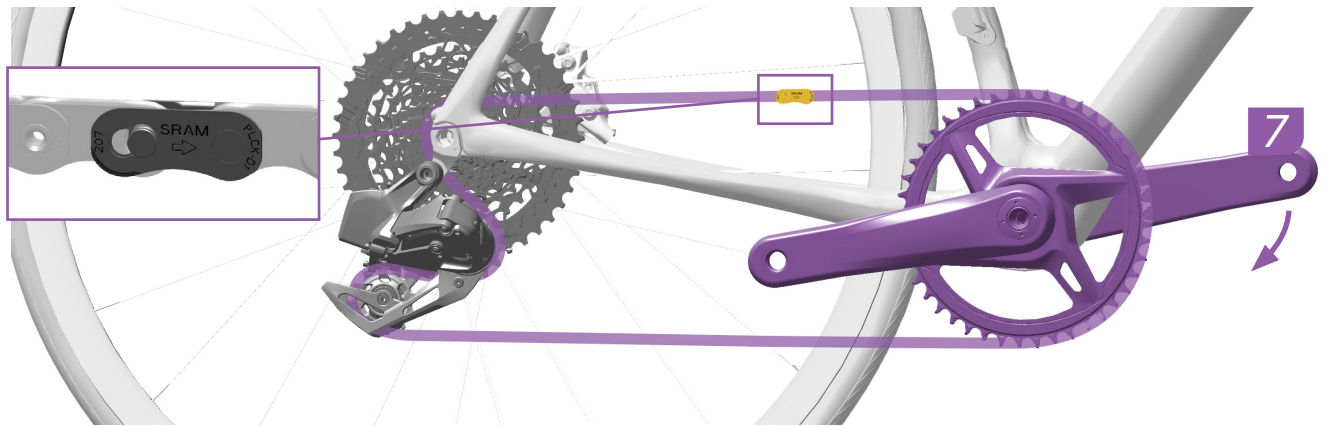
Montare
Τοποθετήση



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμόση



Rotate the crank until the PowerLock is above the chainstay.

Drej kranken, indtil PowerLock'en er oven for bagstræberen.

Rotiți pedaliereul astfel încât zaua PowerLock să fie deasupra segmentului inferior al triunghiului posterior al cadrului.

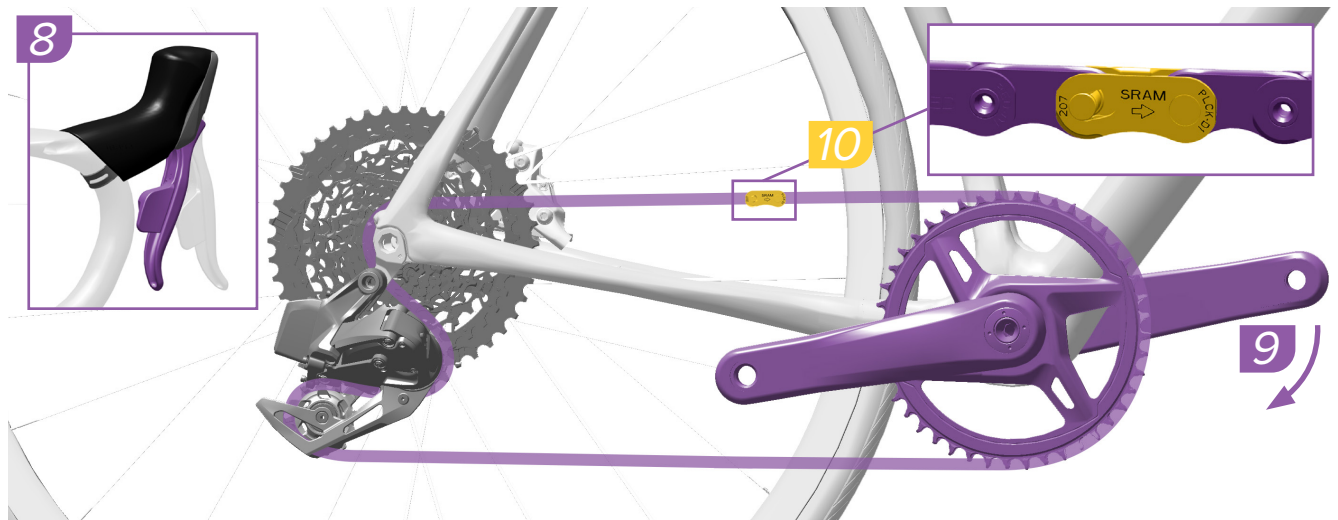
Obracaj korbą do momentu, w którym spinka PowerLock znajdzie się powyżej rury łańcuchowej.

Otáčejte středem, dokud se spojka PowerLock nedostane nad řetězovou vzpěru.

Περιστρέψτε τη μανιβέλα μέχρι το PowerLock να βρίσκεται πάνω από τα κάτω ψαλίδια.

PowerLock이 체인스테이 위에 올 때까지 크랭크를 회전시킵니다.

Поверните шатун так, чтобы замок PowerLock оказался над нижним пером.



Check that the two halves of the PowerLock are aligned and properly engaged.

Apply the rear brake and firmly push the crank arm down to lock the PowerLock. You should hear and feel the PowerLock click into place.

Check the PowerLock by hand to make sure it moves freely.

⚠CAUTION

The PowerLock is designed for one-time use only. The PowerLock can only be removed with a master link pliers and must not be re-used. Install a new PowerLock each time a new chain is installed.

Sprawdź, czy obie połowy spinki PowerLock są odpowiednio ustawione wobec siebie i właściwie połączone.

Zahamuj tylnym hamulcem i zdecydowanie naciśnij w dół ramię korby, by zablokować spinkę PowerLock. Powinno dać się usłyszeć i odczuć kliknięcie zatraskującej się spinki PowerLock.

Sprawdź ręką i upewnij się, że spinka PowerLock może przesuwać się swobodnie.

⚠OSTRZEŻENIE

Spinka PowerLock jest przeznaczona jedynie do jednorazowego użytku. Spinka PowerLock może być usunięta jedynie przy użyciu szczypiec do rozpinania/spinania spinek łańcucha i nie może być użyty ponownie. Zakładając nowy łańcuch, każdorazowo montuj nową spinkę PowerLock.

PowerLock 쌍이 제대로 정렬되어 맞물려 있는지 확인합니다.

리어 브레이크를 걸고 크랭크암을 아래로 강하게 밀어 PowerLock이 잠기도록 합니다. PowerLock이 제자리에 찰카하면서 잠기는 소리가 들리고 그것이 느껴져야 합니다.

PowerLock이 원활하게 움직이는지 직접 확인합니다.

⚠주의

PowerLock은 일회용으로 설계되었습니다. PowerLock은 마스터링크플라이어로만 제거할 수 있으며 재사용할 수 없습니다. 새로운 체인을 설치할 때마다 새로운 PowerLock을 설치해야 합니다.

Tjek, at de to halvdele af PowerLock er på linje med hinanden og korrekt i indgreb.

Træk i bagbremsen og pres pedalkarmen hårdt ned for at låse PowerLock'en. Man skal kunne høre og mærke, at PowerLock'en klikker på plads.

Tjek PowerLock'en med hånden for at være sikker på, den kan bevæge sig frit.

⚠FORSIGTIG

PowerLock'en er designet til kun at blive brugt en gang. PowerLock'en kan kun tages af med en kædetang til et samleled og kan ikke bruges igen. Monter en ny PowerLock, hver gang der sættes ny kæde på.

Zkontrolujte správné zarovnání a zapojení obou polovin spojky PowerLock.

Aktivujte zadní brzdu a pevným zatlačením na kliku středu směrem dolů spojku PowerLock uzamkněte. Měli byste slyšet a cítit, jak spojka PowerLock zacvakne na místo.

Pohmatem ověřte, že se spojka PowerLock volně pohybuje.

⚠POZOR

Spojka PowerLock je určena pouze k jednomu použití! Spojku PowerLock lze demontovat pouze pomocí kleští na hlavní články. Spojku již znovu nepoužívejte. Při každé montáži nového řetězu použijte novou spojku PowerLock.

Убедитесь, что обе половины PowerLock совмещены и правильно зафиксированы.

Включите задний тормоз и сильно нажмите на шатун, чтобы замок защелкнулся. Должен быть слышен щелчок и чувствоваться, что замок PowerLock встал на место.

Потрогайте замок и убедитесь, что он свободно движется.

⚠ОСТОРОЖНО

Замок PowerLock одноразовый. Его можно снимать только щипцами для соединительного звена и нельзя повторно использовать. Каждый раз при установке цепи используйте новый замок PowerLock.

Verificați dacă cele două părți ale zalei PowerLock sunt aliniate și îmbinate corect.

Strângeți frâna din spate și apăsați ferm brațul pedaliier în jos pentru a bloca zaua PowerLock. Ar trebui să auziți cum dispozitivul PowerLock se fixează în poziție.

Verificați dispozitivul PowerLock cu mâna, pentru a vă asigura că se mișcă liber.

⚠ATENȚIE

PowerLock este de unică folosință! Dispozitivul PowerLock poate fi demontat numai cu cleștele Master Link pentru zale rapide și nu poate fi reutilizat. La fiecare montare a unui lanț nou montați și un dispozitiv PowerLock nou.

Βεβαιωθείτε ότι τα δύο μισά του PowerLock έχουν ευθυγραμμιστεί και εμπλακεί σωστά.

Εφαρμόστε το πίσω φρένο και σπρώξτε σταθερά προς τα κάτω τη μανιβέλα για να κλειδώσετε το PowerLock. Θα πρέπει να ακούσετε και να νιώσετε το PowerLock να μπαίνει στη θέση του με ένα κλικ.

Ελέγξτε το PowerLock με το χέρι για να βεβαιωθείτε ότι κινείται ελεύθερα.

⚠ΠΡΟΣΟΧΗ

Το PowerLock έχει σχεδιαστεί μόνο για μία χρήση. Το PowerLock μπορεί να αφαιρεθεί μόνο με πένσα για αλυσίδες Master link και δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά. Τοποθετήστε καινούριο PowerLock κάθε φορά που τοποθετείται καινούρια αλυσίδα.

Rear Derailleur Adjustments

Einstellung des Schaltwerks

Ajustes del desviador trasero

Régles du dérailleur arrière

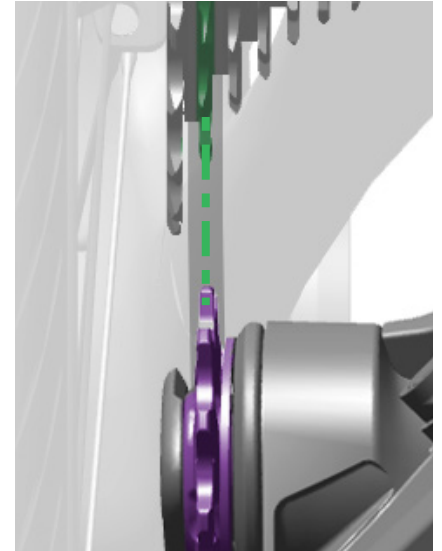
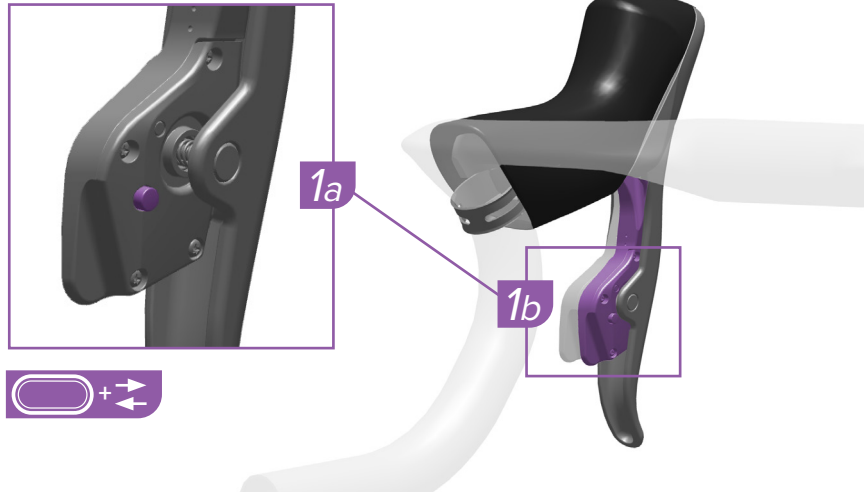
Regolazioni del deragliatore posteriore

De achterderrailleur afstellen

Afinação do desviador/
derrailleur traseiro

リア・ディレイラーの調節

后变速器调节



Shift the chain into the 2nd largest cog. Align the upper pulley with the center of the **2nd-largest cog** by adjusting the rear derailleur:

Press and hold the shifter AXS button (1a) while pressing the shift paddle inward (1b). The left shifter will adjust the derailleur inboard, and the right shifter will adjust the derailleur outboard.

The rear derailleur may not appear to move. Watch for the derailleur LED to flash to confirm the derailleur executed the command.

Zmień przełożenie na drugą co do wielkości zębatkę kasety. Dopasuj położenie górnego kółka ze środkiem **drugiej co do wielkości zębatki**, regulując przerzutkę tylną:

Naciśnij i przytrzymaj przycisk AXS manetki (1a), jednocześnie naciskając dźwignię zmiany przełożeń w kierunku do wewnątrz (1b). Lewa dźwignienka zmiany biegów skieruje przerzutkę w kierunku do wewnątrz, a prawa dźwignienka zmiany biegów skieruje przerzutkę w kierunku na zewnątrz.

Może wydawać się, że przerzutka tylna nie porusza się. Obserwuj, czy dioda LED przerzutki miga, co potwierdza wykonanie polecenia przez przerzutkę.

체인을 두번째로 큰 코그로 이동합니다. 리어 디레일러를 조정하여 어퍼 풀리가 **두 번째로 큰 코그**의 중심과 일치선이 되게 합니다.

변속 패들을 안쪽으로(1b) 누르고 있는 동안 쉬프트 AXS 버튼(1a)을 누릅니다. 좌측 쉬프트는 디레일러 인보드를 조정하고, 우측 쉬프트는 디레일러 아웃보드를 조정합니다.

리어 디레일러가 움직이지 않는 것처럼 보일 수 있습니다. 디레일러가 명령을 실행했는지 확인하려면 LED가 깜빡이는지 살펴보세요.

Skift kæden til næststørste tandhjul. Ret det øverste pulley-hjul ind efter midten af det **næststørste tandhjul** ved at justere bagskifteren:

Tryk på AXS-knappen (1a) på bagskifteren og hold den inde, mens geargrebet presses indad (1b). Venstre gearskifte vil flytte bagskifteren indad, og det højre geargreb vil flytte bagskifteren udad.

Der ser måske ikke ud til, at bagskifteren bevæger sig. Se efter, at LED-lampen for bagskifteren blinker for at bekræfte, at bagskifteren udførte handlingen.

Přeřadte řetěz na druhý největší pastorek. Seřazením měniče vyrovnejte osu horní kladky se středem **2. největšího pastorku**.

Stiskněte a podržte tlačítko řazení AXS (1a) a současně stiskněte páčku řazení směrem dovnitř (1b). Levý ovladač řazení seřizuje polohu měniče směrem k větším pastorkům a pravý ovladač řazení seřizuje polohu měniče směrem k menším pastorkům.

Může se zdát, že se zadní měnič nehýbe. Vyčkejte, dokud blikání indikátoru LED na měniči nepotrvá, že měnič příkaz provedl.

Переведите цепь на 2-ю по величине звезду. Совместите верхний ролик с центром **2-й по величине звезды**, отрегулировав задний переключатель.

Нажмите и удерживайте кнопку AXS (1a) на манетке, одновременно сдвигая рычажок переключения внутрь (1b). Нажатием на левую манетку переключатель сдвигается к раме, нажатием на правую — от рамы.

Может быть незаметно, что задний переключатель движется. Чтобы убедиться, что команда выполнена, посмотрите, мигает ли СИД на переключателе.

Plasați lanțul pe al 2-lea pinion cel mai mare. Ajustați deraiorul din spate pentru a alinia roțița de ghidare de sus cu centrul pinionului **al 2-lea cel mai mare**.

Apăsăți și mențineți apăsat butonul AXS al schimbătorului (1a) și în același timp apăsați padela spre interior (1b). Schimbătorul din stânga ajustează deraiorul spre interior, iar schimbătorul din dreapta ajustează deraiorul spre exterior.

Deraiorul din spate poate părea că nu se mișcă. Urmăriți clipirea ledului deraiorului pentru a confirma executarea comenzii de către deraior.

Μετακινήστε την αλυσίδα στο 2ο μεγαλύτερο γρανάτζι. Ευθυγραμμίστε το πάνω ροδάκι με το κέντρο του **2ου μεγαλύτερου γραναζιού** προσαρμόζοντας τον πίσω εκτροχιαστή:

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί AXS του χειριστήριου ταχυτήτων (1a) ενώ πατάτε το πτερύγιο αλλαγής ταχυτήτων προς τα μέσα (1b). Το αριστερό χειριστήριο ταχυτήτων θα προσαρμόσει τον εκτροχιαστή προς τα μέσα και το δεξί χειριστήριο ταχυτήτων θα προσαρμόσει τον εκτροχιαστή προς τα έξω.

Ο πίσω εκτροχιαστής μπορεί να μην φαίνεται να κινείται. Παρακολουθήστε μέχρι να αναβοσβήσει η λυχνία LED του εκτροχιαστή για να επιβεβαιώσετε ότι ο εκτροχιαστής εκτέλεσε την εντολή.

Chain Gap Adjustment with Gauge

Regulacja odległości pomiędzy krążkiem naprężającym a zębatką z użyciem miernika

게이지를 사용해 체인 간격 조정

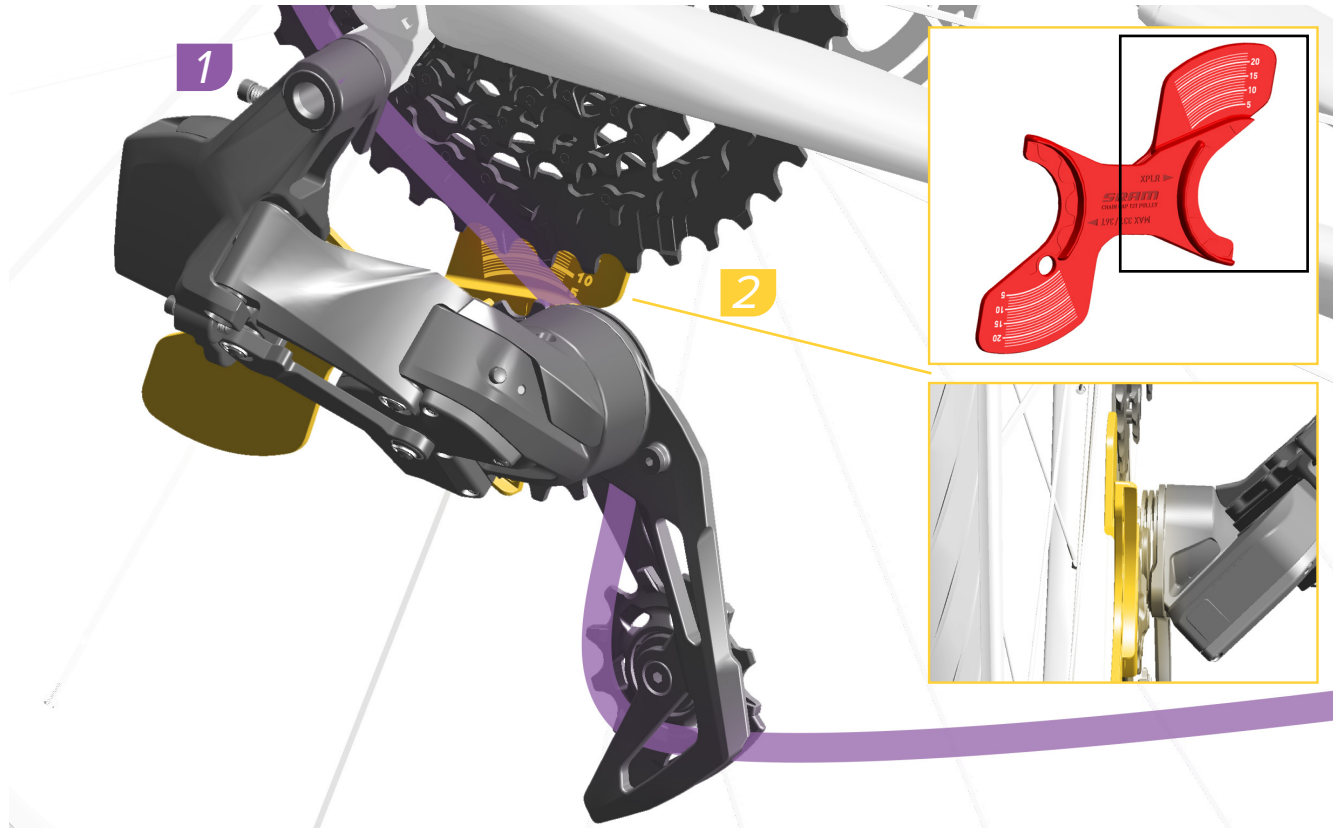
Justering af kædeafstand med værktøj

Seřízení odstupu řetězu s použitím měřidla

Регулировка зазора цепи с помощью калибра

Reglarea distanței lanțului cu ajutorul sculei

Ρύθμιση κενού αλυσίδας με μετρητή



Leave the rear derailleurs in the **2nd**-largest cog.

If you have a dual-sided chain gap adjustment gauge, place the gauge onto the upper pulley so that "XPLR" is up, with the top half of the gauge behind the largest cog.

Pozostaw przerzutkę tylną na **drugiej** co do wielkości zębatce kasety.

Jeżeli posiadasz dwustronne narzędzie do regulacji odległości pomiędzy kółkiem napinającym a zębatką, umieść narzędzie na górnym kółku ze strony „XPLR” skierowaną do góry i górną połowę narzędzia za największą zębatką.

리어 디레일러를 **두 번째**로 큰 코그에 그대로 둡니다.

이중면 게이지를 사용하는 경우, "XPLR"이 위를 향하고 게이지의 상단 절반이 최대 크기의 코그 뒤에 놓이도록 게이지를 어퍼 풀리에 설치합니다.

Lad bagskifteren være ved **næststørste** tandhjul.

Hvis du har en dobbeltsidet måler til justering af afstand til kæde, skal du placere måleren, så siden med "XPLR" vender opad, så den øverste halvdel af måleren er bag det største tandhjul.

Přeřadte zadní měnič (přehazovačku) na **druhý** největší pastorek.

Pokud máte oboustranné měřidlo pro seřízení odstupu řetězu, umístěte je tak, že označení „XPLR” směřuje nahoru a horní polovina měřidla se nachází za největším pastorkem.

Оставьте задний переключатель на **2-й** по величине звезде.

Если у вас есть двусторонний калибр для регулировки зазора цепи, разместите калибр на верхнем ролике таким образом, чтобы сторона «XPLR» была обращена вверх, а верхняя половина калибра находилась за самой большой звездой.

Lăsați deraiorul din spate pe **al 2-lea** pinion cel mai mare.

Dacă aveți o sculă dublă pentru reglat distanța lanțului, plasați-o pe roțița de sus cu partea „XPLR” în sus, cu jumătatea de sus în spatele celui mai mare pinion.

Αφήστε τον πίσω εκτροχιαστή στο **2ο** μεγαλύτερο γρανάζι.

Αν έχετε μετρητή ρύθμισης απόστασης αλυσίδας διπλής όψης, τοποθετήστε τον μετρητή πάνω στο πάνω ροδάκι έτσι ώστε η πλευρά «XPLR» να είναι στραμμένη προς τα πάνω, με το πάνω μισό του μετρητή πίσω από το μεγαλύτερο γρανάζι.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

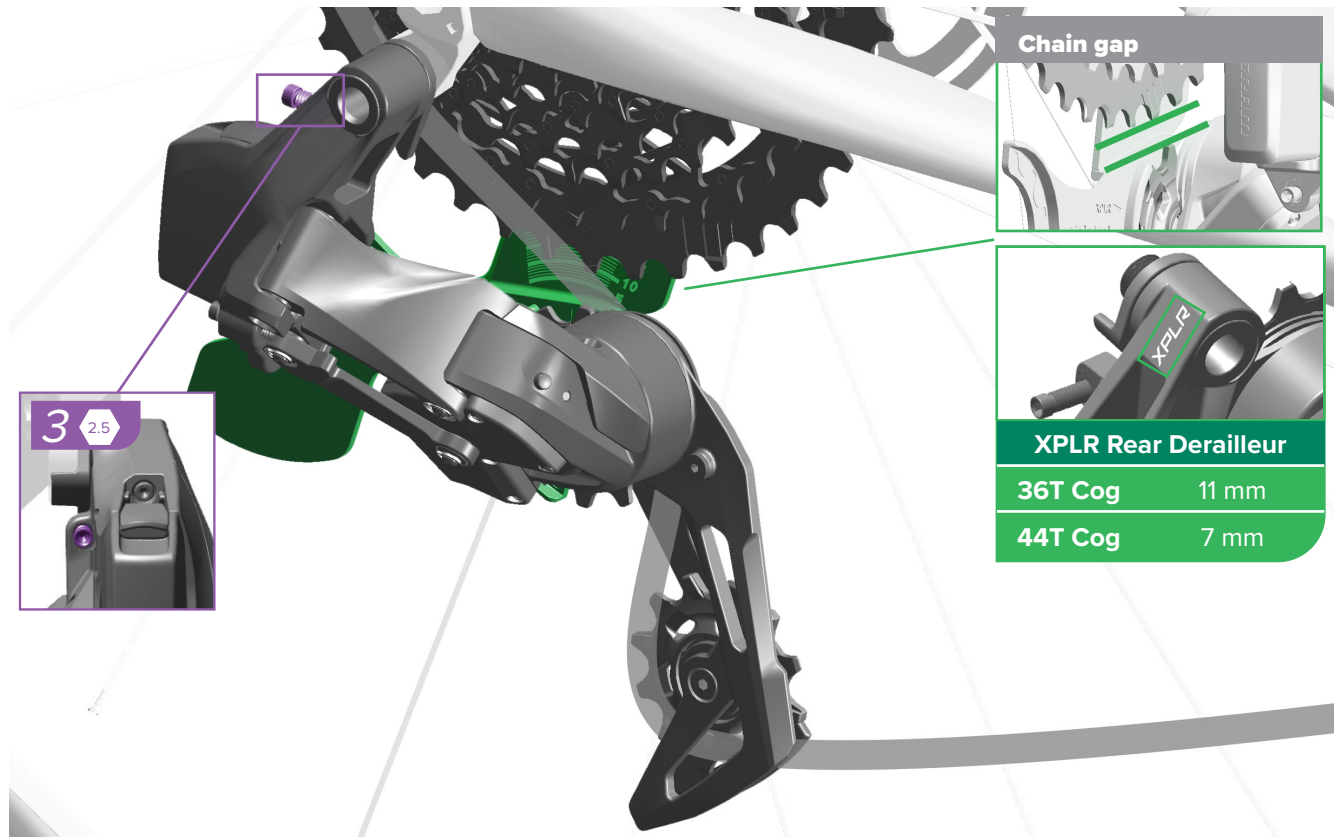
Reglare
Proqramuq
Програмувати



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Determine which cassette you have, then rotate the B-Adjust screw until the appropriate gap between the upper pulley and the tallest teeth of the **largest** cog is attained, according to the chart above.

Measurements are the same if you do not have a chaingap adjustment tool.

Ustal, którą tylną przrzutkę i kasetę posiadasz, a następnie obracaj śrubę regulacyjną typu B do momentu uzyskania właściwego odstępów pomiędzy górnym kółkiem napinającym a najwyższym zębem **największej** zębatki, zgodnie z powyższą tabelą.

Jeśli nie posiadasz narzędzia do regulacji odległości pomiędzy kółkiem napinającym a zębatką, wymiary są takie same.

사용하는 리어 디레일러가 어떤 것인지 확인한 후, 위 표에 따라 어퍼 풀리와 **최대** 코그의 가장 긴 톱니 사이에 적절한 간격이 확보될 때까지 B-Adjust 나사를 돌립니다.

체인 간격 조정 툴이 없는 경우 측정치는 동일합니다.

Find ud af, hvilken kassete du har, og drej så B-justeringssskruen, indtil afstanden mellem øverste pulley-hjul og de højeste tænder på det **største** tandhjul er som på skemaet ovenfor.

Målingen foregår på samme måde, hvis du ikke har et værktøj til justering af afstand til kæde.

Určete typ kazety, která je na kole namontovaná, a potom otáčením šroubu pro nastavení zpětného odklonu seřídte správný odstup mezi horní kladkou a **nejvyššími** zuby největšího pastorku podle grafu uvedeného výše.

I když nástroj pro seřízení odstupů řetězu nemáte, platí stejné rozměry.

Определите, какая у вас кассета, затем поворачивайте регулировочный винт В, пока между верхним роликом и самым высоким зубом **самой большой** звезды не будет достигнут надлежащий зазор в соответствии с таблицей выше.

Если у вас нет инструмента для регулировки зазора цепи, то размерные характеристики остаются неизменными.

Identificați caseta pe care o aveți, apoi rotiți șurubul de reglare B-Adjust până când obțineți spațiul corect între roțița de sus și dintele cel mai înalt al pinionului **cel mai mare**, conform schemei de mai sus.

Dacă nu aveți o sculă pentru reglat distanța lanțului, măsurătorile sunt aceleași.

Προσδιορίστε ποια κασέτα έχετε, και κατόπιν στρέψτε τη βίδα ρύθμισης Β μέχρι να επιτύχετε την κατάλληλη απόσταση ανάμεσα στο πάνω ροδάκι και το ψηλότερο δόντι του **μεγαλύτερου γραναζιού**, σύμφωνα με το παραπάνω διάγραμμα.

Οι μετρήσεις είναι οι ίδιες εάν δεν έχετε εργαλείο προσαρμογής απόστασης αλυσίδας.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμόζω



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit
Измерить

Măsurare
Μέτρηση

Chain Gap Adjustment without Gauge

Regulacja odległości pomiędzy krążkiem naprężającym przerzutki a zębatką bez miernika

게이지 없이 체인 간격 조정

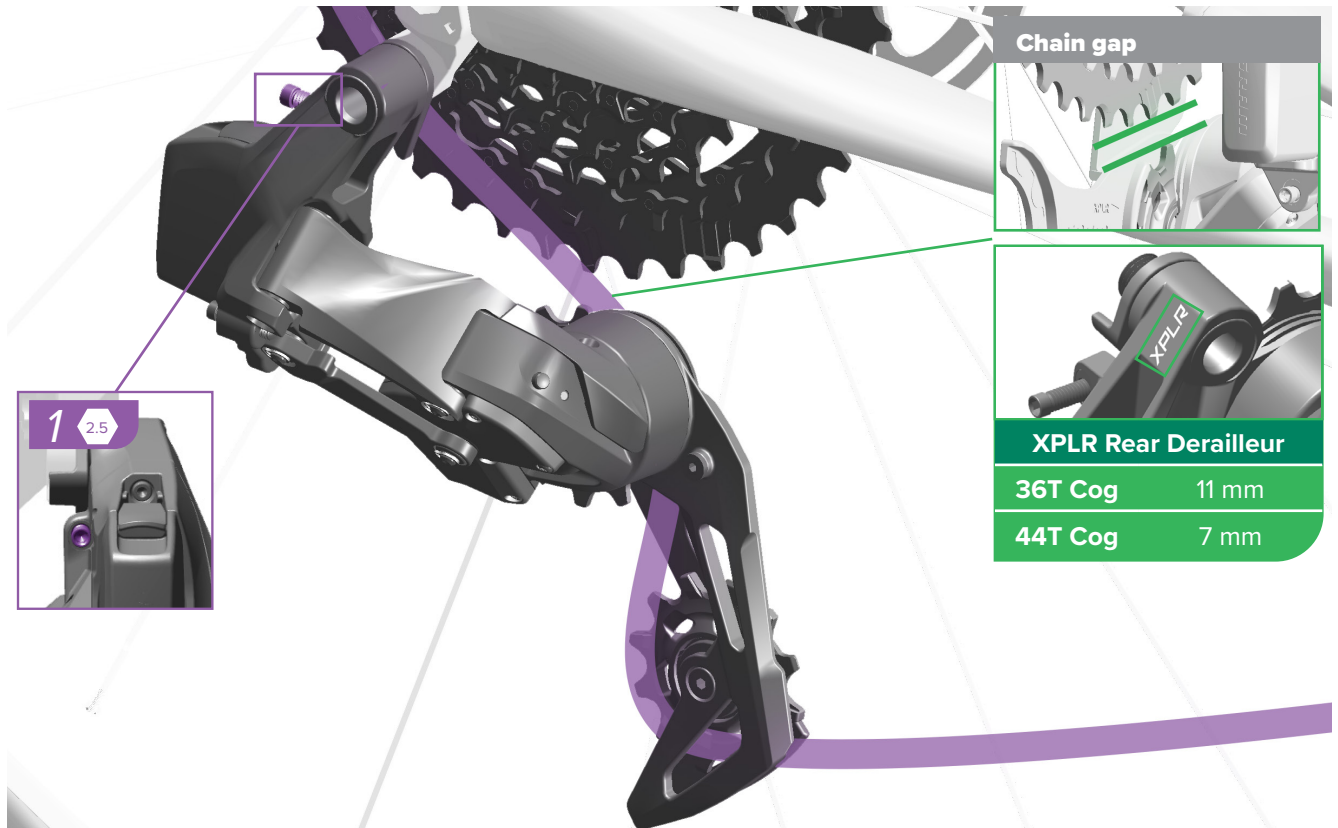
Justering af kædeafstand uden værktøj

Seřízení odstupu řetězu bez měřidla

Настройка зазора цепи без калибра

Reglarea distanței lanțului fără ajutorul sculei

Ρύθμιση κενού αλυσίδας χωρίς μετρητή



Shift the chain onto the **second largest** rear cog.

Determine which cassette you have, then rotate the B-Adjust screw until the appropriate gap between the upper pulley and the tallest teeth of the **largest** cog is attained, according to the chart above.

Przesuń łańcuch na **drugą co do wielkości** zębatkę tylnej kasety.

Ustal, którą tylną przerzutkę i kasetę posiadasz, a następnie obracaj śrubę regulacyjną typu B do momentu uzyskania właściwego odstępu pomiędzy górnym kółkiem napinającym a najwyższym zębem **największej** zębatki, zgodnie z powyższą tabelą.

체인을 두 번째로 큰 리어 코그로 옮깁니다.

사용하는 리어 디레일러가 어떤 것인지 확인한 후, 위 표에 따라 어퍼 풀리와 **최대** 코그의 가장 긴 톱니 사이에 적절한 간격이 확보될 때까지 B-Adjust 나사를 돌립니다.

Skift kæden til det **næststørste** tandhjul på kassetten.

Find ud af, hvilken kassette du har, og drej så B-justeringssskruen, indtil afstanden mellem øverste pulley-hjul og de højeste tænder på det **største** tandhjul er som på skemaet ovenfor.

Přeade řetěz vzadu na **druhý největší** pastorek.

Určete typ kazety, která je na kole namontovaná, a potom otáčením šroubu pro nastavení zpětného odklonu seřídte správný odstup mezi horní kladkou a **nejvyššími** zuby největšího pastorku podle grafu uvedeného výše..

Переведите цепь на **вторую по величине** заднюю звезду.

Определите, какая у вас кассета, затем поворачивайте регулировочный винт В, пока между верхним роликом и самым высоким зубом **самой большой** звезды не будет достигнут надлежащий зазор в соответствии с таблицей выше.

Comutați lanțul pe al **doilea pinion cel mai mare** din spate.

Identificați caseta pe care o aveți, apoi rotiți șurubul de reglare B-Adjust până când obțineți spațiul corect între roțița de sus și dintele cel mai înalt al pinionului **cel mai mare**, conform schemei de mai sus.

Μετακινήστε την αλυσίδα στο **δεύτερο μεγαλύτερο** πίσω γρανάτζι. Για ποδήλατα με πλήρη ανάρτηση,

Προσδιορίστε ποια κασέτα έχετε, και κατόπιν στρέψτε τη βίδα ρύθμισης Β μέχρι να επιτύχετε την κατάλληλη απόσταση ανάμεσα στο πάνω ροδάκι και το ψηλότερο δόντι του **μεγαλύτερου γραναζιού**, σύμφωνα με το παραπάνω διάγραμμα.



Adjust
Reguluj
조정



Juster
Nastavit
Отрегулировать



Reglare
Προσαρμόζω



Measure
Mierz
측정



Mål
Změřit
Измерить



Măsurare
Μέτρηση

Adjust Limit Screws

Regulacja śrub ograniczających

제한 나사 조절

Justering af grænsekruer

Seřízení šroubů dorazů

Настройка ограничительных винтов

Reglarea șuruburilor de limitare

Ρύθμιση βιδών ορίου

1

Shift the rear derailleur inboard to the largest cog.

Zmień przełożenie przerzutki tylnej do wewnątrz na największą tylną zębatkę.

리어 디레일러 인보드를 가장 큰 코그로 이동합니다.

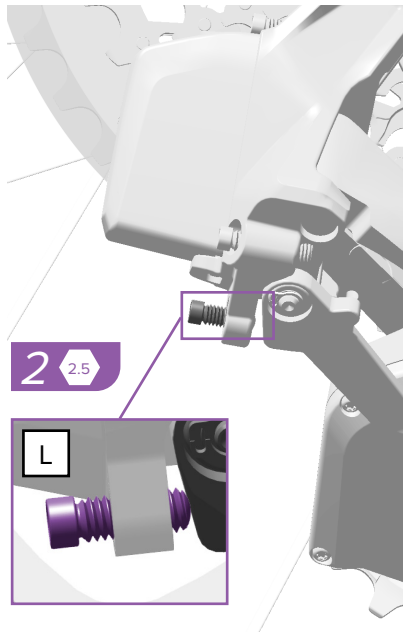
Skift bagskifteren indad til det største tandhjul.

Přeřaďte zadní měnič na největší pastorek.

Переключите задний переключатель на самую большую звезду.

Comutați deraiorul din spate spre interior, pe pinionul cel mai mare.

Μετακινήστε τον πίσω εκτροχιαστή προς τα μέσα ως το μεγαλύτερο γρανάτζι.



Adjust the low limit screw (L) so that it lightly contacts the inner link of the rear derailleur.

Reguluj dolną śrubę ograniczającą (L) w taki sposób, by stykała się ona lekko z wewnętrznym ogniwnem przerzutki tylnej.

리어 디레일러의 이너 링크에 가볍게 닿도록 저단 제한 나사 (L)를 조절합니다.

Justér lavgrænsekruen (L), så den netop berører inderleddet på bagskifteren.

Nastavte šroub dolního dorazu (L) tak, aby se lehce dotýkal vnitřního ramene zadního měniče.

Отрегулируйте винт-ограничитель низкой передачи (L) так, чтобы он слегка касался внутренней части заднего переключателя.

Reglați șurubul pentru limita inferioară (L) astfel încât să atingă ușor levierul interior al deraiorului din spate.

Ρυθμίστε τη βίδα χαμηλού ορίου (L) έτσι ώστε να έρχεται ελαφρώς σε επαφή με τον εσωτερικό σύνδεσμο του πίσω εκτροχιαστή.

3

Shift the rear derailleur outboard to the smallest cog.

Zmień przełożenie na przerzutce tylnej na zewnątrz na najmniejszą tylną zębatkę.

리어 디레일러 아웃보드를 가장 작은 코그로 이동합니다.

Skift bagskifteren udad til det mindste tandhjul.

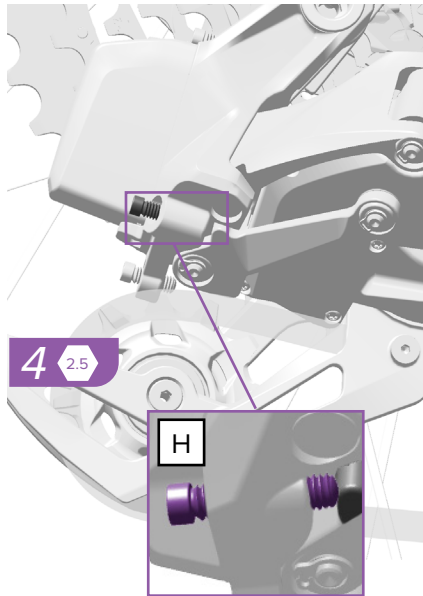
Přeřaďte zadní měnič na nejmenší pastorek.

Переключите задний переключатель на самую маленькую звезду.

Comutați deraiorul din spate spre exterior, pe pinionul cel mai mic.

Μετακινήστε τον πίσω εκτροχιαστή προς τα έξω ως το μικρότερο γρανάτζι.

Adjust
Reguluj
조정Juster
Nastavit
ОтрегулироватьReglare
Προσαρμόζω



Adjust the high limit screw (H) until it lightly touches the inner link of the rear derailleur.

Reguluj górną śrubę ograniczającą (H) do momentu, w którym zetknie się lekko z wewnętrznym ogniwnem przerzutki tylnej.

리어 디레일러의 이너 링크에 가볍게 닿도록 고단 제한 나사 (H)를 조절합니다.

Justér højgrænseskruen (H), indtil den netop berører inderleddet på bagskifteren.

Seřídte šroub horního dorazu (H) tak, aby se lehce dotýkal vnitřního ramene zadního měniče.

Отрегулируйте винт-ограничитель высокой передачи (H) так, чтобы он слегка касался внутренней части заднего переключателя.

Reglați șurubul pentru limita superioară (H) astfel încât să atingă ușor levierul interior al deraiorului din spate.

Ρυθμίστε τη βίδα υψηλού ορίου (H) έτσι ώστε να έρχεται ελαφρώς σε επαφή με τον εσωτερικό σύνδεσμο του πίσω εκτροχιαστή.

Continue to [Rear Derailleur Fine Tuning](#).

Przejdź do [końcowej regulacji przerzutki tylnej](#).

리어 디레일러 미세조정을 진행합니다. [Rear Derailleur Fine Tuning](#).

Fortsæt til [Finjustering af bagskifter](#).

Pokračujte [jemným doladěním polohy zadního měniče \(přehazovačky\)](#).

Переходите к [подстройке заднего переключателя](#).

Continuați cu [reglajul fin al deraiorului din spate](#).

Συνεχίστε στην [Βελτιστοποίηση πίσω εκτροχιαστή](#).



Front Derailleur Adjustment

Regulacja przerzutki przedniej

프런트 디레일러 조정

Justering af forskifter

Seřízení přesmykače

Настройка переднего переключателя

Reglarea deraiorului din față

Προσαρμογή μπροστινού εκτροχιαστή

Front derailleur adjustment is for 2x systems only. For 1x systems, continue to Fine Tuning.

Regulacja przerzutki przedniej dotyczy jedynie systemów 2x. By uzyskać informacje dotyczące systemów 1x, przejdź do sekcji Dokładne ustawienia.

프런트 디레일러 조정은 2x 시스템에만 해당합니다. 1x 시스템의 경우 미세조정을 바로 진행합니다.

Justering af forskifter er kun for 2x systemer. Fortsæt til Finjustering for 1x-systemer.

Postup seřízení přesmykače platí jen pro systémy 2x (se dvěma převodníky). V případě systému 1x přejděte rovnou k jemnému vyladění.

Настройка переднего переключателя осуществляется только в системах с двумя переключателями. При наличии системы с одним переключателем перейдите к разделу о подстройке.

Reglarea deraiorului din față se referă numai la sistemele 2x. Pentru sistemele 1x continuați cu Reglajul fin.

Η τοποθέτηση του μπροστινού εκτροχιαστή προορίζεται μόνο για συστήματα 2x. Για συστήματα 1x, συνεχίστε στην Βελτιστοποίηση.

NOTICE

The front derailleur must be in the outboard position to set the high limit screw. If the high limit screw is adjusted while in the inboard position, it can permanently damage the derailleur. *The high limit screw is reverse threaded.*

BEMÆRK

Forskifteren skal være i yderste position for at skruen til justering af yderste grænse kan indstilles. Hvis skruen justering af yderste grænse justeres, mens forskifteren er i inderste position, kan forskifteren blive permanent beskadiget. *Skruen til justering af højeste grænse har omvendt gevind.*

NOTĂ

Pentru a regla șurubul pentru limita superioară deraiorul din față trebuie să fie în poziție externă. Dacă șurubul pentru limita superioară este reglat cu deraiorul în poziție internă, deraiorul poate fi avariat ireparabil. *Șurubul pentru limita superioară are filet invers.*

UWAGA

Aby ustawić pozycję śruby ograniczenia górnego, przednia przerzutka musi znajdować się w położeniu na zewnątrz. Jeśli śruba ograniczenia górnego podlega regulacji przy pozycji do wewnątrz, może nastąpić trwałe uszkodzenie przerzutki. *Śruba ograniczenia górnego jest nagwintowana w odwrotnym kierunku.*

UPOZORNĚNÍ

Při nastavování šroubu dorazu pro nejvyšší převod musí být na přesmykači přeřazeno na menší převodník. Pokud by nastavování šroubu dorazu pro nejvyšší převod probíhalo s větším převodníkem, může dojít k trvalému poškození přesmykače. *Šroub dorazu pro nejvyšší převod má opačný závit.*

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο εμπρός εκτροχιαστής πρέπει να βρίσκεται στην έξω θέση για να ρυθμίσετε τη βίδα υψηλού ορίου. Αν η βίδα υψηλού ορίου ρυθμιστεί ενώ βρίσκεται στη μέσα θέση, μπορεί να προκαλέσει μόνιμη βλάβη στον εκτροχιαστή. *Η βίδα υψηλού ορίου διαθέτει αντίστροφα σπειρώματα.*

주의

고단 제한 나사를 세팅할 때 프런트 디레일러는 아웃보드 위치에 있어야 합니다. 디레일러가 안쪽에 있을 때 고단 제한 나사를 조정하게 되면 디레일러가 영구적으로 손상될 수 있습니다. *고단 제한 나사는 나사산 방향이 반대로 되어 있습니다.*

ПРИМЕЧАНИЕ

При регулировке винта — ограничителя высоких передач передний переключатель должен быть максимально отодвинут от рамы. Если настраивать ограничитель высоких передач, когда рамка сдвинута к раме, можно невозвратимо повредить переключатель. *На винте — ограничителе высоких передач левая резьба.*

1

Shift the rear derailleur outboard to the smallest cog.

Make sure the front derailleur is in the outboard position, with the chain on the large chainring and the smallest rear cog.

Zmień przełożenie na przerzutce tylnej na zewnątrz na najmniejszą tylną zębatkę.

Upewnij się, że przerzutka przednia jest w pozycji zewnętrznej, a łańcuch znajduje się na dużej przedniej zębatce i najmniejszej tylnej zębatce.

리어 디레일러 아웃보드를 가장 작은 코그로 이동합니다.

큰 체인링과 가장 작은 리어 코그에 체인을 걸어놓은 상태에서 프론트 디레일러가 아웃보드 위치에 있는지 확인합니다.

Skift bagskifteren udad til det mindste tandhjul.

Sørg for, at forskifteren er i yderste position med kæden på den store klinge og det mindste bageste tandhjul.

Přeaďte zadní měnič na nejmenší pastorek.

Přeaďte přesmykač do vnější polohy – řetěz se musí nacházet na velkém převodníku a vzadu na nejmenším pastorku.

Переключите задний переключатель на самую маленькую звезду.

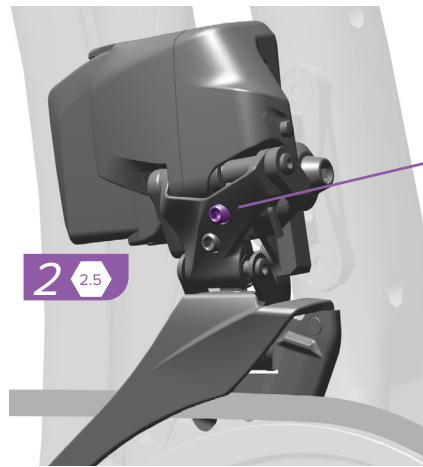
Переведите передний переключатель в крайнее правое положение. Цепь должна находиться на самой большой передней и самой маленькой задней звезде.

Comutați deraiorul din spate spre exterior, pe pinionul cel mai mic.

Asigurați-vă că deraiorul din față este în exterior, cu lanțul pe foaia pedaliară cea mai mare și pe pinionul din spate cel mai mic.

Μετακινήστε τον πίσω εκτροχιαστή προς τα έξω ως το μικρότερο γρανάζι.

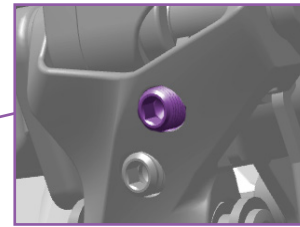
Βεβαιωθείτε ότι ο εκτροχιαστής βρίσκεται στην εξωτερική θέση, με την αλυσίδα στο μεγάλο δακτύλιο και το μικρότερο πίσω γρανάζι.



Adjust the high limit screw until there is 0.5-1 mm of clearance between the inside of the outer derailleur plate and the chain.

Reguluj śrubę ograniczenia górnego do momentu, w którym odstęp pomiędzy wewnętrzną stroną zewnętrznej płytki przerzutki a łańcuchem wyniesie 0,5-1 mm.

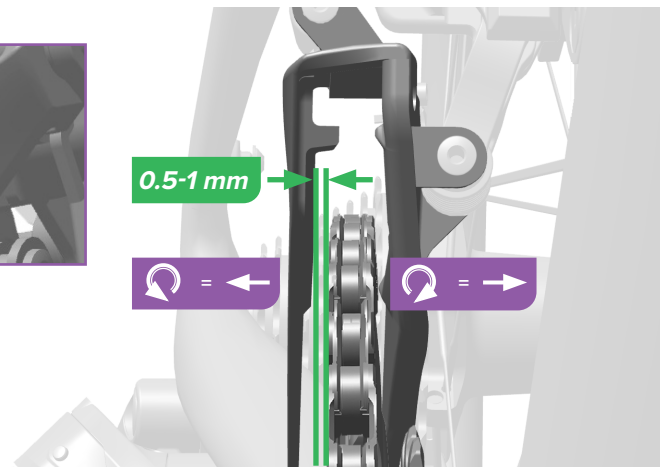
고단 제한 나사를 조절하여 아우터 디레일러 플레이트와 체인 사이의 간격을 0.5~1 mm로 맞춥니다.



Juster højgrænseskruen, indtil der er 0,5-1 mm afstand mellem indersiden af den ydre gearskifteplade og kæden.

Otácejte šroubem horního dorazu, dokud mezi vnitřní stranou vnějšího plátu přesmykače a řetězem nenastavíte odstup 0,5–1 mm.

Настройте винт — ограничитель высоких передач так, чтобы зазор между внутренней частью наружной стенки рамки переключателя и цепью составлял 0,5–1 мм.



Rotiți șurubul pentru limita superioară astfel încât să rămână un spațiu de 0,5 - 1 mm între interiorul plăcii externe a deraiurului și lanț.

Ρυθμίστε τη βίδα υψηλού ορίου μέχρι να υπάρχει απόσταση 0,5-1 mm μεταξύ του εσωτερικού μέρους της εξωτερικής πλάκας του εκτροχιαστή και της αλυσίδας.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
조정

Reglare
Προσαρμόζω
조정



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit
Измерить

Măsurare
Μέτρηση

3 Shift the chain to the small chainring and to the largest rear cog.

Zmierz przełożenie łańcucha w taki sposób, by znajdował się na małej przedniej zębatce i największej tylnej zębatce.

체인을 작은 체인링과 가장 큰 리어 코그로 옮깁니다.

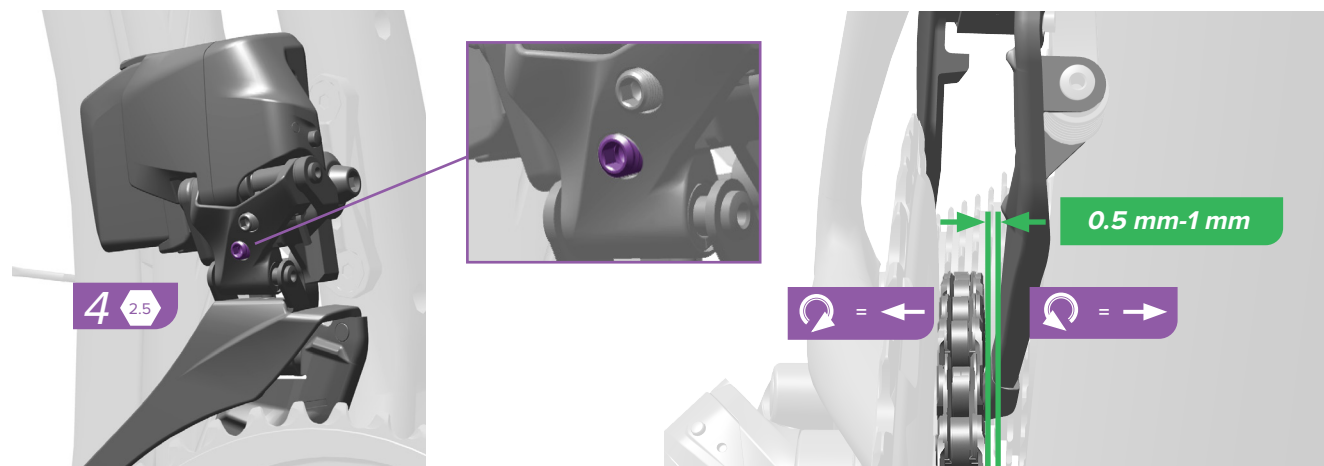
Skift kæden til den mindste klinge og det største bageste tandhjul.

Přehodte řetěz na malý převodník a vzadu na největší pastorek.

Переведите цепь на самую маленькую переднюю и самую большую заднюю звезду.

Treceți lanțul pe foaia pedaliere cea mai mică și pinionul cel mai mare al casetei.

Μετακινήστε την αλυσίδα στο μικρότερο δακτύλιο της αλυσίδας και το μεγαλύτερο πίσω γρανάτζι.



Adjust the low limit screw until there is 0.5-1 mm of clearance between the inside of the inner derailleur plate and the chain.

Reguluj dolną śrubę ograniczającą do momentu, w którym odstęp pomiędzy wewnętrzną stroną wewnętrznej płytki przesyłki a łańcuchem wyniesie 0,5-1 mm.

저단 제한 나사를 조절하여 이너 디레일러 플레이트와 체인 사이의 간격을 0.5~1 mm로 맞춥니다.

Juster lavgrænseskruen, indtil der er 0,5-1 mm afstand mellem indersiden af den indre gearskifteplade og kæden.

Otácejte šroubem dolního dorazu, dokud mezi vnitřní stranou vnitřního plátu přesmykače a řetězem nenastavíte odstup 0,5–1 mm.

Настройте винт — ограничитель низких передач так, чтобы зазор между внутренней частью внутренней стенки рамки переключателя и цепью составлял 0,5–1 мм.

Rotiți șurubul pentru limita inferioară astfel încât să rămână un spațiu de 0,5 - 1 mm între interiorul plăcii interne a deraiorului și lanțul.

Ρυθμίστε τη βίδα χαμηλού ορίου μέχρι να υπάρχει απόσταση 0,5-1 mm μεταξύ του εσωτερικού μέρους της εσωτερικής πλάκας του εκτροχιαστή και της αλυσίδας.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμόζω



Measure
Mierz
측정

Mål
Změřit
Измерить

Măsurare
Μέτρηση

Rear Derailleur Fine Tuning

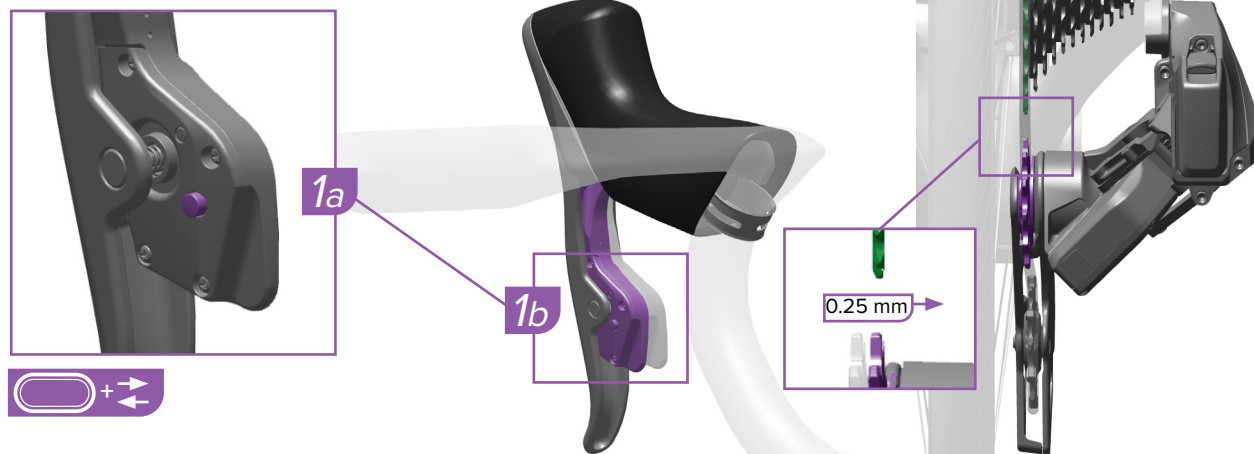
Dokładne ustawianie przerzutki tylnej
리어 디레일러 미세조정

Finjustering af bagskifter

Jemné doladění polohy zadního měniče
Подстройка заднего переключателя

Reglajul fin al deraiorului din spate

Βελτιστοποίηση πίσω εκτροχιαστή



Optimize rear derailleur shift performance and eliminate unwanted rasping sounds by fine-tuning the rear derailleur position with micro-adjustments.

Press and hold the shifter AXS button (1a) while pressing the shift paddle inward (1b). Use the left shifter to adjust the derailleur inboard and improve shifting to an inboard cog. Use the right shifter to adjust the derailleur outboard and improve shifting to an outboard cog.

The rear derailleur may not appear to move. Watch for the LED to blink to confirm the derailleur executed the command.

Zoptymalizuj dokonywanie zmian przełożenia przez przerzutkę tylną i wyeliminuj niepożądane zgrzyty poprzez dokładną regulację przełożeń przerzutki tylnej przy zastosowaniu mikroregulacji.

Naciśnij i przytrzymaj przycisk AXS manetki (1a), jednocześnie naciskając dźwignię zmiany przełożeń w kierunku do wewnątrz (1b). Użyj lewego przycisku manetki, aby dokonać korekty przełożeń do wewnątrz i poprawić zmianę przełożeń na wewnętrzzną tylną zębatkę. Użyj prawego przycisku manetki, aby dokonać korekty przełożeń na zewnątrz i poprawić zmianę przełożeń na zewnętrzną tylną zębatkę.

Może wydawać się, że przerzutka tylna nie porusza się. Obserwuj, czy dioda LED miga, co potwierdza wykonanie polecenia przez przerzutkę.

미세조정으로 리어 디레일러 위치를 정밀 조정하여 리어 디레일러 변속 성능을 최적화하고 귀에 거슬리는 소리를 없앱니다.

변속 패들을 안쪽으로(1b) 누르고 있는 동안 쉬프터 AXS 버튼(1a)을 누릅니다. 왼쪽 쉬프터를 사용하면 디레일러 인보드를 조정하여 인보드 코그로의 변속을 개선할 수 있습니다. 오른쪽 쉬프터를 사용하면 디레일러 아웃보드를 조정하여 아웃보드 코그로의 변속을 개선할 수 있습니다.

리어 디레일러가 움직이지 않는 것처럼 보일 수 있습니다. 디레일러가 명령을 실행했는지 확인하려면 LED가 깜빡이는지 지켜보십시오.

Optimer bagskifterens evne til at skifte og undgå uønskede skrabelyde ved at finindstille bagskifterens position med mikrojusteringer.

Tryk på AXS-knappen (1a) på bagskifteren og hold den inde, mens geargrebet presses indad (1b). Brug venstre skifter for at justere bagskifteren indad og gør skiftet til tandhjulene indad bedre. Brug højre skifter for at justere bagskifteren udad og gør skiftet til tandhjulene udad bedre.

Der ser måske ikke ud til, at bagskifteren bevæger sig. Se efter, at LED-lampen blinker for at bekræfte, at bagskifteren udførte handlingen.

Vyladte řazení zadního měniče a eliminujte nežádoucí skřipavé zvuky jemným seřizením polohy zadního měniče pomocí funkce mikrořeřazení.

Stiskněte a podržte tlačítko řazení AXS (1a) a současně stiskněte páčku řazení směrem dovnitř (1b). Pomocí levého ovladače řazení doladíte polohu měniče směrem k rámu a vyladíte řazení na vnitřní pastorek. Pomocí pravého ovladače řazení doladíte polohu měniče směrem od rámu a vyladíte řazení na vnější pastorek.

Může se zdát, že se zadní měnič nehýbe. Vyčkejte, dokud blikání indikátoru LED nepotvrdí, že měnič příkaz provedl.

Чтобы оптимизировать эффективность переключателя и устранить нежелательный скрежет, нужно подстроить положение заднего переключателя микрорегуляторами.

Нажмите и удерживайте кнопку AXS (1a) на манетке, одновременно сдвигая рычажок переключения внутрь (1b). С помощью левой манетки переведите переключатель к раме и подстройте переход на внутреннюю звезду. С помощью правой манетки переведите переключатель к раме и подстройте переход на наружную звезду.

Может быть незаметно, что задний переключатель движется. Чтобы убедиться, что команда переключателю выполнена, посмотрите, мигает ли СИД.

Pentru a optimiza performanțele de comutare ale deraiorului din spate și a elimina zgomotele de frecare nedorite efectuați un reglaj fin al poziției deraiorului din spate cu ajutorul microreglajelor.

Apăsăți și mențineți apăsat butonul AXS al schimbătorului (1a) și în același timp apăsați pedala spre interior (1b). Utilizați schimbătorul din stânga pentru a regla deraiorul spre interior și a îmbunătăți comutarea spre un pinion din interior. Utilizați schimbătorul din dreapta pentru a regla deraiorul spre exterior și a îmbunătăți comutarea spre un pinion din exterior.

Deraiorul din spate poate părea că nu se mișcă. Urmăriți clipirea ledului pentru a confirma executarea comenzii de către deraior.

Βελτιστοποιήστε την απόδοση αλλαγής ταχυτήτων του πίσω εκτροχιαστή και εξαλείψτε τους ανεπιθύμητους στριγκούς ήχους με βελτιστοποίηση της θέσης του πίσω εκτροχιαστή με μικροπροσαρμογές.

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί AXS του χειριστήριου ταχυτήτων (1a) ενώ πατάτε το πτερύγιο αλλαγής ταχυτήτων προς τα μέσα (1b). Χρησιμοποιήστε το αριστερό χειριστήριο ταχυτήτων για να ρυθμίσετε τον εκτροχιαστή προς τα μέσα και να βελτιώσετε την αλλαγή ταχύτητας προς ένα εσωτερικό γρανάζι. Χρησιμοποιήστε το δεξί χειριστήριο ταχυτήτων για να ρυθμίσετε τον εκτροχιαστή προς τα έξω και να βελτιώσετε την αλλαγή ταχύτητας προς ένα εξωτερικό γρανάζι.

Ο πίσω εκτροχιαστής μπορεί να μην φαίνεται να κινείται. Παρακολουθήστε αν αναβοσβήσει η λυχνία LED για να επιβεβαιώσετε ότι ο εκτροχιαστής εκτέλεσε την εντολή.

Rear Derailleur Final Check

Końcowe sprawdzenie przerzutki tylnej
리어 디레일러 최종 점검

Sidste tjek af bagskifter

Závěrečná kontrola zadního měniče

Окончательная проверка заднего переключателя

Verificare finală a deraiorului din spate

Τελικός έλεγχος πίσω εκτροχιαστή

1

Shift the rear derailleur inboard to the largest cog.

Zmień przełożenie przerzutki tylnej do wewnątrz na największą tylną zębatkę.

리어 디레일러 인보드를 가장 큰 코그로 이동합니다.

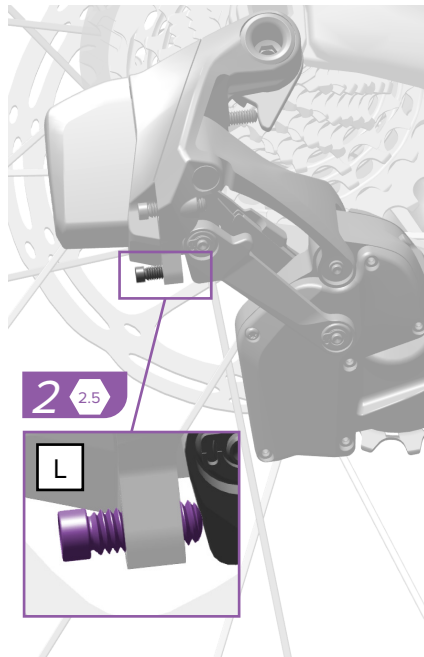
Skift bagskifteren indad til det største tandhjul.

Přeaďte zadní měnič na největší pastorek.

Переключите задний переключатель на самую большую звезду.

Comutați deraiorul din spate spre interior, pe pinionul cel mai mare.

Μετακινήστε τον πίσω εκτροχιαστή προς τα μέσα ως το μεγαλύτερο γρανάτζι.



Adjust the low limit screw (L) if it no longer lightly contacts the inner link of the rear derailleur.

Wyreguluj dolną śrubę ograniczającą (L), jeśli nie styka się już nieznacznie z wewnętrznym ogniwem przerzutki tylnej.

리어 디레일러의 이너 링크에 가볍게 닿지 않는다면 저단 제한 나사(L)를 조절합니다.

Justér lavgrænseskruen (L), hvis den ikke længere berører inderleddet på bagskifteren.

Jestliže se šroub dolního dorazu (L) už lehce nedotýká vnitřního ramene zadního měniče, seřídte jej.

Отрегулируйте винт-ограничитель низкой передачи (L), если он перестал слегка касаться внутренней части заднего переключателя.

Reglați șurubul pentru limita inferioară (L) dacă nu mai atinge ușor levierul interior al deraiorului din spate.

Ρυθμίστε τη βίδα χαμηλού ορίου (L) αν δεν έρχεται πια ελαφρώς σε επαφή με τον εσωτερικό σύνδεσμο του πίσω εκτροχιαστή.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή



36T Max Rear Derailleur

28T Cog	12 mm
30T Cog	10 mm
33T Cog	5 mm
36T Cog	5 mm

Max 33T/36T Derailleurs: With the chain on the largest cog, install the chain gap adjustment gauge.

XPLR Derailleurs: Shift the chain to the 2nd-largest cog, and install the chain gap adjustment gauge.

Check that the gap between the upper pulley and the tallest teeth of the largest cog is correct for your cassette size. If it is not, repeat the Chain Gap Adjustment section for your rear derailleur.

Przerzutki Max 33T/36T: Użyj narzędzia do regulacji odległości pomiędzy kółkiem napinającym a zębatką z łańcuchem na największej zębatce.

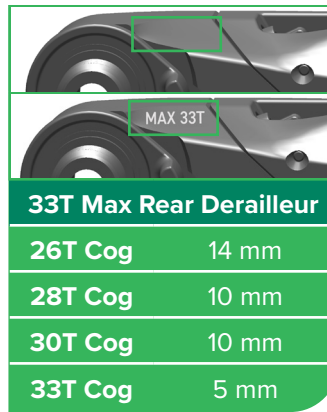
Przerzutki XPLR: Zrzuć łańcuch na drugą co do wielkości zębatkę i użyj narzędzia do regulacji odległości pomiędzy kółkiem napinającym a zębatką.

Sprawdź, czy odległość pomiędzy górnym kółkiem napinającym a najwyższym zębem największej zębatki jest prawidłowa dla zakresu Twojej kasety. Jeśli nie, powtórz regulację odległości pomiędzy kółkiem napinającym przerzutki a zębatką.

Max 33T/36T 디레일러: 최대 크기의 코그에 체인이 연결된 상태로 체인 간격 조정 게이지를 설치합니다.

XPLR 디레일러: 체인을 2번째로 큰 코그로 이동한 뒤 체인 간격 조정 게이지를 설치합니다.

어퍼 풀리와 최대 크기 코그의 가장 긴 톱니 사이의 간격이 현재 사용하는 카세트 크기에 적합한지 점검합니다. 간격이 적합하지 않은 경우, 리어 디레일러에 대해 체인 간격 조정 섹션의 절차를 반복합니다.



33T Max Rear Derailleur

26T Cog	14 mm
28T Cog	10 mm
30T Cog	10 mm
33T Cog	5 mm

Max 33T/36T bagskiftere: Placer værktøjet til justering af kædeafstand, mens kæden er på det største tandhjul.

XPLR bagskiftere: Skift kæden til det næststørste tandhjul og placer værktøjet til justering af kædeafstand.

Tjek, at afstanden mellem det øverste pulleyhjul og den højeste tand på det største tandhjul er korrekt for størrelsen af din kassette. Er den ikke korrekt, så gentag afsnittet om Justering af kædeafstand for din bagskifter.

Přehazovačky Max 33T/36T: Přeřadte řetěz na největší pastorek a potom nainstalujte měřidlo pro seřízení odstupu řetězu.

Přehazovačky XPLR: Přeřadte řetěz na druhý největší pastorek a potom nainstalujte měřidlo pro seřízení odstupu řetězu.

Zkontrolujte, zda je mezi horní kladkou a nejvyššími zuby největšího pastorku správný odstup (s ohledem na velikost kazety). Pokud není, proveďte znovu postup popsáný v oddílu Seřízení odstupu řetězu pro použitou přehazovačku.

Переключатели Max 33T/36T: Разместив цепь на самой большой звезде, установите калибр для регулировки зазора цепи.

Переключатели XPLR: Переведите цепь на 2-ю по величине звезду и установите калибр для регулировки зазора цепи.

Убедитесь, что зазор между верхним роликом и самыми высокими зубьями самой большой звезды корректен для размера кассеты. Если зазор не корректен, повторно выполните процедуру регулировки зазора цепи для заднего переключателя.



XPLR Rear Derailleur

36T Cog	11 mm
44T Cog	7 mm

Deraioare Max 33T/36T: Montați scula de reglare a distanței lanțului, cu lanțul pe pinionul cel mai mare.

Deraioare XPLR: Treceți lanțul al 2-lea cel mai mare pinion și montați scula de reglare a distanței lanțului.

Verificați dacă spațiul dintre roțița de sus și dintele cel mai înalt al pinionului cel mai mare este corect pentru dimensiunea casetei pe care o aveți. Dacă nu este, repetați procedura de reglare a distanței lanțului pentru deraiorul pe care îl aveți.

Εκτροχιαστές Max 33T/36T: Με την αλυσίδα στο μεγαλύτερο γρανάζι, τοποθετήστε τον μετρητή προσαρμογής απόστασης αλυσίδας.

Εκτροχιαστές XPLR: Μετακινήστε την αλυσίδα στο 2ο μεγαλύτερο γρανάζι, και τοποθετήστε τον μετρητή προσαρμογής απόστασης αλυσίδας.

Βεβαιωθείτε ότι το κενό ανάμεσα στο πάνω ροδάκι και το ψηλότερο δόντι του μεγαλύτερου γραναζιού είναι σωστό για το μέγεθος της κασέτας σας. Αν δεν είναι, επαναλάβετε τη διαδικασία της ενότητας Ρύθμιση απόστασης αλυσίδας για τον πίσω εκτροχιαστή σας.

4

Shift the chain to the large chainring and the to the smallest rear cog.

Zmień przełożenie w taki sposób, by łańcuch znajdował się na dużej przedniej zębatce i najmniejszej tylnej zębatce.

체인을 큰 체인링으로 옮긴 다음, 가장 작은 리어 코그로 옮깁니다.

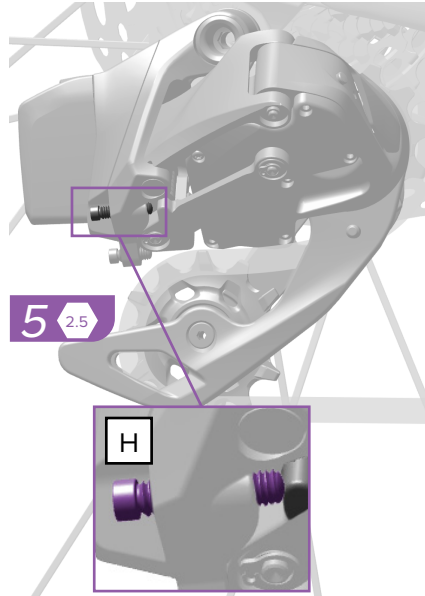
Skift gear, så kæden er på den største klinge og på det mindste tandhjul bagest.

Přeřaďte řetěz vpředu na velký převodník a vzadu na nejmenší pastorek.

Переведите цепь на большую звездочку и самую маленькую заднюю шестерню.

Treceți lanțul pe foaia pedaliere cea mare și pe pinionul din spate cel mai mic.

Μετακινήστε την αλυσίδα στο μεγάλο δακτύλιο της αλυσίδας και στο μικρότερο πίσω γρανάτζι.



Adjust the high limit screw (H) if it no longer lightly contacts the inner link of the rear derailleur.

Wyreguluj górną śrubę ograniczającą (H), jeśli nie styka się już nieznacznie z wewnętrznym ogniwnem przerzutki tylnej.

리어 디레일리의 이너 링크에 가볍게 닿지 않는다면 고단 제한 나사(H)를 조절합니다.

Justér højgrænseskruen (H), hvis den ikke længere berører inderleddet på bagskifteren.

Jestliže se šroub horního dorazu (H) už lehce nedotýká vnitřního ramene zadního měniče, seřídte jej.

Отрегулируйте винт-ограничитель высокой передачи (H), если он перестал слегка касаться внутренней части заднего переключателя.

Reglați șurubul pentru limita superioară (H) dacă nu mai atinge ușor levierul interior al deraiorului din spate.

Ρυθμίστε τη βίδα υψηλού ορίου (H) αν δεν έρχεται πια ελαφρώς σε επαφή με τον εσωτερικό σύνδεσμο του πίσω εκτροχιαστή.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμογή

Front Derailleur Fine Tuning

Dokładne ustawianie przerzutki przedniej
프런트 디레일러 미세조정

Finjustering af bagskifter
Jemné doladění polohy
přesmykače
Подстройка переднего
переключателя

Reglajul fin al deraiorului din față
Βελτιστοποίηση μπροστινού
εκτροχιαστή

NOTICE

Performing any of the following fine tuning steps will require checking crank arm and front derailleur cage clearance in the [Crankarm Clearance](#) section.

UWAGA

Wykonanie którejkolwiek z następujących czynności dokładnego ustawiania będzie wymagać sprawdzenia odstępów ramienia korby i wózka przerzutki przedniej w sekcji [Odstęp ramienia korby](#).

주의

다음 미세조정 절차를 진행하려면 [크랭크암 여유 간격](#) 섹션에서 크랭크암과 프런트 디레일러 케이지의 여유 간격을 체크해야 합니다.

BEMÆRK

Hvis der udføres et af følgende finjusteringstrin, skal det tjekkes, at der er tilstrækkelig frihøjde til pedalarmen og forskifteren, som beskrevet i afsnittet [Frihøjde for pedalarm](#).

UPOZORNĚNÍ

Při následujícím jemném doladění je nutné zkontrolovat odstup mezi klikou a vodítkem přesmykače postupem popsáným v oddílu [Kontrola odstupu od kliky](#).

ПРИМЕЧАНИЕ

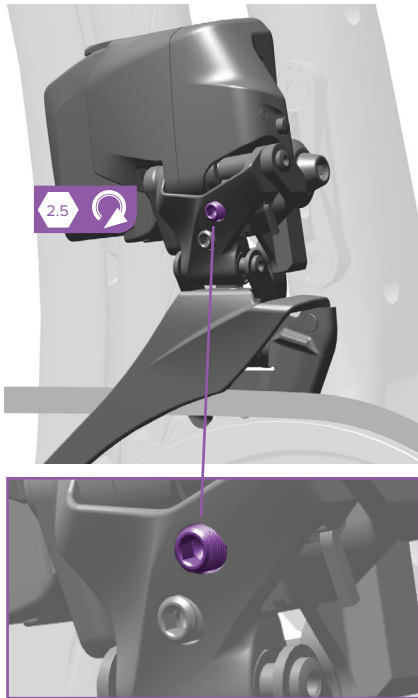
Перед выполнением любого этапа описанной далее подстройки нужно проверить зазор между шатуном и рамкой переднего переключателя согласно описанию из раздела «[Зазор шатуна](#)».

NOTĂ

Efectuarea etapelor reglajelor fine următoarea presupune verificarea spațiului liber al brațului pedalier și coliviei deraiorului din față, conform secțiunii [Spațiul liber al brațului pedalier](#).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η εκτέλεση οποιωνδήποτε από τα παρακάτω βήματα βελτιστοποίησης θα απαιτήσει τον έλεγχο της απόστασης της μανιβέλας και του κλωβού του μπροστινού εκτροχιαστή στην ενότητα [Απόσταση μανιβέλας](#).



If the chain drops outboard when shifting to the large chainring: With the front derailleur in the outboard position, rotate the high limit screw clockwise 1/8 turn. Repeat until the chain no longer drops from the chainring.

52/39, 54/41, and 56/43 chainrings: If outboard chain drop persists, install (or remove) the braze-on shim and repeat [Front Derailleur Installation](#), then check alignment and adjustment.

Jeśli podczas zmiany przełożenia na dużą przednią zębatkę łańcuch spada na zewnątrz: Przy ustawieniu przerzutki przedniej w pozycji na zewnątrz obróć górną śrubę ograniczającą o 1/8 obrotu w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. Powtarzaj te działania do momentu, w którym łańcuch przestanie spadać z przedniej zębatki.

Zębatki 52/39, 54/41 i 56/43: Jeśli podczas zamiany przełożenia na dużą przednią zębatkę łańcuch spada na zewnątrz i problem ten jest uporczywy, zamontuj (lub zdemontuj) podkładkę lutowaną i powtórz [Montaż przedniej przerzutki](#), a następnie sprawdź ustawienie i regulację.

큰 체인링으로 변속할 때 체인이 아웃보드 쪽으로 이탈할 경우: 프런트 디레일러가 아웃보드 위치에 있는 상태에서 고단 제한 나사를 시계 방향으로 1/8바퀴 돌립니다. 체인링에서 체인이 떨어지지 않을 때까지 반복합니다.

52/39, 54/41, 및 56/43 체인링: 아웃보드 체인 드롭이 지속되면 브레이즈 온 심을 설치(또는 제거)하고 [프런트 디레일러 설치](#) 과정을 반복한 다음 얼라인먼트 및 조정을 확인하십시오.

Hvis kæden falder udad ved skift til den store klinge: Placer forskifteren i yderste position, og drej højgrænseskruen 1/8 omgang med uret. Gentag, indtil kæden ikke længere falder af klingene.

52/39, 54/41 og 56/43-klinger: Hvis kæden stadig falder udad, skal du montere (eller fjerne) skiven og gentage [Montering af forskifter](#), tjek da placering og justering.

Když řetěz padá při přeřazení na velký převodník: Přeřaďte přesmykač do vnější polohy (na velký převodník). Pak otočte šroub horního dorazu o 1/8 otáčky ve směru hodinových ručiček. Postup opakujte, dokud řetěz nepřestane padat z převodníku.

Převodníky 52/39, 54/41 a 56/43: Pokud řetěz stále padá na vnější stranu, namontujte (nebo naopak odstraňte) distanční podložku na navážku a proveďte postup [Montáž přesmykače](#) znovu. Pak zkontrolujte vyrovnaní a seřízení.

Если при переключении на большую звезду цепь спадает наружу: Отведите передний переключатель от рамы и поверните винт-ограничитель высокой передачи по часовой стрелке на 1/8 оборота. Повторяйте процедуру, пока цепь не перестанет спадать.

Звезды 52/39, 54/41 и 56/43. Если цепь продолжает провисать, установите (или снимите) специальную прокладку, повторите процедуру [установки переднего переключателя](#), после чего проверьте центровку и регулировку.

Dacă lanțul cade spre exterior la comutarea pe foaia pedalier mare: deraiorul din față fiind în poziția externă, rotiți șurubul pentru limita superioară spre dreapta cu 1/8 de rotație. Repetați până când lanțul nu mai cade de pe foaia pedalieră.

Foile pedalier 52/39, 54/41 și 56/43: dacă lanțul continuă să cadă în exterior, montați (sau îndepărtați) șaiba adezivă și repetați [Montarea deraiorului din față](#), apoi verificați alinierea și reglajul.

Αν η αλυσίδα πέφτει προς τα έξω κατά την αλλαγή προς το μεγάλο δακτύλιο της αλυσίδας: Με τον μπροστινό εκτροχιαστή στην εξωτερική θέση, περιστρέψτε τη βίδα υψηλού ορίου δεξιόστροφου κατά 1/8 της στροφής. Επαναλάβετε μέχρι η αλυσίδα να μην πέφτει πλέον από το δακτύλιο της αλυσίδας.

Δακτύλιοι αλυσίδας 52/39, 54/41, και 56/43: Εάν επιμένει να πέφτει η αλυσίδα προς τα έξω, τοποθετήστε (ή αφαιρέστε) το παρεμβασμα με το ειδικό σημείο στήριξης (braze-on) και επαναλάβετε την [Τοποθέτηση εμπρόσθιου εκτροχιαστή](#) και, στη συνέχεια, ελέγξτε την ευθυγράμμιση και τη ρύθμιση.

If shifting is difficult from the small chainring to the large chainring: With the front derailleur in the outboard position, rotate the high limit screw counter-clockwise 1/8 turn and re-evaluate. Repeat until the chain shifts smoothly from the small chainring to the large chainring.

Jeśli dokonywanie zmiany przełożenia z małej przedniej zębatki na dużą przednią zębatkę jest utrudnione: Przy ustawieniu przerzutki przedniej w pozycji na zewnątrz obróć górną śrubę ograniczającą o 1/8 obrotu w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara i dokonaj ponownej oceny. Powtarzaj te działania do momentu, w którym łańcuch będzie przemieszczał się płynnie z małej przedniej zębatki na dużą przednią zębatkę.

작은 체인링에서 큰 체인링으로의 변속이 어려운 경우: 프런트 디레일러가 아웃보드 위치에 있는 상태에서 고단 제한 나사를 시계 반대 방향으로 1/8바퀴 돌린 후 다시 확인해 봅니다. 체인이 작은 체인링에서 큰 체인링으로 원활하게 이동할 때까지 반복합니다.

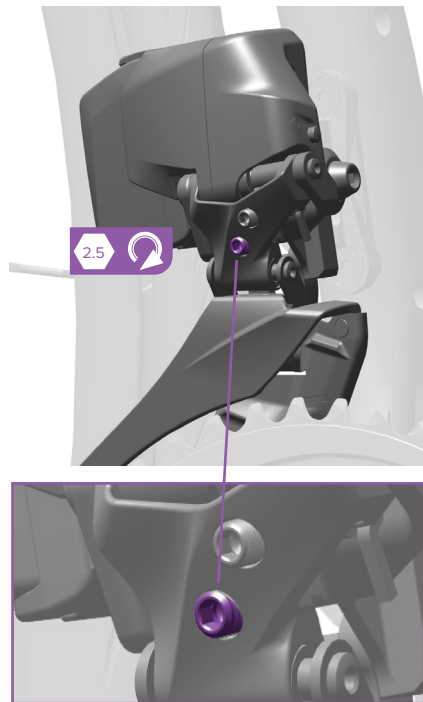
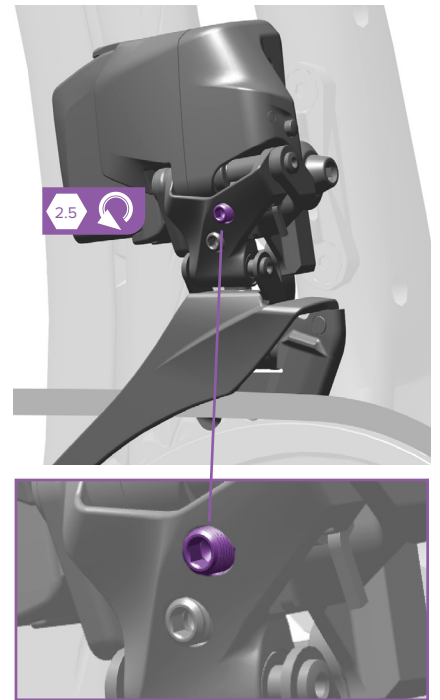
Hvis skift er vanskelig fra den lille klinge til den store klinge: Placer forskifteren i yderste position, og drej højgrænseskruen 1/8 omgang mod uret og kontroller igen. Gentag, indtil kæden skifter jævnt fra den lille klinge til den store klinge.

Když jde řadit z malého převodníku na velký jen obtížně: Přeaďte přesmykač do vnější polohy (na velký převodník). Pak otočte šroub horního dorazu o 1/8 otáčky proti směru hodinových ručiček a znovu zkontrolujte řazení. Postup opakujte, dokud nejde řadit z malého převodníku na velký lehce a plynule.

Если сложно переключиться на с маленькой звезды на большую. Отведите передний переключатель от рамы, поверните винт-ограничитель высокой передачи против часовой стрелки на 1/8 оборота и проверьте еще раз. Повторяйте, пока цепь не начнет легко переходить с маленькой звезды на большую.

În cazul în care comutarea de pe foaia pedaliere mică pe cea mare este dificilă: Deraiorul din față fiind în poziția externă, rotiți șurubul pentru limita superioară spre stânga cu 1/8 de rotație și încercați din nou. Repetați până când lanțul trece lin de pe foaia pedaliere mică pe cea mare.

Αν η αλλαγή είναι δύσκολη από το μικρό δακτύλιο αλυσίδας προς το μεγάλο δακτύλιο αλυσίδας: Με τον μπροστινό εκτροχιαστή στην εξωτερική θέση, περιστρέψτε τη βίδα υψηλού ορίου αριστερόστροφα κατά 1/8 της στροφής και αξιολογήστε και πάλι. Επαναλάβετε μέχρι η αλυσίδα να μετακινείται ομαλά από το μικρό δακτύλιο αλυσίδας προς το μεγάλο δακτύλιο αλυσίδας.



If the chain drops inboard when shifting to the small chainring: With the front derailleur in the inboard position, rotate the low limit screw clockwise 1/8 turn. Repeat until the chain no longer drops from the chainring.

Jeśli podczas zmiany przełożenia na małą przednią zębatkę łańcuch spada do wewnątrz: Przy ustawieniu przerzutki przedniej w pozycji do wewnątrz obróć dolną śrubę ograniczającą o 1/8 obrotu w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. Powtarzaj te działania do momentu, w którym łańcuch przestanie spadać z przedniej zębatki.

작은 체인링으로 변속할 때 체인이 인보드 쪽으로 이탈할 경우: 프런트 디레일러가 인보드 위치에 있는 상태에서 저단 제한 나사를 시계 방향으로 1/8 바퀴 돌립니다. 체인링에서 체인이 떨어지지 않을 때까지 반복합니다.

Hvis kæden falder indad ved skift til den lille klinge: Placer forskifteren i inderste position, og drej lavgrænseskruen 1/8 omgang med uret. Gentag, indtil kæden ikke længere falder af klingen.

Když řetěz padá při přeažení na malý převodník: Přeaďte přesmykač do vnitřní polohy (na malý převodník). Pak otočte šroub dolního dorazu o 1/8 otáčky ve směru hodinových ručiček. Postup opakujte, dokud řetěz nepřestane padat z převodníku.

Если при переключении на маленькую звезду цепь спадает внутрь. Подведите передний переключатель к раме и поверните винт-ограничитель низкой передачи по часовой стрелке на 1/8 оборота. Повторяйте процедуру, пока цепь не перестанет падать.

Dacă lanțul cade spre interior la comutarea pe foaia pedaliere mică: Deraiorul din față fiind în poziția internă, rotiți șurubul pentru limita inferioară spre dreapta cu 1/8 de rotație. Repetați până când lanțul nu mai cade de pe foaia pedaliere.

Αν η αλυσίδα πέφτει προς τα μέσα κατά την αλλαγή στο μικρό δακτύλιο της αλυσίδας: Με τον μπροστινό εκτροχιαστή στην εσωτερική θέση, περιστρέψτε τη βίδα χαμηλού ορίου δεξιόστροφα κατά 1/8 της στροφής. Επαναλάβετε μέχρι η αλυσίδα να μην πέφτει πλέον από το δακτύλιο της αλυσίδας.

If shifting is difficult from the large chainring to the small chainring: With the front derailleur in the inboard position, rotate the low limit screw counter-clockwise 1/8 turn and re-evaluate. Repeat until the chain shifts smoothly from the large chainring to the small chainring.

Jeśli dokonywanie zmiany przełożenia z dużej przedniej zębatki na małą przednią zębatkę jest utrudnione: Przy ustawieniu przerzutki przedniej w pozycji do wewnątrz obróć dolną śrubę ograniczającą o 1/8 obrotu w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara i dokonaj ponownej oceny. Powtarzaj te działania do momentu, w którym łańcuch będzie przemieszczać się płynnie z dużej przedniej zębatki na małą przednią zębatkę.

큰 체인링에서 작은 체인링으로 변속이 어려울 경우: 프런트 디레일러가 인보드 위치에 있는 상태에서 저단 제한 나사를 시계 반대 방향으로 1/8바퀴 돌린 후 다시 확인해 봅니다. 체인이 큰 체인링에서 작은 체인링으로 원활하게 이동할 때까지 반복합니다.

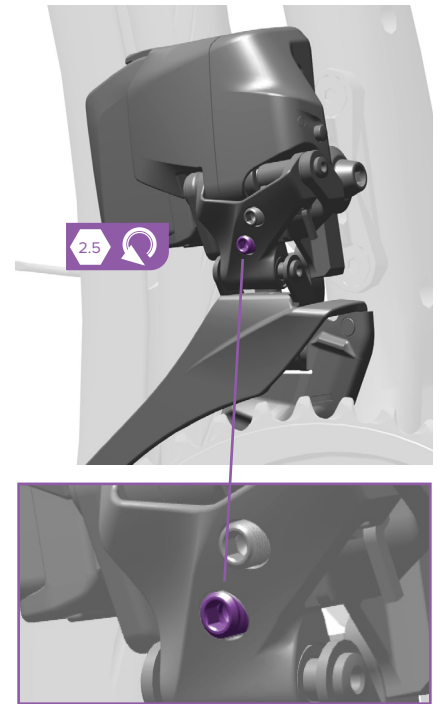
Hvis skift er vanskelig fra den store klinge til den lille klinge: Placer forskifteren i inderste position, og drej lavgrænseskruen 1/8 omgang mod uret og kontroller igen. Gentag, indtil kæden skifter jævnt fra den store klinge til den lille klinge.

Když jde řadit z velkého převodníku na malý jen obtížně: Přeřaďte přesmykač do vnitřní polohy (na malý převodník). Pak otočte šroub dolního dorazu o 1/8 otáčky proti směru hodinových ručiček a znovu zkontrolujte řazení. Postup opakujte, dokud nejde řadit z velkého převodníku na malý lehce a plynule.

Если сложно переключиться с большой звезды на маленькую. Подведите передний переключатель к раме, поверните винт — ограничитель низкой передачи против часовой стрелки на 1/8 оборота и проверьте еще раз. Повторяйте, пока цепь не начнет легко переходить с большой звезды на маленькую.

În cazul în care comutarea de pe foaia pedalieră mare pe cea mică este dificilă: Deraiorul din față fiind în poziția internă, rotiți șurubul pentru limita inferioară spre stânga cu 1/8 de rotație și încercați din nou. Repetați până când lanțul trece lin de pe foaia pedalieră mare pe cea mică.

Αν η αλλαγή είναι δύσκολη από το μεγάλο δακτύλιο αλυσίδας προς το μικρό δακτύλιο αλυσίδας: Με τον μπροστινό εκτροχιαστή στην εσωτερική θέση, περιστρέψτε τη βίδα χαμηλού ορίου αριστερόστροφα κατά 1/8 της στροφής και αξιολογήστε και πάλι. Επαναλάβετε μέχρι η αλυσίδα να μετακινείται ομαλά από το μεγάλο δακτύλιο αλυσίδας προς το μικρό δακτύλιο αλυσίδας.



Crankarm Clearance

Odstęp ramienia korby

크랭크암 여유 간격

During an outboard shift, the front derailleur will temporarily overshift to allow the chain to move onto the large chainring, then will move inboard to the final position. The largest overshift happens when the rear derailleur is furthest inboard.

NOTICE

Make sure there is clearance between the inside surface of the crank arm and the front derailleur cage **during** an outboard shift when the cage is **temporarily** in the most outboard overshift position. If there is not enough clearance, the crank arm can damage the front derailleur. Review the Front Derailleur Installation, Front Derailleur Adjustment, and Front Derailleur Fine Tuning sections to check front derailleur setup, or consult the Road Frame Fit Specifications for frame fitment.

Podczas zmiany przełożenia na zewnątrz przerzutka przednia chwilowo nadmiernie przesunie łańcuch, na dużą przednią zębatkę, a następnie przesunie go do wewnątrz, do wybranego położenia. Najdługo posunięte nadmierne przełożenie ma miejsce, gdy przerzutka tylna znajduje się w pozycji najbardziej wysuniętej do wewnątrz.

UWAGA

Upewnij się, że pomiędzy wewnętrzną powierzchnią korby a wózkiem przerzutki przedniej występuje odstęp **podczas** zmiany przełożenia na zewnątrz, kiedy wózek jest **chwilowo** w najdalej wysuniętej na zewnątrz pozycji nadmiernego przełożenia. Niedostateczny odstęp może spowodować uszkodzenie przerzutki przedniej przez ramie korby. Aby sprawdzić sposób ustawienia przerzutki przedniej, zapoznaj się z sekcjami Montaż przerzutki przedniej, Regulacja przerzutki przedniej oraz Dokładne ustawienia przerzutki przedniej lub zapoznaj się z dokumentem Road Frame Fit Specifications.

아웃보드 변속 중에 프론트 디레일러가 일시적으로 과잉 변속되어 체인이 큰 체인링으로 이동할 수 있게 되며, 그런 다음 인보드의 최종 위치로 이동하게 됩니다. 과잉 변속은 리어 디레일러가 가장 먼 인보드 위치에 있을 때 최대로 발생합니다.

주의

아웃보드 변속 중 프론트 디레일러 케이지가 일시적으로 가장 먼 아웃보드 과잉 변속 위치에 있을 때 크랭크암 내부면과 케이지 사이에 여유 간격이 있는지 확인하십시오. 여유 간격이 충분치 않으면 크랭크암에 의해 프론트 디레일러가 손상될 수 있습니다. 프론트 디레일러의 설치에 대해서는 프론트 디레일러 설치, 프론트 디레일러 조정, 프론트 디레일러 미세 조정 섹션을 검토하거나 로드 프레임 핏 사양서를 참조하십시오.

Frihøjde for pedalarm

Kontrola odstępu od kliky

Зазор шатуна

Under et skifte udad vil forskifteren midlertidigt overskifte, så kæden kan bevæge sig på den store klinge og derefter flytte ind i den endelige position. Den største overskiftning sker, når bagskifteren er i inderste position.

BEMÆRK

Sørg for, at der er tilstrækkelig afstand mellem den indvendige overflade af pedalarmen og forskifterens hus **ved** et skifte udad, når skifteren er **midlertidigt** i den yderste skifteposition. Hvis der ikke er tilstrækkelig frihøjde, kan pedalarmen beskadige forskifteren. Gennemse afsnit med montering af forskifter, justering af forskifter, finjustering for at tjekke opsætning af forskifter, eller se specifikationer for tilpasning af ramme til landevejscykel.

Při řazení na velký převodník přesmykač vždy na chvíli přejezdí až za vnější polohu, aby se řetěz snáz nasunul na převodník, a teprve pak se přesmykač vrátí zpět do konečné polohy. K největšímu „přejetí“ dochází, když je zadní měnič v poloze největšího pastorku.

UPOZORNĚNÍ

Zkontrolujte dostatečný odstup mezi vnitřní plochou kliky a vodítkem přesmykače **během** řazení na velký převodník v okamžiku, kdy je vodítko při přejetí **dočasně** vychýlené směrem od rámu. Není-li odstup dostatečný, klika může přesmykač poškodit. Před kontrolou nastavení přesmykače si přečtěte části Montáž přesmykače, Seřízení přesmykače a Jemné doladění polohy přesmykače nebo si také projděte dokument Road Frame Fit Specifications (Specifikace k upevnění na rám).

При смещении переключателя от рамы передний переключатель временно уходит дальше конечного положения, чтобы цепь перешла на большую звезду, а затем возвращается в конечное положение. Максимальное расстояние временно-го перехода достигается, когда задний переключатель находится максимально близко к раме.

ПРИМЕЧАНИЕ

Убедитесь, что между внутренней поверхностью шатуна и рамкой переднего переключателя **при** смещении от рамы, когда рамка **временно** находится дальше крайнего правого положения, есть зазор. Если зазор недостаточный, шатун может повредить передний переключатель. Для контроля настройки переднего переключателя, просмотрите разделы «Установка переднего переключателя», «Регулировка переднего переключателя» и «Точная настройка переднего переключателя» или ознакомьтесь со спецификациями подгонки дорожной рамы.

Spațiul liber al brațului pedalier

Απόσταση μανιβέλας

În decursul comutării spre exterior deraiorul din față se va deplasa temporar după poziția de comutare normală pentru a permite lanțului să treacă pe foaia pedalieră mare, apoi se va deplasa spre interior, în poziția finală. Cea mai lungă cursă după poziția finală are loc când deraiorul din spate este în poziția extremă spre interior.

NOTĂ

Asigurați-vă că rămâne un spațiu liber între suprafața interioară a brațului pedalier și colivia deraiorului din față în **decursul** comutării spre exterior, când colivia se găsește **temporar** după poziția finală spre exterior. Dacă nu există spațiu suficient, brațul pedalier poate deteriora deraiorul din față. Revedeți secțiunile Montarea deraiorului din față, Reglarea deraiorului din față și Reglajul fin al deraiorului pentru a verifica modul de instalare a deraiorului, sau consultați Specificații montaj cadru pentru șosea.

Στη διάρκεια αλλαγής προς τα έξω, ο μπροστινός εκτροχιαστής θα μετακινηθεί υπερβολικά προσωρινά ώστε να επιτραπεί στην αλυσίδα να μετακινηθεί πάνω στο μεγάλο δακτύλιο αλυσίδας, και κατόπιν θα μετακινηθεί προς τα μέσα στη τελική του θέση. Η μεγαλύτερη υπερβολική μετακίνηση προκύπτει όταν ο πίσω εκτροχιαστής είναι στην πιο εσωτερική θέση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει απόσταση ανάμεσα στην εσωτερική επιφάνεια της μανιβέλας και στον κλωβό του μπροστινού εκτροχιαστή **στη διάρκεια** αλλαγής προς τα έξω όταν ο κλωβός βρίσκεται **προσωρινά** στην πιο εξωτερική θέση της υπερβολικής μετακίνησης. Αν δεν υπάρχει αρκετή απόσταση, η μανιβέλα μπορεί να προκαλέσει ζημία στον μπροστινό εκτροχιαστή. Μελετήστε τις ενότητες Τοποθέτηση μπροστινού εκτροχιαστή, Προσαρμογή μπροστινού εκτροχιαστή και Βελτιστοποίηση μπροστινού εκτροχιαστή για να ελέγξετε τη διαμόρφωση του μπροστινού εκτροχιαστή, ή συμβουλευτείτε τις Προδιαγραφές αντιτοίχισης σκελετού ποδηλάτων δρόμου.

LED and Battery Overview

Opis diody LED i akumulatora

LED와 배터리 개요

Overblik over batteri og LED-lamper

Přehled kontrolky LED a akumulátorů

Общее описание СИД и аккумуляторной батареи

Ledurile și bateria

Επισκόπηση LED και μπαταρίας

Derailleur LED Status

Status diody LED przerwutki

디레일러 LED 상태

LED-status for bagskifter

Stavová kontrolka LED přesmykače a zadního měniče

Состояние СИД переключателя

Starea ledului deraiorului

Κατάσταση LED εκτροχιαστή

The LED illuminates when a shift is performed. The color of the LED indicates the ride time remaining. Consult the SRAM Battery and Charger User Manual for charging instructions.

The LED on the rear derailleur will blink red and green when a shift has been rejected. Shifts can be rejected when attempting to enter a locked out chainring/cog combination, or when a shift has been requested when the temperature is below -15 °C.

Dioda LED zapala się, gdy dokonuje się zmiana przełożenia. Kolor diody LED wskazuje pozostały czas jazdy. Wskazówki dotyczące ładowania znaleźć można w Podręczniku użytkownika akumulatora i ładowarki SRAM.

Dioda LED na przerzutce tylnej będzie migać w kolorze czerwonym i zielonym w przypadku, gdy zmiana przełożenia została odrzucona. Zmiany przełożenia mogą zostać odrzucone w przypadku próby wyboru wykluczonych kombinacji przednia zębatka/tylna zębatka lub jeśli polecenie zmiany zostało wydane w temperaturze poniżej -15°C.

변속이 되면 LED에 불이 들어옵니다. LED 색은 남은 라이딩 시간을 나타냅니다. 충전 방법에 대해서는 SRAM 배터리 및 충전기 설명서를 참조하십시오.

변속이 거부되면 리어 디레일러의 LED가 적색과 녹색으로 깜박입니다. 허용되지 않은 체인링/코그 조합을 입력하려고 하거나 온도가 -15 °C 미만일 때 변속을 요청할 경우 변속이 거부될 수 있습니다.

LED-lampen lyser, når der skiftes gear. Farven på LED-lampen angiver den resterende køretid. Se vejledningen SRAM Battery and Charger for opladningsinstruktioner.

LED-lampen på bagskifteren blinker rødt og grønt, hvis et skifte er blevet afvist. Skift kan afvises ved forsøg på at skifte til en låst klinge-/tandhjulscombination, eller hvis der anmodes om skift ved temperaturer på under -15 °C.

Tato kontrolka LED se rozsvítí při přeřazení. Barva kontrolky LED signalizuje zbývající dobu do vybití. Pokyny ohledně nabíjení jsou uvedeny v příručce k akumulátorům a nabíječkám SRAM.

Při odmítnutém pokusu o přeřazení bude indikátor LED na zadním měniči blikat červenou a zelenou barvou. K odmítnutí může dojít tehdy, když se pokusíte přeřadit na nepřipustnou kombinaci převodů převodník/pastorek nebo když se snažíte přeřadit při teplotě nižší než -15 °C.

При переключении загорается СИД. Цвет СИД показывает, сколько времени еще можно ехать. Инструкции по зарядке см. в руководстве по эксплуатации батареи и зарядного устройства SRAM.

Если переключение невозможно, СИД на заднем переключателе мигает красным и зеленым. Такое происходит, если попытаться ввести заблокированную комбинацию передней и задней звезды или при попытке переключения при температуре ниже -15 °C.

Ledul se aprinde la schimbarea vitezelor. Culoarea ledului indică timpul de mers rămas. Pentru instrucțiuni privind încărcarea bateriei consultați manualul Bateria și încărcătorul SRAM.

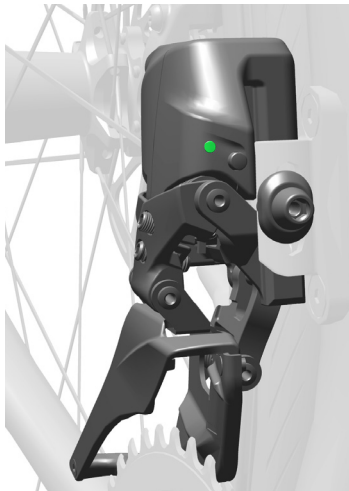
Ledul de pe deraiorul din spate clipește cu roșu și verde dacă a fost respinsă o comutare. Comutarea poate fi respinsă în cazul unei combinații neadmise de foaie pedalieră/pinion, sau la temperaturi sub -15 °C.

Η λυχνία LED ανάβει όταν εκτελείται μια αλλαγή ταχύτητας. Το χρώμα της λυχνίας LED υποδεικνύει το χρόνο ποδηλασίας που απομένει. Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο Μπαταρία και φορτιστής SRAM για οδηγίες φόρτισης.

Η λυχνία LED του πίσω εκτροχιαστή αναβοσβήνει με κόκκινο και πράσινο χρώμα όταν απορριφθεί μια αλλαγή ταχύτητας. Οι αλλαγές ταχύτητας μπορεί να απορριφθούν όταν επιχειρείτε να εισαγάγετε έναν κλειδωμένο συνδυασμό δακτυλίου αλυσίδας/γρاناζιού, ή όταν έχει ζητηθεί μια αλλαγή ταχύτητας ενώ η θερμοκρασία είναι χαμηλότερη των -15 °C.



	15-60 hours 15-60 godzin 15~60 시간	15-60 timer 15 až 60 hodin 15-60 часов	15-60 ore 15-60 ώρες
	6-15 hours 6-15 godzin 6~15 시간	6-15 timer 6 až 15 hodin 6-15 часов	6-15 ore 6-15 ώρες
	<6 hours <6 godzin 6시간 미만	<6 timer Méně než 6 hodin < 6 часов	<6 ore <6 ώρες
	Rejected shift Odrzucona zmiana przełozenia 변속 거부	Afvist skift Odmítnutí přeřazení Недопустимое переключение	Comutare respinsă Απορριφθείσα αλλαγή ταχυτήτων



	15-60 hours 15-60 godzin 15~60 시간	15-60 timer 15 až 60 hodin 15–60 часов	15-60 ore 15-60 ώρες
	6-15 hours 6-15 godzin 6~15 시간	6-15 timer 6 až 15 hodin 6–15 часов	6-15 ore 6-15 ώρες
	<6 hours <6 godzin 6시간 미만	<6 timer Méně než 6 hodin < 6 часов	<6 ore <6 ώρες

Shifter LED Status

Status diody LED manetki

쉬프터 LED 상태

LED-status for gear

Stavová kontrolka LED na ovladači řazení

Состояние СИД манетки

Starea ledului schimbătorului

Κατάσταση LED χειριστηρίου ταχυτήτων



	6-24 months 6-24 miesięcy 6~24 개월	6-24 måneder 6 až 24 měsíců 6–24 месяцев	6-24 luni 6-24 μήνες
	1-6 months 1-6 miesięcy 1~6 개월	1-6 måneder 1 až 6 měsíců 1–6 месяцев	1-6 luni 1-6 μήνες
	< 1 month < 1 miesiąc 1개월 미만	< 1 måned Méně než 1 měsíc < 1 месяцев	< 1 lună < 1 μήνας

Shifter Battery Replacement

Wymiana akumulatora manetki

쉬프터 배터리 교체

Udskiftning af batteri til gearskifter

Výměna akumulátoru ovladače řazení

Замена батареи манетки

Înlocuirea bateriei schimbătorului

Αντικατάσταση μπαταρίας χειριστήριου ταχυτήτων

⚠ WARNING

Consult the battery manufacturer for safe handling instructions.
Keep the battery out of reach of children.
Do not put the battery in your mouth.
If ingested, seek medical attention immediately.
Do not use sharp objects to remove batteries.

⚠ ADVARSEL

Kontakt producenten af batteriet for at få anvisninger til sikker håndtering.
Hold batteriet væk fra børn. Put ikke batteriet i munden. Hvis det sluges, skal man øjeblikkeligt søge lægehjælp.
Brug ikke skarpe genstande til at fjerne batterier.

⚠ AVERTIZARE

Pentru instrucțiuni referitoare la manipularea în siguranță consultați producătorul bateriei.
Nu lăsați bateria la îndemâna copiilor.
Nu introduceți bateria în gură. În caz de ingerare apelați imediat la asistență medicală.
Nu utilizați instrumente ascuțite pentru a îndepărta bateria.

⚠ OSTRZEŻENIE

Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania akumulatora udostępnia producent akumulatora.
Przechowuj akumulator w miejscach niedostępnych dla dzieci. Nie wkładaj akumulatora do ust. W przypadku połknięcia bezzwłocznie zwróć się o pomoc lekarską.
Nie używaj ostrych narzędzi do wyjmowania akumulatorów.

⚠ VAROVÁNÍ

Ohledně pokynů pro bezpečnou manipulaci se obraťte na výrobce akumulátoru.
Uchovávejte akumulátor mimo dosah dětí. Akumulátor si nekládejte do úst. V případě požití ihned vyhledejte lékařskou pomoc.
K vyjímání akumulátorů nepoužívejte ostré předměty.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Συμβουλευτείτε τον κατασκευαστή της μπαταρίας για οδηγίες ασφαλούς χειρισμού.
Φυλάξτε την μπαταρία μακριά από παιδιά.
Μην βάζετε την μπαταρία στο στόμα σας.
Αν καταποθεί, ζητήστε αμέσως ιατρική φροντίδα.
Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για να αφαιρέσετε τις μπαταρίες.

⚠ 경고

배터리의 안전한 취급 방법에 대해서는 배터리 제조사에 문의하십시오.
배터리는 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 배터리를 입에 넣지 마십시오.
배터리를 삼킨 경우 즉시 의사의 진찰을 받으십시오.
배터리를 분리할 때 날카로운 물체를 사용하지 마십시오.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За инструкциями по безопасной эксплуатации обращайтесь к производителю батареи.
Берегите батарею от детей. Не кладите батарею в рот. При проглатывании немедленно обратитесь к врачу.
Не вынимайте батареи с использованием острых предметов.

Battery Replacement - HRD Brake Lever - SRAM RED/Force/Rival

Wymiana baterii – Dźwignia hamulca HRD – SRAM RED/Force/Rival

배터리 교체- HRD 브레이크 레버- SRAM RED/Force/Rival

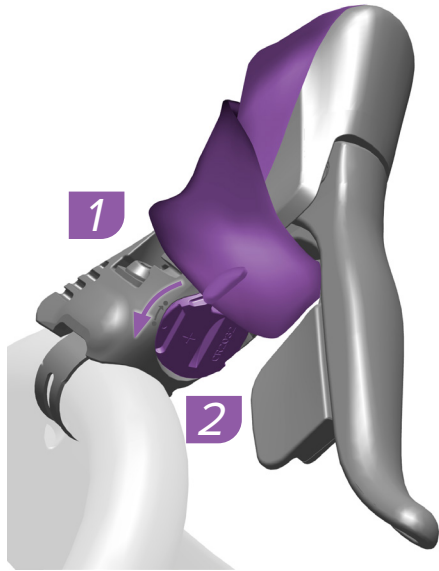
Udskiftning af batteri - HRD- bremsegreb – SRAM RED/Force/Rival

Výměna baterie – brzdová páka HRD – SRAM RED/Force/Rival

Замена батареи — тормозная ручка HRD — SRAM RED/Force/Rival

Înlocuirea bateriei - maneta de frână HRD – SRAM RED/Force/Rival

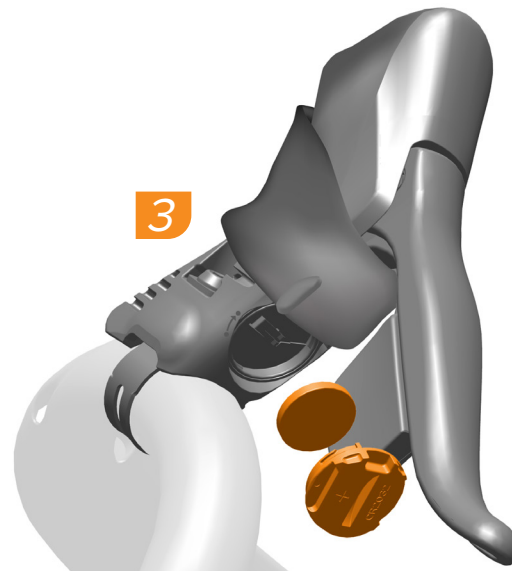
Αντικατάσταση μπαταρίας - Μανέτα φρένων HRD – SRAM RED/Force/Rival



Fold the hood cover forward, then use a coin or your fingers to rotate the battery cover counter-clockwise until it stops. Remove the battery cover and battery.

Zwiń kapturek do przodu, a następnie użyj monety lub swoich palców do obrócenia pokrywy baterii w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara do punktu zatrzymania. Usuń pokrywę baterii i samą baterię.

후드 커버를 앞으로 접은 다음 동전이나 손가락을 사용해 배터리 커버를 시계 반대 방향으로 멈출 때까지 돌립니다. 배터리 커버와 배터리를 분리합니다.



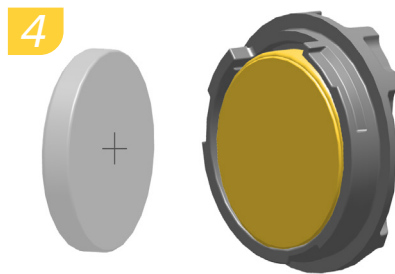
Fold kappen fremad, og brug derefter en mønt eller fingrene til at dreje batteridækslet mod uret, indtil det stopper. Fjern batterilåget og batteriet.

Přehněte ohebnou manžetu dopředu a pak pomocí mince nebo prsty otáčejte krytku baterie proti směru hodinových ručiček až nadoraz. Vyjměte krytku baterie i baterii.

Сдвиньте кожух вперед или с помощью монеты или пальцев поверните крышку батарейного отсека против часовой стрелки до упора. Снимите крышку и батарею.

Pliatiți protecția spre înainte, apoi rotiți carcasa bateriei spre stânga până se oprește cu o monedă sau cu degetele. Îndepărtați carcasa și bateria.

Διπλώστε την καλύπτρα προς τα εμπρός, και κατόπιν χρησιμοποιήστε ένα κέρμα ή τα δάχτυλά σας για να περιστρέψετε το κάλυμμα της μπαταρίας αριστερόστροφα μέχρι το τέρμα. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας και την μπαταρία.



Insert a new CR2032 battery with the positive + sign facing into the cover.

Zamontuj nową baterię CR2032 tak, by znak + skierowany był do pokrywy.

+ 극이 커버 쪽을 향한 상태로 CR2032 배터리를 삽입합니다.

Indsæt et nyt CR2032-batteri med det positive + tegn ind mod dækslet.

Novou baterii CR2032 vložte do přihrádky tak, aby strana kladného pólu (+) směřovala ven ke krytce.

Вставьте новую батарею CR2032 значком + к крышке.

Introduceți o baterie CR2032 nouă cu semnul + spre carcasa.

Τοποθετήστε μια καινούρια μπαταρία CR2032 με τη θετική σήμανση + να βλέπει προς το κάλυμμα.



Adjust
Reguluj
조정

Juster
Nastavit
Отрегулировать

Reglare
Προσαρμόζω



Remove/Loosen
Demontuj/Poluzuj
분리/풀기

Fjern/løs
Odmontovat/uvolit
Снять/ослабить

Demontare/slăbire
Αφαίρεση/Χαλάρωση

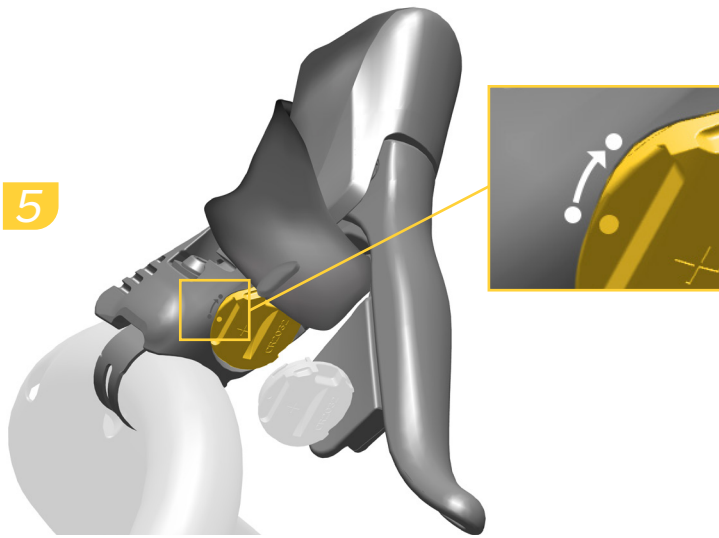


Install
Montuj
설치

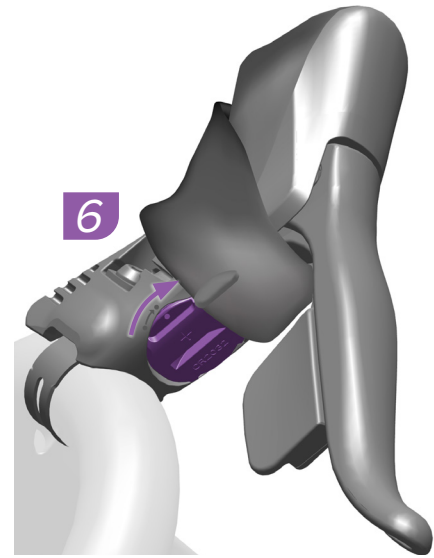
Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση

5



6



7



Make sure the o-ring on the battery cover is installed correctly in the groove, then insert the battery and battery cover into the hood.

Use a coin or your fingers to rotate the battery cover clockwise until it stops.

Roll the hood cover back down.

Upewnij się, że uszczelka typu O-ring pokrywy baterii zamontowana jest prawidłowo w rowku, a następnie wprowadź baterię i pokrywę baterii do kapturka.

Użyj monety lub swoich palców do obrócenia pokrywy baterii w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara do punktu zatrzymania.

Rozwiń kapturek ponownie do dołu.

배터리 커버의 O링이 홈에 제대로 끼워져 있는지 확인한 다음, 배터리와 배터리 커버를 후드에 집어넣습니다.

동전이나 손가락을 사용해 배터리 커버를 시계 방향으로 멈출 때까지 돌립니다.

후드 커버를 다시 끌어내립니다.

Sørg for, at o-ringen på batteridækslet er korrekt monteret i rillen, og sæt derefter batteriet og batteridækslet ind på plads.

Brug en mønt eller fingrene til at dreje batteridækslet med uret, indtil det stopper.

Rul kappen tilbage på plads.

Zkontrolujte správné usazení těsnicího O-kroužku v drážce krytky a pak zasadte baterii i krytku do tělesa páky.

Mincí nebo prsty otáčejte krytku baterie po směru hodinových ručiček až nadoraz.

Znovu přehřňte přes těleso páky ohebnou manžetu.

Убедитесь, что уплотнительное кольцо крышки полностью вошло в желоб, затем вставьте батарею вместе с крышкой в корпус.

С помощью монеты или пальцев поверните крышку батарейного отсека по часовой стрелке до упора.

Сдвиньте крышку на место.

Asigurați-vă că garnitura inelară de pe carcasa bateriei este montată corect în canal, apoi introduceți bateria și carcasa în carcasa de protecție.

Rotiți carcasa bateriei spre dreapta până se oprește cu o monedă sau cu degetele.

Împingeți protecția la loc.

Βεβαιωθείτε ότι ο στρογγυλός δακτύλιος στο κάλυμμα της μπαταρίας έχει τοποθετηθεί σωστά στο αυλάκι, και κατόπιν εισαγάγετε την μπαταρία και το κάλυμμα της μπαταρίας μέσα στην καλύπτρα.

Χρησιμοποιήστε ένα κέρμα ή τα δάχτυλά σας για να περιστρέψετε το κάλυμμα της μπαταρίας δεξιόστροφα μέχρι το τέρμα.

Γλιστρήστε την καλύπτρα πίσω στη θέση της.

Battery Replacement - Mechanical Brake Lever - SRAM RED/Force

Wymiana baterii – Mechaniczna dźwignia hamulca – SRAM RED/Force

배터리 교체 – 기계식 브레이크 레버 – SRAM RED/Force

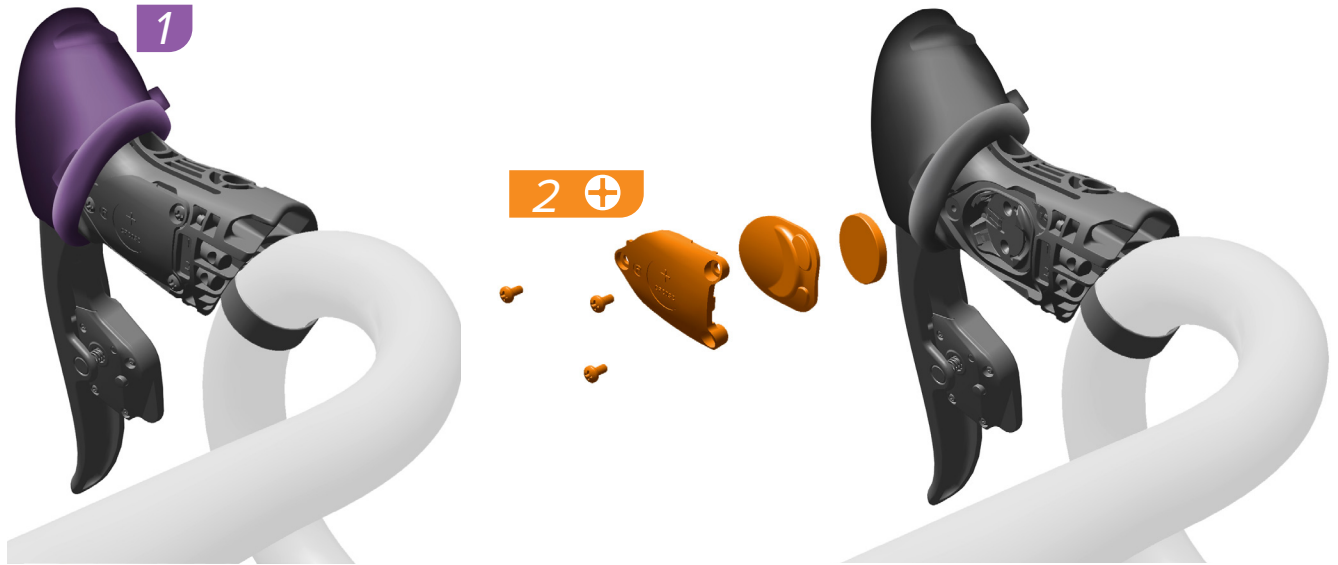
Udsiktning af batteri - Mekanisk bremsegreb – SRAM RED/Force

Výměna baterie – brzdová páka mechanických brzd – SRAM RED/Force

Замена батареи – ручка механического тормоза – SRAM RED/Force

Înlocuirea bateriei - maneta de frână mecanică – SRAM RED/Force

Αντικατάσταση μπαταρίας - Μανέτα μηχανικών φρένων – SRAM RED/Force



Fold the hood cover forward and remove the three battery hatch screws. Remove the battery cover, gasket, and battery.

Zwiń kapturek do przodu i wykręć trzy śruby mocujące pokrywę baterii. Usuń pokrywę baterii, uszczelkę i samą baterię.

후드 커버를 앞으로 접고 배터리 해치 나사 3개를 제거합니다. 배터리 커버, 개스킷, 배터리를 분리합니다.

Fold kappen fremad og fjern de tre skruer på batteridækslet. Fjern batteridækslet, pakningen og batteriet.

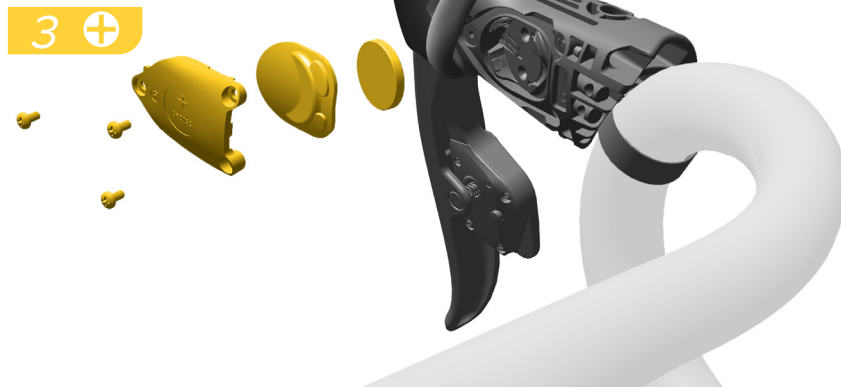
Přehněte ohebnou manžetu dopředu a pak vyšroubujte tři šrouby upevňující krytku baterie. Vyměňte krytku baterie, těsnění i samotnou baterii.

Сдвиньте кожух вперед и отвинтите три винта заглушки батареи. Снимите крышку, прокладку и батарею.

Pliți protecția spre înainte, apoi scoateți cele trei șuruburi ale capacului bateriei. Îndepărtați carcasa, garnitura și bateria.

Διπλώστε την καλύπτρα προς τα εμπρός, και αφαιρέστε τις τρεις βίδες της θήκης των μπαταριών. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας, το παρέμβυσμα και την μπαταρία.

Adjust
Reguluj
조정Juster
Nastavit
ОтрегулироватьReglare
ΠροσαρμόζωRemove/Loosen
Demontuj/Poluzuj
분리/풀기Fjern/loosn
Odmontovat/Uvolnit
Снять/ослабитьDemontare/slăbire
Αφαίρεση/Χαλάρωση



Install a new CR2032 battery with the positive + sign facing outward. Wipe the gasket with a lint-free rag so it is free of dirt and debris, then install the gasket and battery hatch.

Zamontuj nową baterię CR2032 tak, by biegun dodatni opatrzony znakiem + skierowany był na zewnątrz. Wytrzyj uszczelkę z brudu i okruchów bezpyłową szmatką, a następnie zamontuj uszczelkę i pokrywę baterii.

+ 극이 바깥 쪽을 향한 상태로 CR2032 배터리를 설치합니다. 보푸라기 없는 천으로 개스킷을 닦아 먼지와 이물질을 없앤 다음, 개스킷과 배터리 해치를 설치합니다.

Monter et nyt CR2032-batteri med det positive + tegn vendt udad. Tør pakningen med en frugfri klud, så den er fri for støv og snavs, og monter pakningen og batteridækslet.

Vložte novou baterii CR2032 tak, aby strana s označením kladného pólu (+) směřovala ven. Otřete těsnění hadříkem nepouštějícím vlákna a zbavte je nečistot. Poté nasadíte těsnění a krytku baterie.

Вставьте новую батарею CR2032 значком + наружу. Протрите прокладку безворсовой тканью, чтобы на ней не осталось грязи и налета, затем установите прокладку и заглушку батареи.

Montați o baterie CR2032 nouă cu semnul + spre în afară. Ștergeți garnitura cu o cârpă care nu lasă scame, pentru a o curăța de impurități, apoi montați garnitura și capacul.

Τοποθετήστε μια καινούρια μπαταρία CR2032 με τη θετική σήμανση + να βλέπει προς τα έξω. Σκουπίστε το παρέμβυσμα με πανί χωρίς χνούδι έτσι ώστε να μην έχει βρωμιές και κατάλοιπα, και κατόπιν τοποθετήστε το παρέμβυσμα και τη θήκη των μπαταριών.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση

4 +



Gently tighten the battery hatch screws until they are hand tight.

Roll the hood cover back down.

Delikatnie dokręcaj śruby mocujące pokrywę baterii do pierwszego oporu.

Rozwiń kapturek ponownie do dołu.

배터리 해치 나사를 조심스럽게 손으로 꼭 조입니다.

후드 커버를 다시 끌어내립니다.

Stram forsigtigt skruerne til batteridækslet. Rul kappen tilbage på plads.

S citem utáhněte šrouby krytky baterie na ruční dotah.

Znovu přehříte přes těleso páky ohebnou manžetu.

Осторожно затяните винты заглушки ручным усилием.

Сдвиньте крышку на место.

5



Strângeți ușor, cu mâna, șuruburile capacului.

Împingeți protecția la loc.

Σφίξτε *μαλακά* τις βίδες της θήκης των μπαταριών καλά με το χέρι.

Γλιστήστε την καλύπτρα πίσω στη θέση της.



Install
Montuj
설치

Monter
Namontovat
Установить

Montare
Τοποθέτηση



Torque
Wartość momentu
토크

Srænd
Utáhovací moment
Затянуть





Cuplu de strângere
Ροπή

Disc Brake Troubleshooting

Diagnostyka i usuwanie usterek hamulców tarczowych
디스크 브레이크 문제해결

Fejlfinding ved skivebremser
Odstraňování problémů s kotoučovými brzdami
Поиск и устранение неисправностей дискового тормоза

Depanare frâne cu disc
Αντιμετώπιση προβλημάτων δισκόφρενων

2 Piece Caliper			2.8 mm
			1.8 mm
Monoblock			3.8 mm
			2.4 mm

Disc Brake Pad Advancement

Przesunięcie płytki czarnej hamulca tarczowego
디스크 브레이크 패드 나오게 하기

Bremsekłodserne stikker ud
Zajištění volného pohybu destiček kotoučových brzd
Выдвижение тормозных колодок

Poziționarea plăcuțelor de frână
Πρώθηση τακακίων δισκόφρενων

NOTICE

Do not apply DOT brake fluid or grease to caliper pistons when performing troubleshooting procedures. Use of DOT brake fluid or grease can diminish braking performance and cause rotor rubbing.

If your brakes exhibit excessive lever throw or spongy feel, perform the following steps before bleeding the system:

1. Clamp the bicycle into a bicycle work stand.
2. Remove the wheel from the affected caliper.
3. Remove the brake pads.
4. Install the pad spacer.
5. Squeeze the brake lever several times until both pistons have advanced and contact the pad spacer. One piston may move faster than the other; continue to squeeze the lever until the second piston touches the spacer.
6. Remove the pad spacer.
7. Use a plastic tire lever to push the pistons back into the caliper bores.
8. Repeat steps 4-7 until both pistons move freely.
9. Reinstall the brake pads and the wheel.
10. Loosen the caliper bolts.
11. Lightly squeeze (approx. 4 lbs) the brake lever several times to position the brake pads to the proper distance from the rotor.
12. Center the caliper on the rotor, and tighten the caliper bolts.
13. Spin the wheel and check the brake function. The pistons should move freely and there should not be excessive brake lever throw. If there is no improvement in the brake function, proceed to the service manual for your caliper.

UWAGA

Nie stosuj płynu hamulcowego DOT ani smaru w tłoczkach zacisku podczas procedury usuwania usterki. Zastosowanie płynu hamulcowego DOT lub smaru może obniżyć skuteczność działania hamulców lub spowodować ocieranie się tarczy.

Jeśli występuje nadmierny skok dźwigni lub wrażenie słabej reakcji na ściskanie, przed dokonaniem odpowietrzenia systemu wykonaj następujące kroki:

1. Unieruchom rower zaciskiem na stanowisku roboczym do pracy przy rowerze.
2. Odmontuj koło od wadliwie funkcjonującego zacisku.
3. Odmontuj płytki czarnej hamulca.
4. Zamontuj rozpórkę płytek.
5. Ścisaj kilkakrotnie dźwignię hamulca do momentu, w którym oba tłoczki przesuną się do przodu i zetkną się z rozpórką płytek. Jeden z tłoczków może przesunąć się szybciej niż drugi; ścisaj nadal dźwignię do momentu, w którym drugi tłoczek zetknie się z rozpórką.
6. Odmontuj rozpórkę płytek.
7. Użyj plastikowej łyżki do opon, by wcisnąć tłoczki z powrotem do otworów zacisku.
8. Powtarzaj kroki 4-7 do momentu, w którym oba tłoczki przesuwają się swobodnie.
9. Zamontuj ponownie płytki czarnej hamulca. Ponownie zamontuj koło.
10. Poluzuj śruby zacisku.
11. Kilkakrotnie ścisaj lekko dźwignię hamulca (nacisk około 1,8 kg), aby ustalić położenie płytek czarnych w odpowiedniej odległości od tarczy.
12. Wyśrodkuj zacisk na tarczy i dokręć śruby zacisku.
13. Obracaj koło i sprawdź funkcjonowanie hamulca. Tłoczki powinny poruszać się swobodnie i nie powinien występować nadmierny skok dźwigni hamulca. Jeśli nie nastąpi poprawa w funkcjonowaniu hamulca, zapoznaj się w podręczniku serwisowym z informacjami dotyczącymi twojego zacisku.

주의

문제해결 절차를 수행할 때 DOT 브레이크액 또는 그리스를 캘리퍼 피스톤에 도포하지 마십시오. DOT 브레이크액 또는 그리스를 사용하면 제동 성능이 저하되고 로터 마찰을 유발할 수 있습니다.

브레이크의 레버 스로우가 과도하거나 저항감 없이 물렁한 느낌이 들면 시스템의 공기를 빼기 전에 다음 단계를 수행하십시오.

1. 자전거 워크스탠드에 자전거를 고정합니다.
2. 문제가 있는 캘리퍼에서 바퀴를 분리합니다.
3. 브레이크 패드를 제거합니다.
- 4.패드 스페이서를 설치합니다.
5. 브레이크 레버를 여러 번 쥐어서 양쪽 피스톤이패드 스페이서에 닿도록 합니다. 한쪽 피스톤이 다른 쪽 피스톤보다 빨리 움직일 수 있습니다. 레버를 계속 쥐어서 두 번째 피스톤이 스페이서에 닿도록 합니다.
- 6.패드 스페이서를 분리합니다.
7. 플라스틱 타이어 레버를 사용해 피스톤을 다시 캘리퍼 구멍에 밀어 넣습니다.
8. 피스톤이 자유롭게 움직일 때까지 4-7단계를 반복합니다.
9. 브레이크 패드를 다시 설치합니다. 바퀴를 다시 장착합니다.
10. 캘리퍼의 볼트를 푸십시오.
11. 브레이크 레버를 가볍게(약 1.8 kg) 여러 번 잡아서 브레이크 패드가 로터에서 적당히 떨어지게 합니다.
12. 캘리퍼를 로터의 중앙에 놓고 캘리퍼의 볼트를 조이십시오.
13. 바퀴를 돌리고 브레이크 기능을 점검합니다. 피스톤이 잘 움직이고 브레이크 레버 스로우가 과도하지 않아야 합니다. 브레이크 기능이 개선되지 않았다면 캘리퍼 서비스 설명서를 참조하십시오.

BEMÆRK

Der må ikke komme DOT-bremsevæske eller smørefedt på kaliberstempler, når der foretages fejlfinding. Brug af DOT-bremsevæske eller smørefedt kan forringe bremseevnen og medføre, at bremsskiven gnider imod.

Hvis dine bremser har for meget vandring eller virker bløde, skal du foretage følgende, før du bleeder (udluffer) systemet:

1. Spænd cyklen fast med en klampe på et cykelstativ.
2. Tag hjulet ved den aktuelle kaliber af.
3. Tag bremseklodserne af.
4. Sæt stopklodsen ind.
5. Træk flere gange i bremsegrebet, indtil begge stempler er rykket frem og rører ved stopklodsen. Det ene stempel kan bevæge sig hurtigere end det andet; fortsæt med at trække i grebet, indtil det andet stempel rører ved stopklodsen.
6. Tag stopklodsen ud.
7. Brug et dækjern af plastik til at presse stemplerne tilbage i hullerne i kalibren.
8. Gentag trin 4-7, indtil begge stempler bevæger sig frit.
9. Monter bremseklodserne igen. Monter hjulet igen.
10. Læsn kaliberboltene.
11. Træk let i bremsegrebet (ca. 1,8 kg) for at få bremseklodserne på plads, så de sidder i rette afstand fra skiven.
12. Centrér kalibren på bremsskiven, og spænd kaliberboltene.
13. Drej hjulet rundt og tjek, at bremsen virker. Stemplerne skal kunne bevæge sig frit, og bremsegrebet skal ikke have for stor vandring. Hvis bremserne ikke fungerer bedre, skal du se i vejledningen til kalibren.

UPOZORNĚNÍ

Při provádění postupů pro odstranění problémů nenanásejte na písty třmenu brzdovou kapalinu DOT ani žádné mazivo. Použití brzdové kapaliny DOT nebo maziva může snížit účinek brzd nebo způsobit odírání kotouče.

Jestliže mají brzdové páky příliš velký zdvih nebo máte při brzdění pocit „houbovitě“ odezvy (měkký odpor brzd), proveďte před odvzdušněním soustavy následující kroky:

1. Upevněte jízdní kolo do montážního stojanu.
2. Demontujte kolo z vidlice s váznuocím třmenem.
3. Demontujte brzdové destičky.
4. Nainstalujte rozpěrku destiček.
5. Několikrát stiskněte brzdovou páku, až se oba pístky vysunou a přijdou do kontaktu s rozpěrkou destiček. Může se stát, že jeden pístek se pohybuje rychleji než druhý; proto stiskněte páku dále, dokud se rozpěrky nedotkne i druhý pístek.
6. Vyjměte rozpěrku destiček.
7. Plastovou montážní páčkou zatlačte pístky do otvorů ve třmenu.
8. Zopakujte kroky 4–7, dokud se oba pístky nepohybují volně.
9. Znovu namontujte brzdové destičky. Namontujte kolo zpět.
10. Povolte šrouby třmenu.
11. Několikrát lehce stiskněte brzdovou páku (sílu odpovídající přibližně 1,8 kg), až se brzdové destičky dostanou na správnou vzdálenost od kotouče.
12. Vycentrujte třmen na kotouči a pak šrouby opět utáhněte.
13. Otáčejte kolem a zkontrolujte funkci brzdy. Pístky se musejí pohybovat volně a brzdová páka nesmí mít příliš velký zdvih. Pokud se funkce brzd nezlepší, postupujte podle servisního manuálu k třmenu.

ΠΡΙΜΕΧΑΝΙΕ

Не заливайте тормозную жидкость класса DOT или смазку в поршни суппорта при проведении процедур поиска и устранения неисправностей. При использовании тормозной жидкости класса DOT или смазки может ухудшиться торможение и возникнуть трение ротора. Если ваши тормоза работают с чрезмерным ходом рычага или ощущением рыхлости, выполните следующие действия перед прокачкой системы.

1. Зажмите велосипед в подставке для велосипеда.
2. Снимите колесо с поврежденного калипера.
3. Снимите тормозные колодки.
4. Установите проставку колодки.
5. Несколько раз нажмите на рычаг тормоза, пока оба поршня не выдвинутся и не коснутся проставки колодки. Один поршень может двигаться быстрее другого; продолжайте нажимать на рычаг, пока второй поршень не коснется проставки.
6. Снимите проставку колодки.
7. Используйте пластиковый рычаг шины, чтобы протолкнуть поршни обратно в отверстия калипера.
8. Повторяйте действия 4–7, пока оба поршня не начнут свободно двигаться.
9. Установите на место тормозные колодки и колесо.
10. Ослабьте затяжку болтов калипера.
11. Слегка подожмите (с усилием ок. 1,8 кг) тормозной рычаг несколько раз, чтобы расположить тормозные колодки на надлежащем расстоянии от тормозного диска.
12. Отцентрируйте калипер на диске и затяните болты калипера.
13. Прокрутите колесо и проверьте работу тормоза. Поршни должны свободно двигаться, и не должно быть чрезмерного хода рычага тормоза. Если работа тормоза не улучшится, см. руководство по техническому обслуживанию вашего калипера.

NOTĂ

La efectuarea lucrărilor de depanare nu aplicați lichid de frână DOT sau unsoare pe pistoanele etrierului. Utilizarea lichidului de frână DOT sau a unsoarii poate diminua performanțele de frânare și poate duce la frecarea rotorului. Dacă maneta de frână prezintă joc excesiv sau nu opune suficientă rezistență, parcurgeți etapele următoare înainte de a aerisi sistemul:

1. Fixați bicicleta pe un suport de lucru.
2. Demontați roata cu etrierul în cauză.
3. Demontați plăcuțele de frână.
4. Montați distanțierul plăcuțelor de frână.
5. Strângeți maneta de frână de câteva ori, până când ambele pistoane avansează și vin în contact cu distanțierul. Este posibil ca unul dintre pistoane să se miște mai rapid decât celălalt, continuați să strângeți maneta până când al doilea piston vine în contact cu distanțierul.
6. Îndepărtați distanțierul.
7. Împingeți pistoanele înapoi în orificiile din etrier cu ajutorul unui levier de plastic pentru anvelope.
8. Repetați etapele 4 -7 până când ambele pistoane se mișcă liber.
9. Montați plăcuțele de frână. Montați roata.
10. Slăbiți șuruburile etrierului.
11. Strângeți ușor (aprox. 1,8 kg) maneta de frână de câteva ori, pentru a poziționa plăcuțele de frână la distanța corectă față de rotor.
12. Centrați etrierul față de rotor și strângeți șuruburile etrierului.
13. Învârtiți roata și verificați funcționarea frânei. Pistoanele trebuie să se miște liber și maneta nu trebuie să aibă o cursă liberă excesivă. Dacă funcționarea frânei nu s-a îmbunătățit consultați manualul de service al etrierului.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην απλώνετε υγρό φρένων DOT ή γράσο σε έμβολα δαγκάνας όταν εκτελείτε διαδικασίες επίλυσης προβλημάτων. Η χρήση υγρού φρένων DOT ή γράσου μπορεί να μειώσει την απόδοση των φρένων και να προκαλέσει τριβή του ρότορα.

Αν τα φρένα σας παρουσιάζουν υπερβολική διαδρομή της μανέτας ή σπογγώδη αίσθηση, εκτελέστε τα παρακάτω βήματα πριν προχωρήσετε σε εξαέρωση του συστήματος:

1. Στερεώστε το ποδήλατο με σφιγκτήρα σε μια βάση εργασίας ποδηλάτων.
2. Αφαιρέστε τον τροχό από τη δαγκάνα που επηρεάζεται.
3. Αφαιρέστε τα τακάκια των φρένων.
4. Τοποθετήστε το διαχωριστικό των τακακιών.
5. Πιέστε αρκετές φορές τη μανέτα των φρένων μέχρι να μετακινηθούν και τα δύο έμβολα και να έρθουν σε επαφή με το διαχωριστικό του τακακιού. Το ένα έμβολο μπορεί να κινείται ταχύτερα από το άλλο. Συνεχίστε να πιέζετε τη μανέτα μέχρι να ακουμπήσει στο διαχωριστικό και το δεύτερο έμβολο.
6. Αφαιρέστε το διαχωριστικό των τακακιών.
7. Χρησιμοποιήστε έναν πλαστικό μοχλό ελαστικών για να σπρώξετε τα έμβολα μέσα στις οπές της δαγκάνας.
8. Επαναλάβετε τα βήματα 4-7 μέχρι να είναι ελεύθερα και τα δύο έμβολα.
9. Τοποθετήστε και πάλι τα τακάκια των φρένων. Τοποθετήστε και πάλι τον τροχό.
10. Χαλαρώστε τα μπουλόνια δαγκάνας.
11. Σφίξτε τη μανέτα των φρένων ελαφρώς (περίπου κατά 1,8 kg) αρκετές φορές για να τοποθετήσετε τα τακάκια των φρένων στη σωστή απόσταση από το ρότορα.
12. Κεντράρετε τη δαγκάνα πάνω στο ρότορα, και σφίξτε τα μπουλόνια της δαγκάνας.
13. Στριφογυρίστε τον τροχό και ελέγξτε τη λειτουργία των φρένων. Τα έμβολα θα πρέπει να κινούνται ελεύθερα και δεν θα πρέπει να υπάρχει υπερβολικό τίναγμα της μανέτας των φρένων. Αν δεν υπάρξει βελτίωση της λειτουργίας των φρένων, προχωρήστε στο εγχειρίδιο σέρβις για τη δαγκάνα σας.

Disc Brake Pad Gap Reset

Kasowanie odstępu płytki ciernej hamulca tarczowego
디스크 브레이크 패드 간격 재설정

Nulstilling af afstand mellem skrivebremser
Obnovení odstupu destiček kotoučových brzd
Переустановка зазора колодки дискового тормоза

Reglarea jocului plăcuțelor de frână
Επιαφορά απόστασης τακακίων δισκόφρενων

NOTICE

Do not apply DOT brake fluid or grease to caliper pistons when performing troubleshooting procedures. Use of DOT brake fluid or grease can diminish braking performance and cause rotor rubbing.

If the brake lever was squeezed without a pad spacer or rotor installed in the caliper, the pad gap may have been reduced. If this happens the rotor might not have enough clearance in the caliper to rotate without rubbing. Perform this procedure to reset the pad gap:

1. Remove the wheel from the affected caliper.
2. Install the thicker side of a SRAM spacer between the brake pads.
3. Squeeze the brake lever *hard* 5 times (approximately 22 lbs).
4. Remove the spacer from the caliper, and install the thinner side of a SRAM spacer between the brake pads.
5. Squeeze the brake lever *lightly* 5 times (approximately 4 lbs or less).
6. Remove the SRAM spacer.
7. Re-install the wheel, and re-center the caliper.

WAGA

Nie stosuj płynu hamulcowego DOT ani smaru w tłoczkach zacisku podczas procedury usuwania usterki. Zastosowanie płynu hamulcowego DOT lub smaru może obniżyć skuteczność działania hamulców lub spowodować ocieranie się tarczy.

Jeśli dźwignia hamulca została ściśnięta bez zainstalowanej w zacisku rozpórki płytek lub tarczy, odstęp płytki mógł się zmniejszyć. Jeśli tak się stało, tarcza może nie mieć wystarczającego odstępu w zacisku, by obracać się bez ocierania się. Aby zresetować odstęp płytki zastosuj następujący tryb postępowania:

1. Odmontuj koło od wadliwie funkcjonującego zacisku.
2. Zamontuj grubszą stronę rozpórki pomiędzy płytkami ciernymi.
3. Pięciokrotnie ściśnij *mocno* dźwignię hamulca (nacisk około 10 kg).
4. Zdemontuj rozpórkę z zacisku i zamontuj cieńszą stronę rozpórki pomiędzy płytkami ciernymi.
5. Pięciokrotnie ściśnij *lekko* dźwignię hamulca (nacisk około 1,8 kg lub mniej).
6. Zdemontuj rozpórkę SRAM.
7. Ponownie zamontuj koło i ponownie wyśrodkuj zacisk.

주의

문제해결 절차를 수행할 때 DOT 브레이크액 또는 그리스를 캘리퍼 피스톤에 도포하지 마십시오. DOT 브레이크액 또는 그리스를 사용하면 제동 성능이 저하되고 로터 마찰을 유발할 수 있습니다.

캘리퍼에 패드 스페이서나 로터를 설치하지 않은 상태에서 브레이크 레버를 잡으면 패드 간격이 줄어 들 수 있습니다. 이 경우 캘리퍼 내 로터의 여유 간격이 부족하여 회전 시 마찰이 발생할 수 있습니다. 다음 절차를 통해 패드 간격을 재설정하십시오.

1. 문제가 있는 캘리퍼에서 바퀴를 분리합니다.
2. 패드 스페이서의 더 두꺼운 면을 브레이크 패드 사이에 설치하세요.
3. 브레이크 레버를 *강하게* 5회 칩니다(약 10 kg).
4. 캘리퍼에서 스페이서를 제거한 후, 패드 스페이서의 더 얇은 면을 브레이크 패드 사이에 설치하세요.
5. 브레이크 레버를 *가볍게* 5회 칩니다(약 1.8 kg 이하).
6. SRAM 스페이서를 분리합니다.
7. 바퀴를 다시 설치하고 캘리퍼 중심을 다시 맞춥니다.

BEMÆRK

Der må ikke komme DOT-bremsevæske eller smørefedt på kaliberstempler, når der foretages fejlfinding. Brug af DOT-bremsevæske eller smørefedt kan forringe bremseevnen og medføre, at bremsekiven gnider imod.

Hvis der blev trukket i bremsegrebet uden en stopklods eller skive i kaliberen, kan afstanden mellem bremseklodserne måske blive mindre. Sker dette, har skiven måske ikke plads nok i kaliberen til at dreje rundt uden at støde imod. Gør følgende for at gendanne afstanden:

1. Tag hjulet ved den aktuelle kaliber af.
2. Sæt den tykkeste side på af en stopkile ind mellem bremseklodserne.
3. Klem på bremsegrebet 5 gange (ca. 10 kg).
4. Fjern kilen fra kaliberen, og sæt den tyndeste side på af en stopkile ind mellem bremseklodserne.
5. Klem *let* på bremsegrebet 5 gange (ca. 1,8 kg eller mindre).
6. Fjern SRAM-stopklodsen.
7. Monter hjulet igen og centrér kaliberen igen.

UPOZORNĚNÍ

Při provádění postupů pro odstranění problémů nenanášejte na písty třmenu brzdovou kapalinu DOT ani žádné mazivo. Použití brzdové kapaliny DOT nebo maziva může snížit účinek brzd nebo způsobit odírání kotouče. Jestliže jste brzdovou páku stiskli bez namontovaného kotouče nebo rozpěrky destiček ve třmenu, odstup destiček se nejspíš zmenšil. Když k tomu dojde, nebude v třmenu dostatek místa k volnému otáčení kotouče a kotouč bude váznout. Správný odstup destiček obnovíte následujícím postupem:

1. Demontujte kolo s váznoucím třmenem z vidlice.
2. Mezi brzdové destičky zasuňte širší stranu rozpěrky destiček.
3. Pak 5krát *silně* stiskněte brzdovou páku (sílu odpovídající přibližně 10 kg).
4. Vyjměte rozpěrku ze třmenu a mezi brzdové destičky zasuňte tenčí stranu rozpěrky destiček.
5. Potom 5krát *lehce* stiskněte brzdovou páku (sílu odpovídající přibližně 1,8 kg).
6. Odstraňte rozpěrku SRAM.
7. Namontujte kolo zpět do vidlice a znovu vycentrujte třmen.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не заливайте тормозную жидкость класса DOT или смазку в поршни суппорта при проведении процедур поиска и устранения неисправностей. При использовании тормозной жидкости класса DOT или смазки может ухудшиться торможение и возникнуть трение ротора. Если тормозной рычаг поджимался без проставки колодки или установленного на калипере тормозного диска, возможно, зазор в колодке уменьшился. Если это произойдет, зазор диска на калипере может оказаться недостаточным для вращения без трения. Выполните следующую процедуру для переустановки зазора колодки.

1. Снимите колесо с поврежденного калипера.
2. Разместите более толстую сторону проставки для накладок между тормозными накладками.
3. Подожмите *сильно* тормозной рычаг пять раз (с усилием ок. 10 кг).
4. Снимите проставку с калипера и разместите более тонкую сторону проставки для накладок между тормозными накладками.
5. Подожмите *слегка* тормозной рычаг пять раз (с усилием ок. 1,8 кг или меньше).
6. Уберите проставку SRAM.
7. Переустановите колесо и заново отцентрируйте калипер.

NOTĂ

La efectuarea lucrărilor de depanare nu aplicați lichid de frână DOT sau unsoare pe pistoanele etrierului. Utilizarea lichidului de frână DOT sau a unsoarii poate diminua performanțele de frânare și poate duce la frecarea rotorului. Dacă maneta a fost strânsă fără ca distanțierul sau rotorul de frână să fie montate, este posibil ca jocul plăcuțelor de frână să fie redus. În acest caz este posibil ca rotorul să nu aibă joc suficient în etrier pentru a se roti fără a freca. Pentru a reseta jocul parcurgeți procedura următoare:

1. Demontați roata cu etrierul în cauză.
2. Montați partea mai groasă a unui distanțier între plăcuțele de frână.
3. Strângeți maneta de frână *cu putere* de 5 ori (aproximativ 10 kg).
4. Îndepărtați distanțierul din etrier și introduceți partea mai subțire a distanțierului între plăcuțele de frână.
5. Strângeți maneta de frână *ușor* de 5 ori (aproximativ 1,8 kg sau mai puțin).
6. Îndepărtați distanțierul SRAM.
7. Montați roata și centrați etrierul din nou.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην απλώνετε υγρό φρένων DOT ή γράσο σε έμβολα δαγκάνας όταν εκτελείτε διαδικασίες επίλυσης προβλημάτων. Η χρήση υγρού φρένων DOT ή γράσου μπορεί να μειώσει την απόδοση των φρένων και να προκαλέσει τριβή του ρότορα. Αν η maneta των φρένων πατηθεί χωρίς να είναι τοποθετημένο διαχωριστικό τακακιών ή ρότορας στη δαγκάνα, μπορεί να μειωθεί η απόσταση των τακακιών. Αν συμβεί αυτό, ο ρότορας ίσως να μην έχει αρκετή απόσταση στη δαγκάνα για να περιστρέφεται χωρίς να τρίβεται. Εκτελέστε αυτή τη διαδικασία για να επαναφέρετε την απόσταση των τακακιών:

1. Αφαιρέστε τον τροχό από τη δαγκάνα που επηρεάζεται.
2. Τοποθετήστε την παχύτερη πλευρά ενός διαχωριστικού τακακιών ανάμεσα στα τακάκια των φρένων.
3. Πατήστε τη maneta των φρένων *δυνατά* 5 φορές (περίπου κατά 10 kg).
4. Αφαιρέστε το διαχωριστικό από τη δαγκάνα, και τοποθετήστε την λεπτότερη πλευρά ενός διαχωριστικού τακακιών ανάμεσα στα τακάκια των φρένων.
5. Πατήστε τη maneta των φρένων *ελαφρά* 5 φορές (περίπου κατά 1,8 kg ή λιγότερο).
6. Αφαιρέστε το διαχωριστικό SRAM.
7. Τοποθετήστε και πάλι τον τροχό, και κεντράρετε και πάλι τη δαγκάνα..

Disc Brake Pad Retraction Reset (Monoblock caliper only)

Kasowanie cofnięcia płytki ciernej hamulca tarczowego (jedynie zaciski o budowie typu monoblok)
디스크 브레이크 패드 수축 재설정 (모노블록 캘리퍼만 해당)

Nulstilling af tilbagetrækning af skivebremser (kun modeller med monoblok)
Obnovení zatahování destiček kotoučových brzd (pouze jednodílné třmeny)
Переустановка хода колодки дискового тормоза на задвигание (только моноблочный суппорт)

Reglarea retragerii plăcuțelor de frână (numai la etrierul monobloc)
Επαναφορά ανάκλησης τακακίων δισκόφρενων (μόνο για μονομπλόκ δαγκάνα)

NOTICE

Do not apply DOT brake fluid or grease to caliper pistons when performing troubleshooting procedures. Use of DOT brake fluid or grease can diminish braking performance and cause rotor rubbing.

If there is still insufficient clearance between the brake pads and rotor after performing the pad gap reset procedure, perform this overnight procedure to reset the retraction distance between the caliper pistons:

1. Remove the wheel from the affected caliper.
2. Install the 3.8 mm side of a SRAM spacer between the brake pads and remove it without squeezing the brake lever.
3. Install the 2.4 mm side of a SRAM spacer between the brake pads.
4. Squeeze the brake lever *lightly* 5 times (approximately 4 lbs or less).
5. Allow the system to sit, untouched, for 12-24 hours.
6. Remove the SRAM spacer.
7. Re-install the wheel, and re-center the caliper.

WAGA

Nie stosuj płynu hamulcowego DOT ani smaru w tłoczkach zacisku podczas procedury usuwania usterki. Zastosowanie płynu hamulcowego DOT lub smaru może obniżyć skuteczność działania hamulców lub spowodować ocieranie się tarczy.

Jeśli po dokonaniu procedury zresetowania odstępu płytek odstęp pomiędzy płytkami ciernymi a tarczą jest nadal niedostateczny, dokonaj całonocnej procedury w celu cofnięcia odstępu pomiędzy tłokami zacisku:

1. Odmontuj koło od wadliwie funkcjonującego zacisku.
2. Pomiedzy płytkami ciernymi zamontuj rozpórkę SRAM stroną o grubości 3,8 mm i zdemontuj ją bez ściskania dźwigni hamulca.
3. Pomiedzy płytkami ciernymi zamontuj rozpórkę SRAM stroną o grubości 2,4 mm.
4. Pięciokrotnie ściśnij *lekko* dźwignię hamulca (nacisk około 1,8 kg lub mniej).
5. Pozostaw system w stanie spoczynku, nie dotykając go, przez okres 12-24 godzin.
6. Zdemonuj rozpórkę SRAM.
7. Ponownie zamontuj koło i ponownie wyśrodkuj zacisk.

주의

문제해결 절차를 수행할 때 DOT 브레이크액 또는 그리스를 캘리퍼 피스톤에 도포하지 마십시오. DOT 브레이크액 또는 그리스를 사용하면 제동 성능이 저하되고 로터 마찰을 유발할 수 있습니다.

패드 간격 재설정 절차를 수행한 후에도 브레이크 패드와 로터 사이의 여유 간격이 부족하면 다음 절차를 수행하여 캘리퍼 피스톤 사이의 수축 거리를 재설정하십시오.

1. 문제가 있는 캘리퍼에서 바퀴를 분리합니다.
2. SRAM 스페이서의 3.8 mm 쪽을 브레이크 패드 사이에 설치하고 브레이크 레버를 잡지 않은 상태에서 스페이서를 분리합니다.
3. SRAM 스페이서의 2.4 mm 쪽을 브레이크 패드 사이에 설치합니다.
4. 브레이크 레버를 *가볍게* 5회 꺾습니다(약 1.8 kg 이하).
5. 시스템이 자리를 잡도록 12-24시간 동안 손 대지 않고 기다립니다.
6. SRAM 스페이서를 분리합니다.
7. 바퀴를 다시 설치하고 캘리퍼 중심을 다시 맞춥니다.

BEMÆRK

Der må ikke komme DOT-bremsevæske eller smørefedt på kaliberstempler, når der foretages fejlfinding. Brug af DOT-bremsevæske eller smørefedt kan forringe bremseevnen og medføre, at bremsekiven gnider imod.

Hvis der stadig ikke er nok plads mellem bremseklodserne og skiven, efter at proceduren med gendannelse af stand mellem bremseklodser, kan du foretage følgende over en nat for at gendanne tilbagetrækningen mellem kaliberstemplerne:

1. Tag hjulet ved den aktuelle kaliber af.
2. Sæt siden på 3,8 mm af en SRAM-stopklods ind mellem bremseklodserne og fjern den uden at trække i bremsegrebet.
3. Sæt siden på 2,4 mm af en SRAM-stopklods ind mellem bremseklodserne.
4. Klem *let* på bremsegrebet 5 gange (ca. 1,8 kg eller mindre).
5. Lad det hele stå urørt i 12-24 timer.
6. Fjern SRAM-stopklodsen.
7. Monter hjulet igen og centrér kaliberen igen.

UPOZORNĚNÍ

Při provádění postupů pro odstranění problémů nenanášejte na písty třmenu brzdovou kapalinu DOT ani žádné mazivo. Použití brzdové kapaliny DOT nebo maziva může snížit účinek brzd nebo způsobit odírání kotouče.

Jestliže po proceduře obnovy odstupu destiček není odstup mezi brzdovými destičkami a kotoučem stále dostatečný, proveďte následující postup pro zatahování destiček a obnovu správné vzdálenosti mezi pístky třmenu (zahrnuje usazení přes noc):

1. Demontujte kolo s váznuocím třmenem z vidlice.
2. Mezi brzdové destičky zasuňte rozpěrku SRAM stranou o šířce 3,8 mm a pak ji opět odstraňte, avšak netiskněte brzdovou páku.
3. Nyní mezi brzdové destičky zasuňte rozpěrku SRAM stranou o šířce 2,4 mm.
4. Potom 5krát lehce stiskněte brzdovou páku (silou odpovídající přibližně 1,8 kg).
5. Nechte soustavu bez dalšího zásahu usadit po dobu 12–24 hodin.
6. Odstraňte rozpěrku SRAM.
7. Namontujte kolo zpět do vidlice a znovu vycentrujte třmen.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не заливайте тормозную жидкость класса DOT или смазку в поршни суппорта при проведении процедур поиска и устранения неисправностей. При использовании тормозной жидкости класса DOT или смазки может ухудшиться торможение и возникнуть трение ротора.

Если после выполнения процедуры переустановки зазора колодок зазор между тормозными колодками и диском продолжает оставаться недостаточным, выполните на ночь следующую процедуру для переустановки расстояния задвигания между поршнями калипера.

8. Снимите колесо с поврежденного калипера.
9. Установите проставку SRAM стороной 3,8 мм между тормозными колодками и снимите ее, не поджимая тормозной рычаг.
10. Установите сторону 2,4 мм проставки SRAM между тормозными колодками.
11. Подождите слегка тормозной рычаг пять раз (с усилием ок. 1,8 кг или меньше).
12. Оставьте систему в покое на 12–24 часа.
13. Уберите проставку SRAM.
14. Переустановите колесо и заново отцентрируйте калипер.

NOTĂ

La efectuarea lucrărilor de depanare nu aplicați lichid de frână DOT sau unsoare pe pistoanele etrierului. Utilizarea lichidului de frână DOT sau a unsoarii poate diminua performanțele de frânare și poate duce la frecarea rotorului.

Dacă după parcurgerea procedurii de resetare jocul dintre plăcuțele de frână și rotor este insuficient în continuare, efectuați procedura următoare peste noapte pentru a reseta distanța de retragere dintre pistoanele etrierului:

1. Demontați roata cu etrierul în cauză.
2. Montați partea de 3,8 mm a unui distanțier SRAM între plăcuțele de frână și apoi îndepărtați-l fără a strânge maneta de frână.
3. Montați partea de 2,4 mm a unui distanțier SRAM între plăcuțele de frână.
4. Strângeți maneta de frână ușor de 5 ori (aproximativ 1,8 kg sau mai puțin).
5. Lăsați sistemul neatins timp de 12 - 24 de ore.
6. Îndepărtați distanțierul SRAM.
7. Montați roata și centrați etrierul din nou.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην απλώνετε υγρό φρένων DOT ή γράσο σε έμβολα δαγκάνας όταν εκτελείτε διαδικασίες επίλυσης προβλημάτων. Η χρήση υγρού φρένων DOT ή γράσου μπορεί να μειώσει την απόδοση των φρένων και να προκαλέσει τριβή του ρότορα.

Αν και πάλι δεν υπάρχει αρκετή απόσταση ανάμεσα στα τακάκια των φρένων και το ρότορα μετά την εκτέλεση της διαδικασίας επαναφοράς απόστασης τακακίων δισκόφρενων, εκτελέστε αυτή την ολονύχτια διαδικασία για επαναφορά της απόστασης απόσυρσης ανάμεσα στα έμβολα της δαγκάνας:

1. Αφαιρέστε τον τροχό από τη δαγκάνα που επηρεάζεται.
2. Τοποθετήστε την πλευρά των 3,8 mm ενός διαχωριστικού SRAM ανάμεσα στα τακάκια των φρένων και αφαιρέστε το χωρίς να πατήσετε τη μανέτα των φρένων.
3. Τοποθετήστε την πλευρά των 2,4 mm ενός διαχωριστικού SRAM ανάμεσα στα τακάκια των φρένων.
4. Πατήστε τη μανέτα των φρένων ελαφρά 5 φορές (περίπου κατά 1,8 kg ή λιγότερο).
5. Αφήστε το σύστημα σε ηρεμία, χωρίς να το αγγίξετε, για 12-24 ώρες.
6. Αφαιρέστε το διαχωριστικό SRAM.
7. Τοποθετήστε και πάλι τον τροχό, και κεντράρετε και πάλι τη δαγκάνα.

Maintenance

Konserwacja

유지 보수

We recommend that you periodically clean your electrical components. Use a damp cloth to wipe off any dirt and debris. Clean the components with soap and water only. Rinse thoroughly with water and allow the parts to dry, then lubricate the chain.

NOTICE

Do not use or clean your electrical shifters without connector wires or seal plugs installed. Moisture will damage the electronic components. Remove the SRAM derailleur batteries and install the derailleur battery blocks before cleaning.

Do not clean the components with a power washer. Do not use acidic or grease-dissolving agents on your electrical components. Do not soak or store your electrical components in any cleaning product or liquid. Chemical cleaners and solvents can damage plastic components.

Zalecamy okresowe czyszczenie komponentów elektrycznych. Aby usunąć brud i okruchy, używaj wilgotnej ściereki. Myj komponenty wyłącznie mydłem i wodą. Dokładnie opłucz wodą części i poczekaj do momentu ich wyschnięcia, a następnie nasmaruj łańcuch.

UWAGA

Nie korzystaj z manetek elektrycznych ani nie czyść ich, gdy nie są zamontowane przewody złączące ani zaślepki. Wilgoć uszkodzi komponenty elektroniczne. Przed czyszczeniem usuń akumulatory przerzutki SRAM i zamontuj bloki akumulatorów przerzutki.

Nie myj komponentów przy użyciu myjki ciśnieniowej. Nie należy używać substancji kwasowych lub rozpuszczających tłuszczy na komponentach elektrycznych. Komponentów elektrycznych nie należy moczyć ani przechowywać w jakimkolwiek preparacie czyszczącym ani w płynie. Chemiczne środki czyszczące i rozpuszczalniki mogą uszkodzić plastikowe komponenty.

전기부품은 정기적으로 청소해 주는 것이 좋습니다. 젖은 천으로 먼지와 이물질을 닦아 내십시오. 구성품은 비누와 물로만 청소하십시오. 물로 깨끗하게 헹구고 부품들을 말린 다음, 체인에 윤활유를 바릅니다.

주의

전동식 슈프터는 커넥터 와이어나 씰 플러그가 설치되어 있지 않은 상태에서 사용하거나 청소하지 마십시오. 습기로 인해 전자 부품이 손상될 수 있습니다. 청소하기 전에 SRAM 디레일러 배터리를 제거하고 디레일러 배터리 블록을 설치하십시오. 구성품을 고압 세척기로 청소하지 마십시오. 전기부품에 산성 또는 그리스 용해제를 사용하지 마십시오. 청소용 제품이나 세정액에 전기부품을 적시거나 담가 두지 마십시오. 화학 세제 및 용매는 플라스틱 구성품을 손상시킬 수 있습니다.

Vedligeholdelse

Údržba

Техническое обслуживание

Vi anbefaler, at du regelmæssigt rengør de elektriske komponenter. Brug en fugtig klud til at tørre snavs og støv af med. Rengør kun delene med sæbe og vand. Skyl omhyggeligt med vand, og lad alle delene tørre, smør derefter kæden.

BEMÆRK

Brug ikke eller rengør dine elektriske gearskiftere uden at tilslutte ledninger eller tætningsstik. Fugt vil skade de elektroniske komponenter. Fjern batterierne til SRAM-gearskifteren og monter batteriblokkene på gearskifteren før rengøring. Rengør ikke komponenterne med en højtryksvasker. Brug ikke syreholdige eller fedtopløselige midler på de elektriske komponenter. De elektriske komponenter må ikke placeres eller opbevares i rengøringsmiddel eller væske. Kemiske rengøringsmidler og opløsningsmidler kan skade plastkomponenter.

Doporučujeme provádět pravidelné čištění elektrických součástí. Vlhkým hadříkem setřete veškerou nečistotu. Součásti čistěte pouze mýdlem a vodou. Součásti důkladně omýjte vodou a nechte je oschnout. Pak namažte řetěz.

UPOZORNĚNÍ

Ovladače elektrického řazení nepoužívejte ani nečistěte bez namontovaných spojovacích vodičů či těsnících krytek. Působením vlhkosti se elektrické součásti poškozuji. Před čištěním vyjměte akumulátory měničů SRAM a nasaďte na ně i na měniče ochranné krytky. Součásti nemýjte tlakovým mycím zařízením. Na elektrické součásti nepoužívejte prostředky na bázi kyselin ani prostředky pro rozpouštění maziva. Elektricky ovládané součásti nenamáčejte do žádného čistícího prostředku či kapaliny ani je v nich neskladujte. Chemické čisticí prostředky a rozpouštědla mohou poškodit plastové součásti.

Мы рекомендуем периодически очищать электрические компоненты. Стирайте грязь и налет влажной тканью. Очищайте компоненты только мылом и водой. Хорошо промойте детали водой и дайте им просохнуть, затем смажьте цепь.

ПРИМЕЧАНИЕ

Не используйте и не очищайте электрические манетки, не установив соединительные провода или заглушки. Влага может повредить электрические компоненты. Перед очисткой снимите батареи переключателя SRAM и установите блоки.

Не очищайте компоненты в моечной машине. Не наносите на электрические компоненты кислотные или растворяющие консистентную смазку средства. Не замачивайте электрические компоненты и не храните в любом моющем средстве или жидкости. Химические очистители и растворители могут повредить пластиковые детали.

Întreținerea

Συντήρηση

Recomandăm să curățați componentele electrice periodic. Ștergeți praful și impuritățile cu o cârpă umedă. Curățați componentele numai cu apă și săpun. Clătiți bine cu apă și lăsați piesele să se usuce, apoi lubrifiați lanțul.

NOTĂ

Nu utilizați și nu curățați schimbătoarele electrice fără a fi montate cablurile sau dopurile de protecție. Umiditatea va deteriora componentele electronice. Înainte de curățare scoateți bateriile deraioarelor SRAM și montați blocurile de baterii pentru deraioare.

Nu curățați componentele cu jet sub presiune. Nu folosiți agenți acizi sau degresanți pe componentele electrice. Nu înmuiați sau depozitați componentele electrice în agenți de curățat sau lichide. Agenții de curățat chimici și diluanții pot deteriora componentele din plastic.

Συστοιύμε να καθαρίζετε περιοδικά τα ηλεκτρικά εξαρτήματά σας. Χρησιμοποιείτε υγρό πανί για να σκουπίζετε τυχόν βρωμιά και κατάλοιπα. Καθαρίζετε τα εξαρτήματα μόνο με νερό και σαπούνι. Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό και αφήστε τα τμήματα να στεγνώσουν. Κατόπιν λιπαίνετε την αλυσίδα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην χρησιμοποιείτε και μην καθαρίζετε τα ηλεκτρικά χειριστήρια ταχυτήτων χωρίς να είναι τοποθετημένα σύρματα συνδέσμων ή μονωτικά βύσματα. Η υγρασία βλάπτει τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα. Αφαιρείτε τις μπαταρίες του εκτροχιαστή SRAM και τοποθετείτε τα μπλοκ της μπαταρίας του εκτροχιαστή πριν το καθάρισμα.

Μην καθαρίζετε τα εξαρτήματα με ηλεκτρική συσκευή πλύσης. Μην χρησιμοποιείτε όξινους παράγοντες ή διαλυτικά γράσου πάνω στα ηλεκτρικά εξαρτήματα. Μην μουλιάζετε και μην αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εξαρτήματα σε οποιοδήποτε καθαριστικό προϊόν ή υγρό. Τα χημικά καθαριστικά και διαλύτες μπορούν να επιφέρουν βλάβη στα πλαστικά εξαρτήματα.

NOTICE

SRAM recommends to bleed your brakes at least once a year to ensure optimal braking performance. Bleed procedures are available on www.sram.com/service.

Routinely check the rotor bolts, clamp bolts, and caliper bolts for the correct torque values; never ride with loose bolts.

Inspect disc brake pads for wear every month. When the thickness of the backing plate and pad material is 3 mm or less, they are worn and need to be replaced with new disc brake pads.

Change the rotor when the thickness is less than 1.55 mm or when changing brake pad material.

BEMÆRK

SRAM anbefaler, at bremserne udluftes (bleedes) mindst en gang om året for at sikre, at de bremses optimalt. Se procedurer for bleeding (udluftning) på www.sram.com/service.

Tjek regelmæssigt, om skivebolte, spændebåndsbolte og kaliberbolte er spændt til deres korrekte tilspændingsmoment; køør aldrig med løse bolte.

Efterse bremseklodder til skivebremser for slid hver måned. Når tykkelsen af bagpladen og selve materialet af bremsekolden er 3 mm eller mindre, er bremseklodderne slidt og skal udskiftes med nye.

Udskift bremsekiven, når tykkelsen er mindre end 1,55 mm, eller når bremsematerialet udskiftes.

NOTA

SRAM recomandă să aerisiți frânele cel puțin o dată pe an pentru a asigura performanțe de frânare optime. Procedurile de aerisire sunt disponibile la www.sram.com/service.

Verificați în mod regulat strângerea la cuplul corect a șuruburilor rotorului, colierului și etrierului; nu folosiți bicicleta dacă șuruburile sunt nestrânse.

Verificați lunar uzura plăcuțelor de frână. Când grosimea totală este de 3 mm sau mai puțin acestea sunt uzate și trebuie înlocuite.

Schimbați rotorul când grosimea este mai mică de 1,55 mm sau la schimbarea materialului de fricțiune al plăcuțelor de frână.

UWAGA

SRAM zaleca odpowietrzanie hamulców nie rzadziej niż raz na rok w celu zapewnienia ich optymalnego działania. Procedury dotyczące odpowietrzania można znaleźć na stronie www.sram.com/service.

Regularnie sprawdzaj śruby tarczy, obejmę i zacisku pod kątem właściwych wartości momentu; nigdy nie używaj roweru z luzno dokręconymi śrubami.

Co miesiąc sprawdzaj zużycie płytek ciernych hamulców tarczowych. Zmniejszenie się grubości płytki tylnej i materiału płytek ciernych do poniżej 3 mm oznacza, że są one zużyte i należy wymienić płytki cierne hamulców tarczowych na nowe.

Tarczę hamulcową należy wymienić, gdy jej grubość jest mniejsza niż 1,55 mm lub przy zmianie materiału hamującego.

UPOZORNĚNÍ

K zajištění optimální účinnosti brzd výrobce SRAM doporučuje odvzdušňovat brzdy nejméně jednou ročně. Pracovní postupy pro odvzdušnění jsou uvedeny na webových stránkách www.sram.com/service.

Pravidelně kontrolujte, zda jsou šrouby kotouče, objímky a brzdového třmenu dotaženy správným utahovacím momentem; nikdy nejezděte s povolenými šrouby.

Míru opotřeбенí brzdového obložení u kotoučových brzd kontrolujte každý měsíc. Jakmile se tloušťka nosné destičky s brzdovým obložением zmenší na 3 mm nebo méně, je obložení opotřebeno a brzdové destičky je nutné vyměnit za nové.

Při výměně brzdových destiček zkontrolujte kotouč, a je-li jeho tloušťka menší než 1,55 mm, vyměňte jej.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η SRAM συνιστά να κάνετε εξαέρωση των φρένων σας τουλάχιστον μια φορά το χρόνο για να διασφαλίσετε τη βέλτιστη απόδοση πέδησης. Οι διαδικασίες εξαέρωσης είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση www.sram.com/service.

Επιθεωρείτε τακτικά τα μπουλόνια του ρότορα, τα μπουλόνια του σφικτήρα και τα μπουλόνια της δαγκάνας για τις σωστές τιμές ροπής στρέψης. Μην ποδηλατείτε ποτέ με χαλαρά μπουλόνια.

Επιθεωρείτε τα τακάκια των δισκόφρενων για φθορές κάθε μήνα. Όταν το πάχος της δισκόπλακας και του υλικού των τακακίων είναι 3 mm ή λιγότερο, είναι πλέον φθαρμένα και χρειάζονται αντικατάσταση με νέα τακάκια δισκόφρενων.

Αλλάξτε το ρότορα όταν το πάχος είναι μικρότερο από 1,55 mm ή όταν αλλάζετε το υλικό των τακακίων των φρένων.

주의

SRAM은 최적의 제동 성능을 위해 최소한 1년에 1회 이상 브레이크의 블리드 작업을 할 것을 권장합니다. 블리드 작업 절차는 www.sram.com/service에서 확인하실 수 있습니다.

정기적으로 로터 볼트, 클램프 볼트, 캘리퍼 볼트를 점검해 토크 값이 올바른지 확인하고 볼트가 느슨한 상태에서는 절대 주행하지 마십시오.

디스크 브레이크 패드의 마모 여부는 매달 검사하십시오. 지지판과 패드 소재의 두께가 3mm 이하인 경우 마모되어 새로운 디스크 브레이크로 교환해야 합니다.

로터의 두께가 1.55mm 미만이거나 브레이크 패드 소재를 바꾸는 경우 로터를 교환하십시오.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для обеспечения оптимальной эффективности SRAM рекомендует прокачивать тормоза как минимум раз в год. Описание процедуры прокачки см. по адресу www.sram.com/service.

Регулярно проверяйте затяжку болтов тормозного диска, зажимных болтов и болтов калипера; ни в коем случае не ездите с ослабленными болтами.

Ежемесячно проверяйте износ колодок дискового тормоза. Колодки с толщиной подкладки и материала 3 мм и менее изношены и нуждаются в замене.

Замените тормозной диск, когда его толщина станет меньше 1,55 мм или при переходе на колодки из другого материала.

Storage and Transportation

Składowanie i przewożenie

보관 및 운반

Storage conditions: Temperature from -40°C to +70°C, humidity from 10% to 85%

Operating conditions: Temperature from -10°C to 40°C, humidity from 0% to 100%

Service life: 5 years

NOTICE

Check the battery level of each component before and after each use.
Remove the SRAM derailleur batteries and install the derailleur battery blocks when the bicycle is being transported or not in use for long periods of time. Failure to remove the battery could result in unintentional actuation and/or battery depletion.
Install the battery cover on the battery when the battery is not in use. Failure to cover the battery terminals could result in damage to the battery.

Warunki przechowywania: temperatura od -40°C do 70°C, wilgotność od 10% do 85%

Warunki pracy: temperatura od -10°C do 40°C, wilgotność od 0% do 100%

Żywotność: 5 lat

UWAGA

Przed i po każdym użyciu sprawdź poziom naładowania każdego z komponentów.
Usuń akumulatory przerzutki SRAM i zamontuj bloki akumulatorów przerzutki na okres transportowania roweru lub gdy nie będzie on używany przez dłuższy okres. Pozostawienie akumulatora może spowodować nieumyślne uruchomienie i/lub rozładowanie.
Zamontuj pokrywę akumulatora na akumulatorze, kiedy nie jest on używany.
Niedopełnienie wymogu zakrycia styków akumulatora może spowodować uszkodzenie akumulatora.

보관 조건 : -40°C ~ 70°C의 온도,
10% ~ 85% 습도

작동 조건 : 온도 -10°C ~ 40°C, 습도
0% ~ 100%

서비스 기간 : 5 년

주의

각 구성품 사용 전후에 배터리 잔량을 확인하십시오.
자전거를 운반하거나 오랫동안 사용하지 않을 때는 SRAM 디레일러 배터리를 제거하고 디레일러 배터리 블록을 설치하십시오. 배터리를 제거하지 않으면 의도하지 않게 작동되거나 배터리가 방전될 수 있습니다.
배터리를 사용하지 않을 때는 배터리에 있는 배터리 커버를 끼우십시오. 배터리 단자를 덮지 않으면 배터리가 손상될 수 있습니다.

Opbevaring og transport

Skladování a přeprava

Хранение и транспортировка

Opbevaringsforhold: Temperatur fra -40°C til 70°C, fugtighed fra 10% til 85%

Driftsforhold: Temperatur fra -10°C til 40°C, fugtighed fra 0% til 100%

Levetid: 5 år

BEMÆRK

Kontrollér batteriniveaet for hver komponent før og efter hver brug.
Fjern SRAM-skifterbatterierne og installer batterierne, når cyklen transporteres eller ikke bruges i længere tid. Manglende fjernelse af batteriet kan resultere i utilsigtet aktivering og/eller afladning af batteriet.
Monter batteridækslet på batteriet, når batteriet ikke er i brug. Hvis batteristikkene ikke dækkes til, kan det medføre skade på batteriet.

Podmínky skladování: Teplota od -40°C do 70°C, vlhkost od 10% do 85%

Provozní podmínky: Teplota od -10°C do 40°C, vlhkost od 0% do 100%

Životnost: 5 let

UPOZORNĚNÍ

Před použitím a po něm vždy zkontrolujte úroveň nabití akumulátoru jednotlivých součástí.
Pokud připravujete jízdní kolo na přepravu nebo pokud je nebudete delší dobu používat, vyjměte akumulátory z měničů SRAM a na měniče i akumulátory nasadte ochranné krytky. Pokud akumulátor nevyjmete, může dojít k nežádoucí aktivaci komponent nebo se může akumulátor vybit.
Pokud se akumulátor nepoužívá, nasadte na něj krytku. Pokud konektory akumulátoru nejsou chráněny krytkou, může dojít k poškození akumulátoru.

Условия хранения: Температура от -40°C до 70°C, влажность от 10% до 85%

Условия эксплуатации: Температура от -10°C до 40°C, влажность от 0% до 100%

Срок службы: 5 лет

ПРИМЕЧАНИЕ

Проверяйте зарядку каждого компонента до и после каждого использования.
При транспортировке или длительном простое велосипеда снимите батареи переключателей SRAM и установите блоки.
Если не снять батарею, возможно случайное срабатывание и/или разрядка.
Установите на разъемы неиспользуемой батареи крышку. Если не закрыть контакты на батарее, возможна поломка.

Depozitarea și transportul

Αποθήκευση και μεταφορά

Condiții de depozitare: Temperatura de la -40°C la 70°C, umiditate de la 10% la 85%

Condiții de funcționare: Temperatura de la -10°C la 40°C, umiditate de la 0% la 100%

Durata de viață: 5 ani

NOTĂ

Verificați înainte și după fiecare utilizare nivelul de încărcare al bateriei la fiecare componentă.
Când bicicleta este transportată sau nu este utilizată pentru o perioadă mai îndelungată de timp scoateți bateriile deraioarelor SRAM și montați în locul lor blocurile pentru baterii. Dacă bateria nu este demontată se poate descărca sau componentele pot fi acționate accidental.
Când nu utilizați bateria montați carcasa. Dacă terminalele nu sunt protejate bateria se poate defecta.

Συνθήκες αποθήκευσης: Θερμοκρασία από -40°C έως 70°C, υγρασία από 10% έως 85%

Συνθήκες λειτουργίας: Θερμοκρασία από -10°C έως 40°C, υγρασία από 0% έως 100%

Διάρκεια ζωής: 5 χρόνια

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ελέγξτε τη στάθμη της μπαταρίας κάθε εξαρτήματος πριν και μετά από κάθε χρήση.
Αφαιρέστε τις μπαταρίες του εκτροχιαστή SRAM και τοποθετείτε τα μπλοκ της μπαταρίας του εκτροχιαστή όταν το ποδήλατο μεταφέρεται ή δεν χρησιμοποιείται για παρατεταμένες χρονικές περιόδους. Αν δεν αφαιρέσετε την μπαταρία, θα μπορούσε να ενεργοποιηθεί κατά λάθος ή/και να εξαντληθεί.
Τοποθετήστε το κάλυμμα της μπαταρίας στην μπαταρία όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται. Αν δεν καλύψετε τα τερματικά της μπαταρίας θα μπορούσε να οδηγήσει σε ζημιά της μπαταρίας.

Chain Replacement

Wymiana łańcucha

체인링 교체

Udskiftning af kæde

Výměna řetězu

Замена цепи

Înlocuirea lanțului

Αντικατάσταση αλυσίδας

Replace your chain before 0.8% elongation to maintain performance and limit wear to the cassette and chainring.

NOTICE

For a list of approved chain tools, consult the SRAM D1 Flattop Chain Compatible Tools compatibility map on www.sram.com/service.

Aby utrzymać sprawność oraz ograniczyć zużycie kasety i przedniej zębatki, łańcuch należy wymieniać przed wydłużeniem o 0,8%.

UWAGA

Aby zapoznać się z wykazem zatwierdzonych narzędzi do łańcucha, skorzystaj z wykresu kompatybilności narzędzi do łańcucha SRAM D1 Flattop Chain Compatible Tools pod adresem www.sram.com/service.

성능을 유지하고 카세트 및 체인링의 마모를 제한하려면 신장률이 0.8%가 되기 전에 체인을 교환하십시오.

주의

공인 체인 툴 목록은 www.sram.com/service에 있는 SRAM D1 Flattop Chain Compatible Tools 호환성 맵을 참조하십시오.

Udskift kæden før 0,8 % forlængelse for at opretholde ydeevne og begrænse slitage på kassette og klinge.

BEMÆRK

Se en liste over godkendte kædeværktøjer under SRAM D1 Flattop Chain Compatible Tools. Kompatibilitetsoversigt på www.sram.com/service.

Při prodloužení o 0,8 % řetěz vyměňte – tím zachováte požadované vlastnosti pohonu a omezíte opotřebení kazety a převodníku.

UPOZORNĚNÍ

Seznam schválených nástrojů pro montáž řetězu najdete v přehledu „SRAM D1 Flattop Chain Compatible Tools“ (Nástroje kompatibilní s plochými řetězy SRAM D1) na webových stránkách www.sram.com/service.

Замените цепь до того, как она растянется на 0,8 %. Это нужно для эффективного переключения и снижения износа кассеты и системы.

ПРИМЕЧАНИЕ

Для ознакомления со списком инструментов, утвержденных для работы с цепью, см. карту совместимости «Инструменты, совместимые с плоскозвенными цепями SRAM D1» на www.sram.com/service.

Înlocuiți lanțul înainte ca elongația să atingă 0,8 %, pentru a menține performanțele și a reduce uzura casetei și a foii pedaliere.

NOTĂ

Pentru o listă a sculelor de lanț aprobate consultați Schema de compatibilitate a sculelor pentru lanț plat SRAM D1 www.sram.com/service.

Αντικαταστήστε την αλυσίδα σας πριν παρουσιάσει επιμήκυνση 0,8% ώστε να διατηρείται η απόδοση και να περιορίζεται η φθορά της κασέτας και των δακτυλίων της αλυσίδας.


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για λίστα των εγκεκριμένων εργαλείων αλυσίδας, συμβουλευτείτε το χάρτη συμβατότητας για επίπεδες αλυσίδες SRAM D1 στη διεύθυνση www.sram.com/service.

Recycling

Recykling

재활용


 For recycling and environmental compliance, please visit www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling.

Replace the SRAM battery with an authentic SRAM replacement battery only. Replace the shifter battery with a CR2032 coin cell battery only.

Consult the *SRAM Battery and Charger User Manual* for battery maintenance and specifications.

⚠ WARNING

Never dispose of batteries in a fire.

 Informacje na temat recyklingu i zgodności z przepisami w zakresie ochrony środowiska znaleźć można na stronie www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling.

Wymieniając akumulator SRAM korzystaj wyłącznie z oryginalnych zamienników akumulatorów firmy SRAM. Wymieniaj baterię manetki wyłącznie na baterie pastylkowe CR2032.

Wskazówki dotyczące konserwacji akumulatora oraz specyfikacje znaleźć można w *Podręczniku użytkownika akumulatora i ładowarki SRAM*.

⚠ OSTRZEŻENIE

Nigdy nie wyrzucaj akumulatora do ognia.

 재활용 및 환경 규정 준수에 관한 사항은 www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling 를 참조하십시오.

SRAM 배터리 교체 시 SRAM 교체용 배터리 정품만 사용하십시오. 쉬프터 배터리는 CR2032 코인 셀 배터리로만 교체하십시오.

배터리 유지 보수 및 사양은 SRAM 배터리 및 충전기 사용자 설명서를 참조하십시오.


⚠ 경고

절대로 배터리를 소각하지 마십시오.

Genanvendelse

Recyklace

Утилизация


 Se www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling for at få informationer om genanvendelser og miljømæssige regler.

Udskift kun SRAM-batteriet med et autentisk SRAM-batteri. Udskift kun batteriet til gearskifteren med et CR2032-knapcellebatteri.

Se Brugervejledningen *SRAM Battery and Charger* for info om vedligeholdelse af og specifikationer for batterier.

⚠ ADVARSEL

Smid aldrig brugte batterier på åben ild.


 Pokyny pro recyklaci a informace související s ochranou životního prostředí najdete na adrese www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling.

Akumulátor SRAM vyměňte vždy pouze za originální akumulátor SRAM. Baterii řazení vyměňte vždy pouze za knoflíkovou baterii typu CR2032.

Informace týkající se údržby akumulátorů a jejich specifikace naleznete v *Uživatelské příručce k akumulátorům a nabíječkám SRAM*.

⚠ VAROVÁNÍ

Baterie nikdy nevhazujte do ohně.

 Сведения об утилизации и выполнении требований к охране окружающей среды см. по адресу www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling.

Батарею SRAM можно заменять только на подлинную батарею SRAM. Батарею манетки можно заменять только на плоскую батарею CR2032.

Сведения о техническом обслуживании и технические характеристики батарей см. в *руководстве по эксплуатации батареи и зарядного устройства SRAM*.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не утилизируйте аккумуляторы посредством их сжигания.

Reciclarea

Ανακύκλωση


 Pentru mai multe informații privind reciclarea și conformarea cu normele de mediu vizitați www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling.

Înlocuiți bateria SRAM numai cu baterii originale SRAM. Înlocuiți bateria schimbătorului numai cu o baterie de tip monedă CR2032.

Pentru instrucțiuni privind întreținerea și specificațiile bateriei consultați *Manualul de utilizare Bateria și încărcătorul SRAM*.

⚠ AVERTIZARE

Nu aruncați bateriile în foc.

 Για συμμόρφωση με κανόνες ανακύκλωσης και προστασίας του περιβάλλοντος, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.sram.com/en/company/about/environmental-policy-and-recycling.

Αντικαταστήστε την μπαταρία SRAM μόνο με αυθεντική μπαταρία αντικατάστασης SRAM. Αντικαταστήστε την μπαταρία του χειριστήριου ταχυτήτων μόνο με μπαταρία CR2032 τύπου κέρματος.

Συμβουλευτείτε το *Εγχειρίδιο χρήστη μπαταρίας και φορτιστή SRAM* για τη συντήρηση και τις προδιαγραφές της μπαταρίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ποτέ μην πετάτε μπαταρίες στη φωτιά.

These are registered trademarks of SRAM, LLC:

1:1®, Accuwatt®, Avid®, ATAC®, AXS®, Bar®, Bioposition®, Blackbox®, BoXXer®, DoubleTap®, eTap®, Firecrest®, Firex®, Grip Shift®, GXP®, Holzfelder®, Hussefelt®, Iclinc®, i-Motion®, Judy®, Know Your Powers®, NSW®, Omnium®, Osmos®, Pike®, PowerCal®, PowerLock®, PowerTap®, Qollector®, Quarq®, RacerMate®, Reba®, Rock Shox®, Ruktion®, Service Course®, ShockWiz®, SID®, Single Digit®, Speed Dial®, Speed Weaponry®, Spinscan®, SRAM®, SRAM APEX®, SRAM EAGLE®, SRAM FORCE®, SRAM RED®, SRAM RIVAL®, Stylo®, TIME®, Truvativ®, TyreWiz®, UDH®, Varicrank®, Velotron®, X0®, X01®, X-SYNC®, XX1®, Zipp®

These are registered logos of SRAM, LLC:



These are trademarks of SRAM, LLC:

10K™, 1X™, 202™, 30™, 30 Course™, 35™, 302™, 303™, 353™, 404™, 454™, 808™, 858™, 3ZERO MOTO™, ABLC™, AeroGlide™, AeroBalance™, AeroLink™, Airea™, Air Guides™, AKA™, AL-7050-TV™, Atmos™, Automatic Drive™, AxCad™, Axial Clutch™, Base™, BB5™, BB7™, BB30™, Bleeding Edge™, Blipbox™, BlipClamp™, BlipGrip™, Blips™, Bluto™, Bottomless Tokens™, Cage Lock™, Carbon Bridge™, Centera™, Charger 2™, Charger™, Charger Race Day™, Cleansweep™, Clickbox Technology™, Clics™, Code™, Cognition™, CoLab™, Connectamajig™, Counter Measure™, CYCLO™, DD3™, DD3 Pulse™, DebonAir™, Deluxe™, Deluxe Re:Aktiv™, Descendant™, DFour™, DFour91™, DH™, Dig Valve™, DirectLink™, Direct Route™, Domain™, DOT 5.1™, Double Decker™, Double Time™, Dual Flow Adjust™, Dual Position Air™, DUB™, DUB-PWR™, DZero™, E300™, E400™, Eagle™, E-Connect4™, ErgoBlade™, ErgoDynamics™, ESP™, EX1™, Exact Actuation™, Exogram™, Flow Link™, FR-5™, Full Pin™, G2™, G40™, Giga Pipe™, Gnar Dog™, Guide™, GS™, GX™, Hard Chrome™, Hexfin™, HollowPin™, Howitzer™, HRD™, Hybrid Drive™, Hyperfoil™, i-3™, Impress™, Jaws™, Jet™, Kage™, Komfy™, LINK™, Lyrik™, MatchMaker™, Maxle™, Maxle 360™, Maxle DH™, Maxle Lite™, Maxle Lite DH™, Maxle Stealth™, Maxle Ultimate™, Micro Gear System™, Mini Block™, Mini Cluster™, Monarch™, Monarch Plus™, Motion Control™, Motion Control DNA™, MRX™, MX™, Noir™, NX™, OCT™, OmniCal™, OneLoc™, Paceline™, Paragon™, PC-1031™, PC-1110™, PC-1170™, PG-1130™, PG-1050™, PG-1170™, Piggyback™, Poploc™, Power Balance™, Power Bulge™, PowerChain™, PowerDomeX™, Powered by SRAM™, PowerGlide™, PowerLink™, Power Pack™, Power Spline™, Predictive Steering™, Pressfit™, Pressfit 30™, Prime™, Qalvin™, R2C™, Rapid Recovery™, Re:Aktiv ThruShaft™, Recon™, Reverb™, Revelation™, Riken™, Roller Bearing Clutch™, Rolling Thunder™, RS-1™, Rush™, RXS™, Sag Gradients™, Sawtooth™, SCT - Smart Coasterbrake Technology, Seeker™, Sektor™, SHIFT™, ShiftGuide™, Shorty™, Showstopper™, SIDLuxe™, Side Swap™, Signal Gear Technology™, SL™, SL-70™, SL-70 Aero™, SL-70 Ergo™, SL-80™, SL-88™, SLC2™, SL SPEED™, SL Sprint™, Smart Connect™, Solo Air™, Solo Spoke™, Speciale™, SpeedBall™, Speed Metal™, SRAM APEX 1™, SRAM Force 1™, SRAM RIVAL 1™, S-series™, Stealth-a-majig™, StealthRing™, Super-9™, Supercork™, Super Deluxe™, Super Deluxe Coil™, SwingLink™, SX™, Tangente™, TaperCore™, Timing Port Closure™, TSE Technology™, Tool-free Reach Adjust™, Top Loading Pads™, Torque Caps™, TRX™, Turnkey™, TwistLoc™, VCLC™, Vivid™, Vivid Air™, Vuka Aero™, Vuka Alumina™, Vuka Bull™, Vuka Clip™, Vuka Fit™, Wide Angle™, WiFLi™, X1™, X3™, X4™, X5™, X7™, X9™, X-Actuation™, XC™, X-Dome™, XD™, XDR™, XG-1150™, XG-1175™, XG-1180™, XG-1190™, X-Glide™, X-Glider™, X-Horizon™, XLoc Sprint™, XPLR™, XPRESSO™, XPRO™, X-Range™, XX™, Yari™, ZEB™, Zero Loss™, ZM2™, ZR1™



Specifications and colors subject to change without prior notice.
© 2021 SRAM, LLC

This publication includes trademarks and registered trademarks of the following companies:

TORX® is a registered trademark of Acument Intellectual Properties, LLC

ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS

SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
U.S.A.

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands